Weller®

DE Originalbetriebsanleitung
GB Translation of the original instructions
ES Traducción del manual original
FR Traduction de la notice originale
IT Traduzione delle istruzioni originali
PT Tradução do manual original
NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
SV Översättning av bruksanvisning i original
DK Oversættelse af den originale brugsanvisning
FI Alkuperäisten ohjeiden käännös
GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
CZ Překlad původního návodu k používání
PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
HU Eredeti használati utasítás fordítása
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
SL Prevod izvirnih navodil
EE Algupärase kasutusjuhendi tõlge
LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
LT Originalios instrukcijos vertimas
BG превод на оригиналната инструкция
RO Traducere a instructiunilor originale
HR Prijevod originalnih uputa
RU Оригинальное руководство по эксплуатации

WXR 3

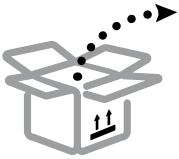
www.weller-tools.com

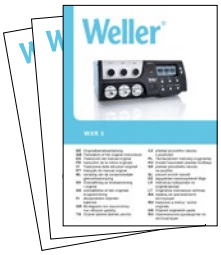
MANUAL

VIDEO

FAQ

WXR 3





PC
T005 87 647 11

WFE/WHP
T005 87 647 12

WX
T005 87 647 10

WX Hub
T005 87 647 26

WX Foot switch
T005 87 647 46

WXSB 200

WHP 1000
WHP 3000, 600 W
WHP 3000, 1200 W
WXHP 120, 120 W

Zero Smog 6V / WFE 4S
Zero Smog 20T / WFE 20D
Zero Smog 4V

WFV 60A
T005 87 627 46

Air

Vac

WXMP

WXP 65

WXP 120

WXP 200

WXHAP 200

WXMT

WXDV 120

WXDP 120

WX

Air

Vac

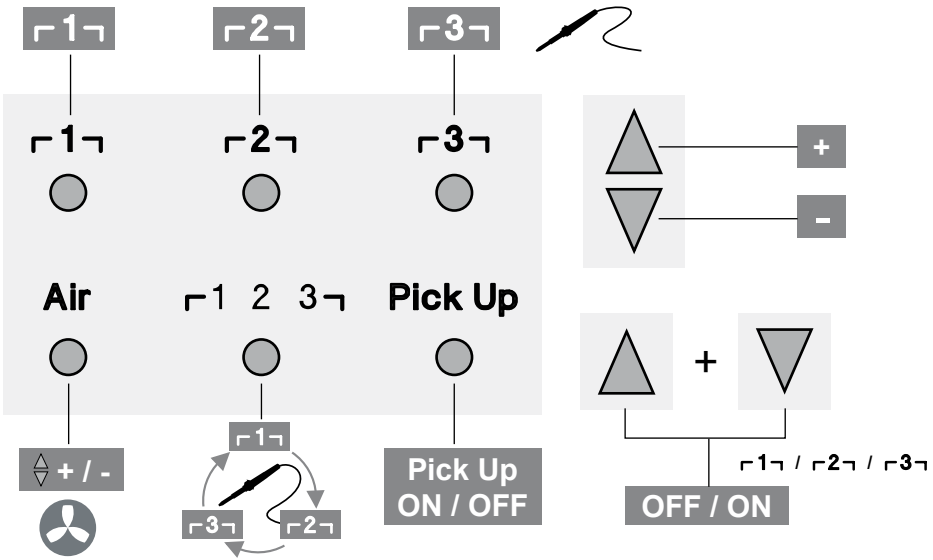
ON / OFF
I / O

Pick Up

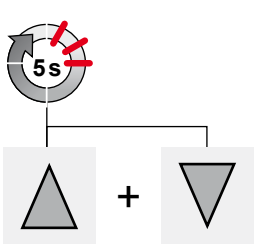
WVP

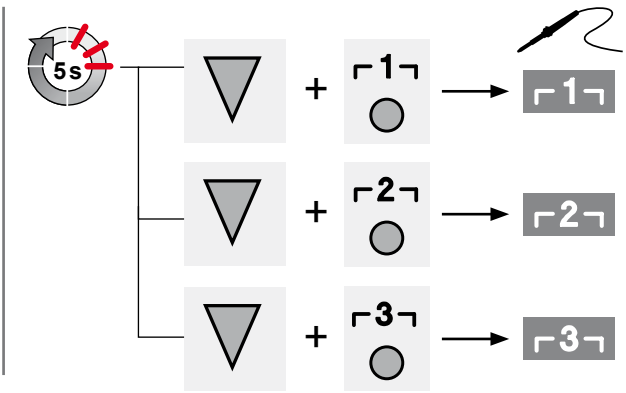
WRK

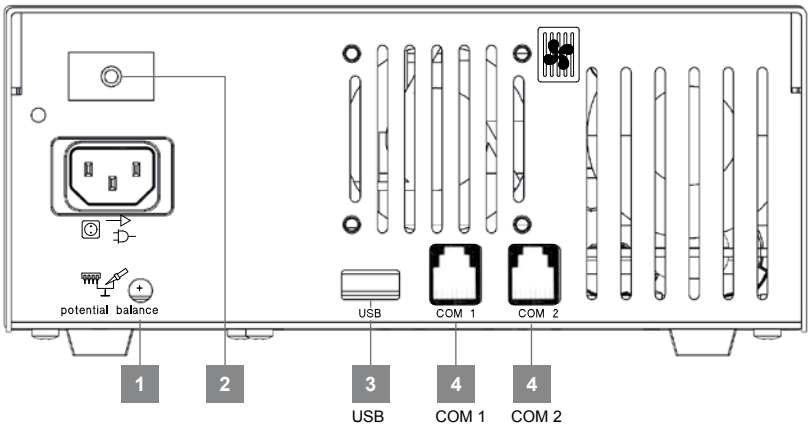
Quick Reference WXR 3



DE	Menüaufruf	**DK**	Hentning af menu	**SL**	Priklic menija
GB	Open Menu	**FI**	Valikon haku näyttöön	**EE**	Menüü avamine
ES	Acceso al Menú	**GR**	Κλήση μενού	**LV**	Izvēlnes izsaukšana
FR	Appel du menu	**TR**	Menüsünü açma	**LT**	Meniu iškvieta
IT	Richiama il menu	**CZ**	Spuštění Nabídky položek	**BG**	Повикване на менюто
PT	Activação do menu	**PL**	Wywołanie menu	**RO**	Apelarea meniului
NL	Oproep Menu	**HU**	Menü előhívása	**HR**	Pozivanje izbornika
SV	Öppna menyn	**SK**	Vyvolanie menu	**RU**	Вызов меню







1

DE Potentialausgleich
GB Equipotential bonding
ES Equipotencial
FR Compensation de potentiel
IT Compensazione di potenziale
PT Equilíbrio do potencial
NL Potentiaalvereffening
SV Potentialutjämning
DK Spændingsudligning
FI Potentiaalin tasaus
GR Εξίσωση δυναμικού
TR Potansiyel dengelemesi
CZ Vyrovnání potenciálů
PL Wyrównanie potencjału
HU Feszültségkiegyenlítő hüvely
SK Zásuvka vyrovnania potenciálov
SL Vtičnica za izenačevanje potenciala
EE Potentsiaalide ühtlustuspuks
LV Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvieta
LT Potencialo išlyginimo įvorė
BG Изравняване на потенциалите
RO Egalizare de potențial
HR Izjednačavanje potencijala
RU Выравнивание потенциалов

2

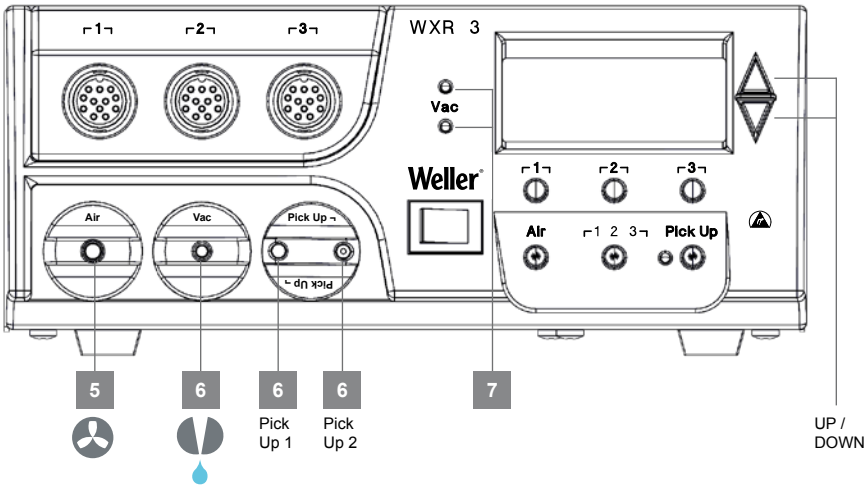
DE Netzsicherung
GB Mains fuse
ES Fusible
FR Fusible secteur
IT Protezione della rete
PT Fusível de rede
NL Netbeveiliging
SV Nätsäkring
DK Netsikring
FI Verkkosulake
GR Ηλεκτρική ασφάλεια δικτύου
TR Şebeke sigortası
CZ Síťová pojistka
PL Bezpiecznik sieciowy
HU Hálózati biztosíték
SK Sieťová poistka
SL Omrežna varovalka
EE Võrgukaitse
LV Elektriskā tīkla drošinātājs
LT Tinklo saugiklis
BG Мрежов предпазител
RO Siguranţă de reţea
HR Mrežni osigurač
RU Предохранитель электросети

3

DE USB-Schnittstelle
GB USB port
ES Interfaz USB
FR Interface USB
IT Interfaccia USB
PT Interface USB
NL USB-poort
SV USB-port
DK USB-port
FI USB-liitäntä
GR Θύρα διεπαφής USB
TR USB arabirim
CZ Rozhraní USB
PL Złącze USB
HU USB csatlakozó
SK Rozhranie USB
SL Vmesnik USB
EE USB-liides
LV USB pieslēgvieta
LT USB sąsaja
BG USB-интерфейс
RO Interfaţă USB
HR Sučelje USB
RU Интерфейс USB

4

DE Schnittstelle
GB Interface
ES Interfaz
FR Interface
IT Interfaccia
PT Interface
NL Interface
SV Gränssnitt
DK Interface
FI Liittymä
GR Θύρα διεπαφής
TR Arabirim
CZ Rozhraní
PL Interfejs
HU Interfész
SK Rozhranie
SL Vmesnik
EE Liides
LV Saskarne
LT Sąsaja
BG Интерфейс
RO Interfaţă
HR Sučelje
RU Интерфейс



5

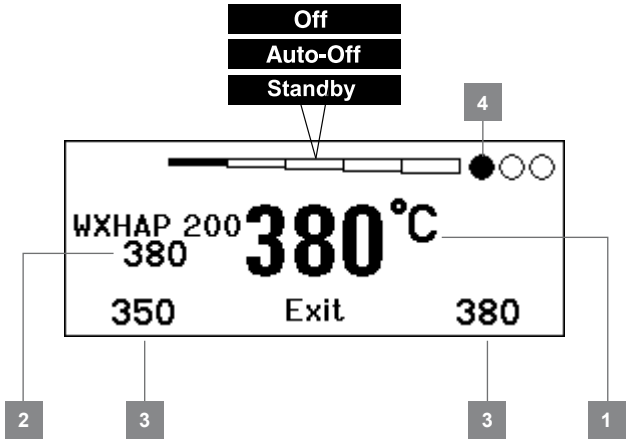
- **DE** Luftanschlussnippel für Heißluftkolben
- **GB** Air connection nipple for hot air tools
- **ES** Boquilla de conexión del aire para el soldador de aire caliente
- **FR** Raccord de connexion d'air pour fers à air chaud
- **IT** Nipplo di collegamento aria per saldatore ad aria calda
- **PT** Niples de ligação de ar para ferros de soldar por ar quente
- **NL** Luchtaansluitnippel voor heteluchtbout
- **SV** Luftanslutningsnippel för hetluftspenna
- **DK** Lufttilslutningsnippel til varmluftskolbe
- **FI** Ilmaliitäntänippa kuumailmakolville
- **GR** Στόμιο σύνδεσης αέρα για έμβολο θερμού αέρα
- **TR** Sıcak hava pistonu için hava bağlantı nipeli
- **CZ** Šroubovací přípojka vzduchu pro horkovzdušný píst
- **PL** Śroubovací přípojka vzduchu pro horkovzdušný píst
- **HU** Levegőcsatlakozó a forrólevegős páka számára
- **SK** Prípojka vzduchu pre teplovzdušnú rúčku
- **SL** Priključni nastavek spajkalnika za vroči zrak
- **EE** Õhuühenduse nippel kuuma õhu kolvidele
- **LV** Gaisa pieslēguma nipelis karstā gaisa lodāmuram
- **LT** Karšto oro stūmoklio oro jungties antgalis
- **BG** Нипел за присъединяван на въздух за поялник с горещ въздух
- **RO** Niplu de racordare pentru letconul cu aer cald
- **HR** Nazuvica za priključak zraka za lemilo na vrući zrak
- **RU** Подключение воздуха ниппель для горячей пайки воздуха

6

- **DE** Vakuumanschluss
- **GB** Vacuum connection
- **ES** Toma de vacío
- **FR** Raccord de vide
- **IT** Collegamento per vuoto
- **PT** Ligação de vácuo
- **NL** Vacuümaansluiting
- **SV** Vakuumanslutning
- **DK** Vakuumtilslutning
- **FI** Tyhjiöliitäntä
- **GR** Σύνδεση κενού
- **TR** Vakum bağlantısı
- **CZ** Přípojka vakua
- **PL** Przłącze próżni
- **HU** Vákuumcsatlakozó
- **SK** Prípojka vákua
- **SL** Priključek za podtlak
- **EE** Vaakumühendus
- **LV** Vakuuma pieslēgums
- **LT** Vakuumo jungtis
- **BG** Съединителен елемент за вакуум
- **RO** Racord pentru vid
- **HR** Vakuumski priključak
- **RU** Вакуумное соединение

7

- **DE** LED Vakuum
- **GB** Vacuum LED
- **ES** LED Vacío
- **FR** LED vide
- **IT** LED Vuoto
- **PT** LED do vácuo
- **NL** LED vacuüm
- **SV** Lysdiod vakuum
- **DK** LED vakuum
- **FI** Tyhjiön LED
- **GR** LED κενού
- **TR** Vakum LED'i
- **CZ** LED vakuum
- **PL** Dioda LED próżni
- **HU** Vákuum LED
- **SK** LED-dióda: podtlak
- **SL** LED-dioda podtlaka
- **EE** LED vaakum
- **LV** Vakuuma LED diode
- **LT** LED vakuumas
- **BG** Вакуум LED
- **RO** LED vid
- **HR** LED vakuum
- **RU** Светодиодный индикатор вакуума



1

DE Isttemperatur / Solltemperatur
GB Actual temperature / nominal temperature
ES Temperatura real / temperatura de referencia
FR Température réelle / température de consigne
IT Temperatura reale / temperatura nominale
PT Temperatura real / temperatura nominal
NL Werkelijke temperatuur / gewenste temperatuur
SV Faktisk temperatur / börtemperatur
DK Faktisk temperatur / nominel temperatur
FI Todellinen lämpötila / ohjelämpötila
GR Πραγματική θερμοκρασία / ονομαστική θερμοκρασία
TR Fiili sıcaklık / nominal sıcaklık
CZ Skutečná teplota / nominal sıcaklık
PL Temperatura rzeczywista / temperatura zadana
HU Mért hőmérséklet / temperatura hőmérséklet
SK Skutočná teplota / požadovaná teplota
SL Dejanska temperatura / želena temperatura
EE Tegelik väärtus / sihttemperatuur
LV Faktiskā temperatūra / vēlamā temperatūra
LT Esama temperatūra / nustatytoji temperatūra
BG Действителна температура / Зададена температура
RO Temperatura efectivă / Temperatura nominală
HR Stvarna temperatura / Zadana temperatura
RU Фактическая температура / Заданная температура

2

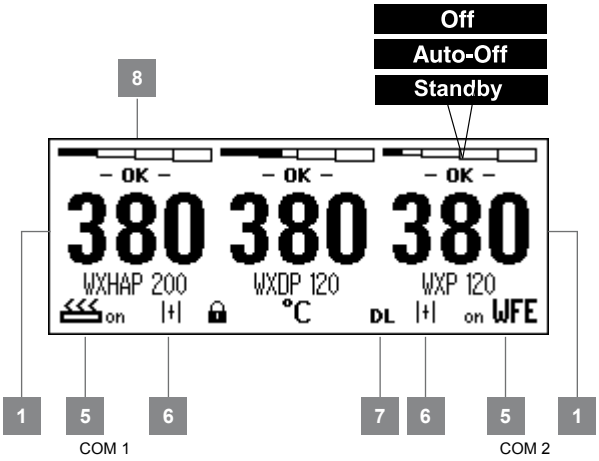
DE Solltemperatur
GB Nominal temperature
ES Temperatura de referencia
FR Température de consigne
IT Temperatura nominale
PT Temperatura nominal
NL Gewenste temperatuur
SV Börtemperatur
DK Nominel temperatur
FI Ohjelämpötila
GR Ονομαστική θερμοκρασία
TR Nominal sıcaklık
CZ Nominal sıcaklık
PL Temperatura zadana
HU Temperatura hőmérséklet
SK Požadovaná teplota
SL Želena temperatura
EE Sihttemperatuur
LV Vēlamā temperatūra
LT Nustatytoji temperatūra
BG Зададена температура
RO Temperatura nominală
HR Zadana temperatura
RU Заданная температура

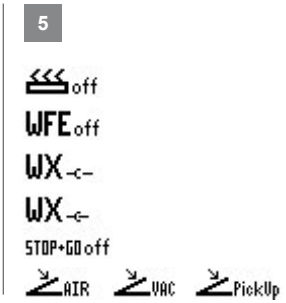
3

DE Festtemperatur
GB Fixed temperature
ES Temperatura fij
FR Température fix
IT Temperatura fiss
PT Temperatura fix
NL Vaste temperatuur
SV Fast temperatur
DK Fast temperatur
FI Kiinteä lämpötila
GR Σταθερή θερμοκρασία
TR Sabit sıcaklık
CZ Stanovená teplota
PL Temperatura stała
HU Rögzített hőmérséklet
SK Pevná teplota
SL Stalna temperatura
EE Püsitemperatuur
LV Noteiktā temperatūra
LT Fiksuotoji temperatūra
BG Непроменлива температура
RO Temperatura fix
HR Fiksna temperatura
RU Фиксированная температура

4

DE Aktiver Kanal
GB Active channel
ES Canal activo
FR Canal actif
IT Canale attivo
PT Canal ativo
NL Actief kanaal
SV Aktiv kanal
DK Aktiv kanal
FI Aktivoitu kanava
GR Ενεργό κανάλι
TR Aktif kanal
CZ Aktivní kanál
PL Aktywny kanał
HU Aktív csatorna
SK Aktívny kanál
SL Aktivni kanal
EE Aktiivne kanal
LV Aktīvais kanāls
LT Aktyvus kanalas
BG Активен канал
RO Canal activ
HR Aktivni kanal
RU Активный канал





5

DE Schnittstelle COM 1 / COM 2
GB Interface COM 1 / COM 2
ES Interfaz COM 1 / COM 2
FR Interface COM 1 / COM 2
IT Interfaccia COM 1 / COM 2
PT Interface COM 1 / COM 2
NL Interface COM 1 / COM 2
SV Gränssnitt COM 1 / COM 2
DK Interface COM 1 / COM 2
FI Liittymä COM 1 / COM 2
GR Θύρα διεπαφής COM 1/COM 2
TR Arabirim COM 1 / COM 2
CZ Rozhraní COM 1 / COM 2
PL Interfejs COM 1 / COM 2
HU Interfész COM 1 / COM 2
SK Rozhranie COM 1 / COM 2
SL Vmesnik COM 1 / COM 2
EE Liides COM 1 / COM 2
LV Saskarne COM 1 / COM 2
LT Sąsaja COM 1 / COM 2
BG Интерфейс COM 1 / COM 2
RO Interfaţă COM 1 / COM 2
HR Sučelje COM 1 / COM 2
RU Интерфейс COM 1 / COM 2

6 WFV 60A

DE Zustandsanzeige
GB Status indication
ES Indicación del estado
FR Indication d'état
IT Indicatore di stato
PT Indicação de status
NL Statusweergave
SV Statusvisning
DK Statusindikator
FI Tilanneilmaisin
GR Ενδειξη προόδου
TR Durum göstergesidir
CZ Zobrazení stavu
PL Wyświetlacz stanu
HU Állapot kijelző
SK Zobrazenie stavu
SL Prikaz stanja
EE Olekuekraan
LV Stāvokļa displejs
LT Būklės indikatorius
BG Индикация на състоянието
RO Afişaju de stare
HR Prikaz stanja
RU Индикация состояния

7

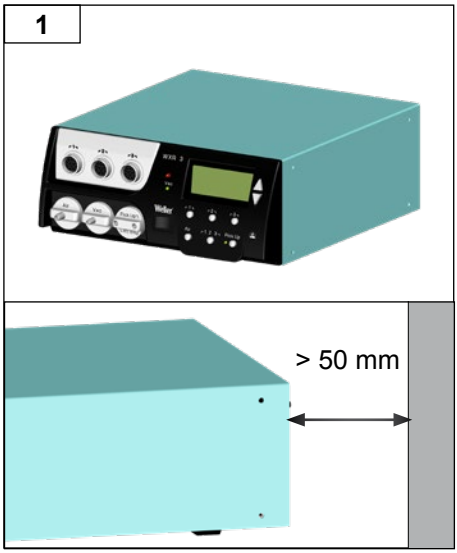
DE DATA LOGGER (DL) aktiv
GB DATA LOGGER (DL) active
ES DATA LOGGER (DL) activo
FR DATA LOGGER (DL) actif
IT DATA LOGGER (DL) attivo
PT REGISTO DE DADOS (DL) activo
NL DATA LOGGER (DL) actief
SV DATA LOGGER (DL) aktiv
DK DATA LOGGER (DL) aktiv
FI DATA LOGGER (DL) aktivoitu
GR DATA LOGGER (DL) ενεργό
TR VERİ GÜNLÜKLEYİCİ (DL) aktif
CZ DATA LOGGER (DL) aktivní
PL DATA LOGGER (DL) aktywny
HU DATA LOGGER (DL - adatnaplózás) aktív
SK DATA LOGGER (DL) aktívny
SL DATA LOGGER (DL) je aktiviran
EE DATA LOGGER (DL) on aktiivne
LV DATU REĢISTRĒTĀJS (DR) ir ieslēgts
LT Aktyvintas duomenų registravimo įtaisas DATA LOGGER (DL)
BG DATA LOGGER (DL) активна
RO DATA LOGGER (DL) activ
HR DATA LOGGER (DL) aktiviran
RU РЕГИСТРАТОР ДАННЫХ (РД) активирован

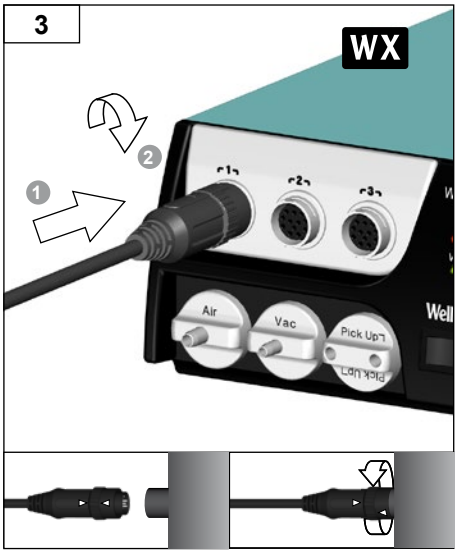
8 2 CH 1, 2, 3

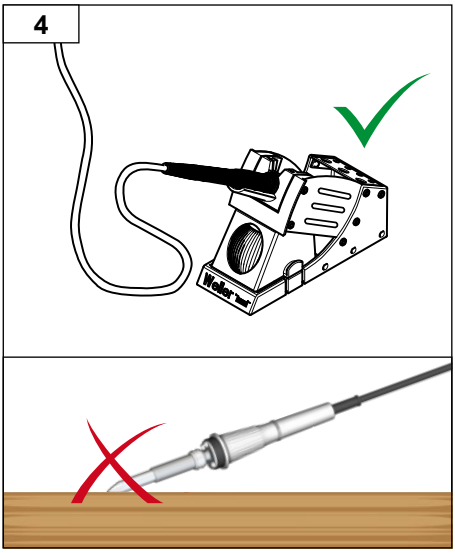
DE Indikator Schaltausgang
GB Switching output indicator
ES Indicador salida de conexión
FR Indicateur sortie de commutation
IT Indicatore uscita di commutazione
PT Indicador da saída de comutação
NL Indicator schakeluitgang
SV Indikator kopplingsutgång
DK Indikator koblingsudgang
FI Kytkentälähdön ilmaisin
GR Δείκτης επαφής εξόδου
TR Devre çıkışı göstergesi
CZ Indikátor spínacího výstupu
PL Wskaźnik wyjścia przełączającego
HU Kapcsolókimenet indikátor
SK Indikátor spínacieho výstupu
SL Indikator izhoda
EE Lülitusväljundi indikaator
LV Slēguma izejas indikators
LT Indikatoriaus jungimo išvadas
BG Включване индикатор изход
RO Indicator ieşire de comutare
HR Indikator prekidača za izlaz
RU Индикатор коммутируемого выхода

DE Inbetriebnahme
GB Starting up the device
ES Puesta en servicio del aparato
FR Mise en service de l'appareil
IT Messa in funzione dell'apparecchio
PT Colocação do aparelho em serviço
NL Toestel in gebruik nemen
SV Ta lödstationen i drift
DK Ibrugtagning af apparatet
FI Laitteen käyttöönotto
GR Θέση της συσκευής σε λειτουργία
TR Cihazı işletime alma

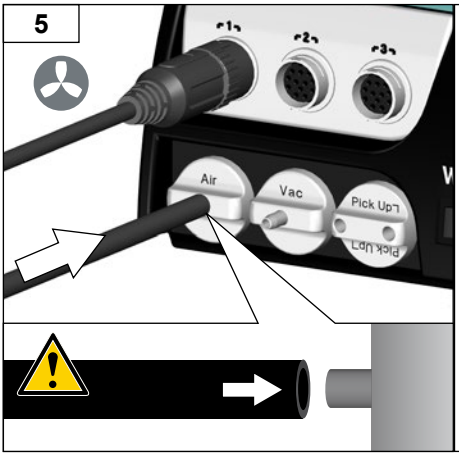
CZ Uvedení zařízení do provozu
PL Uruchamianie urządzenia
HU A készülék üzembe helyezése
SK Uvedenie zariadenia do prevádzky
SL Začetek dela z napravo
EE Seadme kasutuselevõtt
LV Iekārtas lietošanas sākšana
LT Prietaiso paruošimas eksploatuoti
BG Включване на уреда
RO Punerea în funcţiune a aparatului
HR Uređaj pustiti u rad
RU Ввод устройства в эксплуатацию







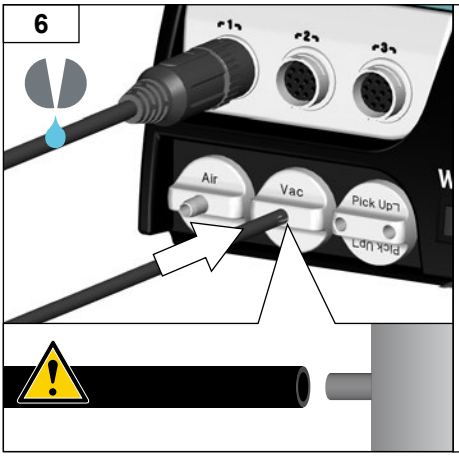
5



TIP

WXHAP 200

6



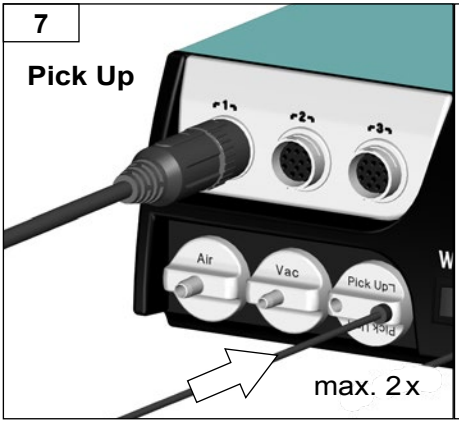
TIP

WXDP 120

WXDV 120

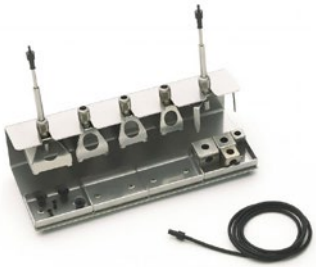
7

Pick Up

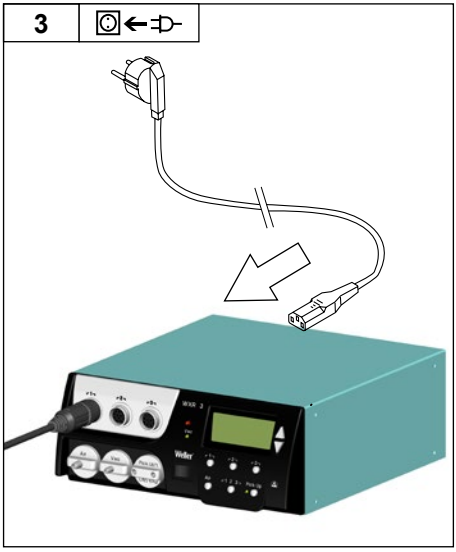


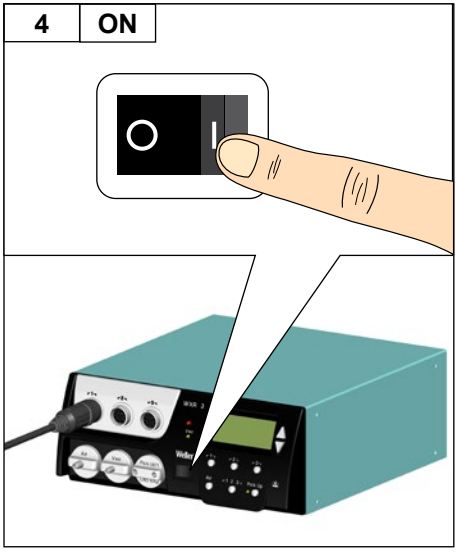
TIP

WVP

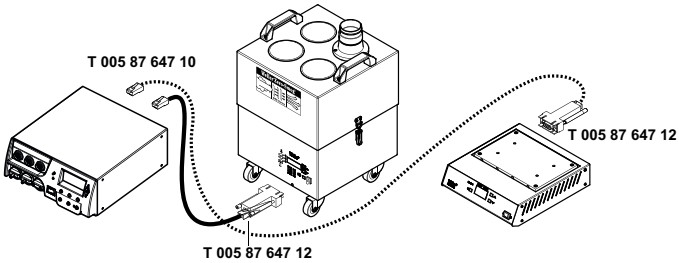


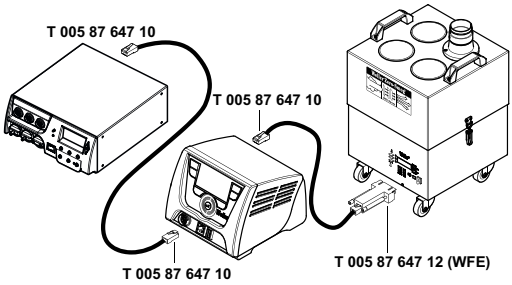
WRK

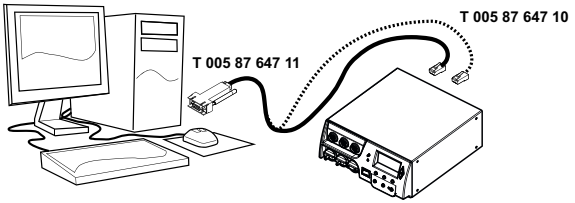

3


4
ON

TIP

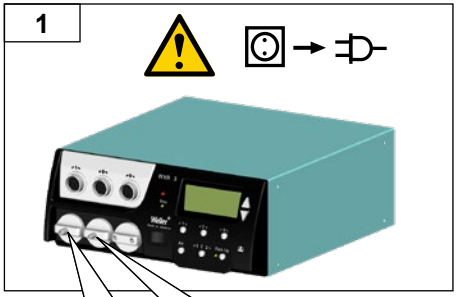

T 005 87 647 10
T 005 87 647 12
T 005 87 647 12

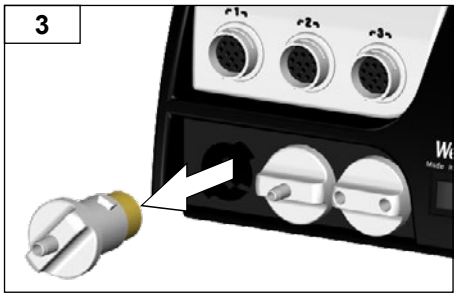

T 005 87 647 10
T 005 87 647 10
T 005 87 647 10
T 005 87 647 12 (WFE)

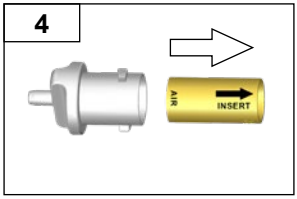

T 005 87 647 10
T 005 87 647 11

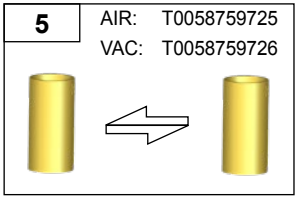
DE Filterwechsel
GB Filter change
ES Cambio de filtr
FR Remplacement du filtr
IT Sostituzione del filtr
PT Troca do filtr
NL Wissel van de filte
SV Byte av filte
DK Filterskift
FI Suodattimen vaihto
GR Αλλαγή φίλτρου
TR Filtre değişimi

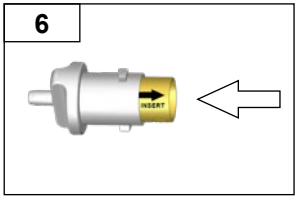
CZ Výměna filtr
PL Wymiana filtr
HU Szűrőcsere
SK Výmena filtr
SL Menjava filtr
EE Filtri vahetamine
LV Filtra nomaiņa
LT Filtrų keitimas
BG Смяна на филтъра
RO Schimbarea filtrului
HR Mjenjanje filtr
RU Замена фильтров

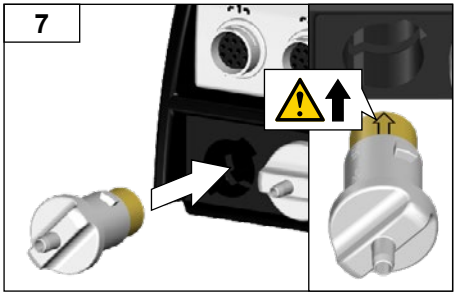


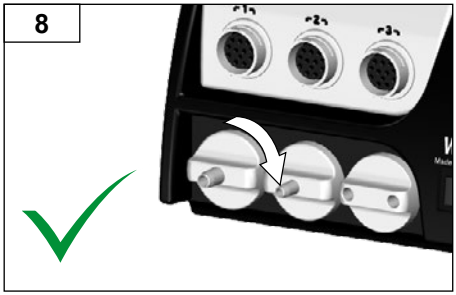




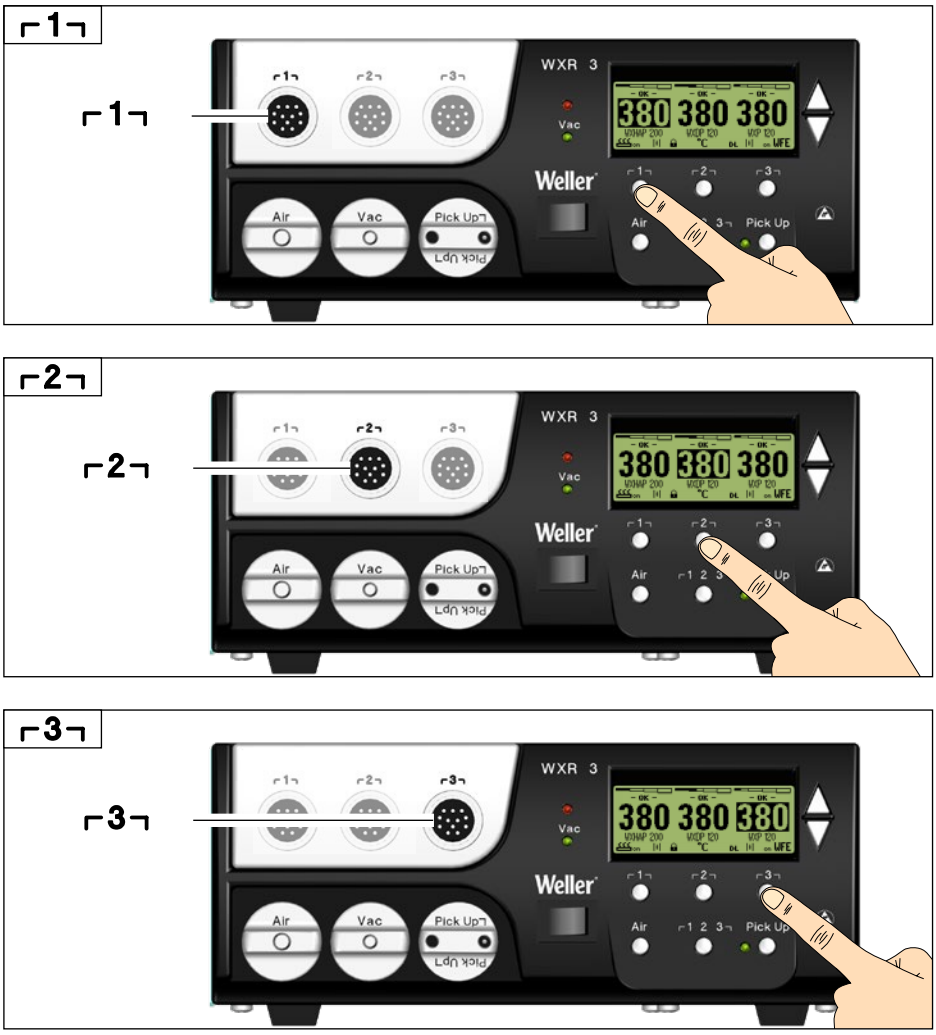




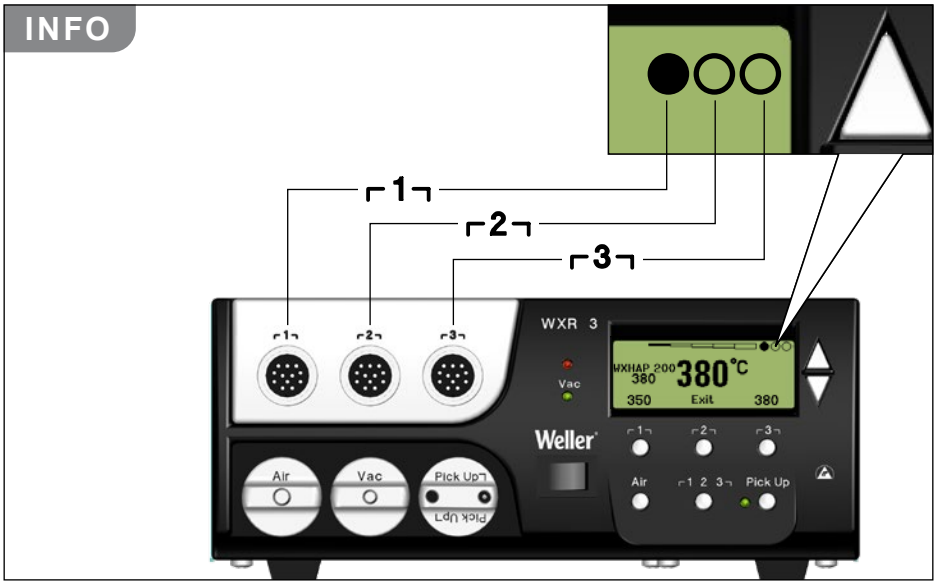




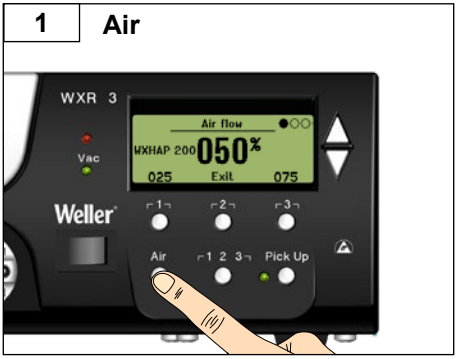
DE	Kanal auswählen
GB	Select channel
ES	Seleccionar canal
FR	Sélectionner un canal
IT	Selezione del canale
PT	Seleccionar o canal
NL	Kanaal selecteren
SV	Välj kanal.
DK	Vælg kanal
FI	Kanavan valinta
GR	Επιλογή καναλιού
TR	Kanal seçimi
CZ	Volba kanálu
PL	Wybór kanału
HU	Csatorna kiválasztás
SK	Zvoľte kanál
SL	Izbira kanala
EE	kanali valimine
LV	Kanāla izvēle
LT	Pasirinkite kanalą
BG	Изберете канал
RO	Selectarea canalului
HR	Odaberite kanal
RU	Выбор канала

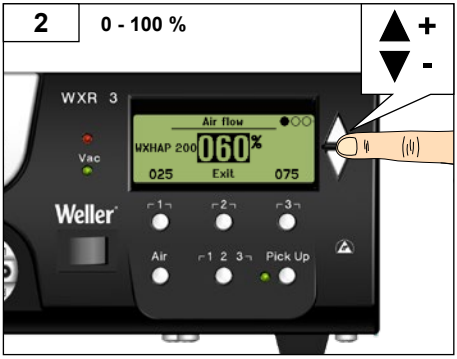


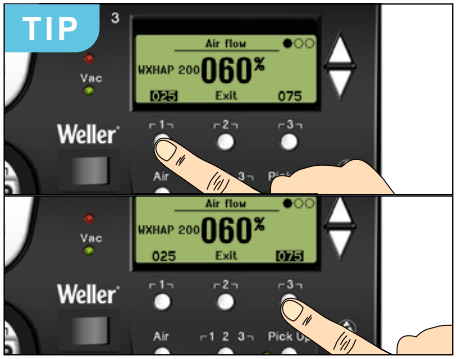
DE	Kanal wechseln
GB	Change channel
ES	Cambiar de canal
FR	Changer de canal
IT	Cambio del canale
PT	Mudar o canal
NL	Kanaal wisselen
SV	Byt kanal
DK	Skift kanal
FI	Kanavan vaihto
GR	Αλλαγή καναλιού
TR	Kanal değiştirme
CZ	Změna kanálu
PL	Zmiana kanału
HU	Csatornaváltás
SK	Zmeňte kanál
SL	Menjava kanala
EE	kanali vahetamine
LV	Kanāla nomaiņa
LT	Pakeiskite kanalą
BG	Промяна на канал
RO	Schimbarea canalului
HR	Promijenite kanal
RU	Смена канала

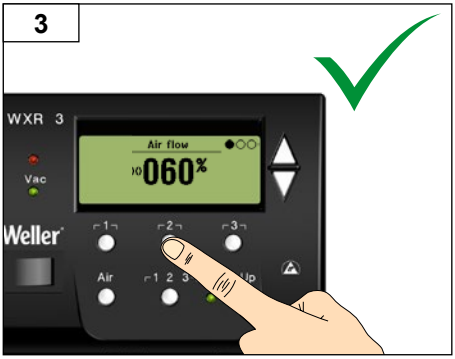


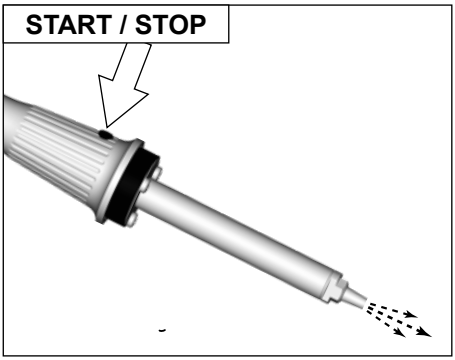
DE	Heißluft
GB	Hot air
ES	Aire caliente
FR	Air chaud
IT	Aria calda
PT	Ar quente
NL	Hete lucht
SV	Hetluft
DK	Varmluft
FI	Kuumailma
GR	Καυτός αέρας
TR	Sıcak hava
CZ	Horký vzduch
PL	Gorące powietrze
HU	Forrólevegő
SK	Horúci vzduch
SL	Vroč zrak
EE	kuum õhk
LV	Karsts gaiss
LT	Karštas oras
BG	Горещ въздух
RO	Aer cald
HR	Vrući zrak
RU	Нагретый воздух

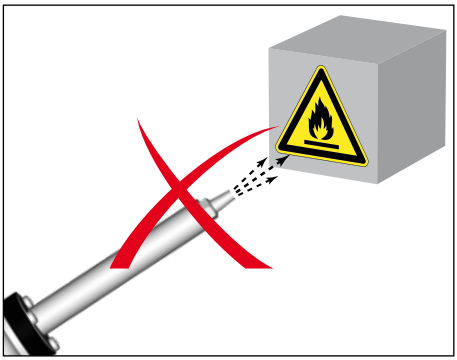












DE Pick Up - Vakuum
GB PickUp vacuum
ES Pick Up - Vacío
FR Pick Up - vide
IT Vuoto Pick-up
PT Vácuo PickUp
NL Pick Up - vacuüm
SV PickUp-vakuum
DK Pick Up - vakuum
FI Pick Up - tyhjiö
GR Pick Up - Κενό
TR Kaldırma vakumu
CZ Pick-up vakuum

PL Pick Up - próżnia
HU Pick Up - vákuum
SK Pick Up - vákuum
SL Pobiranje – podtlak
EE Pick Up - vaakum
LV Pacelšana – vakuums
LT PICK UP vakuumas
BG колено вакуум
RO Pick Up - vid
HR Pick Up - vakuum
RU Отбор вакуума

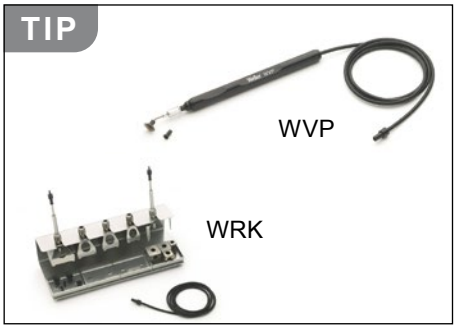
START / STOP

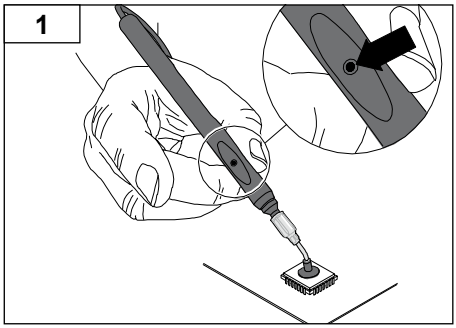
Pick Up

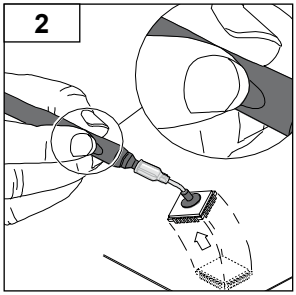
Pick Up ON

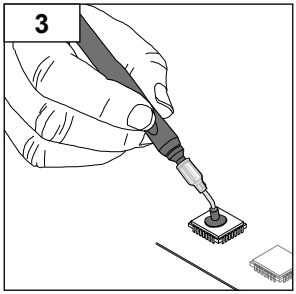
Pick Up OFF

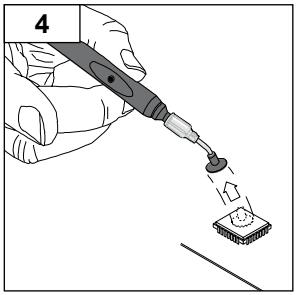
TIP







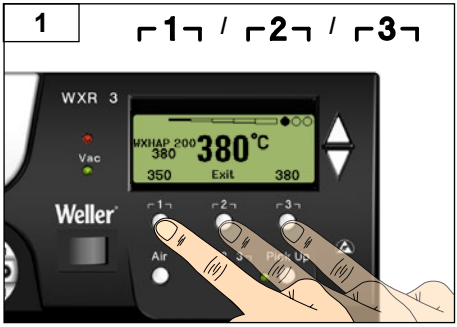


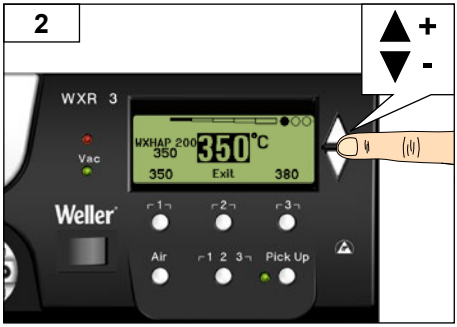


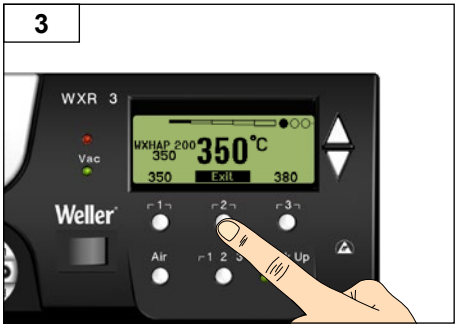
DE	Kanal ein-/ ausschalten	**CZ**	Vypnutí/ zapnutí kanálu
GB	Switching the channel on/ off	**PL**	Włączanie / wyłączanie kanału
ES	Conexión/ Desconexión del canal	**HU**	Csatorna ki-/ bekapcsolása
FR	Activation / désactivation du canal	**SK**	Vypnutie/ zapnutie kanálu
IT	Attivazione/ Disattivazione di un canale	**SL**	Vklop/ izklop kanala
PT	Desligar/ ligar o canal	**EE**	Kanali välja/ sisselülitamine
NL	Kanaal uit-/ inschakelen	**LV**	Kanālu izslēgšana/ ieslēgšana
SV	Koppla in/ ur kanal	**LT**	Kanalo išjungimas / įjungimas
DK	Deaktivering/ aktivering af kanal	**BG**	Вкл- / изключване на канал
FI	Kanavan pois-/ päällekytkentä	**RO**	Conectarea/deconectarea canalului
GR	Απενεργοποίηση/ ενεργοποίηση καναλιού	**HR**	Uključivanje/isključivanje kanala
TR	Kanal kapatma/ açma	**RU**	Выключение/включение канала

DE Solltemperatur
GB Nominal temperature
ES Temperatura de referencia
FR Température de consigne
IT Temperatura nominale
PT Temperatura nominal
NL Gewenste temperatuur
SV Börtemperatur
DK Nominel temperatur
FI Ohjelämpötila
GR Ονομαστική θερμοκρασία
TR Nominal sıcaklık
CZ Nominal sıcaklık

PL Temperatura zadana
HU Temperatura hőmérséklet
SK Požadovaná teplota
SL želena temperatura
EE Sihttemperatuur
LV Vēlamā temperatūra
LT Nustatytoji temperatūra
BG Зададена температура
RO Temperatura nominală
HR Zadana temperatura
RU Заданная температура



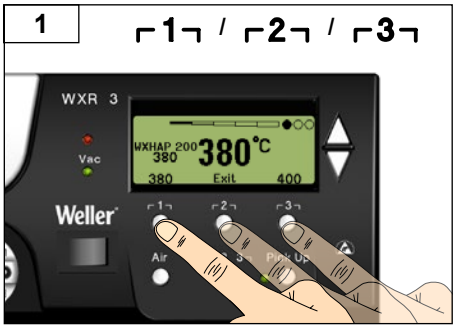


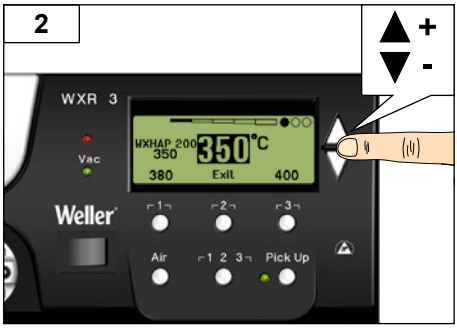


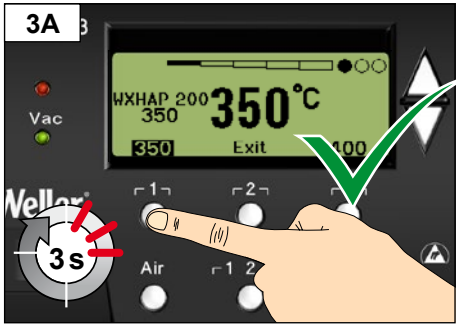
DE Festtemperatur auswählen
GB Select ixed temperature
ES Seleccionar un valor fij de temperatura
FR Sélectionner la température fix
IT Selezione della temperatura fiss
PT Seleccionar temperatura fix
NL Vaste temperatuur selecteren
SV Välj fast temperatur
DK Vælg fast temperatur
FI Kiinteän lämpötilan valinta
GR Επιλογή της σταθερής θερμοκρασίας
TR Sabit sıcaklık seçilmeli

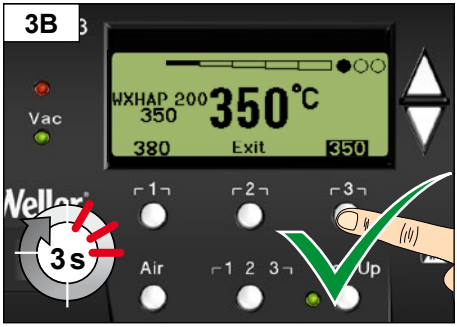
CZ Volba pevné teploty
PL Wybór stałej temperatury
HU Rögzített hőmérséklet kiválasztása
SK Zvoľte do pamäte fixn teplotu
SL Izbira stalne temperature
EE Püsitemperatuuri valimine
LV Fiksētās temperatūras izvēle
LT Nustatytosios temperatūros parinktis
BG Избор на непроменлива температура
RO Selectarea temperaturii fix
HR Odabir fiksn temperature
RU Выбор фиксированной температуры

DE Festtemperatur einstellen und speichern
GB Set and save fixe temperature
ES Ajustar / guardar un valor fij de temperatura
FR Réglage et mémoriser la température fix
IT Impostazione e memorizzazione della temperatura fiss
PT Ajustar e memorizar temperatura fix
NL Vaste temperatuur instellen en opslaan
SV Ställ in fast temperatur och spara den
DK Indstil og gem fast temperatur
FI Kiinteän lämpötilan säätö ja tallennus
GR Ρύθμιση / αποθήκευση της σταθερής θερμοκρασίας
TR Sabit sıcaklık ayarlanmalıdır / kaydedilmelidir
CZ Nastavení a uložení pevné teploty
PL Ustawianie i zapis stałej temperatury
HU Rögzített hőmérséklet beállítása / mentése
SK Nastavte a uložte do fixn teplotu
SL Nastavitev stalne temperature in shranitev
EE Püsitemperatuuri reguleerimine / salvestamine
LV Fiksētās temperatūras iestatīšana / saglabāšana
LT Nustatytosios temperatūros nustatymas ir išsaugojimas
BG Задаване и запаметяване на непроменлива температура
RO Setarea şi salvarea temperaturii fix
HR Namještanje i spremanje fiksn temperature
RU Установка и сохранение фиксированной температуры

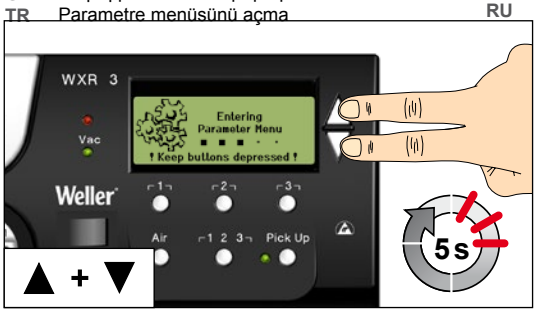


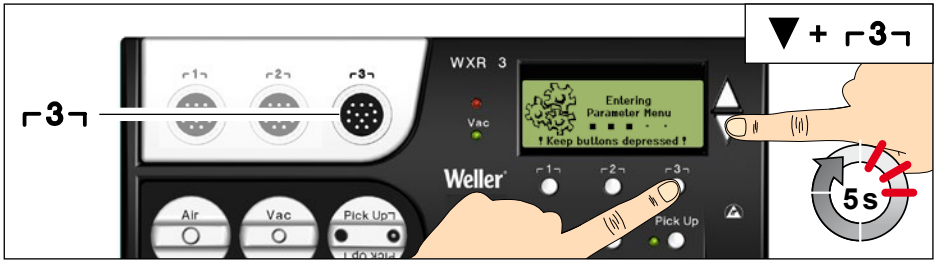






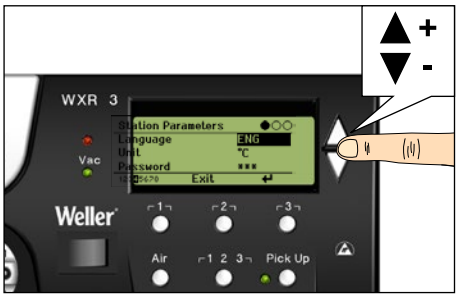
DE	Aufruf Parametermenü
GB	Open Parameter menu
ES	Acceso al Menú de parámetros
FR	Appel du menu Paramètres
IT	Richiama il menu Parametri
PT	Activação do menu de parâmetros
NL	Oproep parametermenu
SV	Öppna parametermenyn
DK	Hentning af parametermenu
FI	Parametrivalikon haku näyttöön
GR	Κλήση μενού των παραμέτρων
TR	Parametre menüsünü açma
CZ	Spuštění Nabídky položek Parametry
PL	Wywołanie menu parametrów
HU	Paramétermenü előhívása
SK	Vyvolanie menu parametrov
SL	Priklic menija parametrov
EE	Parameetrimenüü avamine
LV	Parametru izvēlnes izsaukšana
LT	Parametrų meniu iškvieta
BG	Разпределение на бутоните
RO	Alocarea tastelor
HR	Dodjela tipki
RU	Вызов меню параметров





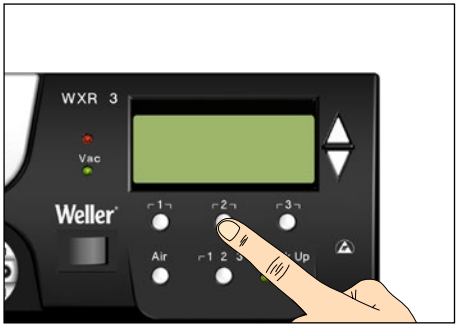
DE Auswahl/Einstellung Wert
GB Select/set value
ES Selección/Ajuste del valor
FR Sélection / réglage valeur
IT Selezione/Impostazione del valore
PT Selecção/regulação do valor
NL Keuze/instelling waarde
SV Val/inställning av värde
DK Valg/indstilling værdi
FI Arvon valinta/asetus
GR Επιλογή/ρύθμιση τιμής
TR Değer seçimi/ayarı

CZ Volba/Nastavení Hodnota
PL Wybór / ustawienie wartości
HU Érték kiválasztása / beállítása
SK Výber/nastavenie hodnoty
SL Izbira/nastavitev vrednosti
EE Väärtuse valik/seadmine
LV Vērtības izvēle/iestatīšana
LT Parinkties / nustatymo vertė
BG Избор/ настройка стойност
RO Selectarea/setarea valorii
HR Odabir/namještanje vrijednosti
RU Выбор/регулировка значения



DE Parametermenü verlassen
GB Exit parameter menu
ES Saldrá del menú de parámetros
FR Le menu Paramètres est quitté
IT Il menu Parametri viene terminato
PT O menu de parâmetros é abandonado
NL Parametermenu wordt verlaten
SV Parametermenyn stängs
DK Parametermenuen forlades
FI Parametrivalikosta poistutaan
GR Το μενού των παραμέτρων εγκαταλείπεται
TR Parametre menüsünden çıkılır

CZ Nabídka položek Parametry se ukončí
PL Następuje wyjście z menu parametrów
HU Kilépés a paramétermenüből
SK Opustíte menu parametrov
SL Zapustili boste meni parametrov.
EE Väljutakse parameetrimenüüst
LV Parametru izvēlne tiek aizvērta
LT Parametrų meniu uždaromas
BG Излизане от менюто за параметрите
RO Părăsirea meniului de parametri
HR Napuštanje Izbornika s parametrima
RU Выход из меню параметров



DE	Deutsch	Sicherheitshinweise | Bestimmungsgemäße Verwendung | Benutzergruppen | Gerät in Betrieb nehmen | Bedienen | Pflege und Wartung | Parametermenü | Technische Daten | Fehlermeldungen und Fehlerbehebung | Symbole	26
GB	English	Safety information | Specified Conditions Of Use | User groups | Starting up the device | Operation | Care and maintenance | Parameter menu | Technical Data | Error messages and error clearance | Symbols	37
ES	Español	Advertencias de seguridad | Aplicación De Acuerdo A La Finalidad | Grupo de usuarios | Puesta en servicio del aparato | Manejo | Cuidado y mantenimiento | Menú de parámetros | Datos Técnicos | Mensajes de error y su reparación | Símbolos	48
FR	Français	Consignes de sécurité | Utilisation Conforme Aux Prescriptions | Groupes d'utilisateurs | Mise en service de l'appareil | Commande | Entretien et maintenance | Menu Paramètres | Caractéristiques Techniques | Messages d'erreur et élimination des défauts | Symboles	59
IT	Italiano	Avvertenze per la sicurezza | Utilizzo Conforme | Gruppi utenti | Messa in funzione dell'apparecchio | Utilizzo | Cura e manutenzione | Menu Parametri | Dati Tecnici | Messaggi d'errore e problemi | Simboli	70
PT	Portugues	Indicações de segurança | Utilização Autorizada | Grupos de utilizadores | Colocação do aparelho em serviço | Operar | Conservação e manutenção | Menu de parâmetros | Características Técnicas | Avisos de erro e eliminação de falhas | Símbolos	81
NL	Nederlands	Veiligheidsinstructies | Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem | Gebruikersgroepen | Toestel in gebruik nemen | Bedienen | onderhouden | Parametermenu | Technische Gegevens | Foutmeldingen en verhelpen van fouten | Symbolen	92
SV	Svenska	Säkerhetsanvisningar | Använd Maskinen Enligt Anvisningarna | Användarkategorier | Ta lödstationen i drift | Operatör | skötsel och underhåll | Parametermenyn | Tekniska Data | Felmeddelanden och åtgärder | Symboler	103
DK	Dansk	Sikkerhedsanvisninger | Tiltænkt Formål | Brugergrupper | Ibrugtagning af apparatet | Betjening | Pleje og vedligeholdelse | Parametermenuen | Tekniske Data | Fejlmeldinger og fejlafhjælpning | Symboler	114
FI	Suomi	Turvallisuusohjeet | Tarkoituksenmukainen Käyttö | Käyttäjäryhmät | Laitteen käyttöönotto | Laitteen käyttö | aseman hoito ja huolto | Parametrivalikko | Tekniset Arvot | Vikailmoitukset ja vikojen korjaaminen | Symbolit	125
EL	Ελληνικα	Υποδείξεις ασφαλείας | Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού | Ομάδες χρηστών | Θέση της συσκευής σε λειτουργία | Χειρισμός | Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής | μενού των παραμέτρων | Τεχνικά στοιχεία | Μηνύματα και άρση σφαλμάτων | Σύμβολα	136
TR	Türkçe	Güvenlik uyarıları | Kullanim | Kullanıcı grupları | Cihazı işletime alma | Kullanım | temizliği ve bakımı | Parametre menüsü | Teknik Veriler | Hata mesajları ve hata giderme | Semboller	147
CZ	Český	Bezpečnostní pokyny | Použití v souladu s určením | Uživatelské skupiny | Uvedení zařízení do provozu | Obsluha | Údržba a servisní práce ohledně | Nabídka položek Parametry | Technické údaje | Chybová hlášení a odstraňování chyb | Symboly	158
PL	Polski	Bezpieczeństwo | Użytkowanie | Grupy użytkowników | Uruchamianie urządzenia | Obsługa | Pielęgnacja i konserwacja urządzenia | Menu parametrów | Dane Techniczne | Komunikaty o błędach i usuwanie błędów | Symbole	169
HU	Magyar	Biztonsági utasítások | Rendeltetésszerű használat | Felhasználói csoportok | A készülék üzembe helyezése | Kezelés | Ápolás és karbantartás | paramétermenü | Műszaki Adatok | Hibaüzenetek és hibaelhárítás | Szimbólumok	180
SK	Slovensky	Bezpečnostné pokyny | Používanie v súlade s určeným účelom použitia | Skupiny používateľov | Uvedenie zariadenia do prevádzky | Obsluha | Ošetrovanie a údržba | Menu parametrov | Technické údaje | Chybové hlásenia a odstraňovanie chýb | Symboly	191
SL	Slovenščina	Varnostna navodila | Uporaba v skladu s predpisi | Skupine uporabnikov | Začetek dela z napravo | Uporaba | Nega in vzdrževanje | Meni parametrov | Tehnični Podatki | Sporočila o napakah in odpravljanje napak | Simboli	202
EE	Eesti	Ohutusjuhised | Kasutusotstarbele vastav käitamine | Kasutajarühmad | Seadme kasutuselevõtt | Käsitsemine | Hooldamine ja teenindamine | Parameetrimenüü | Tehnilised Andmed | Veateated ja vigade kõrvaldamine | Sümbol	213
LT	Lietuviškai	Saugos taisyklės | Naudojimas pagal paskirtį | Naudotojų grupės | Prietaiso paruošimas eksploatuoti | Valdymas | Įprastinė ir techninė priežiūra | Parametrų | Techniniai duomenys | Pranešimai apie gedimus ir jų šalinimas | Simboliai	224
LV	Latviski	Drošības norādes | Atbilstoša lietošana | Lietotāju grupas | Iekārtas lietošanas sākšana | Lietošana | Apkope un kopšana | Parametru | Tehniskie dati | Paziņojumi par traucējumiem un traucējumu novēršana | Simboli	235
BG	български	Инструкции за безопасна работа | Използване по предназначение | Потребителски групи | Започване на работа с уреда | Работа | Обслужване и поддържане | | Технически данни | Съобщения за неизправности и отстраняване | Символи	246
RO	România	Indicaţii de securitate | Utilizarea conformă cu destinaţia | Grupe de utilizatori | Punerea în funcţiune a aparatului | Operare | Îngrijirea şi întreţinerea curentă | Meniul de parametri | Date tehnice | Mesaje de defecţiune şi remedierea defecţiunilor | Simboluri	257
HR	Kroatisch	Sigurnosna upozorenja | Namjenska uporaba | Skupine korisnika | Puštanje uređaja u rad | Lijepljenje | Njega i servisiranje | Izbornik s parametrima | Tehnički podaci | Dojave o nepravilnostima i uklanjanje nepravilnosti | Simboli	268
RU	Русский	Указания по технике безопасности | Использование по назначению | Группы пользователей | Ввод устройства в эксплуатацию | Обслуживание | Уход и техническое обслуживание | Меню параметров | Технические характеристики | Сообщения о неисправностях и устранение неисправностей | Символы	279
CE UK CA			291

DE

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf dieses Geräts erwiesene Vertrauen.

Bei der Fertigung wurden strengste Qualitätsanforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.

Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, um das Gerät sicher und sachgerecht in Betrieb zu nehmen, zu bedienen, zu warten und einfache Störungen selbst zu beseitigen.

Das Gerät wurde entsprechend dem heutigen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln hergestellt.

Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die Sicherheitshinweise im beiliegenden Sicherheitsheft sowie die Warnhinweise in dieser Anleitung nicht beachten.

Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, das Gerät nicht benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.

Warnung! Stromschlag

Durch unsachgemäßes Anschließen des Steuergeräts besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag und das Gerät kann beschädigt werden.

- Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitshinweise, die Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Anleitung Ihres Steuergeräts vor Inbetriebnahme des Steuergeräts vollständig durch und beachten Sie die darin gegebenen Vorsichtsmaßnahmen.
- Schließen Sie nur WELLER WX-Werkzeuge an.
- Verwendung Sie niemals den USB-Port als Spannungsversorgung für Fremdgeräte.

Bei defektem Gerät können aktive Leiter frei liegen oder der Schutzleiter ohne Funktion sein.

- Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.
- Ist die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

Warnung! Verbrennungsgefahr

Beim Betrieb des Steuergeräts besteht Verbrennungsgefahr am Lötwerkzeug. Werkzeuge können nach dem Ausschalten noch längere Zeit heiß sein.

- Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.
- Schließen Sie Vakuum und Heißluft nur an den dafür vorgesehenen Anschlüssen an.
- Den Heißluftkolben nicht auf Personen oder brennbare Gegenstände richten.

Warnung! Brand- und Explosionsgefahr!

Brandgefahr durch heiße Werkzeuge

- Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.
- Den Heißluftkolben nicht auf Personen oder brennbare Gegenstände richten.
- Halten Sie explosive und brennbare Gegenstände fern.
- Gerät nicht bedecken.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Versorgungseinheit für WELLER WX-Lötwerkzeuge.
Verwenden Sie die Reparaturstation ausschließlich gemäß dem in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck zum Löten und Entlöten unter den hier angegebenen Bedingungen.

Brennbare Gase und Flüssigkeiten dürfen nicht abgesaugt werden.
Das Gerät darf nur mit korrekt eingesetzen und dafür vorgesehenen Filterkartuschen betrieben werden.
Ersetzen Sie volle Filterkartuschen.

Gerät nur in Innenräumen verwenden. Vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch schließt auch ein, dass

- Sie diese Anleitung beachten,
- Sie alle weiteren Begleitunterlagen beachten,
- Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften am Einsatzort beachten.

Für eigenmächtig vorgenommene Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

Benutzergruppen

Aufgrund unterschiedlich hoher Risiken und Gefahrenpotentiale dürfen einige Arbeitsschritte nur von geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

Arbeitsschritt	Benutzergruppen
Vorgabe der Lötparameter	Fachpersonal mit technischer Ausbildung
Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen	Elektrofachkraft
Vorgabe von Wartungsintervallen	Sicherheitsfachkraft
Bedienen Filterwechsel	Laien
Bedienen Filterwechsel Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen	Technische Auszubildende unter Anleitung und Aufsicht einer ausgebildeten Fachkraft

Gerät in Betrieb nehmen

Achtung!

Beachten Sie die jeweiligen Betriebsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

Nehmen Sie das Gerät wie im Kapitel „Inbetriebnahme“ beschrieben in Betrieb.

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Nach dem Einschalten des Gerätes führt der Mikroprozessor einen Selbsttest durch und liest die im Werkzeug gespeicherten Parameterwerte aus.

Solltemperatur und Festtemperaturen sind auf dem Werkzeug gespeichert. Temperatur-Istwert steigt bis zur Solltemperatur (= Lötwerkzeug wird aufgeheizt).

Löten und Entlöten

Führen Sie die Lötarbeiten gemäß der Betriebsanleitung Ihres angeschlossenen Lötwerkzeuges durch.

Behandlung der Lötspitzen

- Benetzen Sie beim ersten Aufheizen die selektive und verzinnbare Lötspitze mit Lot. Dies entfernt lagerbedingte Oxydschichten und Unreinheiten der Lötspitze.
- Achten Sie bei Lötpausen und vor dem Ablegen des Lötkolbens darauf, dass die Lötspitze gut verzinnt ist.
- Verwenden Sie keine zu aggressiven Flussmittel.
- Achten Sie immer auf den ordnungsgemäßen Sitz der Lötspitzen.
- Wählen Sie die Arbeitstemperatur so niedrig wie möglich.
- Wählen Sie die für die Anwendung größtmögliche Lötspitzenform
  Daumenregel: ca. so groß wie das Lötpad.
- Sorgen Sie für einen großflächige Wärmeübergang zwischen Lötspitze und Lötstelle, indem Sie die Lötspitze gut verzinnen.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen das Lötsystem aus oder verwenden Sie die Weller Funktion zur Temperaturabsenkung bei Nichtgebrauch.
- Benetzen Sie die Spitze mit Lot, bevor Sie den Lötkolben für längere Zeit ablegen.
- Geben Sie das Lot direkt auf die Lötstelle, nicht auf die Lötspitze.
- Wechseln Sie die Lötspitzen mit dem dazugehörigen Werkzeug.
- Üben Sie keine mechanische Kraft auf die Lötspitze aus.

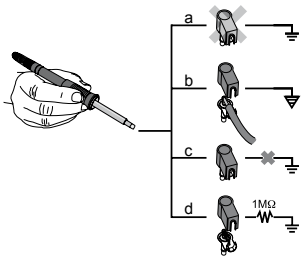
Hinweis

Die Steuergeräte wurden für eine mittlere Lötspitzengröße justiert. Abweichungen durch Spitzenwechsel oder der Verwendung von anderen Spitzenformen können entstehen.

Überlastabschaltung

Um die Überlastung der Station zu vermeiden wird bei Überlast die Leistung automatisch reduziert.

Potentialausgleich



Durch unterschiedliche Schaltung der 3,5 mm Schaltklinkenbuchse sind 4 Varianten möglich:

a	Hart geerdet	Ohne Stecker (Auslieferungszustand).
b	Potentialausgleich	Mit Stecker, Ausgleichsleitung am Mittelkontakt.
c	Potentialfrei	Mit Stecker
d	Weich geerdet	Mit Stecker und eingelötetem Widerstand. Erdung über den gewählten Widerstand

Firmware update durchführen

Hinweis

Während das Firmware update läuft, darf die Station nicht ausgeschalten werden.

1. Station ausschalten.

2. Speicherstick in die USB-Schnittstelle einstecken.

3. Station einschalten.

Firmware update wird automatisch durchgeführt. Falls Sie eine aktuellere Firmware bereits auf Ihrer Station installiert haben, wird diese nicht verändert.

Pflege und Wartung

Warnung!

Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen.

Warnung!

Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.

Warnung! Verbrennungsgefahr

- Lötspitzenwechsel nur in kaltem Zustand
- Saugdüsenwechsel und Reinigung nur in heißem Zustand mit passendem Werkzeug
- Heißluftdüsenwechsel nur mit passendem Werkzeug
- Zinnsammelbehälter nur in kaltem Zustand reinigen oder wechseln

Bedienpanel mit geeignetem Reinigungstuch bei Verunreinigung reinigen.

Filterwechsel

Filter für Vakuum regelmäßig auf Verschmutzung kontrollieren und gegebenenfalls erneuern.

Warnung!

Zerstörung der Vakuumpumpe durch Arbeiten ohne Filter.

- Kontrollieren Sie bevor Sie mit Lötarbeiten beginnen, ob ein Hauptfilte eingelegt ist!

Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden.
Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung.

Standby Temperatur

Menüaufruf ▶ **Tool-Parameter**

Die Lötwerkzeuge haben eine Nutzungserkennung (Sensor) im Griff, welche bei Nichtbenutzung des Lötwerkzeugs den Abkühlvorgang auf Standby Temperatur automatisch einleitet.

Standby Zeit (Temperaturabschaltung)

Menüaufruf ▶ **Tool-Parameter**

Bei Nichtgebrauch des Lötwerkzeugs wird die Temperatur nach Ablauf der eingestellten Standby Zeit auf Standby Temperatur abgesenkt.Im Display erscheint „Standby“.

Drücken der Bedien-Taste beendet diesen Standby Zustand. Der im Werkzeug integrierte Sensor erkennt die Zustandsänderung und deaktiviert den Standby Zustand, sobald das Werkzeug bewegt wird.

Option	Beschreibung
OFF	Standby Zeit ist ausgeschaltet (Werkseinstellung)
1-999 min	Standby Zeit , individuell einstellbar
---	Werkzeug wird nicht unterstützt

AUTO-OFF Zeit (Automatische Abschaltzeit)

Menüaufruf ▶ **Tool-Parameter**

Bei Nichtgebrauch des Lötwerkzeugs wird nach Ablauf der AUTO-OFF Zeit die Heizung des Lötwerkzeuges abgeschaltet.

Die Temperaturabschaltung wird unabhängig von der eingestellten Standby-Funktion ausgeführt. Die Isttemperatur wird angezeigt und dient als Restwärmeanzeige. Im Display erscheint „AUTO-OFF“.

Option	Beschreibung
OFF	AUTO-OFF Funktion ist ausgeschaltet (Werkseinstellung)
1-999 min	AUTO-OFF Zeit, individuell einstellbar.

Empfindlichkeit

Menüaufruf ▶ **Tool-Parameter**

Option	Beschreibung
niedrig	unempfindlic – reagiert auf starke (lange) Bewegung
normal	standard (Werkseinstellung)
hoch	empfindlic - reagiert auf leichte (kurze) Bewegung
---	Werkzeug wird nicht unterstützt

Max. Heißluftdauer WXHAP

Menüaufruf ▶ **Tool-Parameter**

Die Einschaltzeit für den Heißluftstrom des WXHAP kann in 1er-Schritten von 0 bis 300 s begrenzt werden. Werkseinstellung ist 0 s („OFF“), d.h. der Luftstrom wird aktiviert, solange der Taster am Heißluftkolben oder der optionale Fußschalter gedrückt ist.

Option	Beschreibung
OFF	keine Dauer definier (Werkseinstellung)
1-300 s	individuell einstellbar

Offset (Temperatur-Offset)

Menüaufruf ▶ **Tool-Parameter**

Die tatsächliche Lötspitzentemperatur kann durch Eingabe eines Temperatur-Offsets um ± 40 °C (± 72 °F) angepasst werden.

Regelverhalten

Menüaufruf ▶ **Tool-Parameter**

Die Funktion bestimmt das Aufheizverhalten des Lötwerkzeuges zum Erreichen der eingestellten Werkzeugtemperatur.

Option	Beschreibung
standard	Angepasstes (mittleres) Aufheizen (Werkseinstellung)
sanft	Langsames Aufheizen
aggressiv	Schnelles Aufheizen

Tastenverriegelung WXHAP

Menüaufruf ▶ **Tool-Parameter**

Mit dieser Funktion kann das werkseitig eingestellte Tastenverhalten des WXHAP Kolbens verändert werden.

Option	Beschreibung
OFF	–
ON	Der WXHAP wird mit dem ersten Tastendruck ein- und mit einem weiteren Tastendruck ausgeschaltet.

Prozessfenster

Menüaufruf ▶ **Tool-Parameter**

Der im Prozessfenster eingestellte Temperaturbereich bestimmt das Signalverhalten des potentialfreien Schaltausgangs.

Hinweis

Bei Werkzeugen mit LED Ringlicht (z. B. WXDP 120) bestimmt das Prozessfenster das Leuchtverhalten des LED Ringlichts.

Konstantes Leuchten bedeutet das Erreichen der vorgewählten Temperatur bzw. die Temperatur ist innerhalb des vorgegebenen Prozessfensters.

Blinken signalisiert, dass das System aufheizt bzw. die Temperatur außerhalb des Prozessfensters ist.

Sprache

Menüaufruf ▶ **Stationsparameter**

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Český
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

Temperaturversion °C/°F (Temperatureinheiten)

Menüaufruf ▶ **Stationsparameter**

Option	Beschreibung
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

Passwort (Verriegelungsfunktion)

Menüaufruf ▶ **Stationsparameter**

Nach Einschalten der Verriegelung sind an der Lötstation nur noch die Festtemperatur-Tasten bedienbar. Alle anderen Einstellungen können bis zur Entriegelung nicht mehr verstellt werden.

Hinweis

Soll es wirklich nur einen Temperaturwert zur Auswahl geben, müssen die Bedien-Tasten (Festtemperatur- Tasten) auf den gleichen Temperaturwert eingestellt werden.

Lötstation verriegeln

Den gewünschten dreistelligen Verriegelungscode (zwischen 001-999) mit der Taste UP / DOWN einstellen. Code mit der Eingabe-Taste bestätigen.

Die Verriegelung ist aktiv (im Display ist ein Schloss zu sehen).

Lötstation entriegeln

1. Parametermenü aufrufen. Ist die Verriegelung aktiv, öffnet sich automatisch der Passwort-Menü-Punkt. Im Display erscheinen drei Sterne (***).
2. Den dreistelligen Verriegelungscode mittels UP / DOWN-Tasten einstellen.
3. Code mit der Eingabe-Taste bestätigen.

Code vergessen?

Wenden Sie sich bitte an unseren Kunden Service: technical-service@weller-tools.com

Einzelkanalanzeige

Menüaufruf ▶ **Stationsparameter**

Um eine übersichtlichere Displayanzeige zu erhalten, kann der Anzeigemodus von der 3-kanaligen zur 1-kanaligen Anzeige umgeschalten werden.

Bei der Einzelkanalanzeige, erfolgt nach der Einstellung der Temperatur eines Werkzeugkanals kein automatischer Rücksprung in die 3-Kanal-Anzeige.

Der Rücksprung ist durch ┌ 2 ┐ möglich.

Option	Beschreibung
OFF	Automatischer Rücksprung zur 3-Kanal-Anzeige (Werkseinstellung)
ON	Kein automatischer Rücksprung zur 3-Kanal-Anzeige

Vakuum Vorlauf

Menüaufruf ▶ **Stationsparameter**

Um ein vorzeitiges Starten der Pumpe zu verhindern oder um eine definiert Vorwärmzeit der Lötstelle zu gewährleisten, kann eine Einschaltverzögerung eingestellt werden.

Option	Beschreibung
0 sec	OFF: Vakuum Vorlauf Funktion ist ausgeschaltet (Werkseinstellung)
1-10 sec	ON: Vakuum Vorlauf Zeit, individuell einstellbar

Vakuum Nachlauf

Menüaufruf ▶ **Stationsparameter**

Um das Verstopfen des Entlötkolbens zu verhindern, kann eine Vakuum Nachlauf-Zeit eingestellt werden.

Option	Beschreibung
0 sec	OFF: Vakuum Nachlauf Funktion ist ausgeschaltet (Werkseinstellung)
1-10 sec	ON: Vakuum Nachlauf Zeit, individuell einstellbar

Manometerschwelle

Menüaufruf ▶ **Stationsparameter**

Mit dieser Funktion kann das Wartungsintervall des Entlötwerkzeugs definier werden. Hierbei wird der Wert in mbar festgelegt, bei dem das elektrische Manometer bei verschmutztem Saugsystem eine Warnmeldung auslöst (LED der Vakuumpumpe wechselt von grün auf rot). Der eingestellte Wert hängt von den verwendeten Saugdüsen ab.

Einstellbar -400 mbar bis -800 mbar

Werkseinstellung -600 mbar

1. System (Spitzen und Filter) müssen frei sein.
2. Menüpunkt „Manometerschwelle“ im Menü auswählen.
3. „Manometerschwelle“ -Druckwert mit Taste UP oder DOWN einstellen. Die LED Regelkontrolle schaltet von rot auf grün hin und her. Mit Taste UP den Unterdruck um 50 bis 80 mbar erhöhen, den Vakuumschlauch zusammendrücken und kontrollieren ob die Kontrollleuchte von grün auf rot schaltet.
4. Eingestellte Änderung übernehmen.

Schnittstelle COM 1 / 2

Menüaufruf ▶ **Stationsparameter**

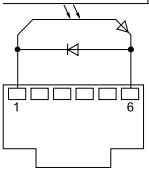
Option	Beschreibung
RS232	Serielle Kommunikation mit PC oder anderen kompatiblen Weller-Geräten (Werkseinstellung).
Air	Die Schnittstelle COM 1 wird als Fußschaltereingang, zum Aktivieren des Luftstromes, konfiguriert
Vac	Die Schnittstelle COM 1 wird als Fußschaltereingang, zum Aktivieren des Vakuums, konfiguriert
PickUp	Die Schnittstelle COM 1 wird als Fußschaltereingang, zum Aktivieren des PickUp-Vakuums, konfiguriert
Stop&Go	Die Schnittstelle COM 1 wird zum Ansteuern eines optionalen Optoadapters verwendet um über einen Lichtleiter ein KHE/KHP Schaltgerät schalten zu können. Bei Benutzung eines Werkzeugs wird der Ausgang aktiviert. Zusätzlich wird der potentialfreie Schaltausgang geschlossen. Ausgang ist aus bei Standby, Auto-Off, Off oder wenn kein Werkzeug gesteckt ist.

Potentialfreier Schaltausgang 1

Menüaufruf ▶ **Stationsparameter**

Der potentialfreie Schaltausgang 1 befinde sich am Anschluss COM 1.

Option	Beschreibung
OFF	(Werkseinstellung)
ZeroSmog	Der potentialfreie Schaltausgang 1 wird bei Benutzung eines Werkzeugs geschlossen. Über einen optionalen Adapter (WX HUB) können bestimmte Zero Smog angeschlossen werden. Die rückseitige RS 232 Schnittstelle ist weiterhin funktionsfähig. Schaltausgang ist offen bei Standby, Auto Off, Off oder wenn kein Werkzeug gesteckt ist.



REAR
RJ-Socket

max. 50 V / 20 mA

Hinweis

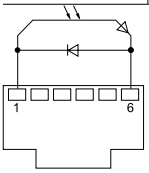
Ist die Schnittstelle COM1 zusätzlich auf „Stop&Go“ eingestellt, wird die „Filter voll“ Meldung vom WX HUB ausgewertet und es erscheint bei Bedarf ein Hinweis im Display.

Potentialfreier Schaltausgang 2

Menüaufruf ▶ **Stationsparameter**

Der potentialfreie Schaltausgang 2 befinde sich am Anschluss COM 2.

Option	Beschreibung
OFF	(Werkseinstellung)
CH 1	Werkzeugkanal 1 steuert den Schaltausgang
CH 1+2	Werkzeugkanal 1 + 2 steuert den Schaltausgang
CH 1+2+3	Werkzeugkanal 1 + 2 + 3 steuert den Schaltausgang



REAR
RJ-Socket

max. 50 V / 20 mA

Hinweis

Ist die Arbeitstemperatur für den Roboter erreicht, dann wird im Display ein – ok – angezeigt.

Technische Daten

DE

Reparaturstation	WXR 3
Abmessungen L x B x H	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Gewicht	ca. 6,7 kg
Netzspannung	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Leistungsaufnahme	420 W (600 W)
Schutzklasse	I, Gehäuse antistatisch III, Lötwerkzeug
Sicherung	Überstromauslöser 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperaturbereich	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Regelbarer Temperaturbereich ist werkzeugabhängig.
Temperaturgenauigkeit	± 9 °C (± 17 °F) Werkzeugabhängig (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Temperaturstabilität	± 2 °C (± 4 °F)
Potentialausgleich	Über 3,5 mm Schaltklinkenbuchse an der Geräterückseite.
Display	240 x 88 dots / Hintergrundbeleuchtung
USB-Schnittstelle	Das Steuergerät ist mit einer USB-Schnittstelle für Firmware update, Parametrierung und Monitoring ausgerüstet.
Pumpe (Aussetzbetrieb (30/30) s)	Max. Unterdruck 0,7 bar Max. Fördermenge 18 l/min Heißluft max. 15 l/min
Zusätzliche Vakuumpumpe	Max. Unterdruck0,5 bar Max. Fördermenge 1,7 l/min

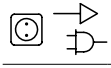
Fehlermeldungen und Fehlerbehebung

Meldung/Symptom	Mögliche Ursache	Maßnahmen zur Abhilfe
Anzeige „- - -“	■ Werkzeug wurde nicht erkannt ■ Werkzeug defekt	■ Anschluss des Werkzeugs am Gerät überprüfen ■ Angeschlossenes Werkzeug überprüfen
Keine Displayfunktion (Display aus)	■ Keine Netzspannung vorhanden	■ Netzschalter einschalten ■ Netzspannung überprüfen ■ Gerätesicherung überprüfen
Kein Vakuum am Entlötwerkzeug	■ Vakuum nicht angeschlossen ■ Entlötdüse verstopft ■ Pumpe defekt	■ Vakuumschlauch am Vakuumanschluss anschließen ■ Entlötdüse mit Reinigungswerkzeug warten
Unzureichendes Vakuum am Entlötwerkzeug	■ Filterkartusche am Entlötwerkzeug voll ■ Hauptfilte voll	■ Filterkartusche am Entlötwerkzeug wechseln ■ Hauptfiltereinsat an der Lötstation wechseln
keine Luft am Heißluftkolben	■ Luftschlauch nicht angeschlossen ■ Hauptfilte voll	■ Luftschlauch anschließen oder prüfen ■ Hauptfiltereinsat an der Lötstation wechseln

Symbole

Achtung!

Betriebsanleitung lesen!


Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

ESD gerechtes Design und ESD gerechter Arbeitsplatz

Potentialausgleich

Sicherung

Sicherheitstransformator

CE-Konformitätszeichen

Britisches Konformitätszeichen

Löten

Entlöten

Heißluft

Entsorgung

Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Entfernen Sie Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichte sein, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.

Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden. Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierte Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte informieren Sie sich unter www.weller-tools.com.

Thank you for the confidenc you have shown in buying this device.

The device has been manufactured in accordance with the most rigorous quality standards which ensure that it operates perfectly.

Read these instructions and the accompanying safety information carefully before starting up the device and starting work with the device.

Keep these instructions in a place that is accessible to all users.

These instructions contain important information which will help you to start up, operate and service the device safely and correctly as well as to eliminate simple faults and malfunctions yourselves.

The device has been manufactured in accordance with state-of-the-art technology and acknowledged regulations concerning safety.

There is nevertheless the risk of personal injury and damage to property if you fail to observe the safety information set out in the accompanying booklet and the warnings given in these instructions.

Safety information

For safety reasons, children and youths under the age of 16, as well as persons who are not familiar with these operating instructions, may not use the device. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the tool.

This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude, or by persons who lack knowledge or experience in handling the device.

Warning! Electrical shock

Connecting the control unit incorrectly poses a risk of injury due to electric shock and can damage the device.

- Carefully read the attached safety information, the safety information accompanying these operating instructions as well as the operating instructions for your control unit before putting the control unit into operation and observe the safety precautions specifie therein.
- Only connect WELLER WX tools.
- Never use the USB port as a power supply for third-party devices.

If the device is faulty, active electrical conductors may be bare or the PE conductor may not be functional.

- Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.
- If the electrical tool's power supply cord is damaged, this must be replaced with a specially prefabricated power supply cord available through the customer service organisation.

Warning! Risk of burns

Risk of burns from the soldering tool while the control unit is operating. Tools may still be hot long after they have been switched off.

- Always place the soldering tool in the safety rest while not in use.
- Only connect the vacuum and hot air at the designated points.
- Do not direct hot air soldering tools at people or inflammabl objects.

EN

Warning! Fire and explosion hazard!
Hot tools represent a fire hazard

- Always place the soldering tool in the safety rest while not in use.
- Do not direct hot air soldering tools at people or inflammabl objects.
- Keep explosive and flammabl objects well away from the device.
- Do not cover the device.

Specified Conditions Of Use

Supply unit for WELLER WX soldering tools.
Use the repair station only for the purpose indicated in the operating instructions of soldering and desoldering under the conditions specifie herein.

Flammable gases and liquids may not be extracted.
The device may only be used with correctly fitte and suitable filte cartridges.
Replace filte cartridges when full.

Only use the device indoors. Protect against moisture and direct sunlight.

Intended use of the soldering station/ desoldering station also includes the requirement that you

- adhere to these instructions,
- observe all other accompanying documents,
- comply with national accident prevention guidelines applicable at the place of use.

The manufacturer will not be liable for unauthorised modification to the device.

User groups

Due to differing degrees of risk and potential hazards, several work steps may only be performed by trained experts.

Work step	User groups
Default soldering parameters	Specialist personnel with technical training
Replacing electrical replacement parts	Electricians
Default maintenance intervals	Safety expert
Operation Filter change	Non-specialists
Operation Filter change Replacing electrical replacement parts	Technical trainees under the guidance and supervision of a trained expert

Starting up the device

Caution!

Please adhere to the operating instructions of the connected devices.

Put the tool into operation as described in the chapter „Placing into operation“.

Check to see if the mains voltage matches the ratings on the nameplate.

Make sure the machine is switched off before plugging in.

After switching on the device, the microprocessor carries out a self- test and reads out the values of the parameters stored in the tool.

The set-point temperature and fixe temperatures are stored in the tool. The actual temperature value increases to the set-point temperature (= soldering tool is heated up).

Soldering and desoldering

Carry out soldering work as directed in the operating instructions of your connected soldering tool.

Handling the soldering tips

- Coat the selective and tinnable soldering tip with solder when heating it up for the firs time. This removes oxide coatings which have formed during storage and impurities from the soldering tip.
- Make sure that the soldering tip is well coated with solder during breaks between soldering work and prior to storage of the device.
- Do not use aggressive fluxin agents.
- Always make sure that the soldering tips are fitte properly.
- Select as low a working temperature as possible.
- Select the largest possible soldering tip shape for the application.
  Rule of thumb: the soldering tip should be roughly as large as the soldering pad.
- Coat the soldering tip well with solder to ensure that there is efficien heat transfer between the soldering tip and the soldering area.
- Prior to extended breaks between soldering work, switch off the soldering system or use the Weller function to reduce the temperature when the soldering equipment is not in use.
- Coat the tip with solder prior to storage if you do not intend to use the soldering iron for an extended period of time.
- Apply solder directly to the soldering area, not to the soldering tip.
- Change the soldering tips using the designated tool.
- Do not apply mechanical force to the soldering tip.

Notice

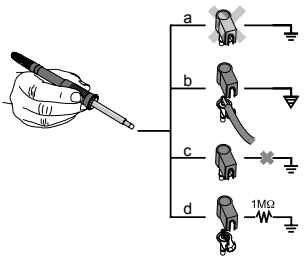
The control units have been adapted to hold a medium-sized soldering tip. Discrepancies may occur if the tip is changed or a different shaped tip is used.

Overload cut-out

To avoid overloading the station, power output is automatically reduced in the event of an overload.

EN

Equipotential bonding



Four variants are possible by connecting the 3.5 mm jack socket differently:

a	Hard-grounded	supplied without plug.
b	Equipotential bonding	with plug, equaliser at centre contact.
c	Floating	with plug
d	Soft-grounded	with plug and soldered resistor. Grounded through selected resistor.

Carrying out a firmware update

Notice

The station must not be switched off while the firmware update is running.

Switch off station 1.

2. Insert the memory stick into the USB port.

Switch on station 3.

The firmwar update is performed automatically. If you have a more already installed more recent firmwar on your station, this will not be changed.

Care and maintenance

Warning!

Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket.

Warning!

Use original replacement parts only.

Warning! Risk of burns

- Only replace solder tips when cold
- Replace and clean suction nozzles only when hot and using the suitable tool
- Only replace hot air nozzles using the suitable tool
- Only clean or replace solder collection tubes when cold

Clean the operator panel, if dirty, using a suitable cleaning cloth.

Filter change

Check the filte regularly for contamination, and replace it if necessary.

Warning!

Failure to use a filte will cause irreparable damage to the vacuum pump.

- Check before starting soldering whether a main filte is inserted.

Contaminated filters must be treated as special waste.
Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.

Wear suitable protective gear.

Standby Temp.

Menu access ▶ **Tool parameters**

The soldering tools have a usage detection device (sensor) in the handle which automatically initiates cooling to Standby temperature when the soldering tool is not in use.

Standby time (temperature deactivation)

Menu access ▶ **Tool parameters**

When the soldering tool is not in use, the temperature is reduced to Standby temperature on expiration of the set Standby time. The display reads „Standby“.

Press control key to exit Standby mode. The sensor integrated tool detects the change in state and deactivates Standby mode as soon as the tool is moved.

Option	Description
OFF	standby time is deactivated (factory setting)
1-999 min	standby time, individually adjustable
---	The tool is not supported

AUTO OFF time (automatic switch-off time)

Menu access ▶ **Tool parameters**

When the soldering tool is not in use, the soldering tool heater is switched off when the AUTO OFF time expires.

Temperature deactivation is performed independently of the set standby function. The actual temperature is indicated and serves as a residual heat display. The display reads „AUTO OFF“.

Option	Description
OFF	AUTO OFF function is deactivated (factory setting)
1-999 min	AUTO-OFF time, can be set individually.

Sensitivity

Menu access ▶ **Tool parameters**

Option	Description
low	Non-sensitive – Reacts to heavy (long) movement
normal	standard (factory setting)
high	Sensitive - Reacts to light (short) movement
---	The tool is not supported

Max. hot air duration WXHAP

Menu access ▶ **Tool parameters**

The on-time of the hot air flo of the WXHAP can be limited in increments of 1 to between 0 and 300 sec. The factory default is 0 s („OFF“), i.e. air flow only as long as the button on the hot air tool or the optional footswitch is pressed.

Option	Description
OFF	No duration define (factory setting)
1-300 s	Individually adjustable

Offset (Temperature-Offset)

Menu access ▶ **Tool parameters**

The actual soldering-tip temperature can be adapted by entering a temperature offset around ± 40 °C (± 72 °F).

EN

Perform. Mode

Menu access ▶ **Tool parameters**

The function determines the heating characteristics of the soldering tool to achieve the set tool temperature.

Option	Description
standard	adapted (medium) heating (factory setting)
min.	slow heating
max.	rapid heating

Button lock WXHAP

Menu access ▶ **Tool parameters**

This function can be used to adjust the factory button presets of the WXAHP tool.

Option	Description
OFF	–
ON	The WXHAP is switched on the firs time the button is pressed and switched off the next time the button is pressed.

Process window

Menu access ▶ **Tool parameters**

The temperature range set in the process window determines the signal response of the floatin switching output.

Notice

On tools with an LED ring light (e.g. WXDP 120), the process window defines the illumination characteristics of the LED ring light.

If the LED is continuously illuminated, this means that the preselected temperature has been reached or that the temperature is within the predetermined process window.

A flashing LED indicates that the system is heated or that the temperature is outside the process window.

Language

Menu access ▶ **Station parameters**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi
FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português
RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski
KOR	한국말
CZE	Český

Temperature version °C/°F (temperature units)

Menu access ▶ **Station parameters**

Option	Description
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

Password (lock function)

Menu access ▶ **Station parameters**

After switching the lock function on, only the fixe temperature keys can be operated on the soldering station. All other settings are disabled until the repair station is unlocked again.

Notice

If you want only one temperature value to be selectable, the control keys fixed temperature keys) must be set to the same temperature value.

Locking the soldering station

Set the desired three-digit locking code (between 001 and 999) using the UP / DOWN buttons. Confir the code with the Enter key.

The lock is active (the display shows a lock symbol).

Unlocking the soldering station

1. Call up the parameter menu. If the lock function is active, the password menu item opens automatically. Three stars (***) are shown on the display.
2. Set the three-digit locking code using the UP / DOWN buttons.
3. Confir the code with the Enter key.

Forgotten code?

Please contact our Customer Service: technical-service@weller-tools.com

Single-channel display

Menu access ▶ **Station parameters**

To obtain more straightforward readings, the display mode from can switched from 3-channel display to 1-channel display.

If single-channel display is selected, the device does not reset automatically to 3-channel display after setting the temperature of a tool channel.

The display mode can be reset using ┌ 2 ┐.

Option	Description
OFF	Automatic reset to 3-channel display (factory setting)
ON	No automatic reset to 3-channel display

Vacuum pre-feed

Menu access ▶ **Station parameters**

In order to prevent the pump from starting prematurely or to ensure a define soldering-joint preheating time, it is possible to set an ON delay.

Option	Description
0 sec	OFF: vacuum pre-feed function is OFF (factory setting)
1-10 sec	ON: vacuum pre-feed time, individually

Vacuum run-on

Menu access ▶ **Station parameters**

To prevent the desoldering iron from becoming clogged, it is possible to set a vacuum run-on time.

Option	Description
0 sec	OFF: vacuum run-on function is OFF (factory setting)
1-10 sec	ON: vacuum run-on time, individually adjustable

EN

Pressure gauge threshold

Menu access ▶ **Station parameters**

This function can be used to defin the maintenance interval of the desoldering tool. This is done by setting the value in mbar at which the electric pressure gauge issues a warning signal when the intake system is contaminated (LED of the vacuum pump switches from green to red). The set value is dependent on the suction nozzles used.

Adjustable -400 mbar to -800 mbar

factory setting -600 mbar

1. The system (tips and filter must be free.
2. Select the menu item „Pressure gauge threshold“ in the menu.
3. Set the „Pressure gauge threshold“ pressure value with the UP or DOWN button. The status LED switches back and forth between red and green. Use the UP button to increase vacuum by 50 to 80 mbar, then pinch the vacuum tube and check whether the LED switches from green to red.
4. Adopting the set change.

Interface COM 1 / 2

Menu access ▶ **Station parameters**

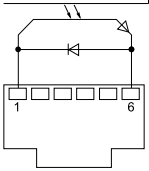
Option	Description
RS232	Serial communication with PC or other compatible Weller devices (factory setting).
Air	The COM 1 port is configure as a foot switch input for activating the air flo .
Vac	The COM 1 port is configure as a foot switch input for activating the vacuum.
PickUp	The COM 1 port is configure as a foot switch input for activating the PickUp vacuum.
Stop&Go	The COM 1 port is used to drive an optional optotransmitter so that a KHE-P control unit can be activated via an optical fibre The output is activated when a tool is used. In addition, the floatin switched output is closed. The output is off in the Standby, Auto Off or Off positions, or if no tool is inserted.

Floating switching output 1

Menu access ▶ **Station parameters**

Floating switching output 1 is located at the COM 1 port.

Option	Description
OFF	(factory setting)
ZeroSmog	The floatin switching output is closed when a tool is in use. Selected Zero Smog extraction systems can be connected using an optional adaptor (WX HUB). The rear RS 232 port remains functional. Switching output is open in the Standby, Auto Off or Off positions, or if no tool is inserted.



Notice

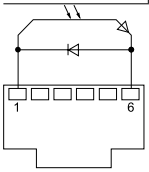
If the COM 1 port is also configured for „Stop&Go“ use, the „Filter full“ message is evaluated by the WX HUB and, where applicable, a message appears on the display .

Floating switching output 2

Menu access ▶ **Station parameters**

Floating switching output 2 is located at the COM 2 port.

Option	Description
OFF	(factory setting)
CH 1	Tool channel 1 controls the switching output
CH 1+2	Tool channel 1 + 2 controls the switching output
CH 1+2+3	Tool channel 1 + 2 + 3 controls the switching output



REAR
RJ-Socket

max. 50 V / 20 mA

Notice

If the robot is at working temperature, the display will show – ok –.

Technical Data

Repair station	WXR 3
Dimensions L x W x H	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Weight	ca. 6,7 kg
Mains supply voltage	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Power consumption	420 W (600 W)
Safety class	I, antistatic housing III, Soldering tool
Fuse	Overcurrent release 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperature range	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Controllable temperature range is tool-dependent
Temperature accuracy	± 9 °C (± 17 °F) Tool dependent (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Temperature stability	± 2 °C (± 4 °F)
Equipotential bonding	Via 3.5 mm pawl socket on back of unit
Display	240 x 88 dots / Backlighting
USB port	The control unit comes with a USB port for installing firmwar updates, configuratio and monitoring.
Pump (Intermittent mode (30/30) s)	Max. vacuum 0,7 bar Max. delivery rate 18 l/min Max. hot air 15 l/min
Additional vacuum pump	Max. vacuum0,5 bar Max. delivery rate 1,7 l/min

EN

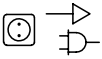
Error messages and error clearance

Message/symptom	Possible cause	Remedial measures
Display: „- - -	■ Tool has not been detected ■ Tool defective	■ Check connection of tool to device ■ Check connected tool
No display function (display OFF)	■ No mains supply voltage	■ Turn on mains power switch ■ Check mains supply voltage ■ Check device fuse
No vacuum at desoldering tool	■ Vacuum not connected ■ Desoldering nozzle clogged ■ Pump faulty	■ Connect vacuum hose to vacuum connection ■ Service desoldering nozzle using cleaning tool
Insufficien vacuum at desolde-ring tool	■ Filter cartridge on desoldering tool full ■ Main filte full	■ Change filte cartridge on desoldering tool full ■ Change the main filte element on the soldering station
Hot air tool has no air	■ Air hose not connected ■ Main filte full	■ Connect or check air hose ■ Change main filte cartridge on soldering station

Symbols

Caution!

Read the operating instructions!


Before performing work of any kind on the unit, always disconnect the power plug from the socket.

ESD-compatible design and ESD-compatible workstation

Equipotential bonding

Fuse

Safety transformer

CE mark of conformity

British Conformity Mark

Soldering

Desoldering

Hot air

Disposal

Waste light sources have to be removed from equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to re-use and recycling of waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials. Waste electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personal data from waste equipment, if any.

Contaminated filter must be treated as special waste. Dispose of replaced equipment parts, fi - ters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.

Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnificatio in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorised persons.

Subject to technical alterations and amendments.

For more information please visit www.weller-tools.com.

ES

Le agradecemos la confianz depositada en nosotros con la compra de este aparato.

La fabricación de este aparato está sometida a los más rigurosos controles de calidad para garantizar un perfecto funcionamiento del mismo.

Antes de poner en funcionamiento el aparato y de comenzar a trabajar con él leer completamente las presentes instrucciones y las normas de seguridad.

Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios.

Estas instrucciones contienen información importante para poder poner manejar el aparato de forma adecuada y segura, realizar los trabajos de mantenimiento e incluso realizar pequeñas reparaciones.

Este aparato ha sido diseñado y fabricado según los últimos avances técnicos y normas de seguridad homologadas.

No obstante, existe riesgo de que se produzcan daños personales o materiales si no se respetan las instrucciones de seguridad que figura en el folleto de seguridad adjunto, así como las advertencias de este manual de uso.

Advertencias de seguridad

Por razones de seguridad los niños y menores de 16 años, así como cualquier personas no familiarizada con el presente manual de uso no deberán usar este aparato. Los niños deberán encontrarse bajo vigilancia para garantizar que no juegen con el aparato.

Este aparato no ha sido diseñado para ser usado por personas (incluidos niños) con discapacidades o limitaciones físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y o conocimientos.

¡Advertencia! Descarga eléctrica

Si se conecta inadecuadamente la unidad de control existe peligro de provocar daños personales y materiales como consecuencia de descargas eléctricas.

- Leer atentamente las advertencias de seguridad adjuntas, las advertencias de seguridad del presente manual de uso y las instrucciones de su unidad de control antes de la puesta en funcionamiento de la misma y seguir las medidas de precaución indicadas.
- Conectar las herramientas WX de WELLER.
- No usar nunca el puerto USB para alimentar eléctricamente otros aparatos.

Si el aparato estuviera averiado puede haber conductores activos desnudos o no funcionar el conductor protector.

- Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.
- Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica estuviera dañado deberá sustituirlo por un cable de conexión especial que podrá adquirir a través del servicio técnico.

¡Advertencia! Riesgo de quemaduras

Durante el funcionamiento de la unidad de control existe peligro de sufrir quemaduras con el soldador. Las herramientas de trabajo podrían permanecer calientes incluso mucho después de apagarlas.

- Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad.
- Conectar el vacío y el aire caliente en los conectores previstos.
- No dirigir el soldador de aire caliente hacia personas u objetos combustibles.

¡Advertencia! Peligro de incendio y explosión!
Peligro de incendio debido a herramientas o utensilios calientes

- Cuando no use el soldador depositelo siempre en el soporte de seguridad.
- No dirigir el soldador de aire caliente hacia personas u objetos combustibles.
- Mantener alejados los objetos explosivos o inflamables
- No cubrir el aparato.

Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

Unidad de alimentación para herramientas WX de WELLER.
Utilizar la estación de reparación exclusivamente para la finalida prevista en el manual de uso, es decir para soldar y desoldar en las condiciones mencionadas en el manual.

No está permitido aspirar líquidos ni gases inflamables
El aparato deberá usarse siempre con los cartuchos filtrante correctamente colocados.
Sustituir los cartuchos filtrante que estén llenos.

Usar el aparato únicamente en espacios interiores. Proteger de la humedad y de la radiación directa del sol.

El uso conforme a lo previsto incluye también:

- siga las instrucciones de este manual,
- siga las instrucciones de todos los documentos que acompañan al aparato,
- cumpla las normas de prevención de accidentes laborales vigentes en el país de uso.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de realización de modificacione por cuenta propia en el aparato.

Grupo de usuarios

Debido a los diferentes tipos de riesgo y el potencial de riesgo algunas operaciones deberán ser realizadas exclusivamente por especialistas.

Operación	Grupo de usuarios
Parámetros para soldar	Especialista con formación técnica
Sustitución de piezas de recambio eléctricas	Electricista
Intervalos de mantenimiento	Especialista en seguridad
Manejo Cambio de filtr	Usuarios normales
Manejo Cambio de filtr Sustitución de piezas de recambio eléctricas	Personas en periodo de formación bajo la supervisión y dirección de una persona experimentada

Puesta en servicio del aparato

¡Atención!

Siga las instrucciones del manual de uso del aparato conectado.

Poner en funcionamiento el aparato tal y como se describe en el capítulo „Puesta en funcionamiento“.

Compruebe si la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características.

Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla.

Una vez conectado el aparato el microprocesador realiza un auto- test y lee los parámetros guardados en la herramienta.

La temperatura de referencia y las temperaturas fija están guardadas en el soldador. La temperatura real aumentará hasta alcanzar la temperatura de referencia (= el soldador se calienta).

Soldar y desoldar

Realice los trabajos de soldadura según el manual de uso del soldador conectado.

Manipulación de las puntas de soldar

- Aplicar un poco de estaño a la punta de soldar cuando la ponga en funcionamiento por primera vez. De esta forma podrá eliminar capas de óxido o impurezas en la punta de soldar que se hayan podido formar durante su almacenamiento.
- Cuando no vaya a usar el soldador o cuando lo coloque en el soporte asegurarse de que la punta esté bien estañada.
- No usar fundentes (pasta de soldar) agresivos.
- Asegurarse siempre de que la punta de soldar esté colocada correctamente.
- Ajustar la temperatura de trabajo más baja posible.
- Usar la punta de soldar de mayor tamaño posible para la aplicación deseada.
  Regla general: aprox. tan grande como el punto de soldadura.
- Asegurarse de que la transmisión térmica desde la punta de soldar a la zona de soldar sea lo más grande posible aplicando una buena capa de estaño a la punta de soldar.
- En fases de inactividad prolongadas desconectar el equipo soldador y usar la función Weller de reducción de temperatura en caso de inactividad.
- Aplicar estaño a la punta de soldar antes de guardar el soldador durante un espacio de tiempo prolongado.
- Aplicar el estaño directamente en el punto de soldadura, no en la punta de soldar.
- Cambiar las puntas de soltar con la herramienta correspondiente.
- No someter la punta de soldar a esfuerzos mecánicos.

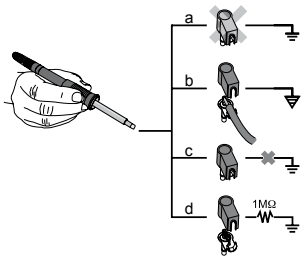
Aviso

Las unidades de control están ajustadas para funcionar con puntas de soldar de tamaño mediano. Pueden surgir diferencias de comportamiento debido al cambio de punta o al utilizar puntas con una forma diferente.

Desconexión por sobrecarga

Para evitar la sobrecarga de la estación, la potencia disminuye automáticamente en caso de sobrecarga.

Equipotencial



Gracias a las diferentes posibilidades de conexión del conector hembra de 3,5 mm hay 4 variantes posibles:

a	Toma de tierra directa	sin conector (estado de suministro).
b	Equipotencial	con conector, línea equipotencial en el contacto central.
c	Sin potencial	con conector
d	Toma de tierra indirecta	con enchufe y resistencia soldada. Puesta a tierra a través de la resistencia seleccionada

Actualización de firmware

Aviso

Mientras se actualiza el firmware no está permitido desconectar la estación.

1. Desconectar la estación.
2. Introducir la memoria portátil (lápiz USB) en el puerto USB.
3. Conectar la estación.

El firmwar se actualiza automáticamente. Si ya tuviera instalado un firmwar actualizado, éste no sufrirá ninguna modificación

Cuidado y mantenimiento

¡Advertencia!

Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica.

¡Advertencia!

Use sólo piezas de recambio originales.

¡Advertencia! Riesgo de quemaduras

- Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado
- Cambiar y limpiar las boquillas de aspiración cuando estén calientes y con las herramientas adecuadas
- Cambiar las boquillas de aspiración únicamente con las herramientas adecuadas
- Limpiar y cambiar la bandeja recogedora de estaño cuando esté fría

Si estuviera sucio, limpiar el panel de control con un paño adecuado.

Cambio de filtro

Comprobar periódicamente si el filtr de vacío está sucio, y en caso necesario, sustituirlo.

¡Advertencia!

Si se trabaja sin filtro puede dañar la bomba de vacío.

- ¡Antes de comenzar con los trabajos de soldadura se debe controlar si hay un filtr principal insertado!

Desechar los filtros sucios como residuos especiales.
Elimine los componentes y filtros cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.

Usar un equipamiento de protección adecuado.

Temp. standby

Apertura de menús ▶ **Parámetros Herramienta**

Los soldadores disponen de un detector de uso (sensor) en el mango que en caso de inactividad se encarga de iniciar automáticamente la operación de enfriamiento hasta alcanzar la temperatura standby.

Tiempo standby (desconexión de la temperatura)

Apertura de menús ▶ **Parámetros Herramienta**

En caso de inactividad del soldador, una vez transcurrido el tiempo standby ajustado la temperatura se reduce a la temperatura standby. En la pantalla aparecerá el término „Standby“.

Al pulsar la tecla de mando finaliz este estado standby. El sensor integrado en el soldador detectar el cambio de estado y desactiva el estado standby en cuando que se mueve el soldador.

Opcional	Descripción
OFF	el tiempo standby está desconectado (configuració de fábrica)
1-999 min	tiempo standby, ajustable individualmente
---	Herramienta no soportada

Tiempo AUTO-OFF (tiempo de desconexión automática)

Apertura de menús ▶ **Parámetros Herramienta**

Si no se utiliza el soldador, una vez transcurrido el tiempo AUTO-OFF se desconecta la resistencia del soldador.

La desconexión de temperatura se realiza independientemente de la función standby ajustada. Se muestra temperatura real y sirve para indicar el calor residual. Mientras aparece en la pantalla „AUTO-OFF“.

Opcional	Descripción
OFF	la función AUTO-OFF está desconectada (configuració de fábrica)
1-999 min	tiempo AUTO-OFF, ajustable

Sensibilidad

Apertura de menús ▶ **Parámetros Herramienta**

Opcional	Descripción
bajo	Insensible – reacciona a movimientos fuertes (largos)
normal	Estándar (configuració de fábrica)
alta	Sensible - reacciona a movimiento suaves (cortos)
---	Herramienta no soportada

Duración máx. del aire caliente WXHAP

Apertura de menús ▶ **Parámetros Herramienta**

El tiempo de conexión de chorro de aire caliente de WXHAP se puede limitar en pasos de 0 a 300 segundos. La configuració de fábrica es de 0 seg. („OFF“), es decir que el chorro de aire se activará cuando se presione el pulsador del soldador de aire caliente o el pedal.

Opcional	Descripción
OFF	duración sin defini (configuració de fábrica)
1-300 s	ajuste individual

Offset (Temperatura-Offset)

Apertura de menús ▶ **Parámetros Herramienta**

La temperatura real de la punta del soldador se puede ajustar introduciendo un offset de temperatura de aproximadamente ± 40 °C (± 72 °F).

Modo de control

Apertura de menús ► **Parámetros Herramienta**

Esta función determina el comportamiento térmico del soldador hasta alcanzar la temperatura ajustada.

Opcional	Descripción
Estándar	calentamiento adaptado (medio) (configuració de fábrica)
Mín.	calentamiento lento
Máx.	calentamiento rápido

Bloqueo de las teclas WXHAP

Apertura de menús ► **Parámetros Herramienta**

Esta función permite modifica la configuració de fábrica de las teclas del soldador WXHAP.

Opcional	Descripción
OFF	–
ON	El soldador WXHAP se conecta al pulsarlo por primera vez y se desconecta si se vuelve a pulsar de nuevo.

Rango de proceso

Apertura de menús ► **Parámetros Herramienta**

El margen de temperatura ajustado en el rango de proceso determina el comportamiento de las señales de la salida de conexión sin potencial.

Aviso

En soldadores con iluminación LED (p. ej. WXDP 120) el margen de proceso determina el comportamiento de la iluminación LED.

Si la luz está encendida constantemente significa que se ha alcanzado la temperatura deseada o que la temperatura está dentro del rango de proceso predefinido.

La luz intermitente significa que el sistema se está calentando y que la temperatura está fuera del rango de proceso.

Idioma

Apertura de menús ► **Parámetros de la estación**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi

FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português

RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski

KOR	한국말
CZE	Český

Unidad de medición de la temperatura °C/°F

Apertura de menús ► **Parámetros de la estación**

Opcional	Descripción
°C	Grados centígrados
°F	Fahrenheit

Contraseña (función de bloqueo)

Apertura de menús ► **Parámetros de la estación**

Tras conectar el bloqueo, en la estación de soldar tan sólo se pueden manejar las teclas de la temperatura fij . No es posible cambiar ninguno de los demás ajustes hasta que se realice el desbloqueo.

Aviso

Si realmente desea disponer únicamente de una temperatura deberá ajustar las teclas de mando (teclas de temperatura fija) a la misma temperatura.

Bloqueo de la estación de soldar

Ajustar el código de bloqueo deseado con tres dígitos (comprendidos entre 001 y 999) mediante las teclas UP / DOWN. Confirma el código con la tecla Enter.

El bloqueo está activado (en la pantalla aparecerá un candado).

Desbloqueo de la estación de soldar

1. Acceder al menú de parámetros. Si el bloqueo está activado se abrirá automáticamente el punto del menú Contraseña. En la pantalla aparecerán tres asteriscos (***).
2. Ajustar el código de bloqueo de tres dígitos mediante las teclas UP / DOWN.
3. Confirma el código con la tecla Enter.

¿Ha olvidado el código?

Por favor, diríjase a nuestro servicio técnico: technical-service@weller-tools.com

Indicador de canal individual

Apertura de menús ▶ **Parámetros de la estación**

Para poder disponer de una visualización más clara en pantalla se puede cambiar del modo de 3 canales al modo de 1 canal.

En el modo de canal individual, una vez ajustada la temperatura de un canal de herramienta no se retrocede automáticamente al modo de 3 canales.

Es posible retroceder con ┌ 2 ┐.

Opcional	Descripción
OFF	Regreso automático al modo de 3 canales (configuració de fábrica)
ON	No se regresa automáticamente al modo de 3 canales

Vacío conexión retardada

Apertura de menús ▶ **Parámetros de la estación**

Para evitar un arranque prematuro de la bomba o para garantizar una fase de precalentamiento definid del punto de soldadura se puede ajustar una conexión retardada

Opcional	Descripción
0 sec	OFF: la función“Vacío conexión retardada“ está desconectada (configur - ción de fábrica)
1-10 sec	ON: el espacio de tiempo“Vacío conexión

Vacío desconexión retardada

Apertura de menús ▶ **Parámetros de la estación**

Para impedir que el desoldador pueda atascarse se puede ajustar un espacio de tiempo durante el cual el sistema de vacío continuará conectado (desconexión retardada).

Opcional	Descripción
0 sec	OFF: a función“Vacío desconexión retardada“ está desconectada (configuración de fábrica)
1-10 sec	ON: el espacio de tiempo“vacío desconexión

Umbral de manómetro

Apertura de menús ▶ **Parámetros de la estación**

Mediante esta función se puede defini el intervalo de mantenimiento de la herramienta de desoldar. Aquí se fij el valor en mbar al que el manómetro eléctrico debe enviar un mensaje de advertencia cuando esté sucio el sistema de aspiración (el LED de la bomba de aspiración pasa de color verde a rojo). El valor ajustado depende de las toberas de aspiración usadas.

Regulable -400 mbar hasta -800 mbar

configuració de fábrica -600 mbar

1. El sistema (puntas y filtros debe estar libre.
2. Seleccionar el punto de menú „Umbral de manómetro“ en el menú.
3. Ajustar el valor de „Umbral de manómetro“ mediante la tecla SUBIR o BAJAR (UP o DOWN). El LED del control de regulación pasará de color rojo a verde de forma intermitente. Aumentar la aspiración 50 mbar con la tecla BAJAR (UP) hasta alcanzar los 80 mbar, bloquear el tubo flexibl de aspiración oprimiéndolo y comprobar si el testigo luminoso de control para de verde a rojo.
4. Aceptar el cambio realizado.

Interfaz COM 1 / 2

Apertura de menús ▶ **Parámetros de la estación**

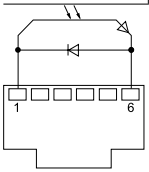
Opcional	Descripción
RS232	Comunicación serial con el PC u otros aparatos Weller compatibles (configuració de fábrica).
Air	El puerto COM 1 queda configurad para la entrada del pedal interruptor para la activación del caudal de aire.
Vac	El puerto COM 1 queda configurad para la entrada del pedal interruptor para la activación del vacío.
PickUp	El puerto COM 1 queda configurad para la entrada del pedal interruptor para la activación del vacío PickUp.
Stop&Go	La interfaz trasera RS232 se utiliza para controlar un optoadaptador opcional, para poder controlar un equipo KHE- KHP mediante un conductor de luz. Si se usa la herramienta se activa la salida. Además, se cierra el circuito de salida sin potencial. La salida está desconectada en el modo standby, Auto Off, Off o si no hay conectada ninguna herramienta.

Salida sin potencial 1

Apertura de menús ▶ **Parámetros de la estación**

La salida de conexión sin potencial 1 se encuentra en el puerto COM 1.

Opcional	Descripción
OFF	(configuració de fábrica)
ZeroSmog	La salida sin potencial se cierra si se usa una herramienta. Es posible conectar determinados equipos de extracción de gases tipo Zero Smog mediante un adaptador opcional (WX HUB). La interfaz trasera RS 232 permanece operativa. La conexión de salida está abierta en el modo standby, Auto Off, Off o si no hay conectada ninguna herramienta.



Aviso

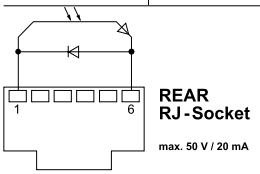
Si además el puerto COM1 está ajustado al modo „Stop&Go“ , el equipo WX HUB analizará el mensaje de „Filtro lleno“ y en caso necesario aparecerá un mensaje en pantalla.

Salida sin potencial 2

Apertura de menús ► **Parámetros de la estación**

La salida de conexión sin potencial 2 se encuentra en el puerto COM 2.

Opcional	Descripción
OFF	(configuració de fábrica)
CH 1	Canal de herramienta 1 controla la salida de conexión
CH 1+2	Canal de herramienta 1 + 2 controla la salida de conexión
CH 1+2+3	Canal de herramienta 1 + 2 + 3 controla la salida de conexión



Aviso

Una vez alcanzada la temperatura de trabajo del robot aparecerá en la pantalla un – ok –.

Datos Técnicos

Estación de reparación	WXR 3
Dimensiones L x An x Al	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Peso aproximadamente	ca. 6,7 kg
Tensión de red	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Consumo de potencia	420 W (600 W)
Clase de protección	I, caja antiestática III, Herramienta de soldar
Protección	Disparador de sobrecorriente 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Rango de temperatura	Grados centígrados: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) La gama de temperatura regulable varía en función de la herramienta.
Precisión de la temperatura	± 9 °C (± 17 °F) En función de la herramienta (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Estabilidad térmica	± 2 °C (± 4 °F)
Equipotencial	A través del conector hembra jack de 3,5 mm en la parte trasera del aparato.
Pantalla	240 x 88 dots / Iluminación del fondo
Interfaz USB	La unidad de control incorpora un puerto USB en la parte para la actualización de firmware parametrización y monitorización.
Bomba (Modo de desactivación (30/30) s)	Vacío máx. 0,7 bar Caudal máx. 18 l/min Aire caliente máx. 15 l/min
Bomba de aspiración adicional	Vacío máx.0,5 bar Caudal máx. 1,7 l/min

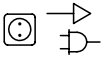
Mensajes de error y su reparación

Mensaje/Síntoma	Causa posible	Reparación
Indicación „- - -“	■ No se ha detectado la herramienta ■ Herramienta defectuosa	■ Comprobar la conexión de la herramienta al aparato ■ Comprobar la herramienta conectada
Sin función de pantalla (pantalla desconectada)	■ No hay tensión de red disponible	■ Conectar el interruptor principal ■ Comprobar la tensión de red ■ Comprobar el fusible del aparato
No hay vacío en la herramienta de desoldar	■ Vacío no conectado ■ Boquilla de desoldar atascada ■ Bomba averiada	■ Conectar el tubo flexibl de aspiración en la toma de vacío ■ Limpiar la boquilla de desoldar con una herramienta de limpieza
No hay suficient vacío en la herramienta de desoldar	■ El cartucho filtrant de la herramienta de desoldar está lleno ■ Filtro principal lleno	■ Cambiar el cartucho filtrant de la herramienta de desoldar ■ Cambiar el cartucho del filtr principal de la estación de soldar
no hay aire en el soldador de aire caliente	■ Manguera de aire no conectada ■ Filtro principal lleno	■ Conectar la manguera de aire o verificarl ■ Cambiar el filtr principal de la estación de soldar

Símbolos

¡Atención!

¡Leer el manual de instrucciones!


Antes de realizar cualquier trabajo con el aparado retirar el enchufe de conexión de la toma de corriente eléctrica.

Puesto de trabajo y producto fabricado de conformidad con las normas ESD Design

Equipotencial

Protección

Transformador de seguridad

Marcado CE

Marcado de conformidad británico

Soltar

Desoldar

Aire caliente

Eliminación de residuos

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado. Retire las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos. Infórmese en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida. Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos.

Desechar los filtro sucios como residuos especiales. Elimine los componentes y filtro cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.

Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados

¡Reservado el derecho a realizar modificacione técnicas!

Para más información visite nuestra web: www.weller-tools.com.

Nous vous remercions de la confianc que vous nous témoignez avec l‘achat de cet appareil.

Sa fabrication a fait l‘objet d‘exigences les plus strictes en termes de qualité, ce qui garantit un fonctionnement irréprochable de l‘appareil.

Lire entièrement ce manuel et les consignes de sécurité ci-joints avant la mise en service et avant de travailler avec l‘appareil.

Conserver le présent manuel de telle manière qu‘il soit accessible à tous les utilisateurs.

Ce manuel contient des informations importantes pour mettre en service, utiliser et entretenir l‘appareil en toute sécurité et en bonne et due forme ainsi que pour éliminer les dérangements simples.

L‘appareil a été fabriqué conformément au niveau actuel de la technique et aux règles de sécurité techniques reconnues.

Malgré tout, il en résulte un risque pour les personnes et le matériel si vous ne respectez pas les consignes de sécurité contenues dans le livret de sécurité joint ainsi que les indications d‘avertissement figuran dans cette notice.

Consignes de sécurité

Pour des raisons de sécurité, les enfants et jeunes de moins de 16 ans ainsi que les personnes qui ne connaissent pas bien ce mode d‘emploi, ne doivent pas utiliser l‘outil. Les enfants doivent être surveillés afi de garantir qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.

Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d‘expérience et/ou de connaissances.

Avertissement ! Choc électrique

Un raccordement incorrect du bloc de contrôle expose l‘utilisateur à un danger de blessures par choc électrique et peut conduire à l‘endommagement de l‘appareil.

- Lisez attentivement les consignes de sécurité ci-jointes, les consignes de sécurité de votre mode d‘emploi ainsi que le manuel de votre bloc de contrôle avant la mise en service du bloc de contrôle et respectez les mesures de sécurité qui y sont indiquées !
- Raccordez uniquement les outils WX de WELLER.
- N‘utilisez jamais le port USB comme alimentation en tension pour des appareils de fabrication extérieure.

Un appareil défectueux peut présenter des conducteurs actifs mis à nu ou le conducteur de protection est sans fonction.

- Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.
- Si le câble de raccordement de l‘appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécialement conçu et disponible via l‘organisation du service après-vente.

Avertissement ! Risque de brûlures

Si le bloc de contrôle est activé, il y a des risques de brûlure au niveau de l‘outil de dessoudage. Une fois désactivés, les outils peuvent rester chauds un certain temps.

- En cas de non utilisation de l‘outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité.
- Raccordez le vide et l‘air chaud uniquement aux raccords prévus à cet effet.
- Ne pas diriger le fer à air chaud sur des personnes ou des objets inflammables

Avertissement ! Risque d‘incendie et d‘explosion!
Risque d‘incendie dû aux outils chauds

- En cas de non utilisation de l‘outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité.
- Ne pas diriger le fer à air chaud sur des personnes ou des objets inflammables
- Tenez les objets explosifs et combustibles à l‘écart.
- Ne recouvrez pas l‘outil.

Utilisation Conforme Aux Prescriptions

Unité d‘alimentation pour outils de soudage WX WELLER.
Utilisez la station de réparation uniquement conformément au but indiqué dans le manuel d‘utilisation, pour le soudage et le dessoudage dans les conditions indiquées ici.

Des liquides ou des gaz combustibles ne doivent pas être aspirés.
L‘outil ne doit fonctionner qu‘avec les cartouches de filtr prévues à cet effet et correctement insérées.
Remplacez les cartouches de filtr pleines.

Utilisez l‘outil uniquement dans des pièces fermées. Protégez de l‘humidité et des rayons directs du soleil.

L‘utilisation conforme inclut également le respect

- vous respectiez le présent mode d‘emploi,
- vous respectiez tous les autres documents d‘accompagnement,
- vous respectiez les directives nationales en matière de prévention des accidents, en vigueur sur le lieu d‘utilisation.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux modification effectuées de façon arbitraire sur l‘appareil.

Groupes d‘utilisateurs

En raison des risques et dangers d‘importance différente, seuls des spécialistes formés sont autorisés à exécuter certaines étapes de travail.

Étape de travail	Groupes d‘utilisateurs
Spécification des paramètres de soudage	Spécialiste avec formation technique
Remplacement de pièces de rechange électriques	Électricien
Spécification des intervalles de maintenance	Spécialiste de la sécurité
Commande Remplacement du filtr	Non-spécialistes
Commande Remplacement du filtr Remplacement de pièces de rechange électriques	Apprentis techniques sous l'égide et la surveillance d‘un spécialiste qualifi

Mise en service de l‘appareil

Attention !
Veuillez considérer les modes d‘emploi respectifs des appareils raccordés.

Mettre l‘appareil en service tel que décrit dans le chapitre „Mise en service“.

Vérifie que la tension secteur est compatible avec les informations consignées sur la plaque du modèle.

Ne relier l‘appareil à la prise de courant que lorsqu‘il est débranché.

Après la mise en marche de l‘appareil, le microprocesseur exécute un autotest et lit les valeurs de paramètre enregistrées dans l'outil.

La température de consigne et les températures fixe sont enregistrées sur l'outil. La valeur réelle de température croît jusqu'à la température de consigne (= l'outil de soudage est chauffé).

Soudage et dessoudage

Effectuer les travaux de soudage conformément au mode d'emploi de votre outil de soudage raccordé.

Traitement des pannes

- Lors de la première mise en température, étamer la panne pour supprimer les couches d'oxyde et les impuretés dues au stockage.
- Au cours des pauses de soudage et avant de reposer le fer à souder, toujours s'assurer que la panne est bien étamée.
- Ne pas utiliser de flu trop agressif.
- Toujours s'assurer que la panne est bien fixée
- Choisir une température de travail aussi basse que possible.
- Choisir la forme de panne la plus grande possible pour l'application
  Règle de base : env. aussi grande que la soudure à réaliser.
- Garantir un transfert de chaleur à grande surface entre la panne et le point de soudage en étamant correctement la panne.
- Éteindre le système de soudage en cas de longues pauses de travail ou utiliser la fonction Weller de réduction de température en cas de non utilisation.
- Enduire la panne de matériau d'apport de soudage avant de déposer le fer à souder pendant une période prolongée.
- Déposer directement la soudure sur le point de soudage et non sur la panne.
- Changer de panne à l'aide de l'outil prévu à cet effet.
- Ne pas user de force mécanique sur la panne.

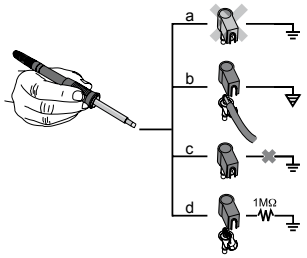
Remarque

Les blocs d'alimentation ont été réglés pour une taille de panne moyenne. Des différences sont donc possibles en cas de changement de panne ou d'utilisation de pannes de formes différentes.

Coupure de surcharge

Pour éviter toute surcharge de la station, la puissance est réduite automatiquement en cas de surcharge.

Compensation de potentiel



Les différents modes de commutation de la douille jack de 3,5 mm offrent 4 variantes possibles :

a	Mise à la terre directe	sans connecteur (état au moment de la livraison).
b	Compensation de potentiel	avec connecteur, câble de compensation sur le contact central.
c	Sans potentiel	avec connecteur
d	Mise à la terre indirecte	avec connecteur et résistance soudée. Mise à la terre via la résistance sélectionnée.

Exécution de la mise à jour du logiciel résident

Remarque

Pendant que la mise à jour du logiciel résident est en cours, la station ne doit pas être mise hors tension.

1. Mettre la station hors circuit.
2. Enfiche le stick mémoire dans l'interface USB.
3. Mettre la station en marche.

La mise à jour du logiciel résident est exécutée automatiquement. Si vous avez déjà installé un logiciel résident plus récent sur votre station, celui-ci n'est pas modifié

Entretien et maintenance

Avertissement !

Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil.

Avertissement !

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Avertissement ! Risque de brûlures

- Changement de panne uniquement à l'état froid
- Changement de buses d'aspiration et nettoyage uniquement à l'état chaud avec l'outil adapté
- Changement des buses d'air chaud uniquement avec l'outil adapté
- Nettoyez ou remplacez le récipient collecteur d'étain uniquement à l'état froid

En cas de souillure, nettoyer le panneau de commande à l'aide d'un chiffon approprié.

Remplacement du filtre

Contrôler régulièrement l'état d'encrassement du filtr „VACUUM" et le remplacer si nécessaire.

Avertissement !

Destruction de la pompe à vide en cas de fonctionnement sans filtre

- Avant de commencer les travaux de soudure, contrôlez si le filtr principal est monté !

Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux.
Eliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.

Portez un équipement de protection approprié.

Temp. Stand-by

Appel du menu ► **Paramètres de réglage**

Les outils de soudage comportent dans la poignée un dispositif de détection d'utilisation (capteur), qui enclenche automatiquement le processus de refroidissement à la température Standby en cas de non-utilisation de l'outil de soudage.

Durée de mise en veille (désactivation de la température)

Appel du menu ▶ **Paramètres de réglage**

En cas de non-utilisation de l‘outil de soudage, la température est abaissée à la température en mode Standby après l‘écoulement de la durée Standby réglée. „Standby“ apparaît sur l‘afficheu .

Un appui sur la touche de commande a pour effet de quitter l‘état de veille. Le capteur intégré dans l‘outil détecte le changement d‘état et désactive l‘état de veille sitôt que l‘outil est déplacé.

Option	Description
OFF	la durée de mise en veille est désactivée (réglage usine)
1-999 min	durée de mise en veille, réglable individuellement
---	L‘outil n‘est pas supporté

Durée AUTO-OFF (durée de coupure automatique)

Appel du menu ▶ **Paramètres de réglage**

En cas de non-utilisation de l‘outil de soudage, le chauffage de l‘outil de soudage est coupé après l‘écoulement de la durée AUTO-OFF.

La désactivation de la température s‘effectue indépendamment de la fonction Standby réglée. La température réelle est affiché et sert d‘affichag de chaleur résiduelle. „AUTO-OFF“ apparaît à l‘affichage

Option	Description
OFF	la fonction AUTO-OFF est désactivée (réglage usine)
1-999 min	durée AUTO-OFF, réglable individuellement.

Sensibilité

Appel du menu ▶ **Paramètres de réglage**

Option	Description
Faible	insensible – réagit à un mouvement fort (long)
Normal	standard (réglage usine)
haute	sensible - réagit à un mouvement léger (court)
---	L‘outil n‘est pas supporté

Durée max. d‘air chaud WXHAP

Appel du menu ▶ **Paramètres de réglage**

Le temps d‘activation du flu d‘air chaud du système WXHAP peut être limité de 0 à 300 secondes, par pas de 1. Le réglage usine est de 0 s („OFF“), c‘est-à-dire que le flu d‘air est activé tant que le bouton du fer à air chaud ou le commutateur au pied optionnel est actionné.

Option	Description
OFF	aucune durée défini (réglage usine)
1-300 s	réglable individuellement

Offset (Température-Offset)

Appel du menu ▶ **Paramètres de réglage**

La température réelle de la panne à souder peut être adaptée en entrant un décalage de température (offset) de ± 40 °C (± 72 °F).

Mode Perform.

Appel du menu ▶ **Paramètres de réglage**

La fonction défini le comportement d'échauffement de l'outil de soudage jusqu'à l'atteinte de la température d'outil réglée.

Option	Description
standard	échauffement (moyen) adapté (réglage usine)
min.	échauffement lent
max.	échauffement rapide

Verrouillage des touches WXHAP

Appel du menu ▶ **Paramètres de réglage**

Cette fonction permet de modifie la fonctionnalité des touches du fer WXHAP réglée en usine.

Option	Description
OFF	–
ON	Appuyer une fois sur une touche pour activer le WXHAP et réappuyer pour le désactiver.

Fenêtre de processus

Appel du menu ▶ **Paramètres de réglage**

La plage de température réglée dans la fenêtre de processus défini le comportement du signal de la sortie de commutation sans potentiel.

Remarque

Dans le cas d'outils avec éclairage annulaire à LED (p. ex. WXDP 120), la fenêtre de processus définit le comportement de l'éclairage annulaire à LED.

Un allumage continu signifie l'atteinte de la température présélectionnée ou que la température se situe à l'intérieur de la fenêtre de processus prédéfinie.

Un clignotement signale que le système est en phase d'échauffement ou que la température se situe en dehors de la fenêtre de processus.

Langue

Appel du menu ▶ **Paramètres de station**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi

FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português

RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski

KOR	한국말
CZE	Český

Version de température °C / °F (unités de température)

Appel du menu ▶ **Paramètres de station**

Option	Description
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

Mot de passe (fonction de verrouillage)

Appel du menu ▶ **Paramètres de station**

Après l‘activation du verrouillage, seules les touches de température fix restent utilisables sur la station de soudage. Tous les autres réglages ne peuvent plus être modifié jusqu‘au déverrouillage.

Remarque

Si une seule valeur de température doit pouvoir être sélectionnée, les touches de commande (touches de température fixe) doivent être réglées à la même valeur de température.

Verrouiller la station de soudage

Réglez le code de verrouillage à trois chiffres souhaité (entre 001-999) avec la touche UP / DOWN. Confirme le code à l‘aide de la touche Entrée.

Le verrouillage est actif (un cadenas est visible à l‘affichag)

Déverrouiller la station de soudage

1. Appeler le menu Paramètres. Lorsque le verrouillage est actif, la commande de menu „Mot de passe“ s‘ouvre automatiquement. Trois astérisques apparaissent à l‘affichag (***).
2. Réglez le code de verrouillage à trois chiffres à l‘aide des touches UP / DOWN.
3. Confirme le code à l‘aide de la touche Entrée.

Code oublié ?

Veuillez vous adresser à notre service client : technical-service@weller-tools.com

Affichage canal individuel

Appel du menu ▶ **Paramètres de station**

Pour obtenir un affichag plus clair de l‘écran, le mode d‘affichag peut être commuté de 3 canaux à 1 canal.

Pour l‘affichag de canal individuel, aucun retour automatique à l‘affichag 3 canaux après réglage de la température d‘un canal d‘outil.

Le retour est possible par ┌ 2 ┐ .

Option	Description
OFF	Retour automatique par affichag 3 canaux (réglage usine)
ON	Aucun retour automatique par affich - ge 3 canaux

Pré-activation du vide

Appel du menu ▶ **Paramètres de station**

Afi d‘éviter un démarrage prématuré de la pompe ou pour garantir une durée de préchauffage définie du point de soudure, il est possible de régler une temporisation au déclenchement

Option	Description
0 sec	OFF: la fonction pré-activation du vide est désactivée (réglage usine)
1-10 sec	ON: durée de pré-activation du vide, réglable

Post-activation du vide

Appel du menu ▶ **Paramètres de station**

Afi d‘empêcher le colmatage du fer à dessouder, il est possible de régler une durée de post-activation du vide.

Option	Description
0 sec	OFF: la fonction de post-activation du vide est désactivée (réglage usine)
1-10 sec	ON: durée de post-activation du vide, réglable

Valeur seuil du manomètre

Appel du menu ▶ **Paramètres de station**

Cette fonction permet de défini l'intervalle de maintenance de l'outil à dessouder. A cet égard, il convient de défini la valeur en mbars à laquelle le manomètre électrique déclenche un message d'avertissement en cas d'encrassement du système d'aspiration (la LED de la pompe à vide commute de vert à rouge). La valeur réglée dépend des buses d'aspiration utilisées.

Réglable -400 mbar jusqu'à -800 mbar

réglage usine -600 mbar

1. Le système (pannes et filtres doit être libre.
2. Sélectionnez le point de menu „Valeur seuil du manomètre" dans le menu.
3. Réglez la valeur de pression „Valeur seuil du manomètre" à l'aide de la touche UP ou DOWN. La LED de contrôle de régulation alterne entre le rouge et le vert. Augmentez la dépression de 50 à 80 mbar avec la touche UP, comprimez le flexibl à vide et contrôlez si le témoin de contrôle passe de vert à rouge.
4. Mémorisez la modificatio enregistrée.

Interface COM 1 / 2

Appel du menu ▶ **Paramètres de station**

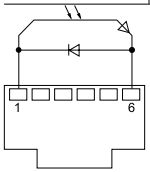
Option	Description
RS232	Communication en série avec PC ou d'autres appareils Weller compatibles (réglage usine).
Air	L'interface COM 1 est configuré comme entrée de commutateur au pied pour activer le courant d'air.
Vac	L'interface COM 1 est configuré comme entrée de commutateur au pied pour activer le vide.
PickUp	L'interface COM 1 est configuré comme entrée de commutateur au pied pour activer la prise de vide.
Stop&Go	L'interface arrière COM 1 sert de commande à l'adaptateur optique facultatif pour activer via un conducteur de lumière un organe de commutation KHE/KHP. La sortie est activée lors de l'utilisation d'un outil. En plus, la sortie de commutation sans potentiel est fermée. La sortie est fermée en position Standby, Auto Off, Off ou quand aucun outil n'y est inséré.

Sortie de commutation libre de potentiel 1

Appel du menu ▶ **Paramètres de station**

La sortie de commutation sans potentiel 1 se trouve sur le branchement COM 1.

Option	Description
OFF	(réglage usine)
ZeroSmog	La sortie de commutation sans potentiel 1 est fermée lors de l'utilisation d'un outil. Certains Zéro Smog peuvent être raccordés à l'aide d'un adaptateur facultatif (WX HUB). L'interface arrière RS 232 reste exploitable. La sortie de commutation est ouverte en position Standby, Auto Off, Off ou quand aucun outil n'y est inséré.



Remarque

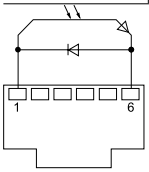
Si l'interface COM1 est en plus réglée sur „Stop&Go", le message „Filtre plein" est analysé par WX HUB et un message apparaît sur l'afficheur en cas de besoin.

Sortie de commutation libre de potentiel 2

Appel du menu ► **Paramètres de station**

La sortie de commutation sans potentiel 2 se trouve sur le branchement COM 2.

Option	Description
OFF	(réglage usine)
CH 1	Canal d'outil 1 commande la sortie de commutation
CH 1+2	Canal d'outil 1 + 2 commande la sortie de commutation
CH 1+2+3	Canal d'outil 1 + 2 + 3 commande la sortie de commutation



Remarque

Lorsque la température de service pour le robot est atteinte, – ok – apparaît à l'affichage.

Caractéristiques Techniques

Station de réparation	WXR 3
Dimensions L x l x H	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Poids Env.	ca. 6,7 kg
Tension de réseau	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Puissance absorbée	420 W (600 W)
Classe de protection	I, boîtier antistatique III, Outil de soudage
Protection	Déclencheur à surintensité 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Plage de température	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) La plage de température réglable dépend de l'outil
Précision de température	± 9 °C (± 17 °F) En fonction de l'outil (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Stabilité en température	± 2 °C (± 4 °F)
Compensation de potentiel	Via douille jack de 3,5 mm sur la face arrière de l'appareil.
Panneau de commande	240 x 88 dots / Rétroéclairage
Interface USB	Le bloc de contrôle est équipé d'une interface USB pour la mise à jour du logiciel résident, le paramétrage et la surveillance.
Pompe (Fonctionnement intermittent (30/30) s)	Dépression max. 0,7 bar Débit max. 18 l/min Air chaud max. 15 l/min
Pompe à vide supplémentaire	Dépression max.0,5 bar Débit max. 1,7 l/min

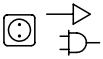
Messages d‘erreur et élimination des défauts

Message / symptôme	Cause possible	Remède
Affichag „- - -“	■ L‘outil n‘a pas été détecté ■ Outil défectueux	■ Contrôler le raccordement de l‘outil au niveau de l‘appareil ■ Contrôler l‘outil raccordé
Pas de fonctionnement de l‘affichag (Afficheu éteint)	■ Pas de tension de réseau	■ Enclencher l‘interrupteur d‘alimentation ■ Contrôler la tension de réseau ■ Contrôler la protection de l‘appareil
Pas de vide au niveau de l‘outil à dessouder	■ Vide non raccordé ■ Buse de dessoudage bouchée ■ Pompe défectueuse	■ Raccorder le flexibl de vide au raccord de vide ■ Nettoyer la buse de dessouda-ge à l‘aide de l‘outil de nettoyage
Vide insuffisan au niveau de l‘outil à dessouder	■ Cartouche de filtr de l‘outil à dessouder pleine ■ Filtre principal plein	■ Remplacer la cartouche de filtr de l‘outil à dessouder ■ Remplacer le filtr principal de la station de soudage
pas d‘air au niveau du fer à air chaud	■ Flexible à air pas raccordé ■ Filtre principal plein	■ Raccordez ou vérifie le tuyau d‘air ■ Remplacez le filtr principal de la station de soudage

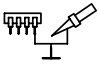
Symboles

Attention !

Lire la notice d‘utilisation !


Avant de réaliser tous travaux sur l‘appareil, débrancher toujours la prise.

Design et poste de travail conformes ESD


Compensation de potentiel

Protection

Transformateur de sécurité

Soudage

Dessoudage

Air chaud

Signe CE

Marque de conformité britannique

Elimination des déchets

Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminer séparément. Retirez les ampoules des appareils avant de les jeter. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte. Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques. Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets d'équipements électriques et électroniques. Les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique. Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver.

Des filtre colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux. Eliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtre ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.

Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmatio écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie".

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié

Sous réserve de modification techniques !

Pour plus d'informations, consulter www.weller-tools.com.

Vi ringraziamo per la fiduci accordataci con l‘acquisto del presente apparecchio.

L‘apparecchio è stato realizzato in base a criteri qualitativi molto severi, che ne assicurano il perfetto funzionamento.

Prima di mettere in funzione l‘apparecchio e di utilizzarlo, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l‘uso e le avvertenze sulla sicurezza allegate.

Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili a tutti gli utenti.

Le presenti istruzioni per l‘uso contengono importanti informazioni che permettono di mettere in funzione, utilizzare, eseguire la manutenzione in modo sicuro e conforme sull‘apparecchio, nonché di eliminare autonomamente semplici anomalie.

L‘apparecchio è stato prodotto in conformità agli attuali livelli tecnologici e secondo le regole tecniche di sicurezza riconosciute.

Ciononostante, nel caso in cui non vengano rispettate le avvertenze per la sicurezza riportate nella comunicazione sulla sicurezza allegata, nonché i segnali di avvertimento presenti in questo manuale, sussiste il rischio di danni personali e materiali.

Avvertenze per la sicurezza

Per ragioni di sicurezza, l‘utilizzo dell‘apparecchio non è consentito ai bambini, ai ragazzi di età inferiore ai 16 anni ed alle persone che non abbiano familiarità con le presenti istruzioni per l‘uso. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l’apparato.

Il presente apparecchio non andrà utilizzato da persone (bambini inclusi) dalle ridotte capacità fisiche sensoriali o psichiche, o che manchino dell‘esperienza e delle conoscenze necessarie.

Avviso! Rischio di folgorazione

Un eventuale collegamento errato della centralina comporta rischio di lesioni a seguito di folgorazione e può danneggiare l‘apparecchio.

- Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza allegate, le avvertenze per la sicurezza delle presenti istruzioni per l‘uso, nonché le istruzioni della centralina di comando prima di procedere alla messa in funzione dell‘apparecchio e rispettare le misure precauzionali riportate in queste documentazioni.
- Collegare esclusivamente utensili WELLER WX.
- Non utilizzare in alcun caso la porta come alimentazione elettrica di apparecchi esterni.

Se l‘apparecchio è difettoso, è possibile che vi siano conduttori attivi scoperti, o che il conduttore di protezione non funzioni.

- Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.
- Se la linea di collegamento dell‘elettroutensile è danneggiata, essa andrà sostituita da un‘apposita linea di collegamento, disponibile presso il Servizio Assistenza Clienti.

Avviso! Rischio di ustioni

Con l‘azionamento della centralina sussiste il pericolo di ustioni dovute all‘utensile di saldatura. Gli utensili possono restare caldi anche molto tempo dopo lo spegnimento.

- In caso di non utilizzo, l‘utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza.
- Collegare vuoto ed aria calda esclusivamente agli appositi collegamenti.
- Non rivolgere mai lo stilo ad aria calda verso persone o oggetti infiammabili

Avviso! Pericolo di incendio e di esplosione!

Pericolo d‘incendio a causa di utensili caldi

- In caso di non utilizzo, l‘utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza.
- Non rivolgere mai lo stilo ad aria calda verso persone o oggetti infiammabili
- Mantenere a distanza oggetti esplosivi ed infiammabili
- Non coprire l‘apparecchio.

Utilizzo Conforme

Unità di alimentazione per utensili di saldatura WELLER WX.
Utilizzare la stazione di riparazione esclusivamente per gli scopi indicati nelle istruzioni per l‘uso, per saldare e dissaldare nelle condizioni indicate.

Non è consentito aspirare gas infia - mabili o liquidi.
L‘apparecchio potrà essere utilizzato soltanto con le apposite cartucce filtrant inserite.
Sostituire le cartucce filtrant piene.

Utilizzare l‘apparecchio esclusivamente al chiuso. Proteggere dall'umidità e dall‘irradiazione solare diretta.

L‘utilizzo conforme esclude altresì che:

- vengano osservate le presenti istruzioni,
- vengano rispettate tutte le ulteriori documentazioni accompagnatorie,
- vengano rispettate le normative antinfortunistiche nazionali sul luogo di impiego.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui vengano arbitrariamente apportate eventuali modifich all‘apparecchio.

Gruppi utenti

Dati i diversi livelli di rischi e potenziali pericoli, alcune fasi operative sono riservate a personale specializzato ed appositamente istruito.

Fase operativa	Gruppi utenti
Impostazione dei parametri di saldatura	Personale specializzato in possesso di formazione tecnica
Sostituzione di parti elettriche di ricambio	Elettricista
Impostazione degli intervalli di manutenzione	Addetto alla sicurezza
Utilizzo Sostituzione del filtr	Non occorre preparazione specific
Utilizzo Sostituzione del filtr Sostituzione di parti elettriche di ricambio	Tecnici apprendisti, sotto la guida e la supervisione di un tecnico specializzato in possesso di preparazione specific

Messa in funzione dell‘apparecchio

Attenzione!

Attenersi alle istruzioni per l‘uso degli apparecchi collegati.

Mettere in funzione l‘apparecchio come descritto nel capitolo “Messa in funzione”.

Verificar che la tensione di alimentazione corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.

Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

All‘accensione dell‘apparecchio il microprocessore esegue un‘autodiagnosi e rileva i valori dei parametri memorizzati nell‘utensile.

La temperatura nominale e le temperature fiss sono memorizzate nell‘utensile. Il valore reale di temperatura aumenterà sino alla temperatura nominale (= fase di riscaldamento dell‘utensile di saldatura).

Saldare e dissaldare

Eseguire i lavori di saldatura secondo le istruzioni per l‘uso dell‘utensile di saldatura collegato alla macchina.

Trattamento delle punte saldanti

- Al primo riscaldamento umettare la punta saldante selettiva e stagnabile con lega saldante. In questo modo si rimuoveranno gli strati di ossidazione dovuti alla conservazione ed altre impurità della punta saldante.
- Durante le pause di lavoro e prima di riporre il saldatore, accertarsi sempre che la punta saldante sia ben stagnata.
- Non utilizzare fondenti eccessivamente aggressivi.
- Accertarsi sempre che la punta saldante sia correttamente in posizione.
- Selezionare la temperatura di lavoro più bassa possibile.
- Scegliere per l‘applicazione la punta saldante con la forma più grande possibile
  Regola empirica: approssimativamente grande quanto il pad di saldatura.
- Stagnando accuratamente la punta saldante, per il passaggio di calore tra la punta saldante e il punto da saldare, assicurare la presenza di una superfici più ampia possibile.
- Disattivare il sistema di saldatura durante le pause di lavoro prolungate oppure utilizzare la funzione Weller per l‘abbassamento della temperatura in caso di non utilizzo dell‘utensile.
- Se si prevede di deporre il saldatore per un periodo prolungato, umettare la punta con lega saldante.
- Applicare la lega per saldatura direttamente sul punto da saldare, non sulla punta saldante.
- Cambiate le punte saldanti con l‘apposita strumentazione.
- Non esercitare alcuna forza meccanica sulla punta saldante.

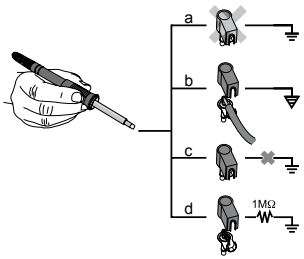
Avviso

Le centraline di comando sono tarate per una dimensione media della punta saldante. Possono verificarsi scostamenti a causa della sostituzione della punta o per l‘utilizzo di altre forme di punta.

Disinserzione per sovraccarico

Al fin di prevenire il sovraccarico della stazione, in caso di sovraccarico la potenza viene ridotta automaticamente.

Compensazione di potenziale



I diversi cablaggi della presa jack da 3,5 mm consentono di realizzare 4 varianti:

a	Messa a terra diretta	senza connettore (stato alla consegna).
b	Compensazione di potenziale	con connettore, linea di compensazione sul contatto centrale.
c	Libera da potenziale	con connettore
d	Messa a terra indiretta	con connettore e resistenza saldata. Messa a terra mediante la resistenza selezionata.

Effettuazione dell‘aggiornamento firmware

Avviso

Avvertenza Durante l‘aggiornamento del firmware, la stazione non andrà spenta.

1. Spegnere la stazione.
2. Inserire lo stick di memoria nell‘interfaccia USB.
3. Accendere la stazione.

L‘aggiornamento del firmwar verrà effettuato automaticamente. Se nella stazione è già stato installato un firmwar più recente, esso non verrà modificato

Cura e manutenzione

Avviso!

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull‘apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente

Avviso!

Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.

Avviso! Rischio di ustioni

- Sostituire le punte saldanti soltanto quando si siano raffreddate
- Sostituire e pulire gli ugelli di aspirazione esclusivamente quando siano caldi, utilizzando un utensile idoneo
- Sostituire gli ugelli ad aria calda esclusivamente con un utensile idoneo
- Pulire o sostituire il recipiente di raccolta stagno soltanto quando si sia raffreddato

Pulire il pannello di comando dalle eventuali impurità con un panno detergente idoneo.

Sostituzione del filtro

Controllare regolarmente il livello di contaminazione del filtr principale del vuoto e, all‘occorrenza, sostituirlo.

Avviso!

Il funzionamento dell‘apparecchio senza filtr può causare danni irreparabili alla pompa per il vuoto.

- Prima di procedere con i lavori di brasatura, controllare che il filtr principale sia effettivamente inserito!

I filtri sporchi devono essere trattati come rifiuti speciali.
Provvedere allo smaltimento della parti dell‘apparecchio sostituite, dei filtri o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.

Indossare equipaggiamento protettivo di tipo adatto.

Temper. standby

Richiamo del menu ► **Parametri utensile**

Gli utensili di saldatura sono dotati di un rilevatore di utilizzo (sensore) nell'impugnatura, che attiva automaticamente il processo di raffreddamento a temperatura di standby qualora l'utensile di saldatura non venga utilizzato.

Tempo di stand by (disattivazione temperatura)

Richiamo del menu ► **Parametri utensile**

Qualora l'utensile di saldatura non venga utilizzato, al termine del periodo di stand by impostato la temperatura viene abbassata al livello di standby; sul display viene visualizzato „Standby".

Premendo il tasto di comando, tale stato di stand by verrà terminato. Il sensore integrato nell'utensile rileverà la variazione di stato, disattivando lo stato di stand by non appena l'utensile verrà spostato.

Opzione	Descrizione
OFF	tempo di stand by disattivato (impostazione di fabbrica)
1-999 min	tempo di stand by, impostabile individualmente
---	Utensile non supportato

Tempo di AUTO-OFF (tempo di spegnimento automatico)

Richiamo del menu ► **Parametri utensile**

In caso di non utilizzo dell'utensile di saldatura, terminato il tempo di AUTO-OFF, il riscaldamento dell'utensile viene disattivato.

La disattivazione della temperatura viene eseguita indipendentemente dalla funzione di stand by impostata. La temperatura reale viene indicata e funge da indicazione del calore residuo; sul display viene visualizzato „AUTO-OFF".

Opzione	Descrizione
OFF	funzione AUTO-OFF disattivata (impostazione di fabbrica)
1-999 min	tempo di AUTO-OFF, impostabile individualmente

Sensibilità

Richiamo del menu ► **Parametri utensile**

Opzione	Descrizione
Basso	insensibile – reagisce ad un movimento forte (prolungato)
Normale	standard (impostazione di fabbrica)
alta	sensibile - reagisce ad un movimento leggero (breve)
---	Utensile non supportato

Durata max. aria calda WXHAP

Richiamo del menu ► **Parametri utensile**

Il tempo di attivazione per la corrente di aria calda della stazione WXHAP prevede un valore di impostazione compreso tra 0 e 300. L'impostazione di fabbrica è 0 sec. („OFF"). La corrente d'aria è attiva soltanto se premuto il tasto presente sul pistone d'aria calda o l'interruttore opzionale a pedale.

Opzione	Descrizione
OFF	Nessun periodo di tempo definit (impostazione di fabbrica)
1-300 s	Impostabile individualmente

Offset (Temperatura-Offset)

Richiamo del menu ▶ **Parametri utensile**

La temperatura effettiva della punta saldante può essere adattata immettendo un offset di temperatura di ± 40 °C (± 72 °F).

Modo prestazioni

Richiamo del menu ▶ **Parametri utensile**

Questa funzione determina il comportamento di riscaldamento dell'utensile di saldatura, per il raggiungimento della temperatura utensile impostata.

Opzione	Descrizione
standard	riscaldamento adattato (medio) (impostazione di fabbrica)
minimo	riscaldamento lento
massimo	riscaldamento rapido

Blocco tasti WXHAP

Richiamo del menu ▶ **Parametri utensile**

Con questa funzione è possibile cambiare il comportamento standard dei tasti dei pistoni WXHAP, impostato di fabbrica.

Opzione	Descrizione
OFF	–
ON	La stazione WXHAP si accende con una singola pressione del tasto e si spegne con una seconda pressione dello stesso tasto.

Finestra di processo

Richiamo del menu ▶ **Parametri utensile**

Il range di temperatura impostato nella finestr di processo determina il comportamento di segnale dell'uscita di commutazione libera da potenziale.

Avviso

Per gli utensili con luce ad anello a LED (ad es. WXDP 120), la finestra di processo determina il comportamento d'illuminazione della luce ad anello a LED.

L'accensione continua indica il raggiungimento della temperatura preselezionata, oppure che la temperatura si trova all'interno della finestra di processo predefinita.

Un lampeggio segnala invece che il sistema è in fase di riscaldamento, oppure che la temperatura si trova all'esterno della finestra di processo.

Lingua

Richiamo del menu ▶ **Parametri stazione**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi
FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português
RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski
KOR	한국말
CZE	Český

Visualizzazione temperatura °C/°F (unità di temperatura)

Richiamo del menu ▶ **Parametri stazione**

Opzione	Descrizione
°C	Centigradi
°F	Fahrenheit

Password (funzione di blocco)

Richiamo del menu ▶ **Parametri stazione**

Una volta attivata la funzione di blocco, sulla stazione di saldatura sarà possibile comandare i soli tasti di temperatura fissa Tutte le altre impostazioni non potranno più essere regolate fin al momento dello sblocco.

Avviso

Se vi è da selezionare non più di un valore di temperatura, i tasti di comando (tasti di temperatura fissa) andranno impostati allo stesso valore di temperatura.

Blocco della stazione di saldatura

Impostare il codice di blocco a tre cifre desiderato (fra 001 e 999) tramite il tasto SU / GIÙ. Confermare il codice con il tasto di immissione.

Il blocco sarà ora attivo (sul display sarà visibile il simbolo di un lucchetto).

Sblocco della stazione di saldatura

1. Richiamare il menu Parametri. Se la funzione di blocco è attiva, si aprirà automaticamente la voce di menu Password. Sul display compariranno tre asterischi (***).
2. Impostare il codice di blocco a tre cifre tramite i tasti SU / GIÙ.
3. Confermare il codice con il tasto di immissione.

Dimenticato il codice?

Si prega di rivolgersi al nostro Servizio Assistenza Clienti: technical-service@weller-tools.com

Visualizzazione a canale singolo

Richiamo del menu ▶ **Parametri stazione**

Per una più chiara visualizzazione su display, la modalità di visualizzazione si può commutare da 3 canali ad 1 canale.

Nella visualizzazione a canale singolo, impostata la temperatura di un canale utensile, il sistema non tornerà automaticamente alla visualizzazione a 3 canali.

Il ritorno è possibile tramite ┌ 2 ┐ .

Opzione	Descrizione
OFF	Ritorno automatico alla visualizzazione a 3 canali (impostazione di fabbrica)
ON	Nessun ritorno automatico alla visualizzazione a 3 canali

Principale vuoto

Richiamo del menu ▶ **Parametri stazione**

Al fin di impedire l'avviamento anticipato della pompa o per assicurare un determinato tempo di preriscaldo del punto di saldatura, è possibile impostare un ritardo d'inserzione

Opzione	Descrizione
0 sec	OFF: funzione di Principale vuoto disattivata (impostazione di fabbrica)
1-10 sec	ON: tempo di Principale vuoto, impostabile

Finale vuoto

Richiamo del menu ▶ **Parametri stazione**

Per impedire l'occlusione del dissaldatore, è possibile impostare un tempo di Vakuum Nachlauf.

Opzione	Descrizione
0 sec	OFF: funzione di Finale vuoto disattivata (impostazione di fabbrica)
1-10 sec	ON: tempo di Finale vuoto, impostabile individualmente

Soglia manometro

Richiamo del menu ▶ **Parametri stazione**

Questa funzione consente di definir l'intervallo di manutenzione dell'utensile di dissaldatura. Il valore andrà definit in mbar; a tale valore, quando il sistema di aspirazione risulterà contaminato, il manometro elettrico emetterà una segnalazione di avviso (il LED della pompa per vuoto passerà da luce verde a luce rossa). Il valore andrà impostato in base ai tipi di ugelli di aspirazione utilizzati.

Impostabile -400 mbar fin a -800 mbar

impostazione di fabbrica -600 mbar

1. Il sistema (punte e filtri dovrà essere libero.
2. Selezionare la voce di menu „Soglia manometro".
3. Impostare il valore di pressione „Soglia manometro" tramite i tasti SU o GIÙ. Il LED di controllo regolazione passerà da luce rossa a luce verde. Tramite il tasto SU, aumentare la depressione di 50 – 80 mbar, comprimere il tubo flessibil per vuoto e controllare se la spia di controllo passi da luce verde a luce rossa.
4. Acquisire la modific impostata.

Interfaccia COM 1 / 2

Richiamo del menu ▶ **Parametri stazione**

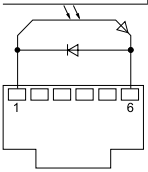
Opzione	Descrizione
RS232	Comunicazione seriale con PC o con altri apparecchi Weller compatibili (impostazione di fabbrica).
Air	L'interfaccia COM 1 viene configurat come ingresso per interruttore a pedale, per attivazione del fluss d'aria.
Vac	L'interfaccia COM 1 viene configurat come ingresso per interruttore a pedale, per attivazione del vuoto.
PickUp	L'interfaccia COM 1 viene configurat come ingresso per interruttore a pedale, per attivazione del vuoto Pick-up.
Stop&Go	L'interfaccia COM 1 viene utilizzata per azionare un optoadattatore opzionale, in modo da poter comandare un apparecchio di commutazione KHE-P mediante un fotoconduttore. Qualora si utilizzi un utensile, l'uscita viene attivata. Inoltre, viene chiusa l'uscita di commutazione libera da potenziale. L'uscita è inattiva negli stati Standby, Auto Off e Off, oppure quando nessun utensile sia innestato.

Uscita di commutazione libera da potenziale 1

Richiamo del menu ▶ **Parametri stazione**

L'uscita di commutazione libera da potenziale 1 si trova sul collegamento COM 1.

Opzione	Descrizione
OFF	(impostazione di fabbrica)
ZeroSmog	L'uscita di commutazione 1, libera da potenziale, viene chiusa qualora si utilizzi un utensile. Un apposito adattatore opzionale (WX HUB) consente di collegare alcuni sistemi Zero Smog. L'interfaccia RS 232 posteriore resterà in funzione. L'uscita di commutazione è aperta negli stati Standby, Auto Off e Off, oppure quando nessun utensile sia innestato.



REAR
RJ - Socket

max. 50 V / 20 mA

Avviso

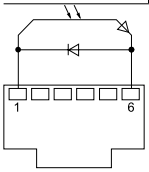
Se l'interfaccia COM 1 è impostata anche su „Stop&Go", la segnalazione „Filtro pieno" del WX HUB verrà analizzata e, all'occorrenza, sul display verrà visualizzata un'avvertenza.

Uscita di commutazione libera da potenziale 2

Richiamo del menu ▶ **Parametri stazione**

L‘uscita di commutazione libera da potenziale 2 si trova sul collegamento COM 2.

Opzione	Descrizione
OFF	(impostazione di fabbrica)
CH 1	Canale utensile 1 Comanda l‘uscita di commutazione
CH 1+2	Canale utensile 1 + 2 Comanda l‘uscita di commutazione
CH 1+2+3	Canale utensile 1 + 2 + 3 Comanda l‘uscita di commutazione



Avviso

Raggiunta la temperatura di lavoro del robot, sul display viene visualizzato – ok –.

Dati Tecnici

Stazione di riparazione	WXR 3
Dimensioni L x P x H	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Peso	ca. 6,7 kg
Tensione di rete	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Potenza assorbita	420 W (600 W)
Classe di protezione	I, scatola antistatica III, Utensile di saldatura
Protezione	Interruttore di massima corrente 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Range di temperatura	Centigradi: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Il range di temperatura impostabile varia in base all‘utensile.
Precisione di temperatura	± 9 °C (± 17 °F) In base all‘utensile (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Stabilità della temperatura	± 2 °C (± 4 °F)
Compensazione di potenziale	Mediante bussola di innesto da 3,5 mm sul lato dell‘apparecchio.
Display	240 x 88 dots / Retroilluminazione
Interfaccia USB	La centralina è dotata di un‘interfaccia USB, utilizzabile per aggiornamento software, parametrizzazione e monitoraggio.
Pompa (Funzionamento ad intermittenza (30/30) s)	Depressione max. 0,7 bar Portata max. 18 l/min Aria calda max. 15 l/min
Pompa per vuoto supplementare	Depressione max.0,5 bar Portata max. 1,7 l/min

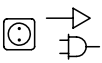
Messaggi d‘errore e problemi

Messaggio/Sintomo	Possibile causa	Misure correttive
Display „- - -“	■ L‘utensile non è stato riconosciuto ■ Utensile difettoso	■ Verificar il collegamento dell‘utensile all‘apparecchio ■ Verificar l‘utensile collegato
Nessuna funzione di display (Display Off)	■ Assenza della tensione di rete	■ Inserire l‘interruttore di rete ■ Verificar la tensione di rete ■ Controllare la protezione dell‘apparecchio
Assenza di vuoto nell‘utensile dissaldante	■ Vuoto non collegato ■ Ugello per dissaldare occluso ■ Pompa difettosa	■ Allacciare il flessibil per vuoto al collegamento per vuoto ■ Eseguire la manutenzione dell‘ugello per dissaldare con l‘ausilio di un attrezzo per la pulizia
Vuoto insufficient nell‘utensile dissaldante	■ Cartuccia filtrant nell‘utensile dissaldante piena ■ Filtro principale pieno	■ Sostituire la cartuccia filtrant nell‘utensile dissaldante ■ Sostituire l‘inserto filtr principale della stazione di saldatura
Nessuna presenza di aria al pistone aria calda	■ Tubo aria non collegato ■ Filtro principale pieno	■ Collegare o controllare il tubo flessibil aria ■ Sostituire l‘elemento filtr principale della stazione di saldatura

Simboli

Attenzione!

Leggere le Istruzioni d‘uso.


Prima di effettuare qualsiasi intervento sull‘apparecchio, estrarre sempre il connettore dalla presa.

Concezione e postazione di lavoro a norma ESD

Compensazione di potenziale

Protezione

Trasformatore di sicurezza

Contrassegno CE

Marchio di conformità britannico

Saldare

Dissaldare

Aria calda

Smaltimento

I rifiut di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente. Rimuovere le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta. A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiut di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiut di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rifiut di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull‘ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico. Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiut di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento.

I filtr sporchi devono essere trattati come rifiut speciali. Provvedere allo smaltimento della parti dell‘apparecchio sostituite, dei filtr o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.

Garanzia

I diritti di reclamo dell‘acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell‘acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l‘impiego del termine „Garanzia“.

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificat abbiano effettuato interventi.

Con riserva di modifich tecniche.

Per ulteriori informazioni: www.weller-tools.com.

Para a sua segurança

Agradecemos a confianç demonstrada pela sua aquisição deste aparelho.

O fabrico baseou-se nas mais rigorosas exigências de qualidade, estando assim assegurado um funcionamento correcto do aparelho.

Antes da colocação em funcionamento e antes de trabalhar com o aparelho, leia o presente manual de instruções e as indicações de segurança em anexo na íntegra.

Guarde este manual de modo a estar acessível para todos os utilizadores.

O presente manual contém informações importantes para a colocação em funcionamento, operação, manutenção e eliminação de falhas simples do aparelho, de maneira segura e correcta.

O aparelho foi fabricado de acordo com o nível técnico actual e as normas de segurança técnica reconhecidas.

Não obstante, existe o perigo de danos pessoais e materiais caso não observe as indicações de segurança contidas no caderno de segurança anexo, assim como os avisos contidos no presente manual.

PT

Indicações de segurança

Por razões de segurança, a utilização deste aparelho é proibida a crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, bem como a pessoas não familiarizadas com o presente manual de instruções. Crianças deverão ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

O presente aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusivamente crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos.

Aviso! Choque eléctrico

Através da ligação incorrecta do aparelho de comando surge o perigo de ferimento por choque eléctrico e o aparelho pode ficar danificado.

- Leia todas as indicações de segurança em anexo, as indicações de segurança deste manual de instruções e as instruções do seu aparelho de comando antes de colocar o aparelho de comando em funcionamento e respeite as medidas de precaução aí indicadas!
- Conecte exclusivamente ferramentas WX da WELLER.
- Nunca utilize a porta USB como alimentação de tensão para terceiros aparelhos.

Em caso de um aparelho defeituoso, os fios condutores podem ficar sem protecção ou o condutor de proteção pode não funcionar.

- As reparações têm de ser efectuadas po pessoal formado pela Weller.
- Caso o cabo de ligação da ferramenta eléctrica estiver danificada tem de ser substituído por um cabo de ligação especialmente confeccionado, disponível através da organização de assistência técnica.

Aviso! Risco de queimaduras

Ao utilizar o aparelho de comando existe o perigo de queimaduras na ferramenta de soldar. Após desligadas, as ferramentas podem estar quentes durante um período prolongado.

- Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança.
- Ligue o vácuo e o ar quente apenas nas ligações previstas para o efeito.
- Não dirigir o dispositivo de ar quente para pessoas ou objectos inflamáveis

Aviso! Incêndio e explosão!

Perigo de incêndio devido a ferramentas quentes

- Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança.
- Não dirigir o dispositivo de ar quente para pessoas ou objectos inflamáveis
- Mantenha afastados objectos explosivos e inflamáveis
- Não tapar o aparelho.

Utilização Autorizada

Unidade de alimentação para ferramentas de solda WX da WELLER.
Utilize a estação de reparação exclusivamente de acordo com a finalidad indicada no manual de instruções, para soldar e dessoldar sob as condições aqui referidas.

Não devem ser aspirados gases e líquidos inflamáveis

O aparelho pode ser operado exclusivamente com cartuchos de filtr correctamente inseridos e previstos para o efeito.

Substitua cartuchos de filtr cheios.

Utilize o aparelho exclusivamente em espaços interiores. Proteger contra humidade e insolação directa.

A utilização segundo o fi a que se destina inclui também que

- observe este manual,
- observe todos os outros documentos que o acompanham,
- observe os regulamentos nacionais de prevenção de acidentes em vigor no local de utilização.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade relativamente a alterações do aparelho realizadas por conta própria.

Grupos de utilizadores

Devido a riscos e perigos potenciais de grandeza diferente, alguns passos de trabalho podem ser executados exclusivamente por profissionai formados.

Passo de trabalho	Grupos de utilizadores
Pré-definiçã dos parâmetros de soldar	Pessoal epsecializado com formação técnica
Substituição de peças sobressalentes eléctricos	Professional de electrotecnia
Pré-definiçã dos intervalos de manutenção	Professional de segurança
Operar Troca do filtr	Pessoas leigas
Operar Troca do filtr Substituição de peças sobressalentes eléctricos	Formandos de cursos técnicos sob instrução e supervisão por parte de um professional especializado

Colocação do aparelho em serviço

Atenção!

Observe os manuais de instruções dos aparelhos conectados.

Coloque o aparelho fora do serviço, conforme o descrito no capítulo „Colocação em funcionamento“.

Verifiqu se a tensão de rede coincide com a indicação na placa de características.

Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

Após ligar o aparelho, o microprocessador realiza um autoteste e lê os valores de parâmetro memorizados na ferramenta.

A temperatura nominal e as temperaturas fixa encontram-se memorizadas na ferramenta. O valor real da temperatura sobe até à temperatura nominal (= ferramenta de soldar é aquecida).

Soldar e dessoldar

Efectue os trabalhos de soldadura segundo o manual de instruções da sua ferramenta de soldar ligada.

Tratamento das pontas de solda

- Aplicar solda no primeiro aquecimento à ponta de solda selectiva e que pode ser estanhada. Esta solda elimina as camadas de óxido criado durante a armazenagem e as impurezas da ponta de solda.
- Em caso de intervalos de solda e antes de pousar o ferro de soldar, tenho o cuidado que a ponta de solda esteja bem humedecida com estanho.
- Não utilize fundentes demasiado agressivos.
- Observe sempre o devido assento das pontas de solda.
- Seleccione uma temperatura de serviço o mais baixo possível .
- Seleccione para a aplicação a forma de ponta de solda maior possível
  Regra geral: cerca do tamanho da placa de solda
- Assegure que a transferência de calor entre a ponta de solda e o ponto de solda seja feito numa superfície grande, humedecendo bem a ponta de solda com estanho.
- Em caso de intervalos de inactividade prolongados, desligue o sistema de solda ou utilize a função Weller para a redução da temperatura durante a não utilização
- Humedece a ponta, antes de pousar o ferro de soldar no suporte durante um período mais longo.
- Aplique a solda directamente no ponto de solda, e não na ponta de solda.
- Substitua as pontas de soldar com a respectiva ferramenta.
- Nunca exerça força mecânica sobre a ponta de solda.

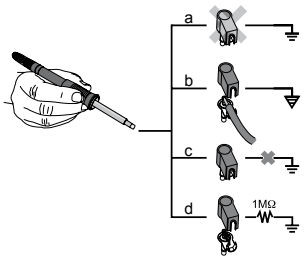
Alerta

Os aparelhos de comando foram ajustados para um tamanho médio da ponta de soldar. Podem ser criados desvios devido à substituição das pontas ou devido à utilização de outras formas da ponta.

Desligamento por sobrecarga

Para evitar a sobrecarga da estação, a potência é reduzida automaticamente em caso de sobrecarga.

Equilíbrio do potencial



Ligando a tomada de fich de comutação de 3,5 mm de forma diferente são possíveis 4 variantes:

a	Ligado solidamente à terra	sem fich (estado no momento do fornecimento).
b	Equilíbrio do potencial	com ficha condutor de compensação no contacto central.
c	Sem potencial	com fich
d	Ligado à terra indirectamente com fich e resistência integrada.	Ligação à terra através da resistência seleccionada.

Executar a actualização do firmware

Alerta

A estação não pode ser desligada enquanto estiver a ser executada a actualização do firmware.

1. Desligar a estação.
2. Introduzir o dispositivo de armazenamento de massa na interface USB.
3. Ligar a estação.

A actualização do firmwar é executada automaticamente. Se já tiver instalado um firmwar mais actual na sua estação, este não é alterado.

Conservação e manutenção

Aviso!

Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede.

Aviso!

Kasutada ainult WELLERi originaalvaruosi.

Aviso! Risco de queimaduras

- Mudança da ponta de solda exclusivamente no estado frio
- Mudança e limpeza do bocal de aspiração exclusivamente no estado quente com ferramentas adequadas
- Mudança da tubeira de ar quente exclusivamente com ferramentas adequadas
- Limpar ou mudar o colector de estanho exclusivamente no estado frio

Remover a sujidade no painel de comando com um pano de limpeza adequado.

Troca do filtro

Controlar regularmente o filtr de vácuo quanto a sujidade e, caso necessário, substituí-lo.

Aviso!

Destruição da bomba de vácuo devido ao funcionamento sem filtro

- Antes de iniciar os trabalhos de soldar, controle se o filtr principal está colocado!

Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial.
Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtro ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.

Utilize equipamento de protecção adequado

Temp. Standby

Acesso ao menu ▶ **Parâmetros da ferramenta**

As ferramentas de solda estão equipadas com uma detecção de utilização (sensor) na pega que, em caso da não-utilização da ferramenta de solda, inicia automaticamente o processo de arrefecimento para a temperatura de standby.

Tempo de standby (desligamento térmico)

Acesso ao menu ▶ **Parâmetros da ferramenta**

Em caso da não utilização da ferramenta de solda, após decorrido do tempo de standby ajustado, a temperatura é reduzida para a temperatura de standby.No visor é indicado „Standby“.

Premindo a tecla de comando termina-se este estado de standby. O sensor incorporado na ferramenta detecta a mudança de estado e desactiva o estado de standby logo que a ferramenta é movida.

Opção	Descrição
OFF	tempo de standby está desactivado (regulação de fábrica)
1-999 min	tempo de standby, regulável individualmente
---	A ferramenta não é suportada

Tempo de AUTO-OFF (desligamento automático)

Acesso ao menu ▶ **Parâmetros da ferramenta**

Em caso de não utilização da ferramenta de soldar, o aquecimento da ferramenta de soldar é desligado decorrido o tempo de AUTO-OFF.

O desligamento térmico é efectuado independentemente da função standby ajustada. A temperatura real é visualizada e serve como indicação de calor residual. No visor aparece „AUTO-OFF“.

Opção	Descrição
OFF	função AUTO-OFF está desactivada (regulação de fábrica)
1-999 min	tempo de AUTO-OFF, regulável individualmente.

Sensibilidade

Acesso ao menu ▶ **Parâmetros da ferramenta**

Opção	Descrição
baixo	insensível – reage a movimentos fortes (longos)
normal	padrão (regulação de fábrica)
alta	sensível - reage a movimentos leves (curtos)
---	A ferramenta não é suportada

Duração máx. de ar quente WXHAP

Acesso ao menu ▶ **Parâmetros da ferramenta**

O tempo de activação para a corrente de ar quente do WXHAP pode ser limitado a passos de 1, de 0 a 300 s. O ajuste de fábrica é de 0 s (“OFF”), ou seja, o flux de ar é activado, enquanto o botão estiver premido no ferro de ar quente ou no pedal opcional.

Opção	Descrição
OFF	nenhuma duração definid (regulação de fábrica)
1-300 s	ajustável individualmente

Offset (Temperatura-Offset)

Acesso ao menu ▶ **Parâmetros da ferramenta**

A temperatura efectiva da ponta de soldar pode ser ajustada, introduzindo um desvio de temperatura de ± 40 °C (±72 °F).

Modo Desempenho

Acesso ao menu ▶ **Parâmetros da ferramenta**

Esta função determina o comportamento de aquecimento da ferramenta de soldar de modo a alcançar a temperatura regulada da ferramenta.

Opção	Descrição
padrão	aquecimento adaptado (médio) (regulação de fábrica)
min.	aquecimento lento
max.	aquecimento rápido

Bloqueio de botões WXHAP

Acesso ao menu ▶ **Parâmetros da ferramenta**

Com esta função é possível alterar o comportamento dos botões ajustado de fábrica do ferro WXHAP.

Opção	Descrição
OFF	–
ON	O WXHAP é ligado com a primeira activação do botão e desligado com uma segunda activação do botão.

Intervalo de processamento

Acesso ao menu ▶ **Parâmetros da ferramenta**

A gama de temperaturas regulada no intervalo de processamento determina o decurso do sinal da saída de comutação sem voltagem.

Alerta

Nas ferramentas com luz anular de LED (por ex., WXDP 120), o intervalo de processamento determina o modo como a luz anular de LED acende.

Se a luz estiver permanentemente acesa significa que foi alcançada a temperatura pré-seleccionada ou a temperatura está dentro do intervalo de processamento especificado.

Se a luz piscar, significa que o sistema está a aquecer ou a temperatura está fora do intervalo de processamento.

Idioma

Acesso ao menu ▶ **Parâmetros da estação**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi

FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português

RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski

KOR	한국말
CZE	Český

Versão da escala de temperatura °C/°F (unidades de temperatura)

Acesso ao menu ▶ **Parâmetros da estação**

Opção	Descrição
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

Senha (função de bloqueio)

Acesso ao menu ▶ **Parâmetros da estação**

Após a activação do bloqueio, só é possível utilizar as teclas de temperatura fix na estação de soldar. Todas as outras regulações deixam de poder ser ajustadas até ser efectuado o desbloqueio.

Alerta

Se, de facto, só deve estar à escolha um valor da temperatura, as teclas de comando (teclas de temperatura fixa) têm de ser reguladas para o mesmo valor da temperatura.

Bloquear a estação de solda

Ajustar o código de bloqueio necessário de três dígitos (entre 001-999) com a tecla UP/DOWN. Confirma o código através da tecla de introdução.

O bloqueio está activo (no visor aparece um cadeado).

Desbloquear a estação de soldar

1. Activar o menu de parâmetros. Se o bloqueio estiver activo, a opção de menu da palavra-chave abre automaticamente. No visor aparecem três asteriscos (***).
2. Ajustar o código de bloqueio de três dígitos através das teclas UP/DOWN.
3. Confirma o código através da tecla de introdução.

Esqueceu o código?

Entre em contacto com a nossa assistência técnica: technical-service@weller-tools.com

PT

Indicação de canal individual

Acesso ao menu ▶ **Parâmetros da estação**

Para obter uma indicação no visor mais nítida, o modo de indicação pode ser comutado da indicação de 3 canais para a indicação de 1 canal.

Após ajustada a temperatura de um canal de ferramenta e em caso da indicação de 1 canal, não ocorre automaticamente a comutação para a indicação de 3 canais.

A comutação é possível através de ┌ 2 ┐.

Opção	Descrição
OFF	Comutação automática para a indicação de 3 canais (regulação de fábrica)
ON	Sem comutação automática para a indicação de 3 canais

Funcionamento anterior do vácuo

Acesso ao menu ▶ **Parâmetros da estação**

Para evitar o arranque demasiado cedo da bomba ou para assegurar um tempo de pré-aqueicmento do ponto de solda, pode- se regular um retardamento de ligação

Opção	Descrição
0 sec	OFF: a função do funcionamento anterior do vácuo está desligada (regulação de fábrica)
1-10 sec	ON: tempo do funcionamento anterior do vácuo, pode ser regulado individualmente.

Funcionamento posterior do vácuo

Acesso ao menu ▶ **Parâmetros da estação**

Para evitar a obstrução do ferro de dessoldagem pode regular-se um tempo de funcionamento posterior do vácuo .

Opção	Descrição
0 sec	OFF: a função de funcionamento posterior do vácuo está desligada (regulação de fábrica)
1-10 sec	ON: tempo de funcionamento posterior do vácuo, regulável individualmente

Limiar de manómetro

Acesso ao menu ► **Parâmetros da estação**

Com esta função pode ser definid o intervalo de manutenção da ferramenta de dessoldagem. Neste caso é definid o valor em mbar, com que o manómetro eléctrico dispara uma mensagem de aviso, em caso de sistema de aspiração sujo (o LED da bomba de vácuo comuta de verde para vermelho). O valor ajustado depende dos bocais de aspiração usados.

Ajustável -400 mbar até -800 mbar

regulação de fábrica -600 mbar

1. O sistema (pontas e filtros tem de estar desimpedido.
2. Seleccionar a opção do menu „Limiar de manómetro“ no menu.
3. Ajustar o valor de pressão „Limiar de manómetro“ com a tecla UP ou DOWN. O controlo de regulação LED comuta continuamente de vermelho para verde. Com a tecla UP, aumentar o vácuo parcial em 50 até 80 mbar, obstruir a mangueira de vácuo através de compressão manual e controlar se a lâmpada de controlo comuta de verde para vermelho.
4. Aceitar a alteração ajustada.

Interface COM 1 / 2

Acesso ao menu ► **Parâmetros da estação**

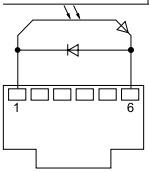
Opção	Descrição
RS232	Comunicação de série com PC ou outros aparelhos Weller compatíveis (regulação de fábrica).
Air	A interface COM 1 é configurad como entrada de interruptor de pé, para a activação do flux de ar.
Vac	A interface COM 1 é configurad como entrada de interruptor de pé, para a activação do vácuo.
PickUp	A interface COM 1 é configurad como entrada de interruptor de pé, para a activação do vácuo PickUp.
Stop&Go	A Interface COM 1 é usada para o controle de um adaptador óptico opcional, de modo a poder comutar um aparelho de comutação KHE/KHP através de um cabo óptico. Em caso de utilização de uma ferramenta, a saída é activada. Adicionalmente, a saída de comutação livre de potência é fechada. A saída de comutação está desactivada em Standby, Auto Off, Off ou se nenhuma ferramenta estiver conectada.

Saída de comutação livre de potência 1

Acesso ao menu ► **Parâmetros da estação**

A saída de comutação livre de potência 1 encontra-se na ligação COM 1.

Opção	Descrição
OFF	(regulação de fábrica)
ZeroSmog	Ao utilizar uma ferramenta, a saída de comutação 1 livre de potência é fechada. Podem ser conectados determinados Zero Smog, através de um adaptador opcional (WX HUB). A interface traseira RS 232 continua operacional. A saída de comutação está aberta em Standby, Auto Off, Off ou se não estiver conectada nenhuma ferramenta.



Alerta

Se, adicionalmente, a Interface COM1 for ajustada para „Stop&Go“, a mensagem „Filtro cheio“ do WX HUB é avaliada e, caso necessário, aparece um aviso no visor.

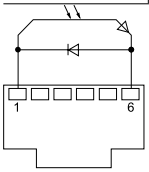
Menu de parâmetros

Saída de comutação livre de potência 2

Acesso ao menu ▶ **Parâmetros da estação**

A saída de comutação livre de potência 2 encontra-se na ligação COM 2.

Opção	Descrição
OFF	(regulação de fábrica)
CH 1	Canal de ferramenta 1 Controla a saída de comutação
CH 1+2	Canal de ferramenta 1 + 2 Controla a saída de comutação
CH 1+2+3	Canal de ferramenta 1 + 2 + 3 Controla a saída de comutação



Alerta

Nota Uma vez alcançada a temperatura de serviço para o robot, aparece – OK – no visor.

PT

Características Técnicas

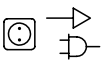
Estação de reparação	WXR 3
Dimensões C x L x A	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Peso	ca. 6,7 kg
Tensão de rede	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Consumo de potência	420 W (600 W)
Classe de protecção	I, carcaça antistática III, Ferramenta de solda
Fusível	Disjuntor de sobrecorrente 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Gama de temperaturas	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Gama de temperaturas regulável em função da ferramenta.
Precisão térmica	± 9 °C (± 17 °F) Depende da ferramenta (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Estabilidade térmica	± 2 °C (± 4 °F)
Equilíbrio do potencial	Tomada de fich de comutação de 3,5 mm no lado traseiro do aparelho.
Visor	240 x 88 dots / Iluminação de fundo
Interface USB	O aparelho de comando está equipado com uma interface USB para actualização de firmware parametrização e monitorização.
Bomba (Operação intermitente (30/30) s)	Vácuo parcial máx. 0,7 bar Caudal volumétrico máx. 18 l/min Ar quente máx. 15 l/min
Bomba de vácuo adicional	Vácuo parcial máx.0,5 bar Caudal volumétrico máx. 1,7 l/min

Aviso/Sintoma	Causa possível	Medidas para a solução
Indicação „- - -“	■ A ferramenta não foi detectada ■ Ferramenta avariada	■ Verifica a ligação da ferramenta no aparelho ■ Verifica a ferramenta ligada
Visor não funciona (visor desligado)	■ Não há tensão de rede	■ Ligar o interruptor de rede ■ Verifica a tensão de rede ■ Verifica o fusível do aparelho
Sem vácuo na ferramenta de dessoldagem	■ Vácuo não ligado ■ Bocal de dessoldagem entupido ■ Bomba defeituosa	■ Ligar a mangueira de vácuo na ligação de vácuo ■ Efectuar a manutenção do bocal de dessoldagem com a ferramenta de limpeza
Vácuo insuficient na ferramenta de dessoldagem	■ Cartucho de filtr da ferramenta de dessoldagem está cheio ■ Filtro principal cheio	■ Substituir o cartucho de filtr da ferramenta de dessoldagem ■ Substituir o cartucho de filtrage principal da estação de solda
sem ar no ferro de ar quente	■ Tubo de ar não conectado ■ Filtro principal cheio	■ Conectar ou verifica a mangueira de ar ■ Trocar o cartucho de filtrage principal na estação de solda

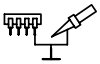
Símbolos

Atenção!

Leia o manual de instruções!


Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho, retire sempre a fich da tomada.

Design adequado EPA e local de trabalho adequado EPA


Equilíbrio do potencial

Fusível

Transformador de segurança

Marca CE

Marca de Conformidade Britânica

Soldar

Dessoldar

Ar quente

Eliminação

EEE devem ser recolhidos e descartados separadamente. Remova as luzes antes de descartar os equipamentos. Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado. Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contém materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde se não forem descartados ecologicamente. Apague eventuais dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.

Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial. Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtr ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.

Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo „Garantia“.

A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado

Reservado o direito a alterações técnicas!

Informe-se em www.weller-tools.com.

We danken u voor de aankoop van het toestel en het door u gestelde vertrouwen in ons product.

Bij de productie werden de strengste kwaliteitsnormen toegepast, die een perfecte werking van het toestel garanderen.

Neem deze handleiding en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming en voor u met het toestel begint te werken, volledig door.

Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie om het toestel op een veilige en deskundige manier in gebruik te nemen, te bedienen, te onderhouden en om eenvoudige storingen zelf te verhelpen.

Het toestel werd conform de modernste technieken en de erkende veiligheidstechnische regels geconstrueerd.

Toch bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade als u de veiligheidsvoorschriften in de bijgeleverde veiligheidsbrochure alsook de waarschuwingen in deze handleiding niet in acht neemt.

Veiligheidsinstructies

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, het toestel niet gebruiken. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Het toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden.

Waarschuwing! Elektrische schok

Door het ondeskundig aansluiten van het regelapparaat bestaat verwondingsgevaar door elektrische schokken en kan het toestel beschadigd worden.

- Neem de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften, de veiligheidsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing alsook de handleiding van uw regelapparaat voor de ingebruikneming van het regelapparaat volledig door en neem de daarin omschreven voorzorgsmaatregelen in acht.
- Sluit alleen WELLER WX-gereedschappen aan.
- Gebruik de USB-poort nooit als voedingsspanning voor andere apparaten.

Bij een defect toestel kunnen actieve draden vrijliggen of kan de aarddraad buiten werking zijn.

- Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.
- Is de aansluitleiding van het elektrische gereedschap beschadigd, dan moet deze door een speciaal voorbereide aansluitleiding vervangen worden die via de klantendienstorganisatie verkrijgbaar is.

Waarschuwing! Verbrandingsgevaar

Bij het gebruik van het regelapparaat bestaat verbrandingsgevaar aan het soldeergereedschap. Gereedschappen kunnen na het uitschakelen nog langere tijd heet zijn.

- Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder.
- Sluit vacuüm en perslucht alleen aan de daarvoor bestemde aansluitingen aan.
- Richt de heteluchtbout niet op personen of brandbare voorwerpen.

Waarschuwing! Brand- en explosiegevaar!

Brandgevaar door hete gereedschappen

- Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder.
- Richt de heteluchtbout niet op personen of brandbare voorwerpen.
- Houd explosieve en brandbare voorwerpen uit de buurt.
- Toestel niet afdekken.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

Voedingseenheid voor WELLER WX-soldeergereedschappen.
Gebruik het reparatiestation uitsluitend conform de in de gebruiksaanwijzing beschreven bestemming voor het solderen en soldeerruimen onder de hier opgegeven omstandigheden.

Brandbare gassen en vloeistoffen mogen niet afgezogen worden.
Het toestel mag alleen met correcte geplaatste en daarvoor bestemde filterpatrone gebruikt worden.
Vervang volle filterpatronen

Toestel alleen in binnenruimtes gebruiken. Tegen vocht en direct zonlicht beschermen.

Het gebruik volgens de bestemming veronderstelt ook dat

- u deze handleiding in acht neemt,
- u alle andere begeleidende documenten in acht neemt,
- u de nationale ongevalspreventievoorschriften op de plaats van gebruik in acht neemt.

Voor eigenmachtig uitgevoerde veranderingen aan het toestel kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.

Gebruikersgroepen

Wegens verschillend hoge risico‘s en gevaren mogen sommige handelingen alleen door geschoolde vaklui uitgevoerd worden.

Handeling	Gebruikersgroepen
Opgave van de soldeerparameters	Vakpersoneel met technische opleiding
Vervangen van elektrische reserveonderdelen	Elektrotechnicus
Opgave van onderhoudsintervallen	Veiligheidskracht
Bedienen Wissel van de filte	Leek
Bedienen Wissel van de filte Vervangen van elektrische reserveonderdelen	Technische leerling onder leiding en toezicht van een opgeleide vakman

Toestel in gebruik nemen

Attentie!

Neem de betreffende gebruiksaanwijzingen van de aangesloten toestellen in acht.

Neem het toestel zoals in het hoofdstuk „Ingebruikneming“ beschreven in gebruik.

Controleer of de netspanning met de spanning op het typeplaatje overeenkomt.

Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

Na het inschakelen van het toestel voert de microprocessor een zelftest uit en leest de in het gereedschap opgeslagen parameterwaarden uit.

Gewenste temperatuur en vaste temperaturen zijn op het gereedschap opgeslagen. Werkelijke temperatuurwaarde stijgt tot de gewenste temperatuur (= soldeergereedschap wordt opgewarmd).

Solderen en soldeerruimen

Voer de soldeerwerkzaamheden conform de gebruiksaanwijzing van uw aangesloten soldeergereedschap uit.

Behandeling van de soldeerpunten

- Bij het eerste opwarmen de selectieve en vertinbare soldeerpunt met soldeersel nat maken. Dit verwijdert oxidelagen en onreinheden aan de soldeerpunt.
- Bij soldeerpauzes en voor het aflegge van de soldeerbout er altijd op letten dat de soldeerpunt goed vertind is.
- Geen te agressieve vloeimiddelen gebruiken.
- Controleer altijd of de soldeerpunten goed vast zitten.
- Stel de werktemperatuur zo laag mogelijk in.
- Kies de voor de toepassing grootst mogelijke soldeerpuntvorm
  Vuistregel: ca. zo groot als het soldeerpad.
- Zorg voor een ruime warmteoverdracht tussen soldeerpunt en soldeerplaats door de soldeerpunt goed te vertinnen.
- Schakel bij langere werkonderbrekingen het soldeersysteem uit of gebruik de Weller-functie voor de temperatuurverlaging bij niet-gebruik.
- Gebruik de punt met soldeersol voor u de soldeerbout voor langere tijd neerlegt.
- Doe het soldeersel direct op de soldeerplaats, niet op de soldeerpunt.
- Vervang de soldeerpunten met het bijbehorende gereedschap.
- Oefen geen mechanische kracht op de soldeerpunt uit.

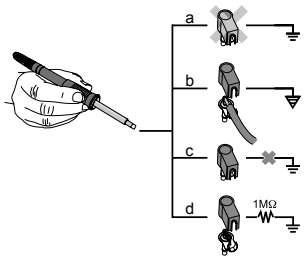
Aanwijzing

De regelapparaten werden voor een gemiddelde soldeerpuntgrootte gejusteerd. Afwijkingen door een puntwissel of het gebruik van andere puntvormen kunnen ontstaan.

Overbelastingsuitschakeling

Om overbelasting van het station te vermijden wordt bij overbelasting het vermogen automatisch gereduceerd.

Potentiaalvereffening



Door verschillende beschakeling van de 3,5 mm schakelstekkerbus zijn er 4 varianten mogelijk:

a	Hard geaard	zonder stekker (toestand bij levering).
b	Potentiaalvereffe-ning	met stekker, vereffeningsleiding aan het middelste contact
c	Potentiaalvrij	met stekker
d	Zacht geaard	met stekker en ingesoldeerde weerstand. Aarding via de gekozen weerstand.

Firmware-update uitvoeren

Aanwijzing

Terwijl de firmware-update loopt, mag het station niet uitgeschakeld worden.

1. Station uitschakelen.
2. Geheugenstick in de USB-poort steken.
3. Station inschakelen.

Firmware-update wordt automatisch uitgevoerd. Als u een actuelere firmwar al op uw station geïnstalleerd hebt, dan wordt deze niet veranderd.

onderhouden

Waarschuwing!

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.

Waarschuwing!

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Waarschuwing! Verbrandingsgevaar

- Vervangen soldeerpunt alleen in koude toestand
- Vervangen en reinigen zuigmondstuk alleen in hete toestand met passend gereedschap
- Vervangen heteluchtmondstuk alleen met passend gereedschap.
- Tinverzamelreservoir alleen in koude toestand reinigen of vervangen

Bedieningspaneel met een geschikte reinigingsdoek bij verontreiniging reinigen.

Wissel van de filter

Vacuümfilte regelmatig op verontreinigingen controleren en eventueel vernieuwen.

Waarschuwing!

Beschadiging van de vacuümpomp door het werken zonder filte .

- Controleer voor u begint te solderen of er een hoofdfilte geplaatst is!

Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld.
Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.

Draag geschikte veiligheidsuitrusting.

Stand-bytemperatuur

Menu-oproep ▶ **Toolparameters**

De soldeergereedschappen hebben een gebruiksherkenning (sensor) in de greep die bij niet-gebruik van het soldeergereedschap de afkoelprocedure tot stand-bytemperatuur automatisch activeert.

Stand-bytijd (temperatuuruitschakeling)

Menu-oproep ▶ **Toolparameters**

Bij niet-gebruik van het soldeergereedschap wordt de temperatuur na het verstrijken van de ingestelde stand-bytijd tot stand-bytemperatuur verlaagd. Op het display verschijnt „Standby“.

Het indrukken van de bedieningstoets beëindigt deze stand-bytoestand. De in het gereedschap geïntegreerde sensor herkent de toestandswijziging en deactiveert de stand-bytoestand zodra het gereedschap bewogen wordt.

Optie	Beschrijving
OFF	stand-bytijd is uitgeschakeld (fabrieksinstelling)
1-999 min	standby-tijd, individueel instelbaar
---	Gereedschap wordt niet ondersteund

AUTO-OFF-tijd (automatische uitschakeltijd)

Menu-oproep ▶ **Toolparameters**

Bij niet-gebruik van het soldeergereedschap wordt na het verstrijken van de AUTO-OFF-tijd de verwarming van het soldeergereedschap uitgeschakeld.

De temperatuuruitschakeling wordt onafhankelijk van de ingestelde stand-byfunctie uitgevoerd. De werkelijke temperatuur wordt weergegeven en dient als restwarmte-indicatie. Op het display verschijnt „AUTO-OFF“.

Optie	Beschrijving
OFF	AUTO-OFF-functie is uitgeschakeld (fabrieksinstelling)
1-999 min	AUTO-OFF-tijd, individueel instelbaar.

Gevoeligheid

Menu-oproep ▶ **Toolparameters**

Optie	Beschrijving
laag	ongevoelig – reageert op sterke (lange) beweging
normaal	standaard (fabrieksinstelling)
hoog	gevoelig - reageert op lichte (korte) beweging
---	Gereedschap wordt niet ondersteund

Mac. Heteluchtduur WXHAP

Menu-oproep ▶ **Toolparameters**

De inschakeltijd voor de heteluchtstroom van de WXHAP kan in stappen van 1 van 0 tot 300 s begrensd worden. Fabrieksinstelling is 0 s („OFF“), d.w.z. dat de luchtstroom geactiveerd wordt zolang de toets aan de heteluchtbout of de optionele voetschakelaar ingedrukt is.

Optie	Beschrijving
OFF	geen duur gedefinieer (fabrieksinstelling)
1-300 s	individueel instelbaar

Offset (Temperatuur-Offset)

Menu-oproep ▶ **Toolparameters**

De werkelijke soleerpunttemperatuur kan door het invoeren van een temperatuuroffset met ± 40 °C (± 72 °F) aangepast worden.

Regelgedrag

Menu-oproep ▶ **Toolparameters**

De functie bepaalt het opwarmgedrag van het soldeergereedschap voor het bereiken van de ingestelde gereedschaptemperatur.

Optie	Beschrijving
standaard	aangepast (gemiddeld) opwarmen (fabrieksinstelling)
zacht	langzaam opwarmen
agressief	snel opwarmen

toetsenvergrendeling WXHAP

Menu-oproep ▶ **Toolparameters**

Met deze functie kan het af fabriek ingestelde toetsgedrag van de WXHAP-bout veranderd worden.

Optie	Beschrijving
OFF	–
ON	De WXHAP wordt met de eerste toetsdruk in- en met een bijkomende toetsdruk uitgeschakeld.

Procesvenster

Menu-oproep ▶ **Toolparameters**

Het in het procesvenster ingestelde temperatuurbereik bepaalt het signaalgedrag van de potentiaalvrije schakeluitgang.

Aanwijzing

Bij gereedschappen met LED ringlicht (bijv. WXDP 120) bepaalt het procesvenster het lichtgedrag van het LED ringlicht.

Constant branden betekent het bereiken van de geselecteerde temperatuur resp. de temperatuur is binnen het opgegeven procesvenster.

Knipperen signaleert dat het systeem opwarmt of de temperatuur buiten het procesvenster ligt.

Taal

Menu-oproep ▶ **Stationparameters**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi
FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português
RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski
KOR	한국말
CZE	Český

Temperatuurversie °C/°F (temperatuureenheden)

Menu-oproep ▶ **Stationparameters**

Optie	Beschrijving
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

Paswoord (vergrendelingsfunctie)

Menu-oproep ▶ **Stationparameters**

Na het inschakelen van de vergrendeling zijn aan het soldeerstation alleen nog de vaste temperatuurtoetsen bedienbaar. Alle andere instellingen kunnen tot aan de ontgrendeling niet meer versteld worden.

Aanwijzing

Als er werkelijk slechts één temperatuurwaarde gekozen kan worden, moeten de bedieningstoetsen (vaste temperatuurtoetsen) op dezelfde temperatuurwaarde ingesteld worden.

Soldeerstation vergrendelen

De gewenste driecijferige vergrendelingscode (tussen 001-999) met de toets UP / DOWN instellen. Code met de invoertoets bevestigen.

De vergrendeling is actief (op het display is een slot te zien).

Soldeerstation ontgrendelen

1. Parametermenu oproepen. Is de vergrendeling actief, dan opent automatisch het paswoord-menupunt. Op het display verschijnen drie sterretjes (***).
2. De driecijferige vergrendelingscode met UP / DOWN-toetsen instellen.
3. Code met de invoertoets bevestigen.

Code vergeten?

Gelieve met onze klantenservice contact op te nemen: technical-service@weller-tools.com

Individuele kanaalindicatie

Menu-oproep ▶ **Stationparameters**

Om een overzichtelijke displayweergave te verkrijgen, kan de weergavemodus van de 3-kanalige naar de 1-kanalige weergave omgeschakeld worden.

Bij de individuele kanaalweergave gebeurt na de instelling van de temperatuur van een gereedschapskanaal geen automatische terugsprong naar de 3-kanaalweergave.

De terugsprong is met ┌ 2 ┐ mogelijk.

Optie	Beschrijving
OFF	Automatische terugsprong naar de 3-kanaalweergave (fabrieksinstelling)
ON	Geen automatische terugsprong naar de 3-kanaalweergave

Vacuümvoorloop

Menu-oproep ▶ **Stationparameters**

Om het vroegtijdig starten van de pomp te verhinderen of om een vastgelegde voorverwarmingstijd van het soldeerpunt te garanderen, kan een inschakelvertraging ingesteld worden.

Optie	Beschrijving
0 sec	OFF: vacuümvoorloopfunctie is uitgeschakeld (fabrieksinstelling) (fabrieksinstelling)
1-10 sec	ON: vacuümvoorlooptijd, individueel instelbaar.

Vacuümnaloop

Menu-oproep ▶ **Stationparameters**

Om het verstoppen van de soldeerruimbout te verhinderen, kan een vacuümnalooptijd ingesteld worden.

Optie	Beschrijving
0 sec	OFF: vacuümnaloopfunctie is uitgeschakeld (fabrieksinstelling)
1-10 sec	ON: vacuümnalooptijd, individueel instelbaar

Manometerdrempel

Menu-oproep ▶ **Stationparameters**

Met deze functie kan het onderhoudsinterval van het soldeerruimgereedschap vastgelegd worden. Hierbij wordt de waarde in mbar vastgelegd, waarbij de elektrische manometer bij een vervuild zuigsysteem een waarschuwingsmelding activeert (LED van de vacuümpomp wisselt van groen naar rood). De ingestelde waarde hangt van de gebruikte zuigmondstukken af.

Instelbaar -400 mbar tot -800 mbar

fabrieksinstelling -600 mbar

1. Systeem (punten en filters moet vrij zijn.
2. Menupunt „manometerdrempel“ in het menu selecteren.
3. „Manometerdrempel“-drukwaarde met toets UP of DOWN instellen. De LED-regelcontrole schakelt van rood naar groen heen en weer. Met de toets UP de onderdruk met 50 tot 80 mbar verhogen, de vacuümslang samendrukken en controleren of het controlelampje van groen naar rood wisselt.
4. Ingestelde wijziging overnemen.

Interface COM 1 / 2

Menu-oproep ▶ **Stationparameters**

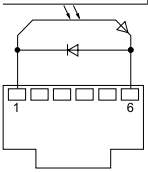
Optie	Beschrijving
RS232	Seriële communicatie met pc of andere compatibele Weller-toestellen (fabrieksinstelling).
Air	De interface COM 1 wordt als voetschakelaaringang, voor het activeren van de luchtstroom, geconfigureerd
Vac	De interface COM 1 wordt als voetschakelaaringang, voor het activeren van het vacuüm, geconfigureerd
PickUp	De interface COM 1 wordt als voetschakelaaringang, voor het activeren van het PickUP-vacuüm, geconfigureerd
Stop&Go	De interface COM 1 wordt voor het aansturen van een optionele optoadapter gebruikt om via een lichtgeleider een KHE-KHP schakeltoestel te kunnen schakelen. Bij gebruik van een gereedschap wordt de uitgang geactiveerd. Bijkomend wordt de potentiaalvrije schakeluitgang gesloten. Uitgang is uit bij stand-by, auto off, off of als er geen gereedschap aangesloten is.

Potentiaalvrije schakeluitgang 1

Menu-oproep ▶ **Stationparameters**

De potentiaalvrije schakeluitgang 1 bevindt zich aan de aansluiting COM 1.

Optie	Beschrijving
OFF	(fabrieksinstelling)
ZeroSmog	De potentiaalvrije schakeluitgang 1 wordt bij gebruik van een gereedschap gesloten. Via een optionele adapter (WX HUB) kunnen bepaalde Zero Smogs aangesloten worden. De RS 232 interface aan de achterkant blijft verder functioneren. Schakeluitgang is open bij stand-by, auto off, off of als er geen gereedschap aangesloten is.



Aanwijzing

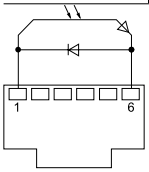
Is de interface COM1 bijkomend op „Stop&Go“ ingesteld, dan wordt de „filter vol“-melding van de WX HUB geanalyseerd en er verschijnt indien nodig een aanwijzing op het display.

Potentiaalvrije schakeluitgang 2

Menu-oproep ► **Stationparameters**

De potentiaalvrije schakeluitgang 2 bevindt zich aan de aansluiting COM 2.

Optie	Beschrijving
OFF	(fabrieksinstelling)
CH 1	Gereedschapskanaal 1 stuurt de schakeluitgang
CH 1+2	Gereedschapskanaal 1 + 2 stuurt de schakeluitgang
CH 1+2+3	Gereedschapskanaal 1 + 2 + 3 stuurt de schakeluitgang



Aanwijzing

Is de werktemperatuur voor de robot bereikt, dan wordt op het display een - ok – weergegeven.

Technische Gegevens

Reparatiestation	WXR 3
Afmetingen L x b x h	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Gewicht	ca. 6,7 kg
Netspanning	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Opgenomen vermogen	420 W (600 W)
Beschermklasse	I, behuizing antistatisch III, Soldeerwerktuig
Zekering	Overstroomuitschakelaar 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperatuurbereik	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Regelbaar temperatuurbereik is afhankelijk van het werktuig.
Temperatuurnauwkeurigheid	± 9 °C (± 17 °F) Afhankelijk van het gereedschap (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Temperatuurstabiliteit	± 2 °C (± 4 °F)
Potentiaalvereffening	Via 3,5 mm schakelstekkerbus aan de achterkant van het toestel.
Display	240 x 88 dots / Achtergrondverlichting
USB-poort	Het regelapparaat is met een USB-poort voor firmware-update parametrering en monitoring uitgerust.
Pomp (Intermitterend bedrijf (30/30) s)	Max. onderdruk 0,7 bar Max. transporthoeveelheid 18 l/min Hete lucht max. 15 l/min
Bijkomende vacuümpomp	Max. onderdruk0,5 bar Max. transporthoeveelheid 1,7 l/min

Foutmeldingen en verhelpen van fouten

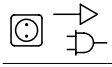
Melding/symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregelen om het probleem te verhelpen
Indicatie „- - -“	■ Werktuig werd niet herkend ■ Werktuig defect	■ Aansluiting van het werktuig aan het toestel controleren ■ Aangesloten werktuig controleren
Geen displayfunctie (display uit)	■ Geen netspanning voorhanden	■ Netschakelaar inschakelen. ■ Netspanning controleren. ■ Toestelzekering controleren.
Geen vacuüm aan het soldeerruimwerktuig	■ Vacuüm niet aangesloten ■ Soldeerruimmond verstopt. ■ Pomp defect	■ Vacuümslang aan de vacuümaansluiting aansluiten ■ Soldeerruimmond met reinigingswerktuig onderhouden.
Ontoereikend vacuüm aan het soldeerruimwerktuig	■ Filterpatroon aan het soldeerruimwerktuig vol ■ Hoofdfilte vol	■ Filterpatroon aan het soldeerruimwerktuig vervangen ■ Hoofdfilterelemen aan het soldeerstation vervangen
Geen lucht aan de heteluchtbout	■ Luchtslang niet aangesloten ■ Hoofdfilte vol	■ Luchtslang aansluiten of controleren ■ Hoofdfilterelemen aan het soldeerstation vervangen

NL

Symbolen

Attentie!

Bedieningshandleiding lezen!


Voor het uitvoeren van alle werkzaamheden aan het toestel altijd de stekker uit het stopcontact trekken.

ESD-conform design en ESD-conforme werkplek

Potentiaalvereffening

Zekering

Veiligheidstransformator

CE-teken

Brits symbool van overeenstemming

Solderen

Soldeerruimen

Hete lucht

Afvoer

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden. Verwijder de verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u deze afvoert. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten. Al naargelang de lokaal van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Geef uw afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid. Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afvoert.

Vervuilde filter moeten als gevaarlijk afval worden behandeld. Voer vervangen toestelonderdelen, filter of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.

Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip „Garantie“ afgegeven werd.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerd personen ingrepen uitgevoerd werden.

NL

Technische wijzigingen voorbehouden!

Gelieve u te informeren op www.weller-tools.com.

Vi tackar det förtroende du visar oss med ditt köp av detta verktyg.

Tillverkningen lyder under höga kvalitetskrav som säkerställer problemfri funktion för verktyget.

Läs bruksanvisningen och bifogade säkerhetsanvisningar före igångsättning och innan du börjar arbeta med verktyget.

Förvara bruksanvisningen så att den alltid finn till hands för alla användare.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om hur du startar verktyget säkert och fackmässigt, hur du använder och underhåller det samt hur du själv åtgärdar enkla fel.

Verktyget har tillverkats i enlighet med den senaste tekniken och gällande säkerhetstekniska regler.

Det finn dock risk för person- och materiella skador om man inte följer säkerhetsanvisningarna i det medföljande säkerhetshäftet och varningsanvisningarna i denna bruksanvisning.

Säkerhetsanvisningar

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte har satt sig in i denna bruksanvisning, inte använda verktyget. Se till att barn inte leker med apparaten.

Detta verktyg är av inte avsett för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk kapacitet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap om verktyget.

Varning! Elstöt

Om manöverenheten ansluts felaktigt finns risk för strömslag, vilket kan leda till skador på personer och på verktyget.

- Innan du tar styrenheten i drift bör du noggrant läsa igenom de medföljande säkerhetsanvisningarna, säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning samt din styrenhets bruksanvisning och noggrant iaktta alla de försiktighetsåtgärder som beskrivs i dessa.
- Anslut enbart WELLER WX-verktyg.
- Använd aldrig USB-porten som spänningskälla för externa apparater.

Om enheten är defekt finns det risk för att strömförande ledningar ligger blottade eller att skyddsledaren inte fungerar.

- Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.
- Om anslutningsledningen på elenheten är skadad måste den ersättas med en specialledning som du beställer via kundservice.

Varning! Risk för brännskador

Vid användning av manöverenheten kan lödverktyget brännas ut. Verktyg kan vara varma en längre tid efter det att de kopplats från.

- När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetshållaren.
- Anslut endast vakuum och hetluft till de anslutningar som är avsedda för detta.
- Rikta inte varmluftskolven mot personer eller brännbara material.

Varning! Brand- och explosionsrisk!
Brandrisk på grund av heta verktyg

- När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetshållaren.
- Rikta inte varmluftskolven mot personer eller brännbara material.
- Håll explosiva och antändliga föremål på avstånd.
- Täck inte över verktyget.

Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

Försörjningsenhet WELLER WX-lödverktyg. Använd endast reparationsstationen enligt de metoder och villkor för lödning och avlödning som anges i bruksanvisningen.

Brandfarliga gaser och vätskor får inte sugas ut.
Verktyget får enbart drivas med korrekt isatta och för verktyget avsedda filterpatrone .
Byt ut fulla filterpatrone .

Använd verktyget enbart inomhus. Skydda det från fukt och direkt solljus.

Avsedd användning innebär att

- denna bruksanvisning beaktas,
- alla medföljande dokument beaktas,
- de nationella skyddsföreskrifter som gäller på användningsplatsen följs.

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella förändringar av verktyget som användaren utför på eget bevåg.

Användarkategorier

Vissa arbetsmoment innebär en större olycksrisk och får därför endast utföras av utbildad fackpersonal.

Arbetsmoment	Användarkategorier
Inställning av lödparametrar	Fackpersonal med teknisk utbildning
Byte av elektriska reservdelar	Elektriker
Inställning av underhållsintervall	Säkerhetsexpert
Operatör Byte av filte	Lekman
Operatör Byte av filte Byte av elektriska reservdelar	Tekniklärlingar under överinseende av utbildad fackman

Ta lödstationen i drift

Varning!

Följ bruksanvisningarna till de apparater som ska anslutas.

Följ anvisningarna i kapitlet ”Idrifttagande” när instrumentet ska tas i drift.

Kontrollera om nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten.

Maskinen skall vara frånslagen när kontakten anslutes till vägguttaget.

När lödstationen är påslagen gör mikroprocessorn en genomgång av sig själv och läser av de parametervärden som sparats i verktyget.

Börtemperatur och fast temperatur är sparade i verktyget. Den faktiska temperaturen (ärvärdet) stiger till börtemperatur (= lödverktyget värms upp).

Lödning och avlödning

Följ bruksanvisningen till det anslutna lödverktyg du ska arbeta med.

Skötsel av lödspetsar

- Vid första upphettningen bör du täcka lödspetsen med lod. På så vis avlägsnas eventuella oxidbeläggningar eller orenheter som kan ha uppstått vid förvaring av lödspetsen.
- Vid pauser i lödningen och när du lägger undan lödspetsen bör du kontrollera att den är ordentligt täckt med lod.
- Använd inga aggressiva flussmedel
- Kontrollera alltid att lödspetsen sitter som den ska.
- Välj en så låg arbetstemperatur som möjligt.
- Välj alltid den största lödspets som passar till arbetet
  Tumregeln är att den bör vara ungefär lika stor som lödytan.
- Se till att lödspetsen är ordentligt täckt av lod så att värmeöverföringen mellan lödspetsen och lödpunkten sker på en så stor yta som möjligt.
- Vid längre pauser i lödningen bör du koppla från lödsystemet eller använda Wellers funktion för sänkning av temperaturen vid pauser.
- Om du ska förvara lödkolven under en längre tid bör du alltid täcka lödspetsen med lod.
- Mata lod direkt till lödpunkten, inte på lödkolven.
- Byt lödspetsarna med hjälp av det tillhörande verktyget.
- Lägg inte mekanisk belastning på lödspetsen.

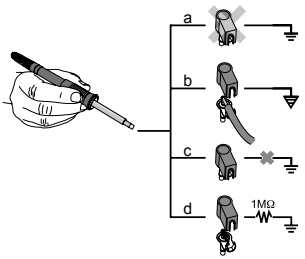
Varning

Manöverenheten är justerad för medelstora lödspetsar. Avvikelser kan uppstå på grund av spetsbyte eller därför att andra spetsformer används.

Överbelastningsstopp

För att undvika att stationen överbelastas reduceras effekten automatiskt vid överlast.

Potentialutjämning



Genom att koppla 3,5-mm-kopplingsjacket på olika sätt är 4 varianter möjliga:

a	Hårt jordad	utan stickpropp (leveransskick).
b	Potentialutjämning	med stickpropp, utjämningsledning vid mellankontakten.
c	Spänningslös	med stickpropp
d	Mjukt jordad	med stickpropp och inlött motstånd. Jordning via det valda motståndet.

Uppdatera fast programvara

SV

Varning

Under tiden som uppdateringen körs får stationen inte stängas av.

1. Koppla från stationen.
2. Sätt i minnesenhet i USB-porten.
3. Koppla till stationen.

Den fasta programvaran uppdateras automatiskt. Om du redan har aktuell fast programvara installerad på stationen ändras den inte.

skötsel och underhåll

Varning!

Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas.

Varning!

Använd endast originalreservdelar.

Varning! Risk för brännskador

- Lödspetsen får endast bytas när den är kall.
- Byte av sugmunstycke och rengöring får enbart utföras när lödverktyget varmt. Lämpliga verktyg ska användas.
- Byte av hetluftsmunstycke får endast utföras med passande verktyg.
- Uppsamlingsbehållaren för tenn får endast rengöras eller bytas då den är kall.

Rengör kontrollpanelen med särskild rengöringsduk om den blir smutsig.

Byte av filter

Kontrollera regelbundet att vakuumfiltre är rent. Byt vid behov ut det.

Varning!

Vakuumpumpen förstörs om den används utan filte .

- Kontrollera att ett huvudfilte sitter monterat innan du börjar med några lödningsarbeten!

Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall. Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler.

Använd lämplig skyddsutrustning.

Vilotemperatur

Menyanrop ▶ **Verktygsparameter**

Obs! Lödverktyget har en sensor i handtaget som känner av om verktyget är i drift. Om lödverktyget inte används inleds automatiskt en nedkylningsprocess till standbytemperatur.

Standby-tid (temperaturfrånkoppling)

Menyanrop ▶ **Verktygsparameter**

När lödverktyget inte används sänks temperaturen till standbytemperatur när den inställda standbytiden har gått. På displayen visas ”Standby”.

Lämna standby-läget genom att trycka på någon av knapparna. Den integrerade sensorn i verktyget känner av lägesändringen och och deaktiverar standby-läget så fort verktyg flyttas

Tillval	Beskrivning
OFF	Standby-tiden är frånkopplad (fabriksinställning)
1-999 min	Standby-tiden ställs in individuellt
---	Verktyget stöds inte

SV

Automatisk frånslagstid (AUTO-OFF)

Menyanrop ▶ **Verktygsparameter**

När lödverktyget inte används avbryts uppvärmningen efter den automatiska frånslagstiden.

Temperaturen kopplas från oberoende av inställd standbyfunktion. Ärtemperaturen visas och fungerar som restvärmeindikator. På displayen visas ”AUTO-OFF”.

Tillval	Beskrivning
OFF	AUTO-OFF-funktionen är frånkopplad (fabriksinställning).
1-999 min	AUTO-OFF-tiden ställs in individuellt

Känslighet

Menyanrop ▶ **Verktygsparameter**

Tillval	Beskrivning
låg	Ej känslig – reagerar på kraftig (lång) rörelse
normal	Standard (fabriksinställning)
Hög	Känslig - reagerar på lätt (kort) rörelse
---	Verktyget stöds inte

Max. gångtid för hetluft WXHAP

Menyanrop ▶ **Verktygsparameter**

Inkopplingstiden för hetluftsströmmen i WXHAP kan ställas in i steg om 1 sekund mellan 0 och 300 s. Fabriksinställningen är 0 s (”OFF”), dvs. luftströmmen aktiveras så länge som knappen på hetluftspennan eller den tillvalbara fotströmbrytaren hålls intryckt.

Tillval	Beskrivning
OFF	Ingen tidsrymd har definierat (fabriksinställning)
1-300 s	individuellt inställbar

Offset (Temperatur-Offset)

Menyanrop ▶ **Verktygsparameter**

Lödspetsens faktiska temperatur kan anpassas genom en temperatur-offset på ± 40 °C (± 72 °F).

Prestanda läge

Menyanrop ▶ **Verktygsparameter**

Funktionen reglerar hur uppvärmningen av lödverktyget till inställd verktygstemperatur sker.

Tillval	Beskrivning
Standard	anpassad (medelsnabb) uppvärmning (fabriksinställning)
Min	långsam uppvärmning
Max	snabb uppvärmning

Knapplås WXHAP

Menyanrop ▶ **Verktygsparameter**

Med denna funktion kan du ändra de fabriksinställda knappfunktionerna på WXHAP-lödpennan.

Tillval	Beskrivning
OFF	–
ON	Du kopplar till WXHAP genom att trycka en gång på knappen och stänger av den genom att trycka en gång till.

Processfönster

Menyanrop ▶ **Verktygsparameter**

Det temperaturintervall som ställts in i processfönstret avgör signalförhållandet för den spänningslösa binärutgången.

Varning

För verktyg med ringbelysning (t.ex. WXDP 120) ställs ringbelysningens ljusförhållande in i processfönstret.

Ett konstant ljus betyder att förvald temperatur har uppnåtts eller att temperaturen är inom det intervall som angivits i processfönstret.

Ett blinkande ljus signalerar att systemet håller på att värmas upp, eller att temperaturen är utanför det intervall som angivits i processfönstret.

Språk

Menyanrop ▶ **Stationsparametrar**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi
FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português
RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski
KOR	한국말
CZE	Český

Temperaturversion °C/°F (temperaturenheter)

Menyanrop ▶ **Stationsparametrar**

Tillval	Beskrivning
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

Kod (låsfunktion)

Menyanrop ▶ **Stationsparametrar**

När låsning är aktiverad kan endast lödstationens knappar för fast temperatur användas. Inga andra inställningar kan göras förrän lödstationen låsts upp.

Varning

Om det bara ska finnas ett temperaturvärde tillgängligt måste kontrollknapparna (knappar för fast temperatur) vara inställda på samma temperatur.

Lås lödstation

Ställ in önskad tresiffrig låskod (001-999) med UP-/DOWN-knapparna. Bekräfta koden med Enter.

Låsningen är nu aktiv (i displayen visas ett hänglås).

Lås upp lödstationen

1. Öppna parametermenyn. Om lödstationen är låst öppnas automatiskt menypunkten Lösenord. I displayen visas tre stjärnor (***).
2. Ställ in den tresiffriga låskoden med UP-/DOWN-knapparna.
3. Bekräfta koden med Enter.

Glömt koden?

Kontakta vår kundtjänst: technical-service@weller-tools.com

SV

Visning av enstaka kanal

Menyanrop ▶ **Stationsparametrar**

För att får en mer översiktlig displayvisning, kan visningsläget växlas från visning av tre kanaler till visning av en kanal.

Vid visning av enstaka kanal sker ingen automatisk återgång till visningen av tre kanaler efter det att temperaturen för en verktygskanal ställts in.

Återgång sker genom ┌ 2 ┐.

Tillval	Beskrivning
OFF	Automatisk återgång till visning av tre kanaler (fabriksinställning)
ON	Ingen automatisk återgång till visning av tre kanaler

Vakuum inflöde

Menyanrop ▶ **Stationsparametrar**

För att hindra att pumpen startas för tidigt eller för att garantera en angiven förvärmningstid på lödstället, kan du ställa in en tillslagsfördröjning

Tillval	Beskrivning
0 sec	OFF: Funktionen vakuum inflöd är frånkopplad (fabriksinställning)
1-10 sec	ON: Tid för vakuuminflöde separat inställbar.

Vakuum efterflöde

Menyanrop ▶ **Stationsparametrar**

För att hindra att avlödningskolven täpps till kan du ställa in en tid för vakuumefterflöde

Tillval	Beskrivning
0 sec	OFF: Funktionen vakuum efterflöd är frånkopplad (fabriksinställning)
1-10 sec	ON: Tid för vakuumefterflöde individuellt inställbar

Manometertröskel

Menyanrop ▶ **Stationsparametrar**

Med den här funktionen kan avlödningsverktygets underhållsintervall definieras Det värde där den elektriska manometern utlöser ett varningsmeddelande (LED-lampan i vakuumpumpen växlar från grönt till rött) ställs in i mbar. Det inställda värdet beror på de sugmunstycken som används.

Kan ställas in -400 mbar upp till -800 mbar

fabriksinställning -600 mbar

1. Systemet (spets och filter måste vara fritt.
2. Välj menyalternativet ”Manometertröskel” i menyn.
3. Ställ in tryckvärdet för ”Manometertröskel” med UP- eller DOWN-knappen. LED-lampan för regleringskontroll växlar fram och tillbaka mellan rött och grönt. Höj undertrycket med 50 till 80 mbar med hjälp av UP-knappen, tryck ihop vakuumslangen och kontrollera om kontrollampan växlar från grönt till rött.
4. Spara inställd ändring.

Gränssnitt COM 1 / 2

Menyanrop ▶ **Stationsparametrar**

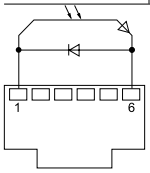
Tillval	Beskrivning
RS232	Seriell kommunikation med dator eller med andra kompatibla Weller-verktyg (fabriksinställning).
Air	Gränssnittet COM 1 har konfigurerat som ingång för pedalkoppling för aktivering av luftströmmen.
Vac	Gränssnittet COM 1 har konfigurerat som ingång för pedalkoppling för aktivering av vakuum.
PickUp	Gränssnittet COM 1 har konfigurerat som ingång för pedalkoppling för aktivering av PickUp-vakuum.
Stop&Go	Gränssnittet CPM 1 används för att styra en optisk adapter (tillval) som kan aktivera ett kopplingsdon av typen KHE/KHP via en ljusledare. Utgången aktiveras när ett verktyg används. Dessutom stängs den potentialfria kopplingsutgången. Utgången är stängd vid Standby, Auto-Off, Off eller om inget verktyg är anslutet.

Potentialfri kopplingsutgång 1

Menyanrop ▶ **Stationsparametrar**

Den potentialfria kopplingsutgången 1 finn på kontakten COM 1.

Tillval	Beskrivning
OFF	(fabriksinställning)
ZeroSmog	Den bakre potentialfria kopplingsutgången 1 stängs när ett verktyg används. Särskilda Zero Smog kan anslutas via en adapter (WX HUB) som finn som tillval. Det bakre RS 232-gränssnittet kan fortfarande användas. Kopplingsutgången är öppen vid Standby, Auto Off, Off eller om inget verktyg är anslutet.



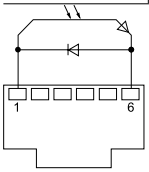
Varning

Om gränssnittet COM 1 också har ställts in på ”Stop&Go” utvärderas meddelandet „Filter fullt” av WX HUB och vid behov visas ett meddelande på displayen.

Potentialfri kopplingsutgång 2

Den potentialfria kopplingsutgången 2 finn vid anslutning COM 2.

Tillval	Beskrivning
OFF	(fabriksinställning)
CH 1	Verktygskanal 1 styr kopplingsutgången
CH 1+2	Verktygskanal 1 + 2 styr kopplingsutgången
CH 1+2+3	Verktygskanal 1 + 2 + 3 styr kopplingsutgången



Varning

När arbetstemperaturen för roboten uppnås visas – ok – på displayen.

SV

Tekniska Data

Reparationsstation	WXR 3
Mått L x B x H	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Vikt	ca. 6,7 kg
Nätspänning	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Upptagen effekt	420 W (600 W)
Skyddsklass	I, antistatiskt hölje III, Lödverktyg
Säkring	Överströmsutlösare 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperaturområde	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Det reglerbara temperaturområdet beror på verktyget.
Temperaturnoggrannhet	± 9 °C (± 17 °F) Verktygsberoende (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Temperaturstabilitet	± 2 °C (± 4 °F)
Potentialutjämning	Via ett 3,5 mm kopplingsjack på enhetens baksida.
Display	240 x 88 dots / Bakgrundsbelysning
USB-port	Manöverenheten har en USB-port för uppdatering av den fasta programvaran, parameterstyrning och övervakning.
Pump (Periodiskt driftförlopp (30/30) s)	Max. undertryck 0,7 bar Max. matningsmängd 18 l/min Hetluft max. 15 l/min
Extra vakuumpump	Max. undertryck0,5 bar Max. matningsmängd 1,7 l/min

Felmeddelanden och åtgärder

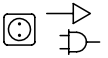
Meddelande/Symtom	Möjlig orsak	Åtgärd
Indikering ”- - -”	■ Verktyget kunde inte identifiera ■ Verktyget defekt	■ Kontrollera verktygets anslutning till lödstationen ■ Kontrollera det anslutna verktyget
Ingen displayfunktion (Display avstängd)	■ Nätspänning saknas	■ Koppla till nätströmbrytaren g ■ Kontrollera nätspänningen ■ Kontrollera apparatens säkrin
Inget vakuum vid avlödningsverktyget	■ Vakuum ej anslutet ■ Avlödningsmunstycket tilltäppt ■ Pump defekt	■ Anslut vakuumslangen till vakuumanslutningen ■ Rengör avlödningsmunstycket med lämpligt verktyg
Otillräckligt vakuum vid avlödningsverktyget	■ Filterpatronen vid avlödningsverktyget är full ■ Huvudfilte fullt	■ Byt filterpatrone vid avlödningsverktyget ■ Byt huvudfilterinsatse vid lödstationen
Ingen luft i hetluftspennan	■ Luftslangen är inte ansluten ■ Huvudfilte fullt	■ Ansluta eller kontrollera luftslang ■ Byta insats i lödstationens huvudfilte

SV

Symboler

Varning!

Läs bruksanvisningen!


Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan arbete utförs på verktyget.

ESD-korrekt design och ESD-korrekt arbetsplats

Potentialutjämning

Säkring

Säkerhetstransformator

CE-märket

Britiskt konformitetsmärke

Lödning

Avlödning

Hetluft

Avfallshantering

WEEE ska samlas och avfallshanteras separat. Ta ut ljuskällor ur produkterna innan de avfallshanteras. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finn speciella avfallsstationer för elskrot. Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka WEEE gratis. Bidra till att minska behovet av råämnen genom återanvändning och återvinning av ditt WEEE. WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshanteras på korrekt sätt. Tänk på att radera eventuella personuppgifter som kan finna på din utrustning innan du lämnar den till avfallshanteringen.

Smutsiga filte måste behandlas som riskavfall. Lämna utbytta apparatdelar, filte och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler.

Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet ”garanti”.

Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerad personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla.

Med reservation för tekniska ändringar.

Mer information hittar du på www.weller-tools.com.

For din sikkerheds skyld

Vi takker for din tillid.

Produktionen er underlagt meget strenge kvalitetskrav, som sikrer en fejlfri funktion af apparatet.

Læs vejledningen og de medfølgende sikkerhedsanvisninger grundigt igennem, før du tager apparatet i brug og arbejder med apparatet.

Opbevar denne vejledning, så alle brugere har adgang til den.

Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger for sikker og korrekt ibrugtagning, betjening og vedligeholdelse af apparatet samt for afhjælpning af simple fejl.

Apparatet er konstrueret i henhold til de nyeste standarder inden for teknik og sikkerhed.

Alligevel er der risiko for person- og tingskade, såfremt De ikke overholder de sikkerhedsanvisninger, som finde i det vedlagte sikkerhedshæfte samt i advarselsanvisningerne i denne vejledning.

Sikkerhedsanvisninger

Af sikkerhedsgrunde må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er fortrolige med denne betjeningsvejledning, ikke benytte apparatet. Pas på, at børn ikke bruger værktøjet som legetøj.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden.

Advarsel! Elektrisk stød

Hvis styreenheden ikke tilsluttes korrekt, er der risiko for tilskadekomst på grund af elektrisk stød, og apparatet kan blive beskadiget.

- Læs de vedlagte sikkerhedsanvisninger, sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen samt vejledningen til styreaggregatet helt igennem før ibrugtagning af styreaggregatet, og overhold forsigtighedsforanstaltningerne deri.
- Tilslut kun WELLER WX-værktøj.
- Brug aldrig USB-porten som spændingsforsyning for andre apparater.

På et defekt apparat kan aktive ledere være blotlagte eller beskyttelseslederen kan være ude af funktion.

- Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.
- Hvis elværktøjets netledning er beskadiget, skal den udskiftes med en specialfremstillet netledning, som kan fås vi kundeservice.

Advarsel! Forbrændingsfare

Under drift med styreenheden kan loddeværktøjet forårsage forbrændinger. Værktøj kan være varmt, længe efter at du har slukket.

- Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges.
- Tilslut kun vakuum og varmluft til de dertil beregnede tilslutninger.
- Varmluftkolben må aldrig rettes mod personer eller brændbare genstande.

Advarsel! Brand- og eksplosionsfare!
Brandfare på grund af varmt værktøj

- Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges.
- Varmluftkolben må aldrig rettes mod personer eller brændbare genstande.
- Hold eksplosive og brændbare genstande på afstand.
- Apparatet må ikke tildækkes.

Tiltænkt Formål

Forsyningsenhed til WELLER WX-loddeværktøj. Anvend udelukkende reparationsstationen til lodning og aflodnin i henhold til betjeningsvejledningen og under de her nævnte betingelser.

Brændbare gasser og væsker må ikke udsuges.
Apparatet må kun bruges med de dertil beregnede filterpatrone , som skal være indsat korrekt.
Udskift fyldte filterpatrone .

Brug kun apparatet indendørs. Skal beskyttes mod fugt og direkte sollys.

Bestemmelsesmæssig brug omfatter også, at

- Man følger denne vejledning,
- Man overholder al supplerende dokumentation,
- Man overholder nationale arbejdsmiljøforskrifter gældende på anvendelsesstedet.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for selvudførte forandringer på apparatet.

DK

Brugergrupper

På grund af varierende høje risici og potentielle farer må visse arbejdstrin kun udføres af uddannede fagfolk.

Arbejdstrin	Brugergrupper
Fastsættelse af loddeparametre	Fagpersonale med teknisk uddannelse
Udskiftning af elektriske af reservedele	Elektriker
Fastsættelse af vedligeholdelsesintervaller	Sikkerhedsrepræsentant
Betjening Filterskift	Lægmænd
Betjening Filterskift Udskiftning af elektriske af reservedele	Tekniske lærlinge under vejledning og opsyn af en uddannet fagmand

Ibrugtagning af apparatet

Bemærk!

Se betjeningsvejledningen til de tilsluttede apparater.

Tag apparatet i brug som beskrevet i kapitlet „Ibrugtagning“.

Kontroller, om netspændingen stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

Efter tilkobling af apparatet gennemfører mikroprocessoren en selvtest og udlæser de parameterværdier, som er lagret i værktøjet.

Den nominelle temperatur og de faste temperaturer er gemt i værktøjet. Den faktiske temperatur stiger til nominel temperatur (= loddeværktøjet opvarmes).

Lodning og aflodning

Udfør loddearbejdet i overensstemmelse med betjeningsvejledningen til det tilsluttede loddeværktøj.

Behandling af loddespidser

- Påfør loddemiddel på den selektive og fortinningsbare loddespids ved første opvarmning. Dette fjerner oxidbelægninger og urenheder på loddespidsen, som er opstået i forbindelse med opbevaring.
- Sørg for, at loddespidsen er godt fortinnet før pauser i loddearbejdet og før fralægning af loddekolben.
- Anvend ikke for aggressive flusmidle .
- Sørg altid for, at loddespidserne sidder korrekt.
- Vælg en så lav arbejdstemperatur som mulig.
- Vælg den størst mulige loddespidsform i forhold til formålet
  Tommelfingerregel ca. lige så stor som loddepuden.
- Sørg for varmeoverførsel over en stor flad mellem loddespids og loddested, idet du sørger for at fortinne loddespidsen ordentligt.
- Sluk loddesystemet ved længere pauser i arbejdet, eller anvend Wellers funktion til temperatursænkning, når loddesystemet ikke anvendes.
- Påfør loddemiddel på spidsen, før du lægger loddekolben væk i længere tid.
- Påfør loddemidlet direkte på loddestedet ikke på loddespidsen.
- Udskift loddespidserne med det tilhørende værktøj.
- Undgå at udøve mekanisk kraft på loddespidsen.

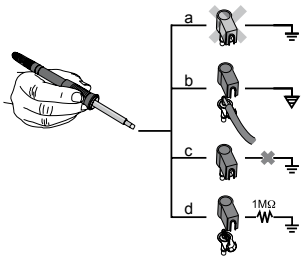
Bemærk

Styreenhederne er indjusteret efter medium loddespidsstørrelser. Afvigelser kan forekomme som følge af spidsudskiftning eller anvendelse af andre former for spidser.

Overbelastningsafbryder

For at undgå overbelastning af stationen reduceres effekten automatisk ved overbelastning.

Spændingsudligning



Gennem forskellig indstilling af 3,5 mm klinkebøsningen er 4 varianter mulige:

a	Direkte jordet	Uden stik (leveringstilstand).
b	Spændingsudligning	Med stik, udligningsledning på mellemkontakt.
c	Spændingsfri	Med stik
d	Indirekte jordet	Med stik og modstand loddet i. Jording via den valgte modstand.

Gennemførelse af firmware-opdatering

Bemærk

Man må ikke slukke loddestationen, mens firmware-opdateringen kører.

1. Sluk Station.
2. Sæt hukommelsesmodulet/USB-stikket i USB-porten.
3. Tænd Station.

Firmware-opdateringen gennemføres automatisk. Hvis du allerede har installeret en nyere firmware version, ændres den ikke.

DK

Pleje og vedligeholdelse

Advarsel!

Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen.

Advarsel!

Anvend kun originale reservedele.

Advarsel! Forbrændingsfare

- Skift af loddespids kun i kold tilstand
- Skift af sugedyse og rengøring kun i varm tilstand med passende værktøj
- Skift af varmluftdyse kun med passende værktøj
- Tinopsamlingsbeholderen må kun rengøres eller skiftes i kold tilstand

Rengør betjeningspanelet med en egnet rengøringsklud, når det er tilsmudset.

Filterskift

Kontrollér regelmæssigt vakuumfiltrere for snavs, og udskift det om efter behov.

Advarsel!

Ødelæggelse af vakuumpumpen ved arbejde uden filte .

- Kontroller, før loddearbejderne påbegyndes, at et hovedfilte er lagt i!

Tilsmudsede filtre skal behandles som specialaffald.
Bortskaffelse af udskiftede dele, filtre eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.

Brug egnede værnemidler.

Standby temp.

Åbning af menu ► **Tool-parameter**

Loddeværktøjet har en brugsregistrering (sensor) i grebet, som automatisk påbegynder afkølingen til standbytemperatur, når værktøjet ikke anvendes.

Standby tid (temperaturafbrydelse)

Åbning af menu ► **Tool-parameter**

Når loddeværktøjet ikke anvendes, sænkes temperaturen til standbytemperatur efter udløbet af den indstillede standbytid. På displayet vises „Standby“.

Hvis man trykker på betjeningstasten afsluttes denne standby-tilstand. Sensoren integreret i værktøjet registrerer tilstandsændringen og deaktiverer standby-tilstanden, så snart værktøjet bevæges.

Funktion	Beskrivelse
OFF	Standby-tid er frakoblet (fabriksindstilling)
1-999 min	Standby-tid, kan indstilles individuelt
---	Værktøj understøttes ikke

AUTO-OFF tid (automatisk slukketid)

Åbning af menu ► **Tool-parameter**

Hvis loddeværktøjet ikke anvendes, slukkes loddeværktøjets varmesystem efter udløb af AUTO-OFF- tiden.

Temperaturen afbrydes uafhængigt af den indstillede standbyfunktion. Den faktiske temperatur vises af en indikator, og derved vises restvarmen. På displayet vises „AUTO-OFF“.

Funktion	Beskrivelse
OFF	AUTO-OFF-funktionen er deaktiveret (fabriksindstilling)
1-999 min	AUTO-OFF-tid, kan indstilles individuelt.

Følsomhed

Åbning af menu ► **Tool-parameter**

Funktion	Beskrivelse
Lav	ufølsom – reagerer på kraftige (langvarige) bevægelser
Normal	Standard (fabriksindstilling)
Høj	følsom - reagerer på lette (kortvarige) bevægelser
---	Værktøj understøttes ikke

Maks. varmluftsvarighed WXHAP

Åbning af menu ► **Tool-parameter**

Tilkoblingstiden for WXHAP‘s varmluftsstrøm kan begrænses i trin på 1 fra 300 sekunder. Standardindstillingen er 0 sek. („OFF“), dvs. luftstrømmen aktiveres, så længe tasten på varmluftskolben eller fodkontakten (ekstratilbehør) er trykket ned.

Funktion	Beskrivelse
OFF	Der er ikke definere nogen varighed (fabriksindstilling)
1-300 s	Kan indstilles individuelt

Offset (Temperatur-Offset)

Åbning af menu ► **Tool-parameter**

Den reelle loddespidstemperatur kan via indtastning af temperatur- offset justeres med ± 40 °C (± 72 °F).

Vælg område

Åbning af menu ▶ **Tool-parameter**

Funktionen bestemmer loddeværktøjets opvarmning for at nå den indstillede værktøjstemperatur.

Funktion	Beskrivelse
Standard	ilpasset (mellem) opvarmning (fabriksindstilling)
Min.	langsom opvarmning
Max.	hurtig opvarmning

Låsning af taster WXHAP

Åbning af menu ▶ **Tool-parameter**

Med denne funktion er det muligt at ændre de fabriksindstillede tasteegenskaber for WXHAP-koblen.

Funktion	Beskrivelse
OFF	–
ON	WXHAP tændes med et tryk på tasten og slukkes med endnu et tryk.

Procesvindue

Åbning af menu ▶ **Tool-parameter**

Det temperaturområde, der er indstillet i procesvinduet, bestemmer signaleringen ved den spændingsfri udgang.

Bemærk

Ved værktøj med LED ringlys (f. eks. WXDP 120) bestemmer procesvinduet lysforholdet på LED ringlyset.

Konstant lys betyder, at den forvalgte temperatur er opnået, hhv. at temperaturen er inden for det anførte procesvindue.

Blinkende lys signalerer, at systemet opvarmes, hhv. at temperaturen er uden for procesvinduet.

Sprog

Åbning af menu ▶ **Stationsparameter**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi
FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português
RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski
KOR	한국말
CZE	Český

Temperaturversion °C/°F (temperaturenheder)

Åbning af menu ▶ **Stationsparameter**

Funktion	Beskrivelse
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

DK

Password (låsefunktion)

Åbning af menu ▶ **Stationsparameter**

Efter tilkobling af låsefunktionen kan man på loddestationen kun betjene fasttemperaturtasterne. Alle andre indstillinger er fastlåste, så længe låsefunktionen er tilkoblet.

Bemærk

Hvis der kun skal være en temperaturværdi til rådighed, skal betjeningstasterne (fast-temperatur-taster) indstilles til den samme temperaturværdi.

Lukning af loddestation

Indstil den ønskede trecifrede låsekode (mellem 001-999) med tasten UP / DOWN. Bekræft koden med returtasten.

Blokeringen er aktiv (på displayet ses en lås).

Oplåsning af loddestation

1. Hentning af parametermenu. Hvis blokeringen er aktiv, åbnes adgangskode-menupunktet automatisk. På displayet vises tre stjerner (***).
2. Indstil den trecifrede låsekode ved hjælp af UP / DOWN-taster.
3. Bekræft koden med returtasten.

Glemt kode?

Kontakt venligst vores kundeservice: technical-service@weller-tools.com

DK

Enkeltkanalsvisning

Åbning af menu ▶ **Stationsparameter**

For at få en mere overskuelig displayvisning kan visningstilstanden ændres fra 3-kanals til 1-kanals visning.

Fra enkeltkanalsvisningen returneres ikke automatisk til 3-kanals visning efter indstilling af temperaturen for en værktøjskanal.

Returnering er mulig ved hjælp af ┌ 2 ┐.

Funktion	Beskrivelse
OFF	Automatisk returnering til 3-kanals visning (fabriksindstilling)
ON	Ingen automatisk returnering til 3-kanals visning

Vakuum-forløb

Åbning af menu ▶ **Stationsparameter**

Der kan indstilles en tilkoblingsforsinkelse for at forhindre, at pumpen starter for tidligt eller sikre, at en definere opvarmningstid for loddestedet overholdes.

Funktion	Beskrivelse
0 sec	OFF: Vakuum-forløb er deaktiveret (fabriksindstilling)
1-10 sec	ON: Vakuum-forløbstid, kan indstilles individuelt

Vakuum-efterløb

Åbning af menu ▶ **Stationsparameter**

For at forhindre at afloddekolbe tilstoppes, kan der indstilles en vakuum-efterløbstid.

Funktion	Beskrivelse
0 sec	OFF: Vakuum-efterløb er deaktiveret (fabriksindstilling)
1-10 sec	ON: Vakuum-efterløbstid, kan indstilles individuelt

Manometertærskel

Åbning af menu ▶ **Stationsparameter**

Med denne funktion kan afloddeværktøjet vedligeholdelsesinterval defineres Herunder fastlægges den værdi i mbar, hvor det elektriske manometer ved tilsmudset sugesystem udløser en advarselsmeddelelse (vakuumpumpens lysdiode skifter fra grøn til rød). Den indstillede værdi afhænger af de anvendte sugedyser.

Kan indstilles -400 mbar til -800 mbar

fabriksindstilling -600 mbar

1. Systemet (spidser og filtre skal være frit.
2. Vælg menupunktet „Manometertærskel“ i menuen.
3. Indstil „Manometertærskel“-trykværdien med tasten UP eller DOWN. Lysdioden for reguleringskontrol skifter frem og tilbage fra rød til grøn. Forøg undertrykket med 50 mbar til 80 mbar med tasten UP, tryk vakuumslangen sammen og kontrollér, om kontrollampen skifter fra grøn til rød.
4. Overtag den indstillede ændring.

Interface COM 1 / 2

Åbning af menu ▶ **Stationsparameter**

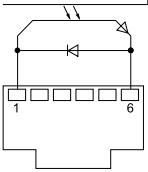
Funktion	Beskrivelse
RS232	Seriel kommunikation med pc eller andre kompatible Weller-apparater (fabriksindstilling).
Air	Porten COM 1 konfigurere som fodkontaktindgang, til aktivering af luftstrømmen.
Vac	Porten COM 1 konfigurere som fodkontaktindgang, til aktivering af vakuum.
PickUp	Porten COM 1 konfigurere som fodkontaktindgang, til aktivering af PickUp-vakuum.
Stop&Go	Porten COM 1 anvendes til aktivering af en optotransmitter for at kunne aktivere en KHE/KHP-koblingsenhed via en lysleder. Ved anvendelse af et værktøj aktiveres udgangen. Endvidere lukkes den potentialfri koblingsudgang. Udgangen er deaktiveret ved Standby, Auto Off, Off eller når der ikke er isat noget værktøj.

Potentialfri koblingsudgang 1

Åbning af menu ▶ **Stationsparameter**

Den potentialfri koblingsudgang 1 befinde sig ved tilslutningen COM 1.

Funktion	Beskrivelse
OFF	(fabriksindstilling)
ZeroSmog	Den potentialfri koblingsudgang 1 lukkes ved brug af et værktøj. Med adapteren (WX HUB), der fås som ekstraudstyr, kan bestemte Zero Smog tilsluttes. RS 232 porten på bagsiden fungerer fortsat. Koblingsudgangen er åben ved Standby, Auto Off, Off eller når der ikke er isat noget værktøj.



Bemærk

Hvis porten COM1 desuden indstilles til „Stop&Go“, analyseres meddelelsen „Filter fyldt“ af WX HUB, og der vises efter behov en meddelelse på displayet.

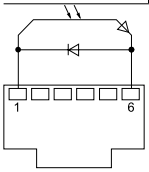
DK

Potentialfri koblingsudgang 2

Åbning af menu ► **Stationsparameter**

Den potentialfri koblingsudgang 2 befinde sig ved tilslutningen COM 2.

Funktion	Beskrivelse
OFF	(fabriksindstilling)
CH 1	Værktøjskanal 1 Styrer koblingsudgangen
CH 1+2	Værktøjskanal 1 + 2 Styrer koblingsudgangen
CH 1+2+3	Værktøjskanal 1 + 2 + 3 Styrer koblingsudgangen



Bemærk

Hvis arbejdstemperaturen for robotten er opnået, vises – ok - på displayet.

Tekniske Data

Reparationsstation	WXR 3
Dimensioner L x B x H	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Vægt	ca. 6,7 kg
Netspænding	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Effektoptagelse	420 W (600 W)
Beskyttelsesklasse	I, Kabinet antistatisk III, Loddeværktøj
Sikring	Overstrømsudløser 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperaturområde	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Regulerbart temperaturinterval afhænger af værktøjet.
Temperaturnøjagtighed	± 9 °C (± 17 °F) Værktøjsafhængig (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Temperaturstabilitet	± 2 °C (± 4 °F)
Spændingsudligning	Over en 3,5 mm klinkebøsning på apparatets bagside.
Display	240 x 88 dots / Baggrundsbelysning
USB-port	Styreenheden er udstyret med en USB-port til opdatering af firmware parametrering og overvågning.
Pumpe (Intermitterende drift (30/30) s)	Maks. undertryk 0,7 bar Maks. transportmængde 18 l/min Varmluft maks. 15 l/min
Ekstra vakuumpumpe	Maks. undertryk0,5 bar Maks. transportmængde 1,7 l/min

Fejlmeldinger og fejlafhjælpning

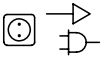
Melding/symptom	Mulig årsag	Mulig afhjælpning
Visning „- - -“	■ Værktøj ikke identificeret ■ Værktøj defekt	■ Tjek tilslutningen af værktøjet på apparatet ■ Tjek tilsluttet værktøj
Ingen displayfunktion (display slukket)	■ manglende netspænding	■ Tænd for hovedafbryderen ■ Tjek netspændingen ■ Tjek apparatsikring
Manglende vakuum ved aflo - deværktøj	■ Vakuum ikke tilsluttet ■ Afloddedys tilstoppet ■ Pumpe defekt	■ Tilslut vakuumslangen til vakuumtilslutningen ■ Rens afloddedys med rengøringsværktøj
Manglende vakuum ved aflo - deværktøj	■ Filterpatron ved aflodd - værktøj fuld ■ Hovedfilte fyldt	■ Udskift filterpatrone ved afloddeværktøje ■ Udskift hovedfilterindsatse ved loddestationen
Der er ingen luft på varmluft-kolben	■ Luftslange ikke tilsluttet ■ Hovedfilte fyldt	■ Tilslut eller kontrollér luftslange ■ Skift hovedfilterindsat på loddestationen

DK

Symboler

Bemærk!

Læs betjeningsvejledningen!


Før gennemførelse af arbejder på apparat skal stikket altid trækkes ud af stikkontakten.

ESD-korrekt design og ESD-korrekt arbejdsplads

Spændingsudligning

Sikring

Sikkerhedstransformator

CE-mærke

Britisk konformitetsmærke

Lodning

Aflodnin

Varmluft

Bortskaffelse

Affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaffes særskilt. Fjern lysmidler fra udstyret, inden det bortskaffes. Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler. Alt efter de lokale bestemmelser kan detailhandlende være forpligtede til gratis at tage affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage. Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dit affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaffelse. Slet inden bortskaffelsen personrelaterede data, som måtte befind sig på dit affald af udstyret.

Tilsmudsede filtr skal behandles som specialaffald. Bortskaffelse af udskiftede dele, filtr eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.

Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet „Garanti“.

Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af ukvalificered personer.

Forbehold for tekniske ændringer!

Mere information fås på www.weller-tools.com.

Turvallisuutesi takaamiseksi

Kiitos, että olet osoittanut meille luottamustasi ostamalla tämän laitteen.

Sen valmistuksessa on noudatettu tiukkoja laatuvaatimuksia, jotka takaavat laitteen moitteettoman toiminnan.

Lue tämä ohjekirja ja oheiset turvallisuusohjeet täydellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja laitteen kanssa työskentelyä.

Säilytä tätä ohjekirjaa sellaisessa paikassa, jossa se on kaikkien laitteella työskentelevien käytettävissä.

Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka neuvovat laitteen turvallisen ja asianmukaisen käyttöönoton, käytön, huollon ja yksinkertaisten häiriöiden itse tehtävän korjaamisen.

Laite on valmistettu tekniikan nykyisen tason ja hyväksyttyjen turvallisuusteknisten säännösten mukaan.

Siitä huolimatta on vaara syntyä henkilö- ja esinevahinkoja, jos et noudata oheisen turvallisuusvihkon turvallisuusohjeita etkä tässä ohjekirjassa annettuja varo-ohjeita.

Turvallisuusohjeet

Turvallisuussyistä tätä laitetta eivät saa käyttää lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret eivätkä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjekirjaan. Lapsia tulee valvoa, jotta voidaan varmistaa, että he eivät voi leikkiä tällä laitteella.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, jotka ovat fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitettuja tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietämystä laitteen käytöstä.

FI

Varoitus! Sähköisku

Ohjainlaitteen epäasianmukainen kytkentä aiheuttaa sähköisku- ja loukkaantumisvaaran ja voi vaurioittaa laitetta.

- Lue oheiset turvallisuusohjeet, tämän käyttöohjekirjan turvallisuusohjeet sekä ohjainlaitteen mukana olevat ohjeet täydellisesti läpi ennen ohjainlaitteen käyttöönottoa ja noudata niissä ilmoitettuja varotoimenpiteitä.
- Liitä laitteeseen vain WELLER WX -työkaluja.
- Älä missään tapauksessa käytä USB-porttia vieraiden laitteiden virtalähteenä.

Jos laite on vioittunut, jännitteisiä johtoja voi olla paljaina tai maadoitusjohto saattaa olla toimimaton.

- Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.
- Jos sähkötyökalun virtajohto on vaurioitunut, se täytyy korvata erikoisvalmisteisella virtajohdolla, joka voidaan tilata huoltoedustajalta.

Varoitus! Palovammavaara

Ohjainlaitteen käytön yhteydessä juottotyökalun kohdalla on palovammavaara. Työkalut voivat olla poiskytkennän jälkeen vielä pitemmän ajan kuumia.

- Laita juotostyökalu aina turvatelineeseen, kun lopetat työkalun käytön.
- Liitä tyhjiö ja kuumailma vain asianmukaisiin liitäntöihin.
- Katso, ettei kuumailmasuutin osu ihmisiin tai helposti syttyviin esineisiin.

Varoitus! Palo- ja räjähdysvaaran!
Palovaara kuumien työkalujen takia

- Laita juotostyökalu aina turvatelineeseen, kun lopetat työkalun käytön.
- Katso, ettei kuumailmasuutin osu ihmisiin tai helposti syttyviin esineisiin.
- Pidä räjähdysherkät ja palonarat esineet etäällä.
- Älä peitä laitetta.

Tarkoituksenmukainen Käyttö

Syöttöyksikkö WELLER WX -juotostyökaluille. Käytä korjausasemaa yksinomaan käyttöohjekirjassa ilmoitettuun tarkoitukseen juottamiseen ja juotosten irrottamiseen tässä ilmoitetuilla edellytyksillä.

Palonarkoja kaasuja ja nesteitä ei saa imuroida.
Laitetta saa käyttää vain oikein asennettujen ja asianmukaisten suodatinpanoksien kanssa.
Vaihda täyteen tulleet suodatinpanokset.

Käytä laitetta vain sisätiloissa. Suojaa kosteudelta ja suoralta auringonpaisteelta.

Määräystenmukainen käyttö sisältää myös sen, että

- noudatat tätä ohjekirjaa,
- noudatat kaikkia muita mukana olevia asiakirjoja,
- noudatat maakohtaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä käyttöpaikalla.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta laitteeseen ominpäin tehdyistä muutoksista.

FI

Käyttäjäryhmät

Suuremman onnettomuusvaaran takia joitakin työvaiheita saavat tehdä vain koulutetut ammattihenkilöt.

Työvaihe	Käyttäjäryhmät
Juotosparametrien esiasetus	Teknisen koulutuksen omaava ammattihenkilöstö
Sähköisten varaosien vaihto	Sähköasentajat
Huoltovälien esiasetus	Turvallisuusammattilaiset
Laitteen käyttö Suodattimen vaihto	Työntekijät
Laitteen käyttö Suodattimen vaihto Sähköisten varaosien vaihto	Teknisen alan oppisopimuskoulutettavat koulutetun ammattilaisen valvonnassa

Laitteen käyttöönotto

Huomio!

Noudata kulloisiakin kytkettyjen laitteiden käyttöohjeita.

Ota laite käyttöön kuten luvussa „Käyttöönotto“ on kuvattu.

Tarkasta, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä annettua lukemaa.

Laitteen käynnistyskytkin on oltava 0- asennossa, kun tulppa työnnetään pistorasiaan.

Laitteen päällekytkennän jälkeen mikroprosessori suorittaa itsetestin ja lukee työkaluun tallennetut parametriarvot.

Ohjelämpötila ja kiinteät lämpötilat on tallennettu työkalulle. Lämpötilan tosiarvo nousee ohjelämpötilaan asti (= juottotyökalu kuumennetaan).

Juottaminen ja juotoksen irrottaminen

Suorita juotostyöt kytketyn juottotyökalun käyttöohjeiden mukaan.

Juotoskärkien käsittely

- Kostuta ensimmäisen kuumennuksen yhteydessä selektiivinen ja tinattava juotoskärki juotteella. Tämä poistaa juotoskärjestä varastoinnin takia muodostuneet oksidikerrokset ja epäpuhtaudet.
- Huolehdi työtaukojen yhteydessä ja ennen juotoskolvin syrjäänlaittoa siitä, että juotoskärki on tinattu kunnolla.
- Älä käytä liian syövyttäviä juoksutteita.
- Huolehdi aina siitä, että juotoskärjet on kiinnitetty asianmukaisesti paikoilleen.
- Valitse mahdollisimman alhainen käyttölämpötila.
- Valitse mahdollisimman suuri käyttösovellukselle sopiva juotoskärkimuoto
  Nyrkkisääntönä: suunnilleen niin suuri kuin juotospiste.
- Tinaa juotoskärki kunnolla, niin että lämpö välittyy suurialaisesti juotoskärjen ja juotoskohdan välillä.
- Kytke pitempien työtaukojen yhteydessä juotosjärjestelmä pois päältä tai käytä Weller-toimintoa, joka alentaa lämpötilaa käyttötaukojen ajaksi.
- Kostuta kärki juotteeseen, ennen kuin laitat juotoskolvin pidemmäksi ajaksi säilytykseen.
- Anna juotetta suoraan juotoskohtaan, ei juotoskärjen päälle.
- Vaihda juotoskärjet asiaankuuluvaan työkaluun.
- Älä kohdista mitään mekaanista voimaa juotoskärjelle.

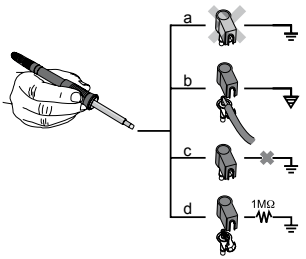
HUOMIO

Ohjainlaitteet on säädetty keskisuurille juottokärjille. Poikkeamia voi syntyä kärkien vaihdon tai muodoltaan erilaisten kärkien käytön takia.

Ylikuormakatkaisu

Aseman ylikuormittamisen välttämiseksi tehoa alennetaan automaattisesti ylikuormitustapauksessa.

Potentiaalin tasaus



3,5 mm jakkikoskettimen erilaisilla kytkennöillä on mahdollista tehdä 4 vaihtoehtoista versiota:

a	Kova maadoitus	ilman pistoketta (toimitustila).
b	Potentiaalin tasaus	pistokkeella, tasausjohto keskikoskettimessa.
c	Potentiaaliton	pistokkeella
d	Pehmeä maadoitus	pistokkeella ja kiinnijuotetulla vastuksella. Maadoitus valitun vastuksen kautta.

Kiinteän ohjelmiston päivityksen suorittaminen

HUOMIO

Asemaa ei saa kytkeä pois päältä, kun kiinteän ohjelmiston päivitys on käynnissä.

1. Kytke asema pois päältä.
2. Työnnä muistitikku USB-liitäntään.
3. Kytke asema päälle.

Kiinteän ohjelmiston päivitys suoritetaan automaattisesti. Jos olet jo aikaisemmin asentanut asemaasi uudemman kiinteän ohjelmiston, sitä ei muuteta.

FI

aseman hoito ja huolto

Varoitus!

Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta.

Varoitus!

Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

Varoitus! Palovammavaara

- Juotoskärjen vaihto vain kylmänä
- Imusuuttimen vaihto ja puhdistus vain kuumana ja sopivalla työkalulla
- Kuumailmasuuttimen vaihto vain sopivalla työkalulla
- Puhdista tai vaihda tinankeräyssäiliö vain kylmänä

Jos käyttöpaneeli on likainen, puhdista se sopivalla puhdistusliinalla.

Suodattimen vaihto

Tarkista tyhjiösuodatin lian varalta säännöllisin väliajoin ja vaihda se tarvittaessa uuteen.

Varoitus!

Tyhjiöpumppu rikkoutuu, jos teet töitä ilman suodatinta.

- Tarkasta ennen juotostöiden aloittamista, että pääsuodatin on laitettu paikalleen!

Likaantuneet suodattimet on käsiteltävä erikoisjätteenä.
Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Käytä sopivaa suojavaatetusta.

Valmiuslämpötila

Valikon avaus ▶ **Työkaluparametri**

Juotostyökalujen kahvassa on käytöntunnistin (sensori), joka käynnistää automaattisesti jäähdytyksen Standby-lämpötilaan, kun juotostyökalua ei parhaillaan käytetä.

Valmiusaika (lämpötilakatkaisu)

Valikon avaus ▶ **Työkaluparametri**

Kun juotostyökalua ei parhaillaan käytetä, lämpötila lasketaan asetetun Standby-ajan loputtua Standby-lämpötilaan. Näyttöön tulee ilmoitus „Standby“.

Käyttönäppäimen painaminen lopettaa tämän valmiustilan. Työkaluun integroitu sensori tunnistaa tilan muuttumisen ja deaktivoi valmiustilan heti kun työkalua liikutetaan.

Valinnainen	Kuvaus
OFF	valmiusaika on kytketty pois (tehdasasetus)
1-999 min	valmiusaika , yksilöllisesti säädettävä
---	Työkalua ei tueta

AUTO-OFF-aika (automaattinen katkaisuaika)

Valikon avaus ▶ **Työkaluparametri**

Jos juottotyökalua ei käytetä, sen lämmitys katkaistaan AUTO-OFF-ajan päätyttyä.

Lämpötilakatkaisu suoritetaan riippumatta asetetusta Standby-toiminnosta. Todellinen lämpötila näkyy näytössä ja toimii jäännöslämmön ilmoituksena. Näyttöön tulee „AUTO-OFF“.

Valinnainen	Kuvaus
OFF	AUTO-OFF-toiminto on kytketty pois päältä (tehdasasetus)
1-999 min	AUTO-OFF-aika, yksilöllisesti säädettävä.

FI

Herkkyys

Valikon avaus ▶ **Työkaluparametri**

Valinnainen	Kuvaus
matala	epäherkkä – reagoi voimakkaaseen (pitkään) liikkeeseen
normaali	perus (tehdasasetus)
korkea	herkkä - reagoi heikkoon (lyhyeen) liikkeeseen
---	Työkalua ei tueta

Kuuman ilman maksimisyöttöaika WXHAP

Valikon avaus ▶ **Työkaluparametri**

WXHAP:n kuumailmavirtauksen päälläoloaikaa voidaan rajoittaa 1 sekunnin askelin 0 - 300 s puitteissa. Tehdasasetuksena on 0 s („OFF“), ts. ilmavirtaus on päällä niin kauan kuin kuumailmakolvin painiketta tai valinnaista jalalla käytettävää kytkintä painetaan.

Valinnainen	Kuvaus
OFF	ei määritettyä aikaa (tehdasasetus)
1-300 s	yksilöllisesti säädettävissä

Lämpötilakorjaus (Lämpötila-Lämpötilakorjaus)

Valikon avaus ▶ **Työkaluparametri**

Todellista juottokärkilämpötilaa voidaan muuttaa lämpötilan Offset- arvon syötöllä ± 40 °C (± 72 °F) verran.

Suoritustila

Valikon avaus ▶ **Työkaluparametri**

Tämä toiminto määrää juottotyökalun kuumennuskäyttäytymisen säädetyn työkalulämpötilan saavuttamista varten.

Valinnainen	Kuvaus
perus	mukautettu (keskinopea) kuumennus (tehdasasetus)
min.	hidas kuumennus
maks.	nopea kuumennus

Näppäinlukitus WXHAP

Valikon avaus ▶ **Työkaluparametri**

Tällä toiminnolla voit muuttaa WXHAP-kolvin tehtaalla asetettua painikekäyttäytymistä.

Valinnainen	Kuvaus
OFF	–
ON	WXHAP kytkeytyy ensimmäisellä näppäinpainalluksella päälle ja toisella näppäinpainalluksella pois päältä.

Prosessi-ikkuna

Valikon avaus ▶ **Työkaluparametri**

Prosessi-ikkunassa asetettu lämpötila-alue määrää potentiaalittoman kytkentälähdön signaalikäyttäytymisen.

HUOMIO

LED-rengasvalollisissa työkaluissa (esim. WXDP 120) prosessi- ikkuna määrää LED-rengasvalon valokäyttäytymisen.

Pysyvä palaminen tarkoittaa esivalitun lämpötilan saavuttamista tai että lämpötila on ohjeenmukaisen prosessi-ikkunan rajoissa.

Vilkkuminen ilmoittaa, että järjestelmän kuumennus on käynnissä tai lämpötila on prosessi-ikkunan ulkopuolella.

Kieli

Valikon avaus ▶ **Asemaparametrit**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi

FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português

RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski

KOR	한국말
CZE	Český

Lämpötilaversio °C/°F (lämpötilayksiköt)

Valikon avaus ▶ **Asemaparametrit**

Valinnainen	Kuvaus
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

Salasana - PIN (lukitustoiminto)

Valikon avaus ▶ **Asemaparametrit**

Lukituksen kytkemisen jälkeen juotosasemassa voidaan käyttää ainoastaan enää kiinteän lämpötilan näppäimiä. Kaikkien muiden asetusten tekeminen ovat estetty lukituksen avaamiseen asti.

HUOMIO

Jos valittavissa halutaan olevan todellakin vain yksi lämpötila-arvo, silloin käyttönäppäimet (kiinteän lämpötilan näppäimet) täytyy säätää samalle lämpötila-arvolle.

Juotosaseman lukitus

Aseta haluamasi kolmimerkkinen lukituskoodi (välillä 001-999) UP / DOWN -näppäimellä. Hyväksy koodi syöttönäppäimellä.

Lukitus on aktivoitu (näytössä näkyy lukko).

Juotosaseman lukituksen avaaminen

1. Hae parametrivalikko näyttöön. Jos lukitus on aktivoitu, salasanan valikkokohta avautuu automaattisesti. Näyttöön tulee kolme tähteä (***).
2. Aseta kolmimerkkinen lukituskoodi UP / DOWN -näppäimillä.
3. Hyväksy koodi syöttönäppäimellä.

Koodi unohtunut?

Käänny asiakaspalvelumme puoleen: technical-service@weller-tools.com

Yksittäiskanavanäyttö

Valikon avaus ▶ **Asemaparametrit**

Selvälukuisemman näyttökuvan saamiseksi näytön käyttömuoto voidaan vaihtaa 3-kanavaisesta 1-kanavaiseksi näytöksi.

Yksittäiskanavanäytön yhteydessä työkalukanavan lämpötilan asetuksen jälkeen ei tapahdu automaattista siirtymistä takaisin 3-kanavanäyttöön.

Siirto takaisin on mahdollista tehdä ┌ 2 ┐ avulla.

Valinnainen	Kuvaus
OFF	Automaattinen siirtyminen takaisin 3-kanavanäyttöön (tehdasasetus)
ON	Ei automaattista siirtymistä takaisin 3-kanavanäyttöön

Tyhjiön esitoiminta

Valikon avaus ▶ **Asemaparametrit**

Pumpun ennenaikaisen käynnistymisen estämiseksi tai juotoskohdan määrätyn esilämmitysajan takaamiseksi voidaan asettaa päällekytkentäviive

Valinnainen	Kuvaus
0 sec	OFF: tyhjiön esitoiminnan käyttö on kytketty pois päältä (tehdasasetus)
1-10 sec	ON: tyhjiön esitoiminta-aika, yksilöllisesti

Tyhjiön jälkitoiminta

Valikon avaus ▶ **Asemaparametrit**

Juotoksen irrotuskolvin tukkeutumisen estämiseksi voidaan asettaa tyhjiön jälkitoiminta-aika.

Valinnainen	Kuvaus
0 sec	OFF: tyhjiön jälkitoiminnan käyttö on kytketty pois päältä (tehdasasetus)
1-10 sec	ON: tyhjiön jälkitoiminta-aika, yksilöllisesti säädettävissä.

FI

Painemittarikynnys

Valikon avaus ▶ **Asemaparametrit**

Tällä toiminnolla voit määritellä juotoksen irrotustyökalun huoltovälin. Siinä määritetään mbar-arvo, jossa sähköinen painemittari laukaisee likaisesta imujärjestelmästä varoittavan ilmoituksen (tyhjiöpumpun LED vaihtuu vihreästä punaiseksi). Asetettu arvo riippuu käytettävistä imusuuttimista.

Säädettävä -400 mbar maks. -800 mbar

tehdasasetus -600 mbar

1. Järjestelmän (kärjet ja suodatin) täytyy olla vapaa.
2. Valitse valikosta valikkokohta „Painemittarikynnys“.
3. Säädä „Painemittarikynnys“-painelukema UP- tai DOWN-näppäimellä. Säätövalvonnan LED:in väri vaihtuu edestakaisin punaisen ja vihreän välillä. Korota UP-näppäimellä alipainetta 50-80 mbar verran, purista tyhjiöletku tukkoon ja tarkasta, vaihtuuko merkkivalo vihreästä punaiseksi.
4. Ota asetettu muutos käyttöön.

Liitäntä COM 1 / 2

Valikon avaus ▶ **Asemaparametrit**

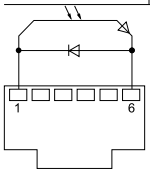
Valinnainen	Kuvaus
RS232	Sarjatietoliikenne PC:n tai muiden yhteensopivien Weller-laitteiden kanssa (tehdasasetus).
Air	Liitäntä COM 1 konfiguroidaa poljinkytkintuloksi, ilmavirran aktivointiin.
Vac	Liitäntä COM 1 konfiguroidaa poljinkytkintuloksi, tyhjiön aktivointiin.
PickUp	Liitäntä COM 1 konfiguroidaa poljinkytkintuloksi, PickUp-tyhjiön aktivointiin.
Stop&Go	Liitäntää COM 1 käytetään valinnaisen optoadapterin ohjaamiseen, jotta valonjohtimen välityksellä pystytään kytkemään KHE/KHP-kytkinlaite. Työkalun käytön yhteydessä lähtö aktivoidaan. Lisäksi potentiaaliton kytkentälähtö suljetaan. Lähtö on pois päältä Standby-, Auto-Off-, Off-tilassa tai kun työkalua ei ole kytketty paikalleen.

Potentiaaliton kytkentälähtö 1

Valikon avaus ▶ **Asemaparametrit**

Potentiaaliton kytkentälähtö 1 on liitännän COM 1 kohdalla.

Valinnainen	Kuvaus
OFF	(tehdasasetus)
ZeroSmog	Potentiaaliton kytkentälähtö 1 suljetaan työkalun käytön yhteydessä. Valinnaisen adapterin (WX HUB) kautta voidaan kytkeä tietyt Zero Smog -laitteet. Taustapuolen RS 232 -liitäntä on edelleenkin toimintakykyinen. Kytkentälähtö on auki Standby-, Auto Off-, Off-tilassa tai kun työkalua ei ole kytketty paikalleen.



HUOMIO

Jos liitäntä COM1 on asetettu lisäksi „Stop&Go“-toiminnolle, WX HUB analysoi „Suodatin täynnä“-viestin ja näyttöön tulee tarvittaessa huomautus.

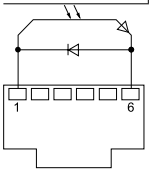
Parametrivalikko

Potentiaaliton kytkentälähtö 2

Valikon avaus ▶ **Asemaparametrit**

Potentiaaliton kytkentälähtö 2 on liitännän COM 2 kohdalla.

Valinnainen	Kuvaus
OFF	(tehdasasetus)
CH 1	Työkalukanava 1 ohjaa kytkentälähtöä
CH 1+2	Työkalukanava 1 + 2 ohjaa kytkentälähtöä
CH 1+2+3	Työkalukanava 1 + 2 + 3 ohjaa kytkentälähtöä



HUOMIO

Kun robottia varten tarvittava työlämpötila on saavutettu, silloin näyttöön tulee – ok –.

Tekniset Arvot

FI

Korjausasema	WXR 3
Mitat P x L x K	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Paino	ca. 6,7 kg
Verkkojännite	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Tehonotto	420 W (600 W)
Suojausluokka	I, kotelo antistaattinen III, Juotostyökalu
Sulake	Ylivirtalaukaisin 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Lämpötila-alue	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Säädettävä lämpötila-alue riippuu työkalusta.
Lämpötilatarkkuus	± 9 °C (± 17 °F) Työkalukohtainen (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Lämpötilavakavuus	± 2 °C (± 4 °F)
Potentiaalin tasaus	Laitteen taustapuolella olevan 3,5 mm jakkikoskettimen kautta.
Näyttö	240 x 88 dots / Taustavalaistus
USB-liitäntä	Ohjainlaite on varustettu USB-liitännällä kiinteän ohjelmiston päivitykseen, parametrointiin ja monitorointiin.
Pumppu (Ajoittainen käyttö (30/30) s)	Maks. alipaine 0,7 bar Maks. syöttömäärä 18 l/min Kuumailma maks. 15 l/min
Lisätyhjiöpumppu	Maks. alipaine0,5 bar Maks. syöttömäärä 1,7 l/min

Vikailmoitukset ja vikojen korjaaminen

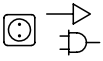
Ilmoitus/vika	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpiteet
Näyttö „- - -“	■ Työkalua ei tunnistettu ■ Työkalu viallinen	■ Tarkasta työkalun liitäntä laitteeseen ■ Tarkasta kytketty työkalu
Ei näyttötoimintoa (näyttö pois päältä)	■ Ei verkkojännitettä	■ Kytke verkkokatkaisin päälle ■ Tarkasta verkkojännite ■ Tarkasta laitteen sulake
Ei tyhjiötä juotoksen irrotustyökalussa	■ Tyhjiö ei ole kytketty järjestelmään ■ Juotoksen irrotussuutin tukossa ■ Pumppu rikki	■ Kytke tyhjiöletku tyhjiöliitäntään ■ Huolla juotoksen irrotussuutin puhdistustyökalulla
Riittämätön tyhjiö juotoksen irrotustyökalussa	■ Suodatinpanos täynnä juotoksen irrotustyökalussa ■ Pääsuodatin täynnä	■ Vaihda suodatinpanos juotoksen irrotustyökalusta ■ Vaihda pääsuodatinpanos juotosasemasta
ei ilmaa kuumailmakolvissa	■ Ilmaletkua ei ole kytketty paikalleen ■ Pääsuodatin täynnä	■ Liitä tai tarkasta ilmaletku ■ Vaihda juotosasemassa oleva pääsuodatinpanos

FI

Symbolit

Huomio!

Lue käyttöopas!


Vedä aina pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat tekemään laitteeseen liittyviä töitä.

ESD-turvallinen muotoilu ja ESD-turvallinen työpiste

Potentiaalin tasaus

Sulake

Turvamuunnin

CE-merkki

Britannian säännönmukaisuusmerkki

Juottaminen

Juotosten irrotus

Kuumailma

Hävittäminen

Käytetyt valonlähteet on irrotettava laitteista. Kysy paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä neuvoa kierrättämiseen ja tietoa keräyspisteestä. Paikalliset säännökset saattavat velvoittaa vähittäiskauppiaat ottamaan sähkö- ja elektroniikkaromun takaisin maksutta. Panoksesi sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäytössä ja kierrätyksessä auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää. Sähkö- ja elektroniikkaromu sisältää arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöystävällisesti. Poista mahdolliset henkilökohtaiset tiedot hävitettävästä laitteesta.

Likaantuneet suodattimet on käsiteltävä erikoisjätteenä. Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Takuu

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 BGB (Saksa) mukaisiin ostajan regressioikeuksiin.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja „takuu“-sanaa käyttämällä.

Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai epäpätevät henkilöt tekevät siihen liittyviä tehtäviä.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Lisätietoja saat osoitteesta www.weller-tools.com.

Για τη δική σας ασφάλεια

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε, αγοράζοντας αυτή τη συσκευή.

Κατά την κατασκευή τηρήθηκαν αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας, ώστε να εξασφαλίζεται η άψογη λειτουργία της συσκευής.

Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χειρισμού και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία και προτού αρχίσετε την εργασία με τη συσκευή.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού έτσι, ώστε να είναι προσιτές σε όλους τους χρήστες.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες, για να μπορείτε σίγουρα και σωστά να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, να τη χειριστείτε, να τη συντηρήσετε και να επιδιορθώσετε οι ίδιοι τυχόν απλές βλάβες.

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με το σημερινό επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής ασφαλείας.

Παρόλ' αυτά υπάρχει κίνδυνος για τραυματισμούς ατόμων και υλικές ζημιές, όταν δεν προσέξετε τις υποδείξεις ασφαλείας στο συνημμένο τεύχος ασφαλείας καθώς και τις προειδοποιητικές υποδείξεις σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

Υποδείξεις ασφαλείας

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται σε παιδιά και νεαρά άτομα κάτω των 16 ετών καθώς και σε άτομα, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή. Τα παιδιά να επιτηρούνται, ώστε να εξασφαλιστεί, πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών, με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες ή με περιορισμένες ικανότητες αίσθησης/αντίληψης ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις.

Προειδοποίηση! Ηλεκτροπληξία

Λόγω μη ενδεδειγμένης σύνδεσης της μονάδας ελέγχου, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία και μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή.

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας, τις υποδείξεις ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας καθώς και τις οδηγίες χειρισμού της μονάδας ελέγχου πριν τη θέση σε λειτουργία της μονάδας ελέγχου και προσέξτε τα μέτρα προφύλαξης που αναφέρονται εκεί.
- Συνδέστε μόνο εργαλεία WX WELLER.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ τη θύρα USB για τροφοδοσία τάσης ξένων συσκευών.

Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής τυχόν ενεργοί (ηλεκτροφόροι) αγωγοί μπορεί να βρίσκονται ελεύθεροι ή ο αγωγός γείωσης να είναι χωρίς λειτουργία.

- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.
- Εάν ο αγωγός σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου είναι κατεστραμμένος, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικά προετοιμασμένο αγωγό σύνδεσης, ο οποίος διατίθεται μέσω της οργάνωσης του σέρβις πελατών.

Προειδοποιηση! Κίνδυνος εγκαύματος!

Κατά τη λειτουργία της μονάδας ελέγχου υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος στο εργαλείο συγκόλλησης. Τα εργαλεία μετά την απενεργοποίηση μπορεί να είναι ακόμα καυτά για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

- Εναποθέτετε το εργαλείο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας.
- Συνδέστε κενό και καυτό αέρα μόνο στις προβλεπόμενες γι' αυτό συνδέσεις.
- Μη δείχνεται με το έμβολο θερμού αέρα πάνω σε άτομα ή εύφλεκτα αντικείμενα.

Προειδοποιηση! Πυρκαγιάς και έκρηξης!
Κίνδυνος πυρκαγιάς από τα καυτά εργαλεία

- Εναποθέτετε το εργαλείο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας.
- Μη δείχνεται με το έμβολο θερμού αέρα πάνω σε άτομα ή εύφλεκτα αντικείμενα.
- Κρατάτε τα εκρηκτικά και εύφλεκτα αντικείμενα μακριά.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Τροφοδοτικό για εργαλεία συγκόλλησης WX WELLER.
Χρησιμοποιείτε το σταθμό επισκευής αποκλειστικά σύμφωνα με το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας για συγκόλληση και αποκόλληση κάτω από τις αναφερόμενες εδώ προϋποθέσεις.

Εύφλεκτα αέρια και υγρά δεν επιτρέπεται να αναρροφηθούν.
Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με σωστά τοποθετημένες και προβλεπόμενες γι' αυτό κασέτες φίλτρου.
Αντικαταστήστε τις γεμάτες κασέτες φίλτρου.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στον εσωτερικό χώρο. Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Η χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού συμπεριλαμβάνει και το γεγονός, ότι

- τηρείτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού,
- προσέχετε όλα τα άλλα συνοδευτικά έγγραφα,
- τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων στον τόπο χρήσης.

Για αυθαίρετες πραγματοποιημένες αλλαγές στη συσκευή δεν αναλαμβάνεται από τον κατασκευαστή καμία ευθύνη.

Ομάδες χρηστών

Λόγω των διαφορετικών επιπέδων κινδύνου και των πιθανών επικίνδυνων καταστάσεων ορισμένα βήματα εργασίας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένα εξειδικευμένα άτομα.

Βήμα εργασίας	Ομάδες χρηστών
Προεπιλογή των παραμέτρων συγκόλλησης	Τεχνικό προσωπικό με ειδική εκπαίδευση
Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών	Ειδικευμένος ηλεκτρολόγος
Προεπιλογή των χρονικών διαστημάτων συντήρησης	Ειδικός ασφαλείας
Χειρισμός Αλλαγή φίλτρου	Προσωπικό χωρίς ιδιαίτερες γνώσεις
Χειρισμός Αλλαγή φίλτρου Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών	Τεχνικά μαθητευόμενοι κάτω από την καθοδήγηση και επίβλεψη ενός εκπαιδευμένου τεχνικού

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Προσοχή!

Προσέξτε τις εκάστοτε οδηγίες λειτουργίας των συνδεδεμένων συσκευών.

Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία. όπως περιγράφονται στο κεφάλαιο „Θέση σε λειτουργία“.

Ελέγξτε, εάν η τάση του δικτύου ταυτίζεται με την τιμή στην πινακίδα τύπου.

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη.

Μετά την ενεργοποίηση της συσκευής, εκτελεί ο μικροεπεξεργαστής έναν αυτοέλεγχο και διαβάζει τις τιμές των παραμέτρων που είναι αποθηκευμένες στο εργαλείο.

Η ονομαστική θερμοκρασία και οι σταθερές θερμοκρασίες είναι αποθηκευμένες στο εργαλείο. Η πραγματική τιμή της θερμοκρασίας αυξάνεται μέχρι την τιμή της ονομαστικής θερμοκρασίας (= Το εργαλείο συγκόλλησης θερμαίνεται).

Συγκόλληση και αποκόλληση

Εκτελείτε τις εργασίες συγκόλλησης σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας του συνδεδεμένου εργαλείου συγκόλλησης.

Μεταχείριση των ακίδων συγκόλλησης

- Κατά την πρώτη θέρμανση προσθέστε στη επικασσιτερωνόμενη ακίδα συγκόλλησης λίγο συγκολλητικό κράμα (καλάι). Αυτό απομακρύνει τυχόν οξειδώσεις και ρύπανση λόγω αποθήκευσης από την ακίδα συγκόλλησης.
- Στα διαλείμματα της συγκόλλησης και πριν την εναπόθεση του εμβόλου συγκόλλησης προσέχετε, να είναι η ακίδα συγκόλλησης καλά επικασσιτερωμένη.
- Μη χρησιμοποιείται κανένα διαβρωτικό συλλίπασμα (υλικό καθαρισμού).
- Προσέχετε πάντοτε τη σωστή προσαρμογή των ακίδων συγκόλλησης.
- Επιλέξτε τη θερμοκρασία εργασίας όσο το δυνατό πιο χαμηλή.
- Επιλέξτε το μεγαλύτερο δυνατό για τη χρήση μέγεθος της ακίδας συγκόλλησης.
  Εμπειρικός κανόνας: Περίπου τόσο μεγάλη, όπως η επιφάνεια συγκόλλησης.
- Φροντίστε για μια μεγάλη επιφάνεια μεταφοράς της θερμότητας μεταξύ της ακίδας συγκόλλησης και του σημείου κόλλησης, επικασσιτερώνοντας καλά την ακίδα συγκόλλησης.
- Απενεργοποιείτε σε περίπτωση μεγάλων διακοπών της εργασίας το σύστημα συγκόλλησης ή χρησιμοποιείτε τη λειτουργία της Weller για τη μείωση της θερμοκρασίας σε περίπτωση μη χρήσης.
- Υγράνετε την ακίδα με το συγκολλητικό κράμα (καλάι), προτού εναποθέσετε το έμβολο συγκόλλησης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Βάλτε το συγκολλητικό κράμα (καλάι) απευθείας πάνω στο σημείο κόλλησης, όχι στην ακίδα συγκόλλησης.
- Αλλάξτε τις ακίδες συγκόλλησης με το αντίστοιχο εργαλείο.
- Μην εξασκείτε καμία μηχανική δύναμη πάνω στην ακίδα συγκόλλησης.

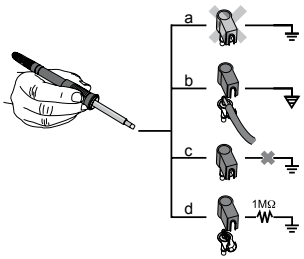
Υπόδειξη

Οι μονάδες ελέγχου έχουν ρυθμιστεί σε ένα μεσαίο μέγεθος ακίδας συγκόλλησης. Μπορεί να υπάρξουν αποκλίσεις λόγω αλλαγής ακίδας ή λόγω χρήση διαφορετικών μορφών ακίδων.

Απενεργοποίηση υπερφόρτωσης

Για την αποφυγή της υπερφόρτωσης του σταθμού, σε περίπτωση υπερφόρτωσης μειώνεται αυτόματα η ισχύς.

Εξίσωση δυναμικού



Λόγω της διαφορετικής ζεύξης της υποδοχής εμβυσμάτωσης 3,5 mm είναι δυνατές 4 παραλλαγές:

a	Σκληρή γείωση	Χωρίς σύνδεσμο (κατάσταση παράδοσης).
b	Εξίσωση δυναμικού	Με σύνδεσμο, αγωγό εξίσωσης στη μεσαία επαφή.
c	Ελεύθερο δυναμικού	Με σύνδεσμο
d	Μαλακιά γείωση	Με σύνδεσμο και συγκολλημένη αντίσταση. Γείωση μέσω της επιλεγμένης αντίστασης.

Εκτέλεση ενημέρωσης υλικολογισμικού

Υπόδειξη

Κατά τη διάρκεια που τρέχει η ενημέρωση υλικολογισμικού, δεν επιτρέπεται να απενεργοποιηθεί ο σταθμός.

1. Απενεργοποιήστε το σταθμό.
2. Τοποθετήστε το στικ μνήμης στη θύρα διεπαφής USB.
3. Ενεργοποιήστε το σταθμό.

Η ενημέρωση υλικολογισμικού εκτελείται αυτόματα. Σε περίπτωση που έχετε ήδη εγκαταστήσει μια νεότερη έκδοση υλικολογισμικού στο σταθμό σας, δε μεταβάλλεται αυτή.

GR

Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής

Προειδοποιηση!

Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Προειδοποιηση!

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WELLER.

Προειδοποιηση! Κίνδυνος εγκαύματος!

- Αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης μόνο σε κρύα κατάσταση
- Αλλαγή των ακροφυσίων αναρρόφησης και καθαρισμός μόνο σε καυτή κατάσταση με κατάλληλο εργαλείο
- Αλλαγή των ακροφυσίων καυτού αέρα μόνο με κατάλληλο εργαλείο
- Καθαρίζετε ή αλλάζετε το δοχείο συλλογής του κασσίτερου μόνο σε κρύα κατάσταση

Καθαρίστε τον πίνακα χειρισμού με ένα κατάλληλο πανί καθαρισμού σε περίπτωση ρύπα

Αλλαγή φίλτρου

Ελέγχετε το φίλτρο κενού τακτικά για ρύπανση και ενδεχομένως αντικαταστήστε το.

Προειδοποιηση!

Καταστροφή της αντλίας κενού λόγω εργασίας χωρίς φίλτρο.

- Πριν αρχίσετε με τις εργασίες συγκόλλησης, ελέγξτε, εάν είναι τοποθετημένο το κύριο φίλτρο!

Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να μεταχειρίζονται ως ειδικά απορρίμματα.
Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής, τα φίλτρα ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.

Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας.

Θερμοκρασία ετοιμότητας

Κλήση μενού ▶ **Παραμέτροι εργαλείου**

Τα εργαλεία συγκόλλησης έχουν μια λειτουργία αναγνώρισης χρήσης (αισθητήριας) στη λαβή, η οποία σε περίπτωση μη χρήσης του εργαλείου συγκόλλησης ενεργοποιεί αυτόματα τη διαδικασία ψύξης στη θερμοκρασία ετοιμότητας.

Χρόνος ετοιμότητας (απενεργοποίηση της θερμοκρασίας)

Κλήση μενού ▶ **Παραμέτροι εργαλείου**

Σε περίπτωση μη χρήσης του εργαλείου συγκόλλησης μειώνεται η θερμοκρασία μετά το πέρας του ρυθμισμένου χρόνου ετοιμότητας στη θερμοκρασία ετοιμότητας. Στην οθόνη εμφανίζεται «Standby».

Το πάτημα του πλήκτρου χειρισμού τερματίζει αυτή την κατάσταση ετοιμότητας. Ο ενσωματωμένος στο εργαλείο αισθητήρας, αναγνωρίζει την αλλαγή της κατάστασης και απενεργοποιεί την κατάσταση ετοιμότητας, μόλις μετακινηθεί το εργαλείο.

Επιλογή	Περιγραφή
OFF	Ο χρόνος ετοιμότητας είναι απενεργοποιημένος (ρύθμιση εργοστασίου)
1-999 min	Χρόνος ετοιμότητας, ρυθμιζόμενος ξεχωριστά
---	Το εργαλείο δεν υποστηρίζεται

Χρόνος AUTO OFF (αυτόματος χρόνος απενεργοποίησης)

Κλήση μενού ▶ **Παραμέτροι εργαλείου**

Σε περίπτωση μη χρήσης του εργαλείου συγκόλλησης, απενεργοποιείται μετά το πέρας του χρόνου AUTO OFF, η θέρμανση του εργαλείου συγκόλλησης.

Η απενεργοποίηση της θερμοκρασίας εκτελείται ανεξάρτητα από τη ρυθμισμένη λειτουργία ετοιμότητας. Η πραγματική θερμοκρασία εμφανίζεται και χρησιμεύει ως ένδειξη της υπόλοιπης θερμότητας. Στην οθόνη εμφανίζεται «AUTO-OFF».

Επιλογή	Περιγραφή
OFF	Η λειτουργία AUTO OFF είναι απενεργοποιημένη (ρύθμιση εργοστασίου)
1-999 min	Χρόνος AUTO-OFF, ρυθμιζόμενος ξεχωριστά.

Ευαισθησία

Κλήση μενού ▶ **Παραμέτροι εργαλείου**

Επιλογή	Περιγραφή
Χαμηλή	μη ευαίσθητη – αντιδρά σε ισχυρή (μεγάλη) κίνηση
Κανονική	Στάνταρ (ρύθμιση εργοστασίου)
υψηλή	ευαίσθητη - αντιδρά σε ελαφρά (μικρή) κίνηση
---	Το εργαλείο δεν υποστηρίζεται

Μέγιστη διάρκεια θερμού αέρα WXHAP

Κλήση μενού ▶ **Παραμέτροι εργαλείου**

Ο χρόνος ενεργοποίησης για το ρεύμα θερμού αέρα του WXHAP μπορεί να περιοριστεί σε βήματα του 1 από 0 έως 300 δευτερόλεπτα. Η ρύθμιση εργοστασίου είναι 0 s (“OFF”), δηλ. το ρεύμα του αέρα ενεργοποιείται όσο το πλήκτρο στο έμβολο θερμού αέρα ή ο προαιρετικός ποδοδιακόπτης είναι πατημένος.

Επιλογή	Περιγραφή
OFF	καμία ορισμένη διάρκεια (ρύθμιση εργοστασίου)
1-300 s	δυνατότητα ξεχωριστής ρύθμισης

Offset (θερμοκρασίας-Offset)

Κλήση μενού ▶ **Παραμέτροι εργαλείου**

Η πραγματική θερμοκρασία της ακίδας συγκόλλησης μπορεί να προσαρμοστεί με την εισαγωγή μιας μετατόπισης της θερμοκρασίας κατά ± 40 °C (± 72 °F).

Συμπεριφορά ρύθμισης

Κλήση μενού ▶ **Παραμέτροι εργαλείου**

Αυτή η λειτουργία καθορίζει τη συμπεριφορά θέρμανσης του εργαλείου συγκόλλησης για την επίτευξη της ρυθμισμένης θερμοκρασίας του εργαλείου.

Επιλογή	Περιγραφή
Στάνταρ	Προσαρμοσμένη (μεσαία) θέρμανση (ρύθμιση εργοστασίου)
Ααπαλά	Αργή θέρμανση
Επιθετικά	Γρήγορη θέρμανση

Κλείδωμα πλήκτρων WXHAP

Κλήση μενού ▶ **Παραμέτροι εργαλείου**

Με αυτή τη λειτουργία μπορεί να αλλάξει η ρυθμισμένη από το εργοστάσιο συμπεριφορά των πλήκτρων του εμβόλου WXHAP.

Επιλογή	Περιγραφή
OFF	–
ON	Το WXHAP με το πρώτο πάτημα του πλήκτρου ενεργοποιείται και με ένα δεύτερο πάτημα του πλήκτρου απενεργοποιείται.

Παράθυρο διεργασίας

Κλήση μενού ▶ **Παραμέτροι εργαλείου**

Η ρυθμισμένη στο παράθυρο διεργασίας περιοχή θερμοκρασίας, καθορίζει τη συμπεριφορά σήματος της ελεύθερης δυναμικού εξόδου ζεύξης.

Υπόδειξη

Σε περίπτωση εργαλείων με δακτύλιο φωτοδιόδων (π.χ. WXDP 120), το παράθυρο διεργασίας καθορίζει τη συμπεριφορά φωτισμού του δακτυλίου φωτοδιόδων.

Ένα σταθερό άναμμα σημαίνει την επίτευξη της προεπιλεγμένης θερμοκρασίας ή ότι η θερμοκρασία είναι εντός του προρρυθμισμένου παραθύρου διεργασίας.

Ένα αναβόσβημα σηματοδοτεί, ότι το σύστημα θερμαίνεται ή ότι η θερμοκρασία είναι εκτός του παραθύρου διεργασίας.

Γλώσσα

Κλήση μενού ▶ **Παράμετροι σταθμών**

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Český
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

Έκδοση θερμοκρασίας °C/°F (μονάδες θερμοκρασίας)

Κλήση μενού ▶ **Παράμετροι σταθμών**

Επιλογή	Περιγραφή
°C	Κελσίου
°F	Φαρενάιτ

GR

Κωδικός (λειτουργία κλειδώματος)

Κλήση μενού ▶ **Παράμετροι σταθμών**

Μετά την ενεργοποίηση του κλειδώματος στο σταθμό συγκόλλησης, μπορεί να γίνει χειρισμός ακόμα μόνο των πλήκτρων σταθερής θερμοκρασίας. Όλε οι άλλες ρυθμίσεις δεν μπορούν να αλλάξουν πλέον μέχρι το ξεκλείδωμα.

Υπόδειξη

Όταν θα πρέπει να υπάρχει πραγματικά μόνο μία τιμή θερμοκρασίας προς επιλογή, πρέπει τα πλήκτρα χειρισμού (πλήκτρα σταθερής θερμοκρασίας) να ρυθμιστούν στην ίδια τιμή θερμοκρασίας.

Κλείδωμα του σταθμού συγκόλλησης

Ρυθμίστε τον επιθυμητό τριψήφιο κωδικό κλειδώματος (μεταξύ 001-999) με το πλήκτρο UP / DOWN. Επιβεβαιώστε τον κωδικό με το πλήκτρο εισαγωγής.

Το κλείδωμα είναι ενεργό (στην οθόνη φαίνεται μια κλειδαριά).

Ξεκλείδωμα του σταθμού συγκόλλησης

1. Καλέστε το μενού των παραμέτρων. Ό αν το κλείδωμα είναι ενεργό, ανοίγει αυτόματα το σημείο του μενού κωδικού. Στην οθόνη εμφανίζονται τρία αστέρια (***).
2. Ρυθμίστε τον τριψήφιο κωδικό κλειδώματος μέσω των πλήκτρων UP / DOWN.
3. Επιβεβαιώστε τον κωδικό με το πλήκτρο εισαγωγής.

Ξεχάσατε τον κωδικό;

Αποταθείτε παρακαλώ στο σέρβις πελατών της εταιρείας μας: technical-service@weller-tools.com

Ένδειξη ενός καναλιού

Κλήση μενού ▶ **Παράμετροι σταθμών**

Για να έχει κανείς μια ευσύνοπτη ένδειξη της οθόνης, μπορεί η λειτουργία ένδειξης να αλλάξει από ένδειξη 3 καναλιών σε ένδειξη 1 καναλιού.

Στην ένδειξη ενός καναλιού, μετά τη ρύθμιση της θερμοκρασίας ενός καναλιού του εργαλείου δεν πραγματοποιείται καμία αυτόματη επιστροφή στην ένδειξη 3 καναλιών.

Η επιστροφή είναι δυνατή λόγω ┌ 2 ┐ .

Επιλογή	Περιγραφή
OFF	Αυτόματη επιστροφή στην ένδειξη 3 καναλιών (ρύθμιση εργοστασίου)
ON	Καμία αυτόματη επιστροφή στην ένδειξη 3 καναλιών

Προώθηση κενού

Κλήση μενού ▶ **Παράμετροι σταθμών**

Για να αποφευχθεί ένα πρόωρο ξεκίνημα της αντλίας ή για την εξασφάλιση ενός καθορισμένου χρόνου προθέρμανσης του σημείου κόλλησης, μπορεί να ρυθμιστεί μια καθυστέρηση ενεργοποίησης.

Επιλογή	Περιγραφή
0 sec	OFF: Η λειτουργία προώθησης κενού είναι απενεργοποιημένη (ρύθμιση εργοστασίου)
1-10 sec	ON: Χρόνος προώθησης κενού, ρυθμιζόμενος

Συνέχιση κενου

Κλήση μενού ▶ **Παράμετροι σταθμών**

Για να αποφευχθεί το φράξιμο του εμβόλου αποκόλλησης μπορεί να ρυθμιστεί ένας χρόνος συνέχισης κενού.

Επιλογή	Περιγραφή
0 sec	OFF: Η λειτουργία συνέχισης κενού είναι απενεργοποιημένη (ρύθμιση εργοστασίου)
1-10 sec	ON: Χρόνος συνέχισης κενού, ρυθμιζόμενος ξεχωριστά

Κατώφλιο μανόμετρου

Κλήση μενού ▶ **Παράμετροι σταθμών**

Με αυτή τη λειτουργία μπορεί να οριστεί χρονικό διάστημα συντήρησης του εργαλείου αποκόλλησης. Εδώ καθορίζεται η τιμή σε mbar, στην οποία το ηλεκτρικό μανόμετρο σε περίπτωση λερωμένου συστήματος αναρρόφησης ενεργοποιεί ένα μήνυμα προειδοποίησης (η LED της αντλίας κενού αλλάζει από πράσινη σε κόκκινη). Η ρυθμισμένη τιμή εξαρτάται από τα χρησιμοποιούμενα ακροφύσια αναρρόφησης.

Ρυθμιζόμενη -400 mbar έως -800 mbar

ρύθμιση εργοστασίου -600 mbar

1. Το σύστημα (ακίδες και φίλτρο) πρέπει να είναι ελεύθερο.
2. Επιλέξτε το θέμα μενού «Κατώφλιο μανόμετρου» στο μενού.
3. Ρυθμίστε την τιμή πίεσης «Κατώφλιο μανόμετρου» με το πλήκτρο UP ή DOWN. Η φωτοδίοδος (LED) του ελέγχου ρύθμισης ανάβει εναλλάξ από κόκκινη σε πράσινη. Με το πλήκτρο UP αυξήστε την υποπίεση κατά 50 έως 80 mbar, συμπιέστε τον εύκαμπτο σωλήνα κενού και ελέγξτε, εάν η λυχνία ελέγχου περνά από πράσινη σε κόκκινη.
4. Παραλάβετε τη ρυθμισμένη αλλαγή.

Θύρα διεπαφής COM 1 / 2

Κλήση μενού ▶ **Παράμετροι σταθμών**

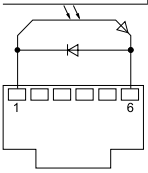
Επιλογή	Περιγραφή
RS232	Σειριακή επικοινωνία με υπολογιστή (PC) ή άλλες συμβατές συσκευές Weller (ρύθμιση εργοστασίου).
Air	Η θύρα διεπαφής COM 1 διαμορφώνεται ως είσοδος ποδοδιακόπτη, για την ενεργοποίηση του ρεύματος του αέρα.
Vac	Η θύρα διεπαφής COM 1 διαμορφώνεται ως είσοδος ποδοδιακόπτη, για την ενεργοποίηση του κενού.
PickUp	Η θύρα διεπαφής COM 1 διαμορφώνεται ως είσοδος ποδοδιακόπτη, για την ενεργοποίηση του κενού PickUp.
Stop&Go	Η θύρα διεπαφής COM 1 χρησιμοποιείται για τον έλεγχο ενός προαιρετικού οπτικού προσαρμογέα, για να μπορεί μέσω ενός οπτικού κυματοδηγού να ενεργοποιηθεί μια διάταξη μεταγωγής KHE/KHP. Σε περίπτωση χρήσης ενός εργαλείου ενεργοποιείται η έξοδος. Επιπλέον κλείνει η ελεύθερης δυναμικού επαφή εξόδου. Η έξοδος είναι κλειστή στο Standby, Auto-Off, Off ή όταν δεν είναι τοποθετημένο κανένα εργαλείο.

Επαφή εξόδου ελεύθερης δυναμικού 1

Κλήση μενού ▶ **Παράμετροι σταθμών**

Η ελεύθερης δυναμικού επαφή εξόδου 1 βρίσκεται στη σύνδεση COM 1.

Επιλογή	Περιγραφή
OFF	(ρύθμιση εργοστασίου)
ZeroSmog	Η επαφή εξόδου ελεύθερης δυναμικού 1 κλείνει σε περίπτωση χρήσης ενός εργαλείου. Μέσω ενός προαιρετικού προσαρμογέα (WX HUB) μπορούν να συνδεθούν ορισμένα Zero Smog. Η θύρα διεπαφής RS 232 στην πίσω πλευρά εξακολουθεί να είναι λειτουργική. Η επαφή εξόδου είναι ανοιχτή στο Standby, Auto Off, Off ή όταν δεν είναι τοποθετημένο κανένα εργαλείο.



REAR
RJ-Socket

max. 50 V / 20 mA

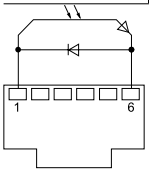
Υπόδειξη

Εάν η θύρα διεπαφής COM1 είναι επιπλέον ρυθμισμένη στο «Stop&Go», τότε αξιολογείται το μήνυμα «Φίλτρο γεμάτο» από WX HUB και εμφανίζεται, όταν χρειάζεται, μια υπόδειξη στην οθόνη.

Επαφή εξόδου ελεύθερης δυναμικού 2

Η ελεύθερης δυναμικού επαφή εξόδου 2 βρίσκεται στη σύνδεση COM 2.

Επιλογή	Περιγραφή
OFF	(ρύθμιση εργοστασίου)
CH 1	Κανάλι εργαλείου 1 ελέγχει την επαφή εξόδου
CH 1+2	Κανάλι εργαλείου 1 + 2 ελέγχει την επαφή εξόδου
CH 1+2+3	Κανάλι εργαλείου 1 + 2 + 3 ελέγχει την επαφή εξόδου



Υπόδειξη

Όταν έχει επιτευχθεί η θερμοκρασία εργασίας για το ρομπότ, εμφανίζεται στην οθόνη το σύμβολο – ok –.

Τεχνικά στοιχεία

GR

Σταθμός επισκευής	WXR 3
Διαστάσεις Μ x Π x Υ	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Βάρος	ca. 6,7 kg
Τάση δικτύου	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Κατανάλωση ισχύος	420 W (600 W)
Κατηγορία προστασίας	I, περίβλημα αντιστατικό III, Εργαλείο συγκόλλησης
Ασφάλεια	Διάταξη προστασίας από υπερρεύμα 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Περιοχή θερμοκρασίας	Κελσίου: 100 - 450°C (550°C) Φαρενάιτ: 200 - 850°F (999°F) Η ρυθμιζόμενη περιοχή θερμοκρασίας εξαρτάται από το εργαλείο
Ακρίβεια θερμοκρσίας	± 9 °C (± 17 °F) Εξαρτάται από το εργαλείο (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Σταθερότητα θερμοκρασίας	± 2 °C (± 4 °F)
Εξίσωση δυναμικού	Μέσω υποδοχής εμβυσμάτωσης 3,5 mm στην πίσω πλευρά της συσκευής.
Οθόνη	240 x 88 dots / Φωτισμός φόντου
Θύρα διεπαφής USB	Η μονάδα έλεγχου είναι εξοπλισμένη με μια θύρα διεπαφής USB για ενημέρωση υλικολογισμικού παραμετροποίηση και επιτήρηση.
Αντλία (Διακοπτόμενη λειτουργία (30/30) s)	Μέγιστη υποπίεση 0,7 bar Μέγιστη μεταφερόμενη ποσότητα 18 l/min Καυτός αέρας μέγ. 15 l/min
Πρόσθετη αντλία κενού	Μέγιστη υποπίεση0,5 bar Μέγιστη μεταφερόμενη ποσότητα 1,7 l/min

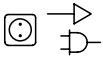
Μηνύματα και άρση σφαλμάτων

Μήνυμα/Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Μέτρα προς αντιμετώπιση
Ένδειξ «- - -»	■ Το εργαλείο δεν αναγνωρίστηκε ■ Εργαλείο ελαττωματικό	■ Ελέγξτε τη σύνδεση του εργαλείου στη συσκευή ■ Ελέγξτε το συνδεδεμένο εργαλείο
Καμία λειτουργία οθόνης (οθόνη σβηστή)	■ Δεν υπάρχει τάση δικτύου	■ Ανοίξτε το διακόπτη του ρεύματος ■ Ελέγξτε την τάση του δικτύου ■ Ελέγξτε την ασφάλεια της συσκευής
Κανένα κενό στο εργαλείο αποκόλλησης	■ Κενό μη συνδεδεμένο ■ Ακροφύσιο αποκόλλησης φραγμένο ■ Αντλία ελαττωματική	■ Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα κενού στη σύνδεση κενού ■ Συντηρήστε το ακροφύσιο αποκόλλησης με το εργαλείο καθαρισμού
Ανεπαρκές κενό στο εργαλείο αποκόλλησης	■ Κασέτα φίλτρου στο εργαλείο αποκόλλησης γεμάτη ■ Κύριο φίλτρο γεμάτο	■ Αλλάξτε την κασέτα φίλτρου στο εργαλείο αποκόλλησης ■ Αλλάξτε το ένθετο του κύριου φίλτρου στο σταθμό συγκόλλησης
καθόλου αέρας στο έμβολο θερμού αέρα	■ Εύκαμπτος σωλήνας αέρα μη συνδεδεμένος ■ Κύριο φίλτρο γεμάτο	■ Συνδέστε ή ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα ■ Αλλάξτε το ένθετο του κύριου φίλτρου στο σταθμό συγκόλλησης

Σύμβολα

Προσοχή!

Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!


Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στη συσκευή τραβάτε πάντοτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

ESD συμβατός σχεδιασμός και ESD συμβατή θέση εργασίας

Εξίσωση δυναμικού

Ασφάλεια

Μετασχηματιστής ασφαλείας

Σήμα CE

Βρετανικό σήμα πιστότητας

Συγκόλληση

Αποκόλληση

Καυτός αέρας

Απόσυρση

Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Πριν την απόρριψη να αφαιρείτε τους λαμπτήρες από τον εξοπλισμό. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων. Ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς μπορεί να είναι οι έμποροι λιανικής πώλησης υποχρεωμένοι, να παίρνουν πίσω απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δωρεάν. Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων τού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σας στην μείωση της ζήτησης πρώτων υλών. Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν πολύτιμες, επαναχρησιμοποιήσιμες ύλες που μπορεί να βλάπτουν το περιβάλλον και την υγεία σας κατά τη μη περιβαλλοντικώς ορθή διάθεσή τους. Πριν την απόρριψη να διαγράφετε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πιθανόν να υπάρχουν στα απόβλητα του εξοπλισμού σας.
Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να μεταχειρίζονται ως ειδικά απορρίμματα. Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής, τα φίλτρα ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.

Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγωγικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB.

Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση».

Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και όταν πραγματοποιήθηκαν επεμβάσεις από μη ειδικευμένα άτομα.

Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

Πληροφορηθείτε παρακαλώ στη διεύθυνση www.weller-tools.com.

Bu cihazı satın alarak göstermiş olduğunuz güven için size teşekkür ederiz.

Üretimde, cihazın kusursuz fonksiyon durumunu garantileyen en yoğun kalite gereksinimleri temel alınmıştır.

Cihazı çalıştırmadan ve kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ekteki güvenlik uyarılarını okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu bütün kullanıcıların erişebileceği bir yerde muhafaza ediniz.

Bu kullanım kılavuzunda, cihazı güvenli ve uygun şekilde çalıştırmanız, kullanmanız, bekleme moduna almanız ve basit arızaları giderebilmeniz için önemli bilgiler mevcuttur.

Cihaz güncel teknolojiye uygun olarak, kabul edilmiş güvenlik teknolojisi kurallarına göre üretilmiştir.

Buna rağmen kullanım kılavuzu ile birlikte gönderilen Güvenlik Uyarıları Kitapçığı'ndaki güvenlik uyarılarını ve bu kılavuzdaki uyarıları dikkate almadığınız takdirde şahısların yaralanma/ölüm tehlikesi ve maddi hasar meydana gelme tehlikesi söz konusudur.

Güvenlik uyarıları

Güvenlik nedenlerinden dolayı çocukların, 16 yaş altındaki gençlerin ve bu işletim kılavuzu hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanması yasaktır. Çocukların cihaz ile oynamamalarını teminen, denetim altında bulundurulması gerekir.

Bu alet (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel algısal veya mental yetkinliğe sahip kişilerin veya deneyim veya bilgi eksikliği bulunan kişilerin kullanımına uygun değildir.

TR

Uyari! Elektrik çarpması

Usulüne uygun olarak yapılmayan kumanda cihazı bağlantılarında elektrik çarpması sonucu yaralanma tehlikesi vardır ve cihaz zarar görebilir.

- Kontrol ünitesini işletme almadan önce; ekteki güvenlik uyarılarını, bu kullanım kılavuzundaki güvenlik uyarılarını ve kontrol ünitenizin talimatlarında yer alan uyarıları eksiksiz şekilde okuyunuz ve bu belgelerde belirtilen koruyucu önlemleri dikkate alınız.
- Sadece WELLER WX aletleri bağlanmalıdır.
- USB portu asla harici cihazlara yönelik gerilim beslemesi olarak kullanılmamalıdır.

Cihaz arızalı ise aktif hatlar açıkta olabilir veya topraklama hattı çalışmıyor olabilir.

- Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelce gerçekleştirilmelidir.
- Elektrikli aletin bağlantı hattı hasar görmüşse bu hat özel olarak hazırlanmış ve müşteri hizmetleri departmanından temin edilebilen bağlantı hattıyla değiştirilmelidir.

Uyari! Yanma tehlikesi

Kumanda cihazının kullanımı sırasında lehim aletinde yanma tehlikesi ortaya çıkacaktır. Aletleri kapatıldıktan sonra bir süre daha sıcak olabilir.

- Havya aletini kullanmadığında her zaman güvenlikli göze yerleştiriniz.
- Vakum ve sıcak hava beslemeleri sadece öngörülen bağlantı noktalarından bağlanmalıdır.
- Sıcak hava pistonu kişilere veya yanıcı cisimlere doğrultulmamalıdır.

Uyari! Yangın ve patlama tehlikesi!
Sıcak aletler nedeniyle yanma tehlikesi

- Havya aletini kullanmadığında her zaman güvenlikli göze yerleştiriniz.
- Sıcak hava pistonu kişilere veya yanıcı cisimlere doğrultulmamalıdır.
- Patlayıcı ve yanıcı cisimler uzak tutulmalıdır.
- Aletin üzeri örtülmemelidir.

Kullanim

WELLER WX lehim aletlerine yönelik besleme ünitesi.
Onarım istasyonu sadece işletim kılavuzunda belirtilen lehimleme ve lehim çözme amaçlarıyla burada belirtilen koşullara uygun olarak kullanılmalıdır.

Yanıcı gazların ve sıvıların emilmesi yasaktır.
Bu alet sadece doğru yerleştirilmiş ve kullanımı öngörülmüş filtr kartuşları ile birlikte kullanılmalıdır.
Dolan filtr kartuşları değiştirilmelidir.

Alet sadece kapalı mekanlarda kullanılmalıdır. Neme ve doğrudan gelen güneş ışınlarına karşı korunmalıdır.

Amaca uygun kullanım şunları da içerir

- Bu kullanım kılavuzunu dikkate almanız,
- Diğer bütün dokümanları dikkate almanız,
- Kullanım yerinde ulusal kaza önleme yönetmeliklerini dikkate almanız.

Cihazda kendi yaptığınız değişiklikler için üretici sorumluluk kabul etmez.

Kullanıcı grupları

Farklı düzeyde riskler ve tehlike potansiyelleri nedeniyle bazı çalışma adımları sadece eğitimli uzmanlar tarafından yürütülebilir.

Çalışma adımı	Kullanıcı grupları
Lehim parametresi bilgisi	Teknik eğitimli uzman personel
Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi	Uzman elektrik teknisyeni
Bakım aralıkları bilgisi	Güvenlik uzmanı
Kullanım Filtre değişimi	Uzman olmayan çalışan
Kullanım Filtre değişimi Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi	Teknik eğitim görenler, eğitimli uzmanların gözetiminde ve talimatıyla çalışabilir

Cihazı işletime alma

Dikkat!

Bağlı cihazların ilgili kullanım kılavuzlarını dikkate alınız.

Cihazı, „İşletime alma“ bölümünde açıklanan şekilde çalıştırınız.

Şebeke geriliminin tip etiketi üzerindeki verilerle uyumlu olup olmadığını kontrol edin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Cihazı çalıştırdıktan sonra mikro işlemci bir self test gerçekleştirir ve alete kayıtlı parametrelerini okur.

Nominal sıcaklık ve sabit sıcaklıklar alete kayıtlıdır. Fiili sıcaklık değeri nominal sıcaklığa kadar çıkar (= Lehim aleti ısıtılır).

Lehimleme ve lehim çıkartma

Lehim çalışmalarını, bağladığınız lehim aletinin kullanım kılavuzuna göre yapınız.

Havya uçlarının kullanılması

- İlk ısıtma işleminden önce, lehimlenebilir seçmeli havya ucunu lehim ile ıslatınız. Bu işlem, havya ucunda depolanmadan kaynaklanan oksit katmanlarını ve düzensizlikleri ortadan kaldırır.
- Havya aralarında ve havya çubuğunu yerleştirmeden önce havya ucunun iyice kalaylanmış olduğundan emin olunuz.
- Çok agresif içerikte eritken maddeler (yumuşatıcılar) kullanmayınız.
- Havya uçlarının her zaman usulüne uygun konumda olmasına dikkat ediniz.
- Mümkün olduğunca düşük bir çalışma sıcaklığı seçiniz.
- Uygulama için mümkün olan en büyük havya ucu formunu kullanınız
  Yaklaşık hesap: Yakl. havya (lehim) döşeği büyüklüğünde.
- Havya ucunu iyice kalaylayarak, havya ucu ile havya noktası arasında geniş bir ısı aktarımının olmasını sağlayınız.
- Uzun süreli çalışma molalarında, havya sistemini kapatınız veya kullanılmadığında aletin sıcaklığını düşüren Weller fonksiyonunu devreye sokunuz.
- Havya çubukları uzun süre kalacaksa uçlarını lehim ile ıslatınız.
- Lehimi havya ucuna değil, doğrudan havya yerine uygulayınız.
- Havya uçlarını ilgili alet ile değişiriniz.
- Havya ucuna mekanik güç uygulamayınız.

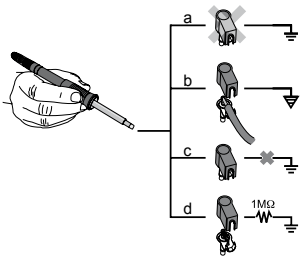
Dikkat

Kumanda cihazları ortalama bir havya ucu büyüklüğüne göre ayarlanmıştır. Uç değişikliği veya başka uç biçimleri kullanımı dolayısıyla sapmalar oluşabilir.

Aşırı yük kapatması

İstasyonun aşırı yüklenmesini engellemek için aşırı yük durumunda güç otomatik olarak azaltılır.

Potansiyel dengelemesi



3,5 mm'lik cırcırlı fiş yuvasının farklı kumandaları sayesinde 4 varyant mümkündür:

a	Usulüne uygun topraklanmış	Fişsiz (teslimat durumu).
b	Potansiyel deng-elemesi	Fiş, orta kontakta dengeleme hattı ile.
c	Potansiyelsiz	Fişli
d	Usulüne göre topraklı (yumuşak topraklanmış)	Fiş ve direnç lehimli. Topraklama seçi-len direnç üzerinden.

Yazılım güncellemesini gerçekleştirmek

Dikkat

Yazılım güncellemesi devam ederken istasyon kapatılmamalıdır.

1. İstasyonun kapatılması.
2. Bellek çubuğunu USB arabirimine yerleştiriniz.
3. İstasyonun açılması.

Yazılım güncellemesi otomatik olarak gerçekleştirilir. İstasyonunuzda zaten güncel bir yazılım mevcut ise, bu değiştirilmez.

temizliği ve bakımı

Uyari!

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Uyari!

Sadece orijinal WELLER yedek parçaları kullanılmalıdır.

Uyari! Yanma tehlikesi

- Lehim ucu değişimi sadece soğuk durumda yapılmalıdır
- Emme ucu değişimi ve temizlik çalışmaları sadece sıcak durumda uygun bir alet kullanılarak yapılmalıdır
- Sıcak hava ucu değişimi sadece uygun bir alet kullanılarak yapılmalıdır
- Kalay toplama haznesi sadece soğuk durumda temizlenmeli veya değiştirilmelidir

Kumanda panelini kirlenme durumunda bir temizlik bezi ile temizleyiniz.

Filtre değişimi

Vakum filtres düzenli olarak kirlenme bakımından kontrol edilmeli ve gerekirse değiştirilmelidir.

Uyari!

Filtresiz çalışıldığında vakum pompası tahrip olur.

- Lehim çalışmalarına başlamadan önce ana filtreni takılı olup olmadığını kontrol ediniz!

Kirlenmiş filtreler özel atık olarak işlem görmelidir.
Değiştirdiğiniz cihaz parçaları, filtre veya eski cihazları ülkenizdeki yönetmeliklere göre imha ediniz.

Uygun koruyucu donanım giyilmelidir.

Bekleme Sicakligi

Menü arama ▶ **Alet parametreleri**

Lehim aletleri, tutamakta bir kullanım algılamasına (sensör) sahiptir. Bunlar lehim aleti kullanılmadığında soğutma sürecini otomatik olarak Bekleme modu sıcaklığına geçirir.

Standby süresi (sıcaklık kapatma)

Menü arama ▶ **Alet parametreleri**

Lehim aleti kullanılmadığında sıcaklık, ayarlanan bekleme süresi dolduktan sonra bekleme modu sıcaklığına düşürülür. Ekranda „Bekleme modu“ yazısı görünür.

Kumanda tuşuna basarak bu Standby durumunu sonlandırabilirsiniz. Alete entegre edilen sensör durum değişikliğini algılar ve alet hareket ettirilir ettirilmez Standby durumunu devre dışı bırakır.

Opsiyon	Tanım
OFF	Standby süresi kapalı (fabrika ayarı)
1-999 min	Standby süresi , bireysel ayarlanabilir
---	Alet desteklenmez

AUTO-OFF süresi (otomatik kapatma süresi)

Menü arama ▶ **Alet parametreleri**

Lehim aleti kullanılmadığında AUTO-OFF süresi dolduktan sonra lehim aletinin ısıtması kapatılır.

Sıcaklığın devre dışı bırakılması, ayarlanan bekleme modu fonksiyonundan bağımsız şekilde yürütülür. Fiili sıcaklık değeri gösterilir ve artık ısı göstergesi olarak kullanılır. Ekranda „AUTO-OFF“ yazısı görünür.

Opsiyon	Tanım
OFF	AUTO-OFF fonksiyonu kapalı (fabrika ayarı)
1-999 min	AUTO-OFF süresi, bireysel ayarlanabilir.

TR

Hassasiyet

Menü arama ▶ **Alet parametreleri**

Opsiyon	Tanım
Düşük	hassas değil – şiddetli (uzun süreli) hareketten etkileniyor
Normal	standart (fabrika ayarı)
yüksek	hassas - hafi (kısa süreli) hareketten etkileniyor
---	Alet desteklenmez

Maks. sıcak hava süresi WXHAP

Menü arama ▶ **Alet parametreleri**

WXHAP sıcak hava akımı için açık kalma süresi, 0 - 300 s aralığında 1 birimlik kademeler halinde sınırlandırılabilir. Fabrika ayarı 0 s („OFF“) biçimindedir, yani sıcak hava pistonundaki tuşa veya isteğe bağlı ayak şalterine basıldığı sürece hava akımı devreye sokulur.

Opsiyon	Tanım
OFF	süre tanımlanmadı (fabrika ayarı)
1-300 s	münferit olarak ayarlanabilir

Offset (Sıcaklık-Offset)

Menü arama ▶ **Alet parametreleri**

Gerçek lehim havyası sıcaklığı, sıcaklık ofseti girilerek ± 40 °C‘ye (± 72 °F) uyarlanabilir.

Performans Modu

Menü arama ▶ **Alet parametreleri**

Fonksiyon, lehim aletinin ayarlanan alet sıcaklığına ulaşmak için ısıtma tutumunu belirlemektedir.

Opsiyon	Tanım
standart	uygun (orta) ısıtma (fabrika ayarı)
dak.	yavaş ısıtma
max.	hızlı ısıtma

Tuş kilidi WXHAP

Menü arama ▶ **Alet parametreleri**

Bu fonksiyon ile, WXHAP pistonu için fabrikada ayarlanan aktarma oranı değiştirilebilir.

Opsiyon	Tanım
OFF	–
ON	WXHAP, tuşa ilk kez basıldığında açılır ve bir kez daha basıldığında kapatılır.

Proses penceresi

Menü arama ▶ **Alet parametreleri**

Proses penceresinde ayarlanan sıcaklık sahası, potansiyelsiz kumanda çıkışının sinyal tutumunu belirler.

Dikkat

LED halka ışıklı aletlerde (örn. WXDP 120) proses penceresi, LED halka ışığının yanma tutumunu belirler.

Sabit yanma, önceden seçilen sıcaklığa ulaşıldığı veya sıcaklığın öngörülen proses penceresi dahilinde olduğu anlamına gelmektedir.

Yanıp sönme, sistemin ısındığı veya sıcaklığın proses penceresi dışında olduğu anlamına gelmektedir.

Dil

Menü arama ▶ **İstasyon parametreleri**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi
FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português
RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski
KOR	한국말
CZE	Český

Sıcaklık versiyonu °C/°F (sıcaklık birimleri)

Menü arama ▶ **İstasyon parametreleri**

Opsiyon	Tanım
°C	Santigrat
°F	Fahrenheit

Parola (kilitleme fonksiyonu)

Menü arama ► **Istasyon parametreleri**

Kilitlemeyi devreye aldıktan sonra lehim istasyonunda artık sadece sabit sıcaklık tuşları kullanıma açıktır. Diğer bütün ayarlar, kilitleme açılana kadar değiştirilemez.

Dikkat

Gerçekten sadece bir sıcaklık değerinin seçilebilir olmasını istiyorsanız, kumanda tuşlarını (sabit sıcaklık tuşları) aynı sıcaklık değerine ayarlamalısınız.

Lehimleme istasyonu kilitlenmelidir

İstenen üç basamaklı kilitleme kodu (001 ile 999 arasında) YUKARI / AŞAĞI tuşu yardımıyla ayarlanmalıdır. Kodu giriş tuşuyla onaylayınız.

Kilitleme aktiftir (ekran bir kilit görünür).

Lehim istasyonu kilidini açmak

1. Parametre menüsünü açınız. Kilitleme aktifse, otomatik olarak şifre menü noktası açılır. Ekranda üç yıldız (***) görünür.
2. Bu üç basamaklı kilitleme kodu YUKARI / AŞAĞI tuşları aracılığıyla ayarlanmalıdır.
3. Kodu giriş tuşuyla onaylayınız.

Kodu unuttunuz mu?

Lütfen müşteri hizmetlerine başvurunuz: technical-service@weller-tools.com

Münferit kanal göstergesi

Menü arama ► **Istasyon parametreleri**

Genel bakış imkanı veren bir ekran göstergesi elde etmek için gösterge modu 3 kanallı görüntüden 1 kanallı görüntüye döndürülebilir.

Münferit kanal göstergesinde, bir alet kanalı sıcaklığının ayarlanmasından sonra 3 kanallı göstergeye otomatik geri dönüş gerçekleşmez.

Geri dönüş ┌ 2 ┐ üzerinden mümkündür.

Opsiyon	Tanım
OFF	3 kanallı göstergeye otomatik geri dönüş (fabrika ayarı)
ON	3 kanallı göstergeye otomatik geri dönüş yok

TR

Ön çalıştırma vakumu

Menü arama ► **Istasyon parametreleri**

Pompanın zamanından önce çalışmaya başlamasını engellemek veya lehim yerine yönelik tanımlanmış bir ön ısıtma süresini garanti etmek için bir devreye girme gecikmesi ayarlanabilir

Opsiyon	Tanım
0 sec	OFF: Ön çalıştırma vakum fonksiyonu kapalıdır (fabrika ayarı)
1-10 sec	ON: Ön çalıştırma vakum süresi, kişisel olarak

Sonradan çalıştırma vakumu

Menü arama ► **Istasyon parametreleri**

Lehim çıkarma havyasının damlamasını engellemek için bir sonradan çalıştırma vakum süresi ayarlanabilir.

Opsiyon	Tanım
0 sec	OFF: Sonradan çalıştırma vakum fonksiyonu kapalıdır (fabrika ayarı)
1-10 sec	ON: Sonradan çalıştırma vakum süresi, kişisel olarak ayarlanabilir

Manometre eşiği

Menü arama ▶ **Istasyon parametreleri**

Bu fonksiyon ile lehim çözme aletinin bakım aralığı tanımlanabilir. Burada ilgili değer mbar cinsinden belirlenir ve elektrikli manometre kirlenmiş emme sistemi için bir ikaz bildiriminde bulunur (vakum pompası LED'i yeşilden kırmızıya döner). Ayarlanan değer kullanılan emme uçlarına bağlıdır.

Ayarlanabilir -400 mbar Bitiş sınırı -800 mbar

fabrika ayarı -600 mbar

1. Sistem (uçlar ve filtreler açık olmalıdır.
2. Menü içinden „Manometre eşiği" menü noktası seçilmelidir.
3. „Manometre eşiği" basınç değeri YUKARI veya AŞAĞI tuşu ile ayarlanmalıdır. Ayar kontrolü LED'i kırmızıdan yeşile döner. YUKARI tuşu ile vakum değeri 50 ila 80 mbar değerine arttırılmalı, vakum hortumu sıkıştırılmalı ve kontrol lambasının yeşilden kırmızıya dönüp dönmediği kontrol edilmelidir.
4. Ayarlanan değişiklik devralınmalıdır.

Arabirim COM 1 / 2

Menü arama ▶ **Istasyon parametreleri**

Opsiyon	Tanım
RS232	PC veya diğer uyumlu Weller aletleri ile seri iletişim (fabrika ayarı).
Air	COM 1 arabirimi ayak şalteri girişi olarak, hava akımının aktifleştirilmes için konfigür edilir.
Vac	COM 1 arabirimi ayak şalteri girişi olarak, vakumun aktifleştirilmes için konfigür edilir.
PickUp	COM 1 arabirimi ayak şalteri girişi olarak, kaldırma vakumunun aktifleştirilmes için konfigür edilir.
Stop&Go	COM 1 arabirimi, bir fiberopti kablo üzerinden KHE/KHP kumanda cihazını devreye sokabilmek amacıyla opsiyonel bir optik adaptörün kumanda edilmesi için kullanılır. Aletin kullanılması sırasında çıkış devreye sokulur. Ek olarak gerilimsiz anahtar çıkışı kapatılır. Çıkış; Standby (Bekleme), Auto Off (Otomatik Kapatma), Off (Kapatma) durumlarında veya alet takılı değilken kapalıdır.

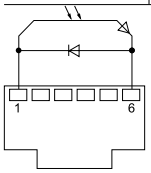
TR

Potansiyelsiz devre çıkışı 1

Menü arama ▶ **Istasyon parametreleri**

Potansiyelsiz devre çıkışı 1, COM 1 bağlantısında bulunur.

Opsiyon	Tanım
OFF	(fabrika ayarı)
ZeroSmog	Potansiyelsiz devre çıkışı 1 aletin kullanılması sırasında kapatılır. Opsiyonel bir adaptör (WX HUB) aracılığıyla belirli Zero Smog aletleri bağlanabilir. Arka taraftaki RS 232 arabirimi çalışmaya devam eder. Devre çıkışı; Standby (Bekleme), Auto Off (Otomatik Kapatma), Off (Kapatma) durumlarında veya alet takılı değilken açıktır.



Dikkat

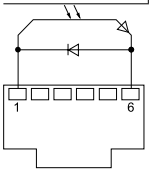
COM1 arabirimi için ilave olarak „Stop&Go" ayarı yapılmışsa, „Filtre dolu" mesajı WX HUB tarafından değerlendirilir ve gerekirse ekranda bir bildirim görünür.

Potansiyelsiz devre çıkışı 2

Menü arama ► **Istasyon parametreleri**

Potansiyelsiz devre çıkışı 2, COM 2 bağlantısında bulunur.

Opsiyon	Tanım
OFF	(fabrika ayarı)
CH 1	Alet kanalı 1 Devre çıkışını kumanda eder
CH 1+2	Alet kanalı 1 + 2 Devre çıkışını kumanda eder
CH 1+2+3	Alet kanalı 1 + 2 + 3 Devre çıkışını kumanda eder



Dikkat

Robotla ilgili çalışma ısısına ulaşıldığında, ekranda bir – ok –.

Teknik Veriler

Onarım istasyonu	WXR 3
Boyutlar U x G x Y	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Ağırlık	ca. 6,7 kg
Şebeke gerilimi	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Güç tüketimi	420 W (600 W)
Koruma sınıfı	I, gövde antistatik III, Havya aleti
Sigorta	Aşırı akım tetikleyicisi 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Sıcaklık sahası	Santigrat: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Ayarlanabilir sıcaklık sahası alete bağlıdır.
Isı hassasiyeti	± 9 °C (± 17 °F) Alete bağlı (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Sıcaklık sabitliği	± 2 °C (± 4 °F)
Potansiyel dengelemesi	Cihazın arka tarafındaki 3,5 mm'lik cırcırlı fi yuvası üzerinden.
Ekran	240 x 88 dots / Arka plan aydınlatması
USB arabirim	Kontrol ünitesinde aygıt yazılımı güncellemesi, parametreleme ve izleme için bir USB arabirimi bulunmaktadır.
Pompa (Devre dışı bırakma işletimi (30/30) s)	Maks. vakum 0,7 bar Maks. besleme miktarı 18 l/min Maks. sıcak hava 15 l/min
İlave vakum pompası	Maks. vakum0,5 bar Maks. besleme miktarı 1,7 l/min

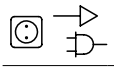
Hata mesajları ve hata giderme

Mesaj/Belirti	Olası neden	Yardım önlemleri
Gösterge „- - -“	■ Alet tanınmadı ■ Alet arızalı	■ Cihazdaki alet bağlantısı kontrol edilmelidir ■ Bağlı alet kontrol edilmelidir
Ekran fonksiyonu yok (Ekran kapalı)	■ Şebeke gerilimi yok	■ Şebeke şalteri açılmalıdır ■ Şebeke gerilimi kontrol edilmelidir ■ Cihaz sigortası kontrol edilmelidir
Lehim çıkarma aletinde vakum yok	■ Vakum bağlı değil ■ Lehim çıkarma memesi tıkalı ■ Pompa arızalı	■ Vakum hortumunu vakum bağlantısına bağlayın ■ Lehim çıkarma memesinin temizleme aleti ile bakımı yapılmalıdır
Lehim çıkarma aletinde vakum yetersiz	■ Lehim çıkarma aletindeki filtr kartuşu dolu ■ Ana filtr dolu	■ Lehim çıkarma aletindeki filtr kartuşunu değiştirin ■ Lehim istasyonundaki ana filtr elemanını değiştirin
Sıcak hava pistonunda hava yok	■ Hava hortumu bağlanmadı ■ Ana filtr dolu	■ Hava hortumu bağlanmalı veya kontrol edilmelidir ■ Lehim istasyonundaki ana filtr takımı değiştirilmelidir

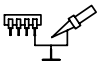
Semboller

Dikkat!

Kullanım kılavuzu mutlaka okunmalıdır!


Alette herhangi bir çalışma gerçekleştirmeden önce mutlaka aletin fişin prizden çekin.

ESD uyumlu tasarım ve ESD uyumlu çalışma alanı


Potansiyel dengelemesi

Sigorta

Güvenlik transformatörü

CE işareti

UK CA
Britanya uyumluluk işareti

Lehimleme

Lehim sökme

Sıcak hava

İmha etme

Atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidirler. Bertaraf etmeden önce cihazların içindeki lambaları çıkartınız. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız. Yerel yönetmeliklere göre perakende satıcılar atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirler. Atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşüme vererek ham madde gereksinimin az tutulmasına katkıda bulununuz. Atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmediklerinde çevre ve sağlığınız üzerinde olumsuz etkilere neden olabilen değerli, tekrar kullanılabilir malzemeler içerirler. Bertaraf etmeden önce atık eşyanız içinde mevcut olabilen şahsınızla ilgili bilgileri siliniz.

Kirlenmiş filtrele özel atık olarak işlem görmelidir. Değiştirdiğiniz cihaz parçaları, filtr veya eski cihazları ülkenizdeki yönetmeliklere göre imha ediniz.

Garanti

Satıcının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müracaat hakkı için geçerli değildir.

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisi, „Garanti" terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişiler tarafından müdahaleler gerçekleştirildiği taktirde iptal olur.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Lütfen adresinden bilgi alınız www.weller-tools.com.

Pro vaši bezpečnost

Děkujeme Vám za důvěrou vyjádřenou koupí tohoto přístroje.

Výroba probíhá na základě velice přísných požadavků na kvalitu, které zajišťují bezvadné fungování přístroje.

Před uvedením zařízení do provozu a prací s ním si přečtěte celý tento návod a přiložené bezpečnostní pokyny.

Uschovejte tento návod tak, aby byl přístupný všem uživatelům.

Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečném a odborném uvedení přístroje do provozu, jeho obsluze, údržbě a samostatném odstranění jednoduchých poruch.

Tento přístroj byl vyroben v souladu s aktuálním stavem techniky a uznávanými bezpečnostně-technickými pravidly.

Přesto hrozí nebezpečí úrazu a materiální škody, pokud nebudete dodržovat bezpečnostní pokyny v přiložené bezpečnostní brožuře a výstražná upozornění v tomto návodu.

Bezpečnostní pokyny

Z bezpečnostních důvodů nesmějí přístroj používat děti, osoby mladší 16 let a dále osoby, které nebyly obeznámeny s tímto návodem k provozu. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

Tento přístroj nesmějí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a ebo znalostí.

Varování! Zásah elektrickým proudem

Nesprávným připojením řídicí jednotky hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a poškození zařízení.

- Před uvedení řídicího zařízení si přečtěte kompletní přiložené bezpečnostní pokyny, bezpečnostní pokyny uveden v tomto návodu k obsluze a návod k Vašemu řídicímu zařízení a dodržujte preventivní opatření v nich uvedená.
- Připojujte pouze nástroje WELLER WX.
- USB port nepoužívejte nikdy k napájení cizích přístrojů.

Při závadě přístroje mohou aktivní vodiče ležet volně nebo může být ochranný vodič nefunkční.

- Opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmo Weller.
- Je-li přípojné vedení elektrického nástroje poškozeno, musí se nahradit speciálně seřízením přípojným vedením, které lze získat prostřednictvím zákaznického servisu.

Varování! Nebezpečí popálení

Při provozu řídicí jednotky hrozí nebezpečí popálení páječkou. Nástroje mohou po vypnutí zůstat ještě nějakou dobu horké.

- Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu.
- Vakuum a horký vzduch připojujte pouze na místa k tomu určená.
- Namiřte horkovzdušnou pistolí na osoby nebo hořlavé předměty.

Varování! Nebezpečí požáru a výbuchu!
Nebezpečí požáru - horké nástroje!

- Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu.
- Namiřte horkovzdušnou pistolí na osoby nebo hořlavé předměty.
- Nepřibližujte se s výbušnými a hořlavými předměty.
- Přístroj nezakrývejte.

Použití v souladu s určením

Napájecí jednotka pro páječky WELLER WX. Jednotku oprav používejte výhradně k účelu uvedenému v návodu k provozu, a to k pájení a odpájení za podmínek uvedených v návodu.

Hořlavé plyny a tekutiny se nesmějí odsávat.
Přístroj lze provozovat pouze s řádně nasazenými a vhodnými filtračním kartušemi.
Plné filtračn kartuše vyměňte.

Přístroj používejte pouze ve vnitřních prostorech. Přístroj chraňte před vlhkem a přímým slunečním zářením.

Použití k určenému účelu zahrnuje také, že

- se budete řídit tímto návodem,
- budete dbát na všechny další průvodní podklady,
- budete dbát na národní bezpečnostní předpisy platné v místě použití.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za svévolně provedené změny na zařízení.

Uživatelské skupiny

V důsledku různě vysokých rizik a rizikových potenciálů smějí být některé z pracovních postupů vykonávány pouze vyškoleným odborným personálem.

Pracovní postup	Uživatelské skupiny
Zadávání pájecích parametrů	Odborný personál s technickou kvalifikac
Výměna elektrických náhradních dílů	Elektrikář
Zadávání intervalů údržby	Bezpečnostní technik
Obsluha Výměna filtr	Laik
Obsluha Výměna filtr Výměna elektrických náhradních dílů	Technicky vzdělaná osoba s vedením a pod dohledem kvalifikovaného odborníka

Uvedení zařízení do provozu

Pozor!

Dodržujte pokyny, uvedené v každém z příslušných návodů k provozu připojených přístrojů.

Uveďte zařízení do provozu podle popisu v kapitole „Uvedení do provozu“.

Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá údaji na typovém štítku.

Přístroj připojujte do zásuvky pouze ve vypnutém stavu.

Po zapnutí přístroje mikroprocesor provede samostatný test a načte parametry, uložené v nástroji.

Požadovaná a stanovená teplota jsou uložené v nástroji. Aktuální hodnota teploty stoupá, až dosáhne požadovanou teplotu (= páječka se zahřívá).

Pájení a odpájení

Pájecí práce provádějte podle provozního návodu připojené páječky.

Manipulace s pájecími hroty

- Při prvním zahřátí smáčejte selektivní a cínovatelný pájecí hrot pájkou. Tím odstraníte zoxidovanou vrstvu a nečistoty na hrotu vzniklé skladováním.
- Při přestávkách v pájení a před odložením pájedla dbejte na to, aby byl pájecí hrot dobře pocínovaný.
- Nepoužívejte příliš agresivní tavidla.
- Vždy dbejte na řádné usazení pájecího hrotu.
- Nastavte co nejnižší pracovní teplotu.
- Použijte k aplikaci co největší tvar pájecího hrotu Základní pravidlo: velikost přibližně jako pájecí podložka.
- Zajistěte plošný přenos tepla mezi pájecím hrotem a pájeným místem tím, že pájecí hrot řádně pocínujete.
- V případě delší přestávky v práci pájecí systém vypněte, nebo použijte funkci Weller pro snížení teploty při nepoužívání.
- Než pájedlo na delší čas odložíte, smočte hrot v páječce.
- Páječku nanášejte přímo na místo pájení, ne na pájecí hrot.
- Vyměňujte pájecí hroty pomocí příslušného nástroje.
- Nevyvíjejte mechanický tlak na pájecí hrot.

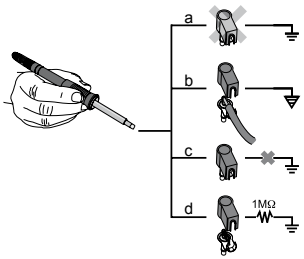
Upozornění

Řídicí jednotky jsou seřízeny na střední velikost pájecích hrotů. Výměna hrotu nebo použití jiného tvaru hrotu může vést k odchylkám.

Nadproudové vypnutí

Aby nedošlo k přetížení jednotky, snižuje se při přetížení automaticky její výkon.

Vyrovnání potenciálů



Různým zapojením zdířky s 3,5 mm pomocným kontaktem jsou možné 4 varianty:

a	Tvrdě uzemněno	bez zástrčky (stav při dodání).
b	Vyrovnání potenciálů	se zástrčkou, vyrovnávací vedení na středovém kontaktu.
c	Bez potenciálu	se zástrčkou
d	Měkce uzemněno	se zástrčkou a vpájeným odporem.

Aktualizace firmware

Upozornění

Během probíhající aktualizace firmware se stanice nesmí vypnout.

1. Vypnout jednotku.
2. Do USB rozhraní vložte přenosnou paměť.
3. Zapnout jednotku.

Aktualizace firmwar se provede automaticky. Pokud je ve vaší stanici již nainstalovaná aktuální verze firmware nedojde k žádné změně.

Údržba a servisní práce ohledně

Varování!

Před prací na stroji vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.

Varování!

Používejte pouze originální náhradní díly WELLER.

Varování! Nebezpečí popálení

- Pájecí hrot vyměňujte pouze za studena.
- Výměnu sací trysky a čistění provádějte pouze za horka pomocí vhodného nástroje.
- Výměnu horkovzdušné trysky provádějte pouze vhodným nástrojem.
- Sběrnou nádobku na cín čistěte pouze za studena nebo ji vyměňte.

Ovládací panel je nutné čistit pomocí vhodného hadříku na čištění.

Výměna filtru

Pravidelně kontrolujte filt vakua, zda není znečištěný, a v případě potřeby jej vyměňte.

Varování!

Zničení vakuového čerpadla při provozu bez filtru

- Před začátkem pájení zkontrolujte, zda je vložen hlavní filtr

Se znečištěnými filtry nakládejte jako s nebezpečným odpadem.
Vyměněné části zařízení, filtry a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve Vaší zemi.

Používejte vhodný ochranný oděv.

CZ

Standby teplota

Vyvolání menu ▶ **Parametry nástroje**

V rukojeti páječek je integrované rozpoznání používání (senzor), který v případě nepoužívání automaticky spustí postup vychladnutí na teplotu Standby.

Standby čas (vypnutí teploty)

Vyvolání menu ▶ **Parametry nástroje**

Při nepoužívání páječky se teplota po uplynutí nastaveného času STANDBY spustí na teplotu STANDBY. Na displeji se zobrazí „Standby“.

Stisknutí ovládacího tlačítka ukončí tento pohotovostní režim Standby. Senzor, integrovaný v nástroji, rozpozná změnu stavu a provede deaktivaci pohotovostního režimu Standby, jakmile dojde k pohybu nástroje.

Volba	Popis
OFF	vypnutí času Standby (výrobní nastavení)
1-999 min	Standby čas , lze individuálně nastavit
---	Nástroj není podporován

Čas AUTO-OFF (čas automatického vypnutí)

Vyvolání menu ▶ **Parametry nástroje**

Když se páječka nepoužívá, její ohřev se po uplynutí doby AUTO-OFF vypne.

Vypnutí teploty se provede nezávisle na nastavení funkce pohotovostního režimu Standby. Zobrazí se aktuální teplota, která slouží ke zobrazení zbytkové teploty. Na obrazovce se zobrazí hlášení „AUTO-OFF“.

Volba	Popis
OFF	funkce AUTO-OFF je vypnuta (výrobní nastavení)
1-999 min	čas AUTO-OFF, lze individuálně nastavit.

CZ

Citlivost

Vyvolání menu ▶ **Parametry nástroje**

Volba	Popis
nízké	necitlivé – reaguje na výrazný (dlouhý) pohyb
normální	standard (výrobní nastavení)
vysoká	citlivé - reaguje na lehký (krátký) pohyb
---	Nástroj není podporován

Max. doba horkého vzduchu WXHAP

Vyvolání menu ▶ **Parametry nástroje**

Dobu sepnutí proudu horkého vzduchu WXHAP lze omezit v rozmezí od 0 do 300 s v krocích po 1 sekundě. Nastavení z výroby je 0 s („OFF“), tzn., že proud vzduchu je aktivován pouze po dobu, kdy je stisknuté tlačítko na pístu horkého vzduchu nebo volitelně dodávaný nožní spínač.

Volba	Popis
OFF	není definován žádná doba (výrobní nastavení)
1-300 s	individuálně nastavitelné

Tep. kompenzace (Teplotní-Tep. kompenzace)

Vyvolání menu ▶ **Parametry nástroje**

Skutečnou teplotu pájecího hrotu lze přizpůsobit zadáním hodnoty offsetu teploty o ± 40 °C (± 72 °F).

Výkonový mód

Vyvolání menu ▶ **Parametry nástroje**

Funkce určuje chování páječky během ohřevu až k dosažení nastavené teploty nástroje.

Volba	Popis
standard	přizpůsobený (průměrný) ohřev (výrobní nastavení)
min.	pomalý ohřev
max.	rychlý ohřev

zámek tlačítek WXHAP

Vyvolání menu ▶ **Parametry nástroje**

Pomocí této funkce lze změnit tovární nastavení tlačítek WXHAP pístu.

Volba	Popis
OFF	–
ON	WXHP se zapne při prvním stisknutí tlačítka a při dalším stisknutí se vypne.

Okno proces

Vyvolání menu ▶ **Parametry nástroje**

Teplotní rozmezí, nastavené v okně Proces, určuje signalizační chování spínacího výstupu bez potenciálu.

Upozornění

V případě nástrojů s prstencovým LED osvětlením (např. WXDP 120) se v Okně Proces určuje chování prstencového LED osvětlení.

Neustálé svícení znamená dosažení přednastavené teploty, popř., že se teplota nachází uvnitř rozmezí, stanoveném v Okně Proces.

Blikání signalizuje probíhající ohřev systému, popř. že se teplota nachází mimo rozmezí, stanoveném v Okně Proces.

Jazyk

Vyvolání menu ▶ **Parametry stanice**

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Český
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

Jednotka teploty °C/°F (jednotky teploty)

Vyvolání menu ▶ **Parametry stanice**

Volba	Popis
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

CZ

PIN kód (Funkce blokování)

Vyvolání menu ► **Parametry stanice**

Po spuštění funkce Blokování lze na pájecí stanici ovládat pouze tlačítka pro stanovenou teplotu. Všechna ostatní nastavení není až do odblokování možné měnit.

Upozornění

Pokud má být za účelem volby skutečně jen jedna hodnota teploty k dispozici, je nutné ovládací tlačítka (tlačítka pro stanovenou teplotu) nastavit na stejnou hodnotu teploty.

Zablokování pájecí stanice

Nastavte požadovaný třímístný blokační kód (v rozpětí 001-999) tlačítkem UP / DOWN. Heslo potvrďte stisknutím tlačítka Enter.

Blokování se zaktivuje (na obrazovce se zobrazí symbol zámku).

Odblokování pájecí stanice

1. Spusťte Nabídku položek Parametry. Pokud je funkce blokování aktivní, spustí se automaticky položka nabídky Heslo. Na obrazovce se zobrazí tři hvězdičky (***).
2. Třímístný blokační kód nastavte pomocí tlačítek UP/ DOWN.
3. Heslo potvrďte stisknutím tlačítka Enter.

Zapomněli jste kód?

Obraťte se prosím na náš zákaznický servis: technical-service@weller-tools.com

Jednokanálové zobrazení

Vyvolání menu ► **Parametry stanice**

Pro zachování přehlednějšího uspořádání displeje lze změnit režim zobrazování ze tříkanálového na jednokanálový.

Při jednokanálovém zobrazení nedochází po nastavení teploty kanálu nástroje k automatickému návratu do tříkanálového zobrazení.

Návrat je možný stisknutím ┌ 2 ┐.

Volba	Popis
OFF	Automatický návrat do tříkanálového zobrazení. (výrobní nastavení)
ON	Automatický návrat do tříkanálového zobrazení není podporován.

CZ

Chod vakua

Vyvolání menu ► **Parametry stanice**

Pro zamezení předčasného spuštění čerpadla nebo zajištění definovan doby předehřívání pájecího místa je možné nastavit zpožděné spuštění.

Volba	Popis
0 sec	OFF: Funkce Chod vakua je vypnutá (výrobní nastavení)
1-10 sec	ON: Doba chodu vakua, individuální nastavení.

Doběh vakua

Vyvolání menu ► **Parametry stanice**

Pro zamezení ucpání odpáječky je možné nastavit dobu doběhu vakua.

Volba	Popis
0 sec	OFF: Funkce Doběh vakua je vypnutá (výrobní nastavení)
1-10 sec	ON: Doba doběhu vakua, individuální nastavení

Práh manometru

Vyvolání menu ▶ **Parametry stanice**

Touto funkcí lze definova interval údržby nástroje pro uvolňování pájených spojů. Je nutné udat hodnotu v mbar, při níž elektrický manometr v případě znečištění sacího systému spustí výstražné hlášení (LED vakuového čerpadla změní barvu ze zelené na červenou). Nastavená hodnota závisí na použitých sacích tryskách.

Nastavitelné -400 mbar do -800 mbar

výrobní nastavení -600 mbar

1. Systém (hroty a filtr musí být volné.
2. Zvolte v nabídce položku „Práh manometru“.
3. Hodnotu tlaku „Práh manometru“ nastavte pomocí tlačítek UP nebo DOWN. Regulační LED kontrolka se přepíná ze zelené na červenou. Tlačítkem UP zvyšte podtlak o 50 až 80 mbar, stiskněte hadičku s vakuem a ověřte, zda se kontrolka přepne ze zelené na červenou.
4. Převzít nastavenou změnu.

Rozhraní COM 1 / 2

Vyvolání menu ▶ **Parametry stanice**

Volba	Popis
RS232	Sériová komunikace pomocí PC nebo jiných kompatibilních přístrojů Weller (výrobní nastavení).
Air	Rozhraní COM 1 bude nakonfigurován jako vstup pro nožní spínač k aktivaci vzduchového proudu.
Vac	Rozhraní COM 1 bude nakonfigurován jako vstup pro nožní spínač k aktivaci vakua.
PickUp	Rozhraní COM 1 bude nakonfigurován jako vstup pro nožní spínač k aktivaci pick-up vakua.
Stop&Go	Rozhraní COM 1 se používá k ovládání volitelného optoadaptéru pro aktivaci spínače KHE/KHP přes optické vlákno. Při používání nástroje se výstup aktivuje. Vedle toho se připojí beznapěťový spínací výstup. Tento výstup je zavřený při Standby, Auto Off, Off nebo pokud není zapojený žádný nástroj.

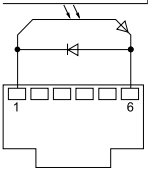
CZ

Beznapěťový spínací výstup 1

Vyvolání menu ▶ **Parametry stanice**

Beznapěťový spínací výstup 1 se nachází na přípojce COM 1.

Volba	Popis
OFF	(výrobní nastavení)
ZeroSmog	Beznapěťový spínací výstup 1 se při používání nástroje zavře. Přes volitelný adaptér (WX HUB) lze připojit určené Zero Smog. Rozhraní RS 232 na zadní straně zůstává nadále funkční. Spínací výstup je otevřený při Standby, Auto Off, Off nebo pokud není zapojený žádný nástroj.



REAR
RJ-Socket

max. 50 V / 20 mA

Upozornění

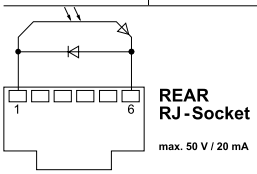
Je-li rozhraní COM1 nastaveno dodatečně na „Stop&Go“, je hlášení „Filtr plný“ vyhodnoceno WX HUB a v případě potřeby se zobrazí na displeji upozornění.

Beznapěťový spínací výstup 2

Vyvolání menu ► **Parametry stanice**

Beznapěťový spínací výstup 2 se nachází na přípojce COM 2.

Volba	Popis
OFF	(výrobní nastavení)
CH 1	Kanál nástroje 1 ovládá spínací výstup
CH 1+2	Kanál nástroje 1 + 2 ovládá spínací výstup
CH 1+2+3	Kanál nástroje 1 + 2 + 3 ovládá spínací výstup



Upozornění

Pokud je pracovní teplota robotu dosažena, zobrazí se na obrazovce hlášení – ok –.

Technické údaje

Jednotka oprav	WXR 3
Rozměry D x Š x V	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Hmotnost	ca. 6,7 kg
Síťové napětí	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Příkon	420 W (600 W)
Třída ochrany	I, kryt zařízení antistatický III, Pájecí zařízení
Pojistka	Nadproudový spouštěč 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Teplotní rozsah	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Nastavitelný rozsah teplot závisí na nástroji.
Přesnost teploty	± 9 °C (± 17 °F) V závislosti na nástroji (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Stabilita teploty	± 2 °C (± 4 °F)
Vyrovnání potenciálů	Přes zdířku s pomocným kontaktem 3,5 mm na zadní straně přístroje.
Displej	240 x 88 dots / Podsvícení
Rozhraní USB	Řídic jednotka je vybavena USB-rozhraním pro aktualizace firmware parametrizaci a monitorování.
Čerpadlo (Přerušovaný provoz (30/30) s)	Max podtlak 0,7 bar Max. přepravované množství 18 l/min Horký vzduch max. 15 l/min
Přídavné vakuové čerpadlo	Max podtlak0,5 bar Max. přepravované množství 1,7 l/min

CZ

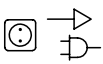
Komunikaty o błędach i usuwanie błędów

Komunikat/Oznaka	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Wskazanie „- - -“	■ Narzędzie nie zostało rozpoznane ■ Narzędzie uszkodzone	■ Sprawdź podłączenie narzędzia do urządzenia ■ Sprawdź podłączone narzędzie
Wyświetlacz nie działa (Wyświetlacz wyłączony)	■ brak napięcia sieciowego	■ Włącz włącznik sieciowy ■ Sprawdź napięcie sieciowe ■ Sprawdź zabezpieczenie urządzenia
Brak próżni na narzędziu odlutowującym	■ Próżnia nie jest podłączona ■ Dysza odlutowująca zapchana ■ Pompa uszkodzona	■ Podłączyć wąż próżniowy do przyłącza próżni ■ Przeprowadź czyszczenie dyszy odlutowującej za pomocą narzędzia do czyszczenia
Niewystarczająca próżnia na narzędziu odlutowującym	■ Pełny nabój filtr narzędzia odlutowującego ■ Filtr główny pełny	■ Wymienić nabój filtr narzędzia odlutowującego ■ Wymienić wkład filtr głównego stacji lutowniczej
Brak powietrza przy kolbie na gorące powietrze	■ Wąż powietrza nie jest podłączony ■ Filtr główny pełny	■ Podłączyć lub skontrolować wąż powietrzny ■ Wymienić wkład filtr głównego przy stacji lutowniczej

Symbole

Pozor!

Přečtěte si návod k používání!


Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Design a pracoviště v antistatickém provedení.

Vyrovnání potenciálů

Pojistka

Bezpečnostní transformátor

Značka CE

Značka shody v Británii

Pájení

Odpájení

Horký vzduch

Likvidace

Odpadní elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a likvidovat odděleně. Před likvidací odstraňte ze zařízení osvětlovací prostředky. Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklačních dvorů a sběrných míst. Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odebrat zpět odpadní elektrická a elektronická zařízení. Opětovným použitím a recyklací vašeho odpadu z odpadních elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snižování potřeby surovin. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mít negativní účinky na životní prostředí a vaše zdraví. Před likvidací pokud možno vymažte na vašem odpadním přístroji existující osobní údaje. Se znečištěnými filtr nakládejte jako s nebezpečným odpadem. Vyměněné části zařízení, filtr a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve Vaší zemi.

Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“.

Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu nekvalifikovanýc osob.

Technické změny vyhrazeny!

Bližší informace naleznete na stránkách www.weller-tools.com.

CZ

Na temat Państwa bezpieczeństwa

Dziękujemy za zaufanie okazane nam przy zakupie tego urządzenia.

Przy produkcji zastosowano surowe wymogi jakościowe, które gwarantują nienaganne działanie urządzenia.

Należy przeczytać w całości tę instrukcję i załączone wskazówki bezpieczeństwa przed uruchomieniem i rozpoczęciem pracy przy użyciu tego urządzenia.

Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, pozwalające na bezpieczne i prawidłowe uruchomienie, użytkowanie i konserwację urządzenia oraz usuwanie prostych usterek we własnym zakresie.

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z aktualnym poziomem wiedzy technicznej i ogólnie uznanymi zasadami bezpieczeństwa.

Mimo tego istnieje niebezpieczeństwo powstawania szkód osobowych lub materialnych, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki bezpieczeństwa w załączonej broszurze ze wskazówkami bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia w niniejszej instrukcji.

Bezpieczeństwo

Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież w wieku poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać urządzenia. Należy pilnować dzieci, aby wykluczyć możliwość ich zabawy z tym urządzeniem.

Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy.

Ostrzeżenie! Porażenie prądem elektrycznym

Nieprawidłowe podłączenie urządzenia sterującego niesie ze sobą ryzyko obrażeń ciała w następstwie porażenia elektrycznego oraz uszkodzenia urządzenia.

- Przed uruchomieniem sterownika należy zapoznać się w całości z dołączonymi wskazówkami bezpieczeństwa, wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji oraz instrukcją sterownika i stosować się do podanych w nich środków ostrożności.
- Można podłączać tylko narzędzia WELLER WX.
- Nigdy nie używać złącza USB do zasilania urządzeń innych producentów.

W przypadku uszkodzenia urządzenia aktywne przewody mogą zostać odsłonięte, wzgl. mogą nie działać przewody ochronne.

- Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firm Weller.
- Jeśli uszkodzony jest przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego, należy wymienić go na specjalnie przystosowany przewód przyłączeniowy, który dostępny jest w dziale serwisu.

Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo poparzenia

Podczas pracy urządzenia występuje ryzyko oparzenia narzędziem lutowniczym. Narzędzia mogą być gorące przez dłuższy czas po wyłączeniu.

- Nieużywaną lutownicę należy zawsze odłożyć na podstawkę.
- Próżnię i gorące powietrze podłączać tylko do odpowiednich przyłączy.
- Nie wolno kierować lutownicy na gorące powietrze w stronę osób, ani przedmiotów łatwopalnych.

Ostrzeżenie! Nebezpečí požáru a výbuchu!

Niebezpieczeństwo pożaru spowodowane przez gorące narzędzia

- Nieużywaną lutownicę należy zawsze odłożyć na podstawkę.
- Nie wolno kierować lutownicy na gorące powietrze w stronę osób, ani przedmiotów łatwopalnych.
- Materiały wybuchowe i palne przechowywać z dala od urządzenia.
- Nie zakrywać urządzenia.

Użytkowanie

Jednostka zasilająca do narzędzi do lutowania WELLER WX.
Stację naprawczą można wykorzystywać wyłącznie do celów podanych w instrukcji obsługi, tzn. lutowania i rozlutowywania elementów z zachowaniem podanych tu warunków.

Nie wolno odsysać palnych gazów ani cieczy.
Urządzenie można użytkować tylko z odpowiednimi i prawidłowo założonymi wkładami filtrującymi
Wkłady filtrując można wymieniać tylko w całości.

Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach. Urządzenie chronić przed wilgocią i przed bezpośrednim działaniem promieniowania słonecznego.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- będą Państwo przestrzegali niniejszej instrukcji,
- wszelkich wskazówek zawartych w dokumentacji towarzyszącej oraz
- przestrzeganie krajowych przepisów o zapobieganiu wypadkom w miejscu użytkowania urządzenia.

Za zmiany przeprowadzane samowolnie w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

Grupy użytkowników

Ze względu na różne poziomy ryzyka i potencjalne zagrożenia niektóre czynności mogą być wykonywane tylko przez przeszkolonych specjalistów.

Czynność	Grupy użytkowników
Określanie parametrów lutowania	Personel specjalistyczny dysponujący wykształceniem technicznym
Wymiana elektrycznych części zamiennych	Elektryk
Określanie terminów konserwacji	Specjalista ds. bhp
Obsługa Wymiana filtr	Niespecjaliści
Obsługa Wymiana filtr Wymiana elektrycznych części zamiennych	Uczniowie zawodu pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowaneg specjalisty

Uruchamianie urządzenia

Uwaga!

Należy stosować się do odpowiednich instrukcji obsługi podłączonych urządzeń.

Uruchom urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Uruchomienie“.

Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

Po włączeniu urządzenia mikroprocesor przeprowadza test samoczynny i odczytuje wartości parametrów zapisane w urządzeniu.

Temperatura zadana i stałe wartości temperatur są zapamiętane w urządzeniu. Wartość rzeczywista temperatury wzrasta aż do osiągnięcia temperatury zadanej (= następuje rozgrzewanie narzędzia lutowniczego).

Lutowanie i wylutowywanie

Prace lutownicze należy prowadzić zgodnie z instrukcją obsługi podłączonej lutownicy.

Postępowanie z grotami lutowniczymi

- Przy pierwszym rozgrzewaniu należy zastosować selektywny, dający się ocynować grot ze stopem lutowniczym. Umożliwi to usunięcie z grota warstw tlenków i zanieczyszczeń powstałych w wyniku przechowywania.
- Podczas przerw w lutowaniu i przy odkładaniu lutownicy należy zwracać uwagę, by jej grot był dobrze ocynowany.
- Nie wolno stosować nadmiernie agresywnych topników.
- Należy każdorazowo zwracać uwagę na prawidłowe osadzenie grotów lutowniczych.
- Należy dobierać jak najniższą temperaturę pracy.
- Należy wybierać możliwie największy grot odpowiedni do danego zastosowania Orientacyjna zasada: mniej więcej rozmiarów punktu lutowniczego.
- Należy zapewnić przenoszenie ciepła na dużej powierzchni pomiędzy grotem lutownicy a miejscem lutowania poprzez właściwe ocynowanie grota.
- W przypadku dłuższych przerw w pracy należy wyłączyć system lutowniczy lub zastosować funkcję systemu Weller, polegającą na obniżeniu temperatury na czas nieużywania urządzenia.
- Przed odłożeniem lutownicy na dłuższy czas należy pokryć grot stopem lutowniczym.
- Stop lutowniczy należy podawać bezpośrednio na lutowane miejsce, nie na grot lutownicy.
- Groty lutownicze należy wymieniać wyłącznie przy użyciu odpowiednich narzędzi.
- Na grot lutownicy nie wolno wywierać żadnej siły mechanicznej.

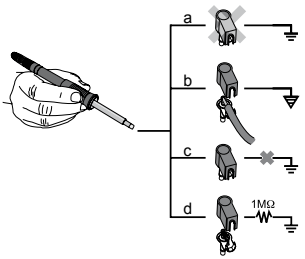
Uwaga

Urządzenia sterujące są skalibrowane dla średnich grotów. Zmiana grotu lub korzystanie z innych grotów lutowniczych może prowadzić do powstania nieprawidłowości w funkcjonowaniu urządzenia.

Odłączenie przy przeciążeniu

Aby zapobiec przeciążeniu stacji, w razie wystąpienia przeciążenia następuje automatyczna redukcja mocy.

Wyrównanie potencjału



Odpowiednie połączenie gniazda typu jack 3,5 mm umożliwia uzyskanie 4 wariantów:

a	Z uziemieniem bezpośrednim	bez wtyczki (stan w chwili wysyłki).
b	Wyrównanie potencjału	z wtyczką, przewód wyrównawczy na środkowym styku.
c	Bez potencjału	z wtyczką
d	Z uziemieniem pośrednim	z wtyczką i wlutowanym rezystorem. Uziemienie poprzez wybrany rezystor.

Przeprowadzanie aktualizacji oprogramowania układowego

Uwaga

W trakcie aktualizacji oprogramowania układowego nie wolno wyłączać stacji.

1. Wyłączyć stację lutowniczą.
2. Włożyć pamięć zewnętrzną do gniazda USB.
3. Włączyć stację lutowniczą.

Aktualizacja oprogramowania układowego jest przeprowadzana automatycznie. Jeśli w stacji zostało już zainstalowane bardziej aktualne oprogramowanie, nie zostanie ono zmienione.

Pielęgnacja i konserwacja urządzenia

Ostrzeżenie!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Ostrzeżenie!

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WELLER.

Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo poparzenia

- Wymianę grota lutowniczego wykonywać tylko w stanie zimnym
- Wymianę i czyszczenie dyszy ssącej wykonywać tylko w stanie gorącym przy użyciu odpowiedniego narzędzia
- Wymianę dyszy gorącego powietrza wykonywać tylko przy użyciu odpowiedniego narzędzia
- Pojemnik zbiorczy cyny czyścić i wymieniać tylko w zimnym stanie

Zabrudzony panel obsługi należy czyścić odpowiednią do tego celu ściereczką czyszczącą.

Wymiana filtra

Sprawdzać regularnie, filtr do próżni są zabrudzone i wymienić je w razie potrzeby.

Ostrzeżenie!

Zniszczenie pompy próżniowej spowodowane pracą bez filtra

- Zanim rozpoczniesz prace lutownicze sprawdź, czy główny filt jest włożony!

Zanieczyszczone filtry należy traktować jako odpady specjalne.
Wymienione elementy urządzenia, filtry lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Nosić odpowiednie wyposażenie ochronne.

PL

Temp. uśpienia

Wywoływanie menu ▶ **Parametry narzędzia**

Narzędzia do lutowani mają w uchwycie element (czujnik) wykrywający ruch, który przy niekorzystaniu z narzędzia automatycznie uruchamia proces ostudzania do temperatury Standby.

Czas gotowości (wyłączanie temperatury)

Wywoływanie menu ▶ **Parametry narzędzia**

Jeśli narzędzie do lutowania nie jest używane, po upływie ustawionego czasu Standby jego temperatura zostanie obniżona do temperatury Standby. Na wyświetlaczu jest widoczne wskazanie„Standby”.

Naciśnięcie przycisku obsługi kończy ten stan gotowości. Wbudowany w narzędziu czujnik rozpoznaje zmianę stanu i wyłącza stan czuwania, gdy tylko nastąpi poruszenie narzędziem.

Opcja	Opis
OFF	ustawienie czasu gotowości jest wyłączone (ustawienie fabryczne)
1-999 min	czas gotowości, ustawiany indywidualnie
---	Narzędzie nie jest obsługiwane

Czas funkcji AUTO-OFF (czas automatycznego wyłączania)

Wywoływanie menu ▶ **Parametry narzędzia**

Przy niekorzystaniu z lutownicy, po upływie czasu AUTO-OFF zostaje wyłączone podgrzewanie lutownicy.

Wyłączenie temperatury zostanie wykonane niezależnie od ustawionej funkcji Standby. Wskazanie temperatury rzeczywistej pełni funkcję wskazania ciepła szczątkowego. Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie„AUTO-OFF”.

Opcja	Opis
OFF	funkcja AUTO-OFF jest wyłączona
1-999 min	czas automatycznego wyłączania,

Czułość

Wywoływanie menu ▶ **Parametry narzędzia**

PL

Opcja	Opis
niska	nieczułe – reaguje na silny (długi) ruch
normalna	standard (ustawienie fabryczne)
wysoka	czułe - reaguje na lekki (krótki) ruch
---	Narzędzie nie jest obsługiwane

Maks. czas napływu gorącego powietrza WXHAP

Wywoływanie menu ▶ **Parametry narzędzia**

Czas włączania dla strumienia gorącego powietrza WXHAP można ograniczać w skokach 1-sekundowych w zakresie od 0 do 300 s. Nastawa fabryczna to 0 s („OFF“), tzn. strumień powietrza będzie uaktywniany tak długo, jak długo wciskany będzie przycisk na kolbie na gorące powietrze lub opcjonalny przełącznik nożny.

Opcja	Opis
OFF	Bez definiowaneg czasu trwania (ustawienie fabryczne)
1-300 s	Możliwość indywidualnego ustawienia

Offset (Temperaturowe-Offset)

Wywoływanie menu ▶ **Parametry narzędzia**

Rzeczywista temperatura grotu lutowniczego może być zmieniana o ± 40°C (± 72°F) poprzez wprowadzenie offsetu temperatury.

Tryb perform.

Wywoływanie menu ▶ **Parametry narzędzia**

Funkcja określa sposób nagrzewania się narzędzia lutowniczego w celu osiągnięcia ustawionej temperatury narzędzia.

Opcja	Opis
standard	zrównoważone (średnie) rozgrzewanie (ustawienie fabryczne)
min.	powolne rozgrzewanie
max.	szybkie rozgrzewanie

Blokada przycisków WXHAP

Wywoływanie menu ▶ **Parametry narzędzia**

Za pomocą tej funkcji można zmieniać ustawione fabrycznie działanie przycisków kolby WXHAP.

Opcja	Opis
OFF	–
ON	Kolba WXHAP włączana jest pierwszym naciśnięciem na przycisk i wyłączana kolejnym naciśnięciem.

Okno procesu

Wywoływanie menu ▶ **Parametry narzędzia**

Zakres temperatur ustawiony w oknie procesu określa charakterystykę sygnałową wyjścia przełączającego z separacją galwaniczną.

Uwaga

W przypadku narzędzi wyposażonych w pierścieniowe oświetlenie LED (np. WXDP 120), okno procesu określa charakterystykę świecenia oświetlenia pierścieniowego LED.

Świecenie ciągłe oznacza osiągnięcie wybranej wcześniej temperatury lub to, że temperatura mieści się w zadanym oknie procesu.

Miganie oznacza, że system rozgrzewa się lub temperatura jest poza oknem procesu.

PL

Język

Wywoływanie menu ▶ **Parametry stacji**

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Český
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

Wersja temperatury °C/°F (jednostki temperatury)

Wywoływanie menu ▶ **Parametry stacji**

Opcja	Opis
°C	Celsjusza
°F	Fahrenheita

Hasło (funkcja blokady)

Wywoływanie menu ▶ **Parametry stacji**

Po włączeniu blokady, w stacji lutowniczej można obsługiwać jedynie przyciski stałej wartości temperatury. Wszelkie inne ustawienia nie będą mogły być zmieniane, aż do chwili odblokowania urządzenia.

Uwaga

Jeśli rzeczywiście do wyboru ma być tylko jedna wartość temperatury, należy ustawić przyciski obsługi (przyciski stałej wartości temperatury) na tę samą wartość temperatury.

Odblokowywanie stacji lutowniczej

Ostawić żądany trzycyfrowy kod blokady (w zakresie 001-999) za pomocą przycisku UP/DOWN. Zatwierdzić kod przyciskiem wprowadzania danych.

Blokada jest aktywna (na wyświetlaczu widać symbol kłódki).

Odblokowywanie stacji lutowniczej

1. Wywołać menu parametrów. Jeśli blokada jest aktywna, zostaje automatycznie otwarta pozycja menu dotycząca hasła. na wyświetlaczu pojawiają się trzy gwiazdki (***).
2. Ostawić trzycyfrowy kod blokady przyciskiem UP/DOWN.
3. Zatwierdzić kod przyciskiem wprowadzania danych.

Zapomniałeś kod?

Prosimy o kontakt z naszym serwisem: technical-service@weller-tools.com

Wskazanie pojedynczego kanału

Wywoływanie menu ▶ **Parametry stacji**

Aby uzyskać bardziej przejrzyste wskazania na wyświetlaczu, można przełączyć tryb wyświetlacza z wskazania 3-kanałowego na 1-kanałowe.

W przypadku wskazania jednokanałowego po ustawieniu temperatury kanału narzędzia następuje automatyczny powrót do wskazania 3-kanałowego.

Powrót jest możliwy za pomocą ┌ 2 ┐.

Opcja	Opis
OFF	Automatyczny powrót do wskazania 3-kanałowego (ustawienie fabryczne)
ON	Brak automatycznego powrotu do wskazania 3-kanałowego

Wyprzedzenie próżni

Wywoływanie menu ▶ **Parametry stacji**

Aby nie dopuścić do przedwczesnego załączenia się pompy lub w celu zapewnienia zdefionowan - go czasu wstępnego nagrzania miejsca lutowania, istnieje możliwość ustawienia parametru opóźnienia włączenia

Opcja	Opis
0 sec	OFF: funkcja wyprzedzenia próżni jest wyłączona (ustawienie fabryczne)
1-10 sec	ON: czas wyprzedzenia próżni, regulowany

Opóźnienie próżni

Wywoływanie menu ▶ **Parametry stacji**

Aby nie dopuścić do powstania niedrożności kolby odlutowującej, można ustawić czas opóźnienia próżni.

Opcja	Opis
0 sec	OFF: funkcja opóźnienia próżni jest wyłączona (ustawienie fabryczne)
1-10 sec	ON: czas opóźnienia próżni, regulowany indywidualnie

Wartość progowa manometru

Wywoływanie menu ▶ **Parametry stacji**

Za pomocą funkcji można zdefiniowa termin konserwacji urządzenia do rozlutowywania. Ustawia się przy tym wartość (w [mbar]), przy której elektryczny manometr wyzwala ostrzeżenie w przypadku zabrudzenia układu ssącego (kolor diody LED pompy próżniowej zmienia się z zielonego na czerwony). Ustawiona wartość zależy od stosowanych dysz ssących.

Zakres ustawień -400 mbar do -800 mbar

ustawienie fabryczne -600 mbar

1. System (groty i filtry musi być wolny.
2. Wybrać punkt menu „Wartość progowa manometru" w menu.
3. Wartość ciśnienia „Wartość progowa manometru" ustawić za pomocą przycisku UP lub DOWN. Kolor diody kontrolnej regulacji zmienia się z czerwonego na zielony i z powrotem. Za pomocą przycisku UP zwiększyć podciśnienie o 50 mbar do poziomu 80 mbar, ścisnąć wąż próżniowy i skontrolować, czy kolor kontrolki zmieni się z zielonego na czerwony.
4. Zastosować zmienione ustawienie.

Interfejs COM 1 / 2

Wywoływanie menu ▶ **Parametry stacji**

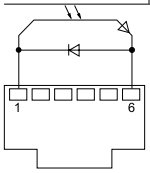
Opcja	Opis
RS232	Transmisja szeregowa w komunikacji z komputerem lub innymi kompatybilnymi urządzeniami Weller (ustawienie fabryczne).
Air	Złącze COM 1 konfiguruj się jako wejście przełącznika nożnego, w celu aktywacji strumienia powietrza.
Vac	Złącze COM 1 konfiguruj się jako wejście przełącznika nożnego, w celu aktywacji próżni.
PickUp	Złącze COM 1 konfiguruj się jako wejście przełącznika nożnego, w celu aktywacji próżni PickUp.
Stop&Go	Złącze COM 1 wykorzystywane jest do sterowania opcjonalnego optoadaptera, aby móc załączyć sterownik KHE/KHP za pomocą światłowodu. Przy korzystaniu z narzędzia to wyjście jest uaktywniane. Dodatkowo zamykane jest bezpotencjałowe wyjście przełączające. Wyjście jest wyłączone w przypadku Standby, Auto Off, Off lub wtedy, gdy nie jest włożone narzędzie.

Bezpotencjałowe wyjście przełączające 1

Wywoływanie menu ▶ **Parametry stacji**

Bezpotencjałowe wyjście przełączające 1 jest umiejscowione na złączu COM 1.

Opcja	Opis
OFF	(ustawienie fabryczne)
ZeroSmog	Bezpotencjałowe, wyjście przełączające 1 zamykane jest podczas używania narzędzia. Za pomocą opcjonalnego adaptera (WX HUB) można podłączyć określone urządzenia Zero Smog. Tylne złącze RS 232 będzie nadal działało. Wyjście przełączające jest otwarte w przypadku Standby, Auto Off, Off lub wtedy, gdy nie jest włożone narzędzie.



Uwaga

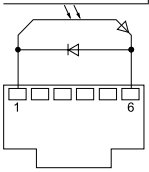
Jeśli złącze COM1 jest dodatkowo ustawione na „Stop&Go", WX HUB analizuje komunikat „filtr pełny" i w razie konieczności pojawia się wskazanie na wyświetlaczu.

Bezpotencjałowe wyjście przełączające 2

Wywoływanie menu ► **Parametry stacji**

Bezpotencjałowe wyjście przełączające 2 jest umiejscowione na złączu COM 2.

Opcja	Opis
OFF	(ustawienie fabryczne)
CH 1	Kanał narzędzia 1 steruje wyjściem sterującym
CH 1+2	Kanał narzędzia 1 + 2 steruje wyjściem sterującym
CH 1+2+3	Kanał narzędzia 1 + 2 + 3 steruje wyjściem sterującym



Uwaga

Po osiągnięciu temperatury roboczej robota, na wyświetlaczu pojawia się wskazanie OK.

Dane Techniczne

Stacja naprawcza	WXR 3
Wymiary dł. x szer. x wys.	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Ciężar	ca. 6,7 kg
Napięcie sieciowe	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Pobór mocy	420 W (600 W)
Klasa bezpieczeństwa	I, obudowa antystatyczna III, Narzędzie do lutowania
Bezpiecznik	Wyzwalacz nadmiarowo-prądowy 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Zakres temperatur	Celsjusza: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheita: 200 - 850°F (999°F) Regulowany zakres temperatury zależny jest od rodzaju narzędzia.
Dokładność temperatur	± 9 °C (± 17 °F) Zależnie od narzędzia (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Stabilność temperatury	± 2 °C (± 4 °F)
Wyrównanie potencjału	Přes zdířku s pomocným kontaktem 3,5 mm na zadní straně přístroje.
Wyświetlacz	240 x 88 dots / Podświetlanie
Złącze USB	Sterownik jest wyposażony w umieszczone płycie złącze USB do aktualizacji oprogramowania układowego, ustawiania parametrów i monitorowania.
Pompa (Praca przerywana (30/30) s)	Maks. podciśnienie 0,7 bar Maks. wydajność 18 l/min Gorące powietrze maks. 15 l/min
Dodatkowa pompa próżniowa	Maks. podciśnienie0,5 bar Maks. wydajność 1,7 l/min

PL

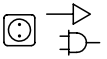
Komunikaty o błędach i usuwanie błędów

Komunikat/Oznaka	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Wskazanie „- - -“	■ Narzędzie nie zostało rozpoznane ■ Narzędzie uszkodzone	■ Sprawdź podłączenie narzędzia do urządzenia ■ Sprawdź podłączone narzędzie
Wyświetlacz nie działa (Wyświetlacz wyłączony)	■ brak napięcia sieciowego	■ Włącz włącznik sieciowy ■ Sprawdź napięcie sieciowe ■ Sprawdź zabezpieczenie urządzenia
Brak próżni na narzędziu odlutowującym	■ Próżnia nie jest podłączona ■ Dysza odlutowująca zapchana ■ Pompa uszkodzona	■ Podłączyć wąż próżniowy do przyłącza próżni ■ Przeprowadź czyszczenie dyszy odlutowującej za pomocą narzędzia do czyszczenia
Niewystarczająca próżnia na narzędziu odlutowującym	■ Pełny nabój filtr narzędzia odlutowującego ■ Filtr główny pełny	■ Wymienić nabój filtr narzędzia odlutowującego ■ Wymienić wkład filtr głównego stacji lutowniczej
Brak powietrza przy kolbie na gorące powietrze	■ Wąż powietrza nie jest podłączony ■ Filtr główny pełny	■ Podłączyć lub skontrolować wąż powietrzny ■ Wymienić wkład filtr głównego przy stacji lutowniczej

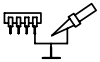
Symbole

Uwaga!

Przeczytać instrukcję obsługi!


Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Wzornictwo i miejsce pracy spełniające wymogi ESD


Wyrównanie potencjału

Bezpiecznik

Transformator bezpieczeństwa

Znak CE

Brytyjski Certyfika Zgodności

Lutowanie

Rozlutowywanie

Gorące powietrze

Utylizacja

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie. Przed utylizacją należy usunąć źródła światła z urządzeń. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.
Zanieczyszczone filtr należy traktować jako odpady specjalne. Wymienione elementy urządzenia, filtr lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia „Gwarancja“.

Gwarancja wygasa w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacj przez osoby do tego nie powołane.

Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!

Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie www.weller-tools.com.

Az Ön biztonsága érdekében

Köszönjük bizalmát, hogy készülékünket választotta.

A gyártás során a legszigorúbb minőségi követelményeket vettük alapul, melyek a készülék kifogástalan működését biztosítják.

Olvassa át alaposan ezt az útmutatót és a mellékelt biztonsági előírásokat a készülék üzembe helyezése és használata előtt.

Úgy őrizze meg ezt az útmutatót, hogy az minden felhasználó számára hozzáférhető legyen.

Ez az útmutató a készülék biztos és szakszerű üzembe helyezéséről, használatáról, karbantartásáról és az egyszerű meghibásodások önálló megszüntetéséről tartalmaz fontos információkat.

A készülék a technika mai állásának és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készült.

Ennek ellenére fennáll a személyi sérülés és az anyagi károk keletkezésének veszélye, ha nem tartja be a kezelési útmutatóban található figyelmeztet - seket, illetve a készülékhez mellékelt biztonsági füzet biztonsági utasításait.

Biztonsági utasítások

Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluli fiatalkorúak valamint a szóban forgó üzemeltetési utasítást nem ismerő személyek nem használhatják a készüléket. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel.

A szóban forgó készülék nem való arra, hogy korlátozott fizikai, érzelmi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatlan és/vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyek (gyermekeket is beleértve) használják.

Vigyázat! Áramütés

A vezérlőkészülék szakszerűtlen csatlakoztatása áramütéses sérülést okozhat és károsíthatja a készüléket.

- Olvassa el alaposan a mellékelt biztonsági utasításokat, ezen üzemeltetési útmutató biztonsági utasításait, valamint vezérlőkészüléke útmutatóját az üzembe helyezés előtt, és vegye figyelemb a benne leírt óvintézkedéseket.
- Csak WELLER WX eszközöket csatlakoztasson.
- Soha ne használja az USB portot idegen készülékek feszültségellátására.

A meghibásodott készülék aktív vezetékei szabadon lehetnek, vagy a védőföld nem látja el a funkcióját.

- Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.
- Ha sérült az elektromos szerszám csatlakozóvezetéke, akkor egy speciálisan kialakított, az ügyfélszolgálaton kapható csatlakozóvezetékkel kell pótolni.

Vigyázat! Égésveszély

A vezérlőkészülék üzemeltetése közben a forrasztópáka égési sérülést okozhat. Az eszközök a kikapcsolás után még hosszabb ideig forrók maradnak.

- Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonsági tárolóba.
- A vákuumot és a forrólevegőt csak az arra tervezett csatlakozókhoz csatlakoztassa.
- A forrólevegős pákát ne irányítsa emberekre vagy gyúlékony tárgyakra.

HU

Vigyázat! Tűz- és robbanásveszély!
Tűzveszély a forró eszközök miatt

- Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonsági tárolóba.
- A forrólevegős pákát ne irányítsa emberekre vagy gyúlékony tárgyakra.
- Tartsa távol a robbanékony és gyúlékony tárgyakat.
- Ne takarja be a készüléket.

Rendeltetésszerű használat

Tápegység WELLER WX forrasztóeszközökhöz. A javítóállomást kizárólag az üzemeltetési utasításban megadott forrasztási és kiforrasztási célokra használja, az itt megadott feltételek mellett.

Éghető gázokat vagy folyadékokat tilos elszívni.
A készülék csak kifogástalanul behelyezett és arra tervezett szűrőkartusokkal üzemeltesse.
Cserélje ki a tele levő szűrőkartusokat.

A készüléket csak belső helyiségekben használja. Óvja nedvességtől és közvetlen napsugárzástól.

A készülék rendeltetésszerű használata magában foglalja azt is, hogy

- Ön betartja az útmutatóban foglaltakat,
- Ön minden további kísérő dokumentációt figyelemb vesz,
- Ön betartja az alkalmazás helyén érvényes nemzeti balesetvédelmi előírásokat.

A készüléken önhatalmúlag végzett módosításokért a gyártó nem vállal felelősséget.

Felhasználói csoportok

A különböző nagyfokú kockázatok és veszélyforrások miatt egyes munkafolyamatokat csak képzett szakemberek végezhetnek.

Munkafolyamat	Felhasználói csoportok
A forrasztási paraméterek előírásai	Műszaki képzettségű szakszemélyzet
Elektromos alkatrészek cseréje	Villamos szakember
A karbantartási időintervallumok előírásai	Biztonsági szakember
Kezelés Szűrőcsere	Laikusok
Kezelés Szűrőcsere Elektromos alkatrészek cseréje	Műszaki tanulók egy képzett szakember irányítása és felügyelete mellett

A készülék üzembe helyezése

Figyelem!

Vegye figyelembe a csatlakoztatott készülékek mindenkori üzemeltetési útmutatóját.

A készüléket az „Üzembe helyezés“ fejezetben leírtak alapján helyezze üzembe.

Ellenőrizze, hogy megegyezik-e a hálózati feszültség a típustábla adataival.

Csak kikapcsolt állapotban csatlakoztassa a készüléket a csatlakozó aljzatba.

A készülék bekapcsolása után a mikroprocesszor elvégzi az öntesztet és kiolvassa a szerszámban tárolt paraméter értékeket.

A páka előírt és rögzített hőmérséklete szintén el lesz tárolva. A hőmérséklet tényleges értéke az előírt hőmérséklet értékéig emelkedik (= a forrasztópáka fűtése folyamatban).

Forrasztás és kiforrasztás

A forrasztást a csatlakoztatott forrasztópáka üzemeltetési útmutatójában leírtak szerint végezze el.

A pákahegyek kezelése

- Az első felfűtéskor a szelektív és cinezhető forrasztócsúcsot nedvesítse meg forraszanyaggal. Ez eltávolítja a tárolás folyamán kialakult oxidréteget és szennyeződéseket a pákahegyről.
- A forrasztás szüneteiben és a forrasztópáka letétele előtt ügyeljen arra, hogy a forrasztócsúcs jól be legyen kenve forraszanyaggal.
- Ne használjon túl agresszív folyasztószert.
- Mindig ügyeljen a forrasztócsúcsok helyes illeszkedésére.
- A munkahőmérsékletet a lehető legalacsonyabbra válassza.
- Válassza a lehető legnagyobb pákahegyet az alkalmazáshoz.
  Ökölszabály: kb. akkorát, mint a forrasztási pont
- Gondoskodjon a forrasztócsúcs és a forrasztási hely közötti nagy felületű hőátadásról azáltal, hogy jól beónozza a forrasztócsúcsot.
- Hosszabb munkaszünetek idejére kapcsolja ki a forrasztóberendezést, vagy használja a Weller-funkciót a hőmérséklet csökkentésére.
- Ónozza be a forrasztócsúcsot, mielőtt a forrasztópákát hosszabb időre leteszi.
- A forraszanyagot közvetlenül a forrasztási helyre adagolja, ne a forrasztócsúcsra.
- A forrasztócsúcsokat a hozzá tartozó szerszámmal cserélje.
- Ne fejtsen ki mechanikai erőt a forrasztócsúcsra.

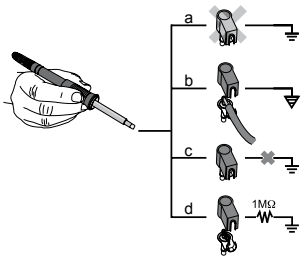
Figyelmeztetés

A vezérlőkészüléket közepes méretű forrasztócsúcshoz szabályozták be. A forrasztócsúcsok cseréje vagy más csúcsformák használata eltéréseket okozhat.

Túlterhelésvédelem

Az állomás túlterhelésének elkerülése érdekében túlterheléskor a teljesítmény automatikusan csökken.

Feszültségkiegyenlítő hüvely



A 3,5 mm-es kapcsolóérintkezős hüvely különböző bekötéseivel 4 változat lehetséges:

a	Közvetlen földelés	csatlakozódugó nélkül (szállítási állapot).
b	Feszültségkiegyenlítő hüvely	csatlakozódugóval, kiegyenlítő vezeték a középső érintkezőn.
c	Potenciálmentes	csatlakozódugóval
d	Közvetlen földelés	csatlakozódugóval és beforrasztott ellenállással. Földelés a választott ellenálláson keresztül.

Firmware frissítés végrehajtása

Figyelmeztetés

A firmware frissítés ideje alatt a munkaállomást nem szabad kikapcsolni.

1. Kapcsolja ki az állomást.
2. Dugja be az USB tárolót az USB csatlakozóba.
3. Kapcsolja be az állomást.

A firmwar frissítés automatikusan lefut. Amennyiben a munkaállomáson újabb verziójú firmwar van telepítve, akkor ez nem lesz módosítva.

Ápolás és karbantartás

Vigyázat!

Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból)!

Vigyázat!

Csak eredeti WELLER alkatrészeket használjon.

Vigyázat! Égésveszély

- A forrasztócsúcs cseréjét csak hideg állapotban végezze.
- A szívófúvókák cseréjét és tisztítását csak forró állapotban végezze megfelelő szerszámmal.
- A forrólevegő-fúvókákat csak megfelelő szerszámmal cserélje.
- Az óngyűjtő tartályt csak hideg állapotban tisztítsa és cserélje.

Tisztítsa meg a kezelőpanelt arra alkalmas tisztítókendővel, ha az elszennyeződött.

Szűrőcsere

Rendszeresen ellenőrizze a vákuum szűrőjének tisztaságát, és ha szükséges, cserélje ki.

Vigyázat!

Ha szűrő nélkül dolgozik a vákuumszivattyúval, akkor az tönkremehet.

- A forrasztás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy be van-e helyezve a fő szűrő!

A szennyezett szűrőket veszélyes hulladékként kell kezelni.
A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.

Viseljen megfelelő védőfelszerelést.

HU

Készenléti hõfok

Menü előhívása ▶ **Szerszámparaméter**

A forrasztóeszközök markolatba épített használati felismeréssel (érzékelővel) rendelkeznek, amely a forrasztóeszköz nem használása esetén a hűtési folyamatot automatikusan elindítja a standby (készenléti) hőmérsékletre történő szabályozáshoz.

Készenléti idő (hőmérséklet-lekapcsolás)

Menü előhívása ▶ **Szerszámparaméter**

Ha nem használja a forrasztóeszközt, akkor a beállított standby (készenléti) idő elteltével a hőmérséklet a standby (készenléti) hőmérsékletre csökken. A kijelzőn „Standby” („Készenléti üzemmód”) jelenik meg.

Az kezelőgomb megnyomásával a készenléti állapot befejeződik. A pákába integrált szenzor felismeri az állapotváltozást és kikapcsolja a készenléti állapotot, miután a páka meg lesz mozdítva.

Opció	Leírás
OFF	készenléti idő ki van kapcsolva (gyári beállítás)
1-999 min	készenléti idő , egyénileg beállítható
---	Az eszköz nincs alátámasztva.

AUTO-KI idő (automatikus kikapcsolási idő)

Menü előhívása ▶ **Szerszámparaméter**

Amikor nem használja a forrasztópákát, az AUTO-OFF idő eltelte után a forrasztópáka fűtése lekapcsol.

A hőmérséklet-lekapcsolás a beállított készenléti funkciótól függetlenül megtörténik. A tényleges hőmérséklet kerül kijelzésre, és a maradványhő kijelzésére szolgál. A kijelzőn megjelenik a „AUTO-OFF” felirat.

Opció	Leírás
OFF	az AUTO-OFF funkció ki van kapcsolva (gyári beállítás)
1-999 min	az AUTO-OFF idő egyénileg beállítható.

Érzékenység

Menü előhívása ▶ **Szerszámparaméter**

HU

Opció	Leírás
alacsony	nem érzékeny – erős (hosszú) mozdulatra reagál
normál	normál (gyári beállítás)
magas	érzékeny - könnyed (rövid) mozdulatra reagál
---	Az eszköz nincs alátámasztva.

Forrólevegő max. időtartama WXHAP

Menü előhívása ▶ **Szerszámparaméter**

A WXHAP forrólevegő-áramának bekapcsolási ideje 1 másodperces lépésközzel 0 - 300 másodperc közé korlátozható. A gyári beállítás 0 másodperc („OFF“), azaz a légáram addig aktív, míg a forrólevegős páka gombját vagy az opcionális lábkapcsolót nyomva tartja.

Opció	Leírás
OFF	nincs meghatározott időtartam (gyári beállítás)
1-300 s	egyenként beállítható

Offszet (Hőmérséklet-Offszet)

Menü előhívása ▶ **Szerszámparaméter**

A tényleges forrasztócsúcs-hőmérséklet egy hőmérséklet-eltérési érték bevitelével ± 40 °C-kal (± 72 °F) módosítható.

Teljesítmény

Menü előhívása ▶ **Szerszámparaméter**

Ez a funkció meghatározza a forrasztópáka felfűtési jelleggörbéjét a beállított pákahőmérséklet eléréséhez.

Opció	Leírás
normál	hozzáigazított (közepes) felfűtés (gyári beállítás)
minimum	lassú felfűtés
maximum	gyors felfűtés

Billentyűzár WXHAP

Menü előhívása ▶ **Szerszámparaméter**

Ezzel a funkcióval a WXHAP páka gyárilag beállított billentyűműködési módja módosítható.

Opció	Leírás
OFF	–
ON	A WXHAP az első billentyűnyomásra bekapcsol, a következő billentyűnyomásra kikapcsol.

Folyamatablak

Menü előhívása ▶ **Szerszámparaméter**

A folyamatablakban beállított hőmérséklet-tartomány meghatározza a potenciálmentes kapcsolási kimeneti jelek jellegét.

Figyelmeztetés

A LED körlámpával (pl. WXDP 120) felszerelt pákáknál a folyamatablakot a LED körlámpák világítási viszonyai határozzák meg.

Állandó világítás jelenti a kiválasztott hőmérséklet elérését, ill. ahőmérséklet tartását a megadott folyamatablakon belül.

A villogás a rendszer felfűtését, ill. a hőmérséklet folyamatablakon kívüli értékét jelzi.

HU

Nyelv

Menü előhívása ▶ **Állomás paraméter**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi

FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português

RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski

KOR	한국말
CZE	Český

Hőmérséklet-verzió °C/°F (hőmérsékletegység)

Menü előhívása ▶ **Állomás paraméter**

Opció	Leírás
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

Jelszó (reteszelési funkció)

Menü előhívása ► **Állomás paraméter**

A reteszelés bekapcsolása után a forrasztóberendezésen csak a rögzített hőmérséklet gombok működnek. A többi beállítás csak a javítóállomás kireteszelése után módosítható ismét.

Figyelmeztetés

Amennyiben csak egy hőmérsékletet kíván engedélyezni, az kezelőgombokat (rögzített hőmérséklet gombok) azonos hőmérsékletértékre kell beállítani.

A forrasztóberendezés reteszelése

Állítsa be a kívánt háromjegyű reteszelőkódot (001-999 között) az UP / DOWN gomb segítségével. Hagyja jóvá a kódot a bevitel gombbal.

A reteszelés aktív (a kijelzőn egy lakat látható).

A forrasztóberendezés reteszelésének feloldása

1. Paramétermenü előhívása. Amennyiben a reteszelés aktív, a jelszó-menüpont automatikusan megnyílik. A kijelzőn megjelenik három csillag (***).
2. Állítsa be a háromjegyű reteszelőkódot az UP / DOWN gomb segítségével.
3. Hagyja jóvá a kódot a bevitel gombbal.

Elfelejtette a kódot?

Kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: technical-service@weller-tools.com

Egycsatornás kijelzés

Menü előhívása ► **Állomás paraméter**

Az áttekinthetőbb kijelzés céljából a 3-csatornás kijelzési mód 1-csatornásra kapcsolható át.

Egycsatornás kijelzés esetén egy szerszámcsatorna hőmérsékletének beállítása után nem történik automatikus visszaugrás a 3-csatornás kijelzésre.

A visszaugrás a ┌ 2 ┐ gombbal lehetséges.

Opció	Leírás
OFF	Automatikus visszaugrás 3-csatornás kijelzésre (gyári beállítás)
ON	Nincs automatikus visszaugrás 3-csatornás kijelzésre

Előremenő vákuum

Menü előhívása ► **Állomás paraméter**

A szivattyú idő előtti bekapcsolásának megakadályozására vagy a forrasztóállomás előírt előmelegítési idejének biztosítására beállítható a bekapcsolás késleltetése funkció

Opció	Leírás
0 sec	OFF: az előremenő vákuum funkció kikapcsolva (gyári beállítás)
1-10 sec	ON: az előremenő vákuum ideje egyénileg

Vákuum utánfutása

Menü előhívása ► **Állomás paraméter**

A kiforrasztópáka eltömődésének megakadályozására beállítható a vákuum utánfutási ideje.

Opció	Leírás
0 sec	OFF: a vákuum utánfutása funkció kikapcsolva (gyári beállítás)
1-10 sec	ON: a vákuum utánfutási ideje egyénileg beállítható

Nyomásmérő határérték

Menü előhívása ► **Állomás paraméter**

Ezzel a funkcióval definiálhat a kiforrasztó eszköz karbantartási időintervalluma. Itt egy olyan érték kerül rögzítésre mbarban, amelynél az elektromos nyomásmérő elszennyeződött szívórendszer esetén figyelmeztet jelzést vált ki (a vákuumszivattyú LED-je zöldről pirosra vált). A beállított érték a használt szívófúvókáktól függ.

Beállítható -400 mbar -0 -800 mbar

gyári beállítás -600 mbar

1. A rendszernek (csúcsok és szűrők) szabadnak kell lennie.
2. Válassza a menüben a „Manometerschwelle” („Nyomásmérő határérték”) menüpontot.
3. Állítsa be a „Manometerschwelle” („Nyomásmérő határérték”) nyomásértéket az UP vagy DOWN gombbal. A szabályozó-ellenőrző LED pirosról zöldre ide-oda kapcsol. Az UP gombbal növelje a vákuumot 50 - 80 mbarral, nyomja össze a vákuumtömlőt, és ellenőrizze, hogy az ellenőrzőlámpa zöldről pirosra kapcsol-e.
4. Vegye fel a beállított módosítást.

Interfész COM 1 / 2

Menü előhívása ► **Állomás paraméter**

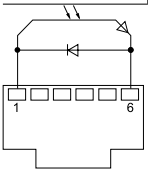
Opció	Leírás
RS232	Soros kommunikáció PC-vel vagy egyéb kompatibilis Weller készülékkel (gyári beállítás).
Air	A COM 1 portot lábkapcsoló bemenetként konfigurálj a rendszer a légáram aktiválásához.
Vac	A COM 1 portot lábkapcsoló bemenetként konfigurálj a rendszer a vákuum aktiválásához.
PickUp	A COM 1 portot lábkapcsoló bemenetként konfigurálj a rendszer a PickUp vákuum aktiválásához.
Stop&Go	A COM 1 portot opcionális optikai adapter vezérlésére használja a rendszer, amelynek segítségével fényvezetőn át egy KHE/KHP kapcsolható. Szerszám használata esetén a kimenet aktiválódik. Emellett a potenciálmentes kapcsolókimenet zárása is megtörténik. A kimenet ki van kapcsolva Standby, Auto Off, Off esetén, vagy ha nincs szerszám csatlakoztatva.

Potenciálmentes kapcsolókimenet 1

Menü előhívása ► **Állomás paraméter**

A potenciálmentes 1. kapcsolókimenet a COM 1 csatlakozásnál található.

Opció	Leírás
OFF	(gyári beállítás)
ZeroSmog	A potenciálmentes 1. kapcsolókimenet egy eszköz használatakor zár. Opcionális adapterrel (WX HUB) bizonyos Zero Smog készülékek csatlakoztathatók. A hátoldalon lévő RS 232 port továbbra is működőképes. A kapcsolókimenet nyitva van Standby, Auto Off, Off esetén, vagy ha nincs szerszám csatlakoztatva.



Figyelmeztetés

Amennyiben a COM 1 port kiegészítésképpen „Stop&Go” funkcióra van beállítva, a „Filter voll” („Szűrő tele”) üzenetet a WX HUB kiértékeli, és a kijelzőn szükség esetén megjelenik egy útmutató.

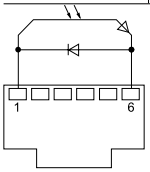
HU

Potenciálmentes kapcsolókimenet 2

Menü előhívása ▶ **Állomás paraméter**

A potenciálmentes 2. kapcsolókimenet a COM 2 csatlakozásnál található.

Opció	Leírás
OFF	(gyári beállítás)
CH 1	Szerszámcsatorna 1 Vezérli a kapcsolókimenetet
CH 1+2	Szerszámcsatorna 1 + 2 Vezérli a kapcsolókimenetet
CH 1+2+3	Szerszámcsatorna 1 + 2 + 3 Vezérli a kapcsolókimenetet



Figyelmeztetés

Amennyiben a robot elérte a munkahőmérsékletet, a kijelzőn egy – ok – jelenik meg.

Műszaki Adatok

Javítóállomás	WXR 3
Méretek H x Sz x M	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Tömeg	ca. 6,7 kg
Hálózati feszültség	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Teljesítményfelvétel	420 W (600 W)
Érintésvédelmi osztály	I, antisztatikus ház III, Forrasztószerszám
Biztosíték	Túláram kioldó 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Hőmérséklet-tartomány	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) A szabályozható hőmérséklettartomány a szerszámtól függ.
Hőmérséklet-pontosság	± 9 °C (± 17 °F) Szerszámfüggő (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Hőmérséklet-stabilitás	± 2 °C (± 4 °F)
Feszültségkiegyenlítő hüvely	3,5 mm-es kapcsolókilincs-hüvelyen keresztül a készülék hátoldalán.
Kezelőpanel	240 x 88 dots / Háttérvilágítás
USB csatlakozó	A vezérlőkészülék USB porttal van felszerelve a firmwar frissítéshez, a paraméterezéshez és az ellenőrzéshez.
Szivattyú (Szakaszos üzem-mód (30/30) s)	Max. vákuum 0,7 bar Max. szállítási mennyiség 18 l/min Forrólevegő max. 15 l/min
Kiegészítő vákuumszivattyú	Max. vákuum0,5 bar Max. szállítási mennyiség 1,7 l/min

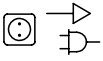
Hibaüzenetek és hibaelhárítás

Jelzés/tünet	Lehetséges ok	Hibaelhárító intézkedések
Kijelző „- - -“	■ A szerszám nem lett felismerve ■ A szerszám meghibásodott	■ Ellenőrizze a szerszám csatlakozását a készülékhez ■ Ellenőrizze a csatlakoztatott szerszámot
A kijelző nem működik (a kijelző ki van kapcsolva)	■ Nincs hálózati feszültség	■ Kapcsolja be a hálózati kapcsolót ■ Ellenőrizze a hálózati feszültséget ■ Ellenőrizze a készülék biztosítékát
A kiforrasztószerszámon nincs vákuum	■ A vákuum nincs csatlakoztatva ■ A kiforrasztófúvóka eltömődött ■ Szivattyú meghibásodott	■ Csatlakoztassa a vákuumtömlőt a vákuumcsatlakozóra ■ Tartsa karban tisztító szerszámmal a kiforrasztófúvókát
A kiforrasztószerszámon nem elegendő a vákuum	■ A kiforrasztószerszám szűrőpatrona megtelt ■ Főszűrő tele	■ Cserélje ki a kiforrasztószerszám szűrőpatronát ■ Cserélje ki a forrasztóállomás főszűrőjének betétét
A forrólevegős pákánál nincs levegő	■ Levegőtömlő nincs csatlakoztatva ■ Főszűrő tele	■ Csatlakoztassa vagy ellenőrizze a levegőtömlőt ■ Cserélje ki a főszűrőbetétet a forrasztóállomáson

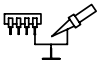
Szimbólumok

Figyelem!

Olvassa el a kezelési útmutatót!


A készüléken való munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatból.

Elektrosztatikusan veszélyeztetett alkatrészekhez alkalmas dizájn és munkahely


Feszültségkiegyenlítő hüvely

Biztosíték

Biztonsági transzformátor

CE-jelölés

Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés

Forrasztás

Kiforrasztás

Forrólevegő

Ártalmatlanítás

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el az izzókat a berendezésekből. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről. A helyi rendelkezésektől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználatával és újrahasznosításával járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkentéséhez.
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére. Ártalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat.
A szennyezett szűrőket veszélyes hulladékként kell kezelni. A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.

Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkereseti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jót, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia“ fogalma alatt bocsátottuk ki.

A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat esetén, illetve ha szakképzetlen személyek végeznek rajta módosításokat.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

További információkért kérjük, látogasson el a weboldalra www.weller-tools.com.

Pre vašu bezpečnosť

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste nám preukázali kúpou tohto prístroja.

Pri výrobe boli dodržané najprísnejšie požiadavky na kvalitu, ktoré zaručujú dokonalú funkciu prístroja.

Pred uvedením do činnosti a pred prácou s prístrojom si preštudujte dôkladne tento návod a priložené bezpečnostné pokyny.

Tento návod uschovajte tak, aby bol prístupný pre všetkých používateľov.

Tento návod obsahuje dôležité informácie, aby ste mohli prístroj bezpečne a odborne uviesť do činnosti a aby ste sami vedeli odstrániť jednoduché poruchy.

Prístroj bol vyrobený zodpovedajúc dnešnému stavu techniky a uznávaným bezpečnostno-technickým pravidlám.

Napriek tomu hrozí nebezpečenstvo vzniku poranenia a vecných škôd, ak nebudete dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v priloženej bezpečnostnej brožúre, ako aj upozornenia uvedené v tomto návode.

Bezpečnostné pokyny

Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento prístroj používať deti a mládež mladšia ako 16 rokov, ako aj osoby, ktoré sa s týmto návodom na obsluhu neoboznámili. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zaistené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, alebo ktoré majú nedostatok skúseností a/alebo vedomostí.

Výstraha! Zásah elektrickým prúdom

V dôsledku nesprávneho pripojenia útvar kontroly rizika úrazu elektrickým prúdom a prístroj môže byť poškodený.

- Pred uvedením vašej ovládacej jednotky do prevádzky si dôkladne preštudujte bezpečnostné pokyny uvedené v prílohe, bezpečnostné pokyny v tomto návode na obsluhu ako aj návod k vašej ovládacej jednotke a dodržiavajte prevenetívne bezpečnostné opatrenia, ktoré sú v nich uvedené.
- Pripájajte len nástroje WELLER WX.
- Rozhranie USB nikdy nepoužívajte ako zdroj napätia pre cudzie prístroje.

Pri pokazenom prístroji môžu byť aktívne vodiče obnažené alebo môže byť ochranný vodič bez funkcie.

- Opravy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.
- Ak je pripojovacie vedenie elektrického nástroja poškodené, musí sa nahradiť špeciálne pripraveným pripojovacím vedením, ktoré je dostupné prostredníctvom zákazníckeho servisu.

Výstraha! Nebezpečenstvo popálenia

Pri prevádzke riadiacej jednotky môže dôjsť k popáleniu na spájkovačka. Nástroje môžu byť aj po vypnutí dlhší čas horúce.

- Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana.
- Vákuum a horúci vzduch pripájajte len na prípojky, ktoré sú na to určené.
- Horkovzdušnú pištoľ nemierte na osoby ani horľavé predmety.

SK

Výstraha! Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!
Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku horúcich nástrojov

- Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana.
- Horkovzdušnú pištoľ nemierte na osoby ani horľavé predmety.
- Vyhýbajte sa výbušným a horľavým predmetom.
- Prístroj nezakrývajte.

Používanie v súlade s určeným účelom použitia

Napájacia jednotka pre spájkovacie prístroje WELLER WX.
Opravárenskú stanicu používajte výlučne v súlade s účelom určeným v návode na používanie - na spájkovanie a odspájkovanie za podmienok, ktoré sú tu uvedené.

Horľavé plyny a kvapaliny sa nesmú odsávať.
Prístroj sa smie prevádzkovať len so správne nasadenými a na tento účel určenými filtračným kartušami.
Plné filtračn kartuše vymeňte.

Prístroj používajte len v interiéri. Chráňte pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.

Použitie zodpovedajúce danému účelu zahŕňa aj to, že

- budete dodržiavať tento návod,
- budete rešpektovať všetky súvisiace dokumenty,
- na pracovisku budete dodržiavať národné predpisy o ochrane zdravia a prevencii úrazov.

Výrobca nepreberá záruku za svojvoľne vykonané zmeny na zariadení.

Skupiny používateľov

Z dôvodu rôzne vysokých rizík a potenciálov nebezpečenstva môžu niektoré pracovné kroky vykonávať len vyškolení odborníci.

Pracovný krok	Skupiny používateľov
Zadanie parametrov spájkovania	Odborný personál s technickým vzdelaním
Výmena elektrických náhradných dielov	Elektrotechnik
Zadanie intervalov údržby	Odborník v oblasti bezpečnosti
Obsluha Výmena filtr	Laici
Obsluha Výmena filtr Výmena elektrických náhradných dielov	Učni technických odborov pod vedením a dozorom vyškolených odborníkov

SK

Uvedenie zariadenia do prevádzky

Pozor!

Dodržiavajte príslušné návody na používanie pripojených zariadení.

Zariadenie uveďte do činnosti podľa popisu v kapitole „Uvedenie do prevádzky“.

Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku.

Do zásuvky pripájajte iba vypnutý prístroj.

Po zapnutí zariadenia vykoná mikroprocesor automatický test a načíta hodnoty parametrov uložené v náradí.

Požadovaná teplota a pevné teploty sú uložené v náradí. Skutočná hodnota teploty stúpa až po požadovanú teplotu (= spájkovačka sa zahrieva).

Spájkovanie a odspájkovanie

Spájkovacie práce vykonávajte podľa návodu na obsluhu vašej pripojenej spájkovačky.

Manipulácia so spájkovacími hrotmi

- Pri prvom zahrievaní naneste na selektívny a pocínovateľný spájkovací hrot spájku. Táto odstráni zoxidované vrstvy spôsobené skladovaním a nečistoty spájkovacieho hrotu.
- Počas prestávok pri spájkovaní a pred odložením spájkovacej rúčky dbajte na to, aby bol spájkovací hrot dobre pocínovaný.
- Nepoužívajte príliš agresívne taviace prísady.
- Dávajte vždy pozor na to, aby taviaci hrot správne dosadal.
- Zvoľte podľa možnosti čo najnižšiu pracovnú teplotu.
- Pre dané použitie zvoľte podľa možnosti čo najväčší tvar spájkovacieho hrotu
  Približné pravidlo: cca tak veľký ako spájkovacia plocha.
- Zabezpečte veľkoplošný prechod tepla medzi spájkovacím hrotom a spájkovaným bodom tým, že na spájkovací hrot nanesiete dostatok cínu.
- Pri dlhších prestávkach v práci spájkovací systém vypnite alebo použite funkciu Weller na zníženie teploty pri nepoužívaní.
- Predtým, ako spájkovaciu rúčku na dlhší čas odložíte, naneste na jej hrot spájku.
- Spájku nanášajte priamo na spájkovací bod, nie na spájkovací hrot.
- Spájkovacie hroty vymeňte pomocou príslušného náradia.
- Na spájkovací hrot nepôsobte mechanickou silou.

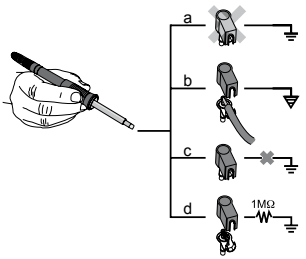
Upozornenie

Riadiace jednotky sa justovali pre stredne veľké spájkovacie hroty. Pri výmene spájkovacieho hrotu alebo pri použití hrotov iných tvarov sa môžu vyskytovať odchýlky.

Vypnutie pri preťažení

Na zabránenie preťaženia stanice sa pri preťažení automaticky redukuje výkon.

Zásuvka vyrovnania potenciálov



Prostredníctvom rôzneho zapojenia zdierky 3,5 mm s pomocným kontaktom sú možné 4 varianty:

a	Natvrdo uzemnené	bez zástrčky (stav z výroby).
b	Zásuvka vyrovnania potenciálov	so zástrčkou, vyrovnávací vodič na strednom kontakte.
c	Bezpotenciálovo	so zástrčkou
d	Mäkké uzemnenie	so zástrčkou a prispájkovaným odporom. Uzemnenie cez zvolený odpor

Vykonanie aktualizácie firmvéru

Upozornenie

Počas priebehu aktualizácie firmvéru sa stanica nesmie vypínať.

1. Stanicu vypnúť.
2. Pamäťový kľúč zasuňte do rozhrania USB.
3. Stanicu zapnúť.

Automaticky sa vykoná aktualizácia firmvér (pozri obr. 34). Ak ste už mali na stanici nainštalovaný aktuálnejší firmvé , tento sa nezmení.

Ošetrovanie a údržba

Výstraha!

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Výstraha!

Používajte len originálne náhradné diely firmy WELLER.

Výstraha! Nebezpečenstvo popálenia

- Výmenu hrotov spájkovačky vykonávajte len v studenom stave
- Výmenu sacích dýz a čistenie vykonávajte len v horúcom stave s vhodným náradím
- Výmenu dýz na horúci vzduch vykonávajte len s vhodným náradím
- Zbernú nádrž na cín čistite a vymieňajte len v studenom stave

Ovládací panel očistite pri znečistení pomocou vhodnej čistiacej handričky.

Výmena filtra

Filter pre vákuum pravidelne kontrolujte na prítomnosť znečistenia a v prípade potreby ho vymeňte.

Výstraha!

Zničenie vákuového čerpadla v dôsledku práce bez filtra

- Pred začatím spájkovania skontrolujte či je vložený hlavný filter

So znečistenými filtrami je potrebné zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom. Vymenené časti filtra, samotný filter alebo staré zariadenie likvidujte v súlade s predpismi vašej krajiny.

Noste vhodné ochranné prostriedky.

Nastavenie pohotovostnej teploty (standby)

vyvolanie menu ▶ **Parametre náradia**

Spájkovačky majú v rukoväti rozpoznávanie využitia (snímač), ktoré pri nepoužívaní spájkovačky automaticky spustí proces chladenia na teplotu v pohotovostnom režime.

Doba pohotovosti (Standby) (vypnutie teploty)

vyvolanie menu ▶ **Parametre náradia**

Pri nepoužívaní spájkovačky klesne teplota po uplynutí nastaveného pohotovostného času na pohotovostnú teplotu. Na displeji sa zobrazí „Standby“.

Stlačením ovládacieho tlačidla sa ukončí tento pohotovostný stav. V náradí integrovaný snímač rozpozná zmenu stavu a deaktivuje pohotovostný stav, hneď ako sa s náradím pohne.

Voliteľná výbava	Popis
OFF	Doba pohotovosti vypnutá (nastavenie zo závodu)
1-999 min	Doba pohotovosti, individuálne nastaviteľná
---	Nástroj nie je podporovaný

Doba AUTO-OFF (Doba automatického vypnutia)

vyvolanie menu ▶ **Parametre náradia**

Pri nepoužívaní spájkovačky sa po uplynutí doby AUTO-OFF vypne ohrev spájkovačky.

Vypnutie teploty sa uskutoční nezávisle od nastavenej funkcie pohotovosti (Standby). Skutočná teplota sa zobrazí slúži ako indikácia zvyškového tepla. Na displeji sa zobrazí „AUTO-OFF“.

Voliteľná výbava	Popis
OFF	Funkcia AUTO-OFF je vypnutá (nastavenie zo závodu)
1-999 min	Doba AUTO-OFF, individuálne nastaviteľná.

Citlivosť

vyvolanie menu ▶ **Parametre náradia**

Voliteľná výbava	Popis
nízko	necitlivé – reaguje na silný (dlhý) pohyb
normálne	štandard (standard) (nastavenie zo závodu)
vysoké	citlivé - reaguje na mierny (krátky) pohyb
---	Nástroj nie je podporovaný

Max. doba horúceho vzduchu WXHAP

vyvolanie menu ▶ **Parametre náradia**

Čas zapnutia pre prúd horúceho vzduchu WXHAP môže byť v jednotlivých krokoch obmedzený od 0 do 300 s. Nastavenie od výrobcu je 0 s („OFF“), t. j. prúd vzduchu sa aktivuje, keď je tlačidlo na piestoch horúceho vzduchu stlačené alebo je stlačený alternatívny nožný spínač.

Voliteľná výbava	Popis
OFF	nie je definovan žiadna doba (nastavenie zo závodu)
1-300 s	individuálne nastaviteľné

Tolerancia regulácie (Teplotné-Tolerancia regulácie)

vyvolanie menu ▶ **Parametre náradia**

Skutočnú teplotu spájkovacieho hrotu je možné prispôsobiť zadaním tolerancie regulácie teploty o ± 40 °C (± 72 °F).

SK

Regulovanie

vyvolanie menu ► **Parametre náradia**

Funkcia stanovuje proces nahrievania spájkovačky pre dosiahnutie nastavenej teploty náradia.

Voliteľná výbava	Popis
štandard (standard)	prispôsobené (stredné) nahrievanie (nastavenie zo závodu)
pozvoľne (sanft)	pomalé nahrievanie
agresívne (aggres-siv)	rýchle nahrievanie

uzamknutie klávesnice WXHAP

vyvolanie menu ► **Parametre náradia**

Pomocou tejto funkcie sa môže zmeniť reakcia tlačidla piesta WXHAP nastavená od výrobcu.

Voliteľná výbava	Popis
OFF	–
ON	WXHAP sa prvým stlačením tlačidla zapne a ďalším stlačením tlačidla sa vypne.

Procesné okná

vyvolanie menu ► **Parametre náradia**

Teplotný rozsah nastavený v procesnom okne stanovuje správanie signálov bezpotenciálového spínacieho výstupu.

Upozornenie

Pri náradí s kruhovým svetlom LED (napr. WXDP 120) stanovuje procesné okno svetelné správanie sa kruhového svetla LED.

Konštantné svietenie znamená dosiahnutie predvolenej teploty, príp. teplota sa nachádza v rámci zadaného procesného okna.

Blikanie signalizuje, že sa systém nahrieva, príp. že sa teplota nachádza mimo procesného okna.

Jazyk

vyvolanie menu ► **Parametre stanice**

SK

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi

FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português

RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski

KOR	한국말
CZE	Český

Verzia jednotky teploty °C/°F (jednotky teploty)

vyvolanie menu ► **Parametre stanice**

Voliteľná výbava	Popis
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

Heslo (funkcia blokovania)

vyvolanie menu ▶ **Parametre stanice**

Po zapnutí blokovania je možné na spájkovacej stanici obsluhovať iba tlačidlá pevnej teploty. Všetky ostatné nastavenia nie je možné až do odblokovania prestaviť.

Upozornenie

Ak sa má skutočne vybrať iba jedna hodnota teploty, musia byť ovládacie tlačidlá (tlačidlá pevnej teploty) nastavené na rovnaku hodnotu teploty.

zablokovanie spájkovacej stanice

Nastavte želaný trojmiestny kód blokovania (medzi 001-999) pomocou tlačidla UP/DOWN. Kód potvrďte tlačidlom potvrdenia.

Blokovanie je aktívne (na displeji je zobrazený zámok).

Odblokovanie spájkovacej stanice

1. Vyvolajte menu parametrov. Ak je blokovanie aktívne, otvorí sa automaticky bod menu Heslo. Na displeji sa zobrazia tri hviezdičky (***).
2. Nastavte trojmiestny kód blokovania pomocou tlačidiel UP/ DOWN.
3. Kód potvrďte tlačidlom potvrdenia.

Zabudnutý kód?

Obráťte sa, prosím, na náš zákaznícky servis: technical-service@weller-tools.com

Zobrazenie jednotlivého kanála

vyvolanie menu ▶ **Parametre stanice**

Aby ste dostali prehľadnejšie zobrazenie na displeji, dá sa zobrazovací režim prepnúť z 3-kanálového na 1-kanálové zobrazenie.

Pri zobrazení jednotlivého kanála sa po nastavení teploty kanála nástroja neuskutoční automatický návrat do 3-kanálového zobrazenia.

Návrat je možný prostredníctvom ┌ 2 ┐ .

Voliteľná výbava	Popis
OFF	Automatický návrat na 3-kanálové zobrazenie (nastavenie zo závodu)
ON	Žiadny automatický návrat na 3-kanálové zobrazenie

Nábeh vákua

vyvolanie menu ▶ **Parametre stanice**

Je možné nastaviť dobu oneskorenia zapnutia, aby sa zabránilo predčasnému spusteniu vývevy alebo aby sa zaručila definovan doba predhrievania miesta spájkovania.

Voliteľná výbava	Popis
0 sec	OFF: funkcia nábehu vákua je vypnutá (nastavenie zo závodu)
1-10 sec	ON: doba nábehu vákua individuálne

Dobeh vákua

vyvolanie menu ▶ **Parametre stanice**

Je možné nastaviť dobu dobehu vákua, aby sa zabránilo upchatiu odspájkovacieho pera.

Voliteľná výbava	Popis
0 sec	OFF: funkcia dobehu vákua je vypnutá (nastavenie zo závodu)
1-10 sec	ON: doba dobehu vákua individuálne nastaviteľná

Max. hranica manometra

vyvolanie menu ▶ **Parametre stanice**

Pomocou tejto funkcie sa môže definova interval údržby odspájkovčky.

Nastaviteľné -400 mbar do -800 mbar

nastavenie zo závodu -600 mbar

1. Systém (hroty a filter musia byť voľné.
2. Zvoľte bod menu „Max. hranica manometra“ v menu.
3. „Max. hranica manometra“ - hodnotu tlaku nastavte tlačidlami UP alebo DOWN. Regulačná kontrola LED sa prepína z červenej na zelenú sem a tam. Pomocou tlačidla UP zvýšte podtlak o 50 až 80 mbar, vákuovú hadicu stlačte a skontrolujte, či sa kontrola prepne zo zelenej na červenú.
4. Nastavenú zmenu prevezmite.

Rozhranie COM 1 / 2

vyvolanie menu ▶ **Parametre stanice**

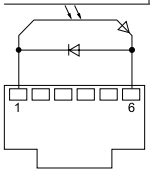
Voliteľná výbava	Popis
RS232	Sériová komunikácia medzi PC alebo inými kompatibilnými prístrojmi Weller (nastavenie zo závodu).
Air	Rozhranie COM 1 sa nakonfiguruj ako vstup nožného spínača, na aktiváciu prúdu vzduchu.
Vac	Rozhranie COM 1 sa nakonfiguruj ako vstup nožného spínača, na aktiváciu vákua.
PickUp	Rozhranie COM 1 sa nakonfiguruj ako vstup nožného spínača, na aktiváciu vákua Pick Up.
Stop&Go	Rozhranie COM 1 je použité na aktivovanie voliteľného optického adaptéra, aby mohol byť pomocou optického vlákna spínaný spínací prístroj KHE-P. Výstup sa aktivuje pri použití náradia. Okrem toho sa uzavrie bezpotenciálový spínací výstup. Výstup je vypnutý pri Standby, Auto-Off, Off alebo keď nie je pripojený žiadne náradie.

Bezpotenciálový spínací výstup. 1

vyvolanie menu ▶ **Parametre stanice**

Bezpotenciálový spínací výstup 1 sa nachádza na prípojke COM 1.

Voliteľná výbava	Popis
OFF	(nastavenie zo závodu)
ZeroSmog	Bezpotenciálový spínací výstup 1 sa pri používaní náradia zatvorí. Prostredníctvom voliteľného adaptéra (WX HUB) je možné napojiť odsávače výparov Zero Smog. Rozhranie RS 232 na zadnej strane je naďalej funkčné. Spínací výstup je otvorený pri Standby, Auto Off, Off alebo keď nie je pripojený žiadne náradie.



Upozornenie

Ak je rozhranie COM1 dodatočne nastavené na „Stop&Go“, WX HUB vyhodnotí hlásenie „Filter plný“ a na displeji sa prípadne zobrazí upozornenie.

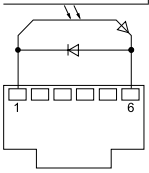
SK

Bezpotenciálový spínací výstup. 2

vyvolanie menu ▶ **Parametre stanice**

Bezpotenciálový spínací výstup 2 sa nachádza na prípojke COM 2.

Voliteľná výbava	Popis
OFF	(nastavenie zo závodu)
CH 1	Kanál nástroja 1 riadi spínací výstup
CH 1+2	Kanál nástroja 1 + 2 riadi spínací výstup
CH 1+2+3	Kanál nástroja 1 + 2 + 3 riadi spínací výstup



Upozornenie

Ak sa dosiahla pracovná teplota pre robot, potom sa na displeji zobrazí – ok –.

Technické údaje

Opravárenská stanica	WXR 3
Rozmery D x Š x V	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Hmotnosť	ca. 6,7 kg
Sieťové napätie	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Príkon Príkon	420 W (600 W)
Trieda ochrany	I, skrinka antistatická III, Spájkovačka
Poistka	Nadprúdový spúšťač 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Rozsah teploty	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Regulovateľný rozsah teploty závisí od náradia.
Presnosť teploty	± 9 °C (± 17 °F) Závislé od nástroja (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Stabilita teploty	± 2 °C (± 4 °F)
Zásuvka vyrovnania potenciálov	Cez zdierku s 3,5 mm pomocným kontaktom na zadnej strane zariadenia.
Ovládací panel	240 x 88 dots / Podsvietenie
Rozhranie USB	Riadiaca jednotka je vybavená rozhraním USB pre aktualizáciu firmvéru parametrovanie a monitoring.
Čerpadlo (Prerušovaná prevádzka (30/30) s)	Max. podtlak 0,7 bar Max. dopravované množstvo 18 l/min Horúci vzduch max. 15 l/min
Dodatočné vákuové čerpadlo	Max. podtlak0,5 bar Max. dopravované množstvo 1,7 l/min

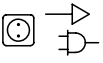
Chybové hlásenia a odstraňovanie chýb

Hlásenie/symptóm	Možná príčina	Odstránenie
Zobrazenie „- - -“	■ Náradie nebolo rozpoznané ■ Náradie je chybné	■ Skontrolujte pripojenie náradia na zariadenie ■ Skontrolujte pripojené náradie
Žiadna funkcia displeja (Displej vypnutý)	■ Nie je sieťové napätie	■ Zapnite sieťový vypínač ■ Skontrolujte napätie v sieti ■ Skontrolujte poistky zariadenia
Žiadne vákuum na odspájkovačke	■ Vákuum nepripojené ■ Odspájkovacia dýza upchatá ■ Čerpadlo pokazené	■ Vákuovú hadicu pripojte na prípojku vákua ■ Na odspájkovacej dýze vykonajte údržbu pomocou čistiaceho náradia
Nedostatočné vákuum na odspájkovačke	■ Filtračná kartuša na odspájkovačke plná ■ Hlavný filte plný	■ Vymeňte filtr čnú kartušu na odspájkovačke ■ Vymeňte vložku hlavného filtr na spájkovacej stanici
žiadny vzduch na pieste horúceho vzduchu	■ nie je pripojená vzduchová hadica ■ Hlavný filte plný	■ Pripojte alebo skontrolujte hadicu vzduchu ■ Vymeňte vložku hlavného filtr na spájkovacej stanici

Symboly

Pozor!

Prečítajte si návod na obsluhu!


Pred výkonom akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Dizajn a pracovisko v súlade s ESD

Zásuvka vyrovnania potenciálov

Poistka

Bezpečnostný transformátor

Značka CE

Značka zhody v Británii

Spájkovanie

Odspájkovanie

Horúci vzduch

Likvidácia

Odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a likvidovať oddelene. Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení osvetľovacie prostriedky. Informujte sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu ohľadom recyklačných dvorov a zberných miest. Podľa miestnych ustanovení môžu maloobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť odpad z elektrických a elektronických zariadení. Opätovným použitím a recykláciou vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k znižovaniu potreby surovín. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opätovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie. Pred likvidáciou podľa možnosti vymažte na vašom použitom prístroji existujúce osobné údaje.

So znečistenými filtram je potrebné zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom. Vymenené časti filtra samotný filte alebo staré zariadenie likvidujte v súlade s predpismi vašej krajiny.

Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premlčané jeden rok po jeho dodaní kupujúcemu. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník).

Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli vykonané zásahy nekvalifikovaným osobami.

Technické zmeny vyhradené!

Informujte sa prosím na internetovej stránke www.weller-tools.com.

Za vašo varnost

Zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom te naprave.

Med izdelavo so bili uporabljeni najzahtevnejši standardi kakovosti, ki zagotavljajo brezhibno delovanje naprave.

Pred zagonom naprave in preden začnete z delom v celoti preberite ta navodila in priložena varnostna navodila.

Navodila shranite tako, da bodo dostopna vsem uporabnikom.

V teh navodilih so podane pomembne informacije za varen in pravilen zagon naprave, upravljanje in vzdrževanje ter popravilo manjših motenj na napravi.

Naprava je izdelana v skladu z najnovejšimi tehničnimi standardi in priznanimi varnostno-tehničnimi pravili.

Kljub temu obstaja nevarnost poškodb oseb ali predmetov, če ne upoštevate varnostnih navodilih iz priloženega zvezka ter varnostnih opozoril v teh navodilih.

Varnostna navodila

Naprave zaradi varnosti ne smejo uporabljati otroci, osebe, mlajše od 16 let, kakor tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Otroke je potrebno nadzorovati, da se zagotovi, da se z napravo ne bodo igrali.

Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci), ki imajo omejene fizične senzorične ali duševne sposobnosti, pomanjkljive izkušnje ali pomanjkljivo znanje.

Opozorilo! Električni udar

Zaradi nestrokovnega priklopa krmilne naprave obstaja nevarnost poškodb zaradi udara električnega toka in poškodovanja naprave.

- Pred začetkom uporabe krmilne naprave skrbno preberite vsa priložena varnostna opozorila, varnostna opozorila v teh navodilih za uporabo kot tudi navodila za vašo krmilno napravo in upoštevajte previdnostne ukrepe, ki so zapisani v njih.
- Priklapljajte samo orodja WELLER WX.
- Vrat USB nikoli ne uporabljajte za napajanje drugih naprav.

Pri okvarjeni napravi je možno, da aktivni vodniki prosto ležijo ali pa ozemljitveni vodnik ne deluje.

- Popravila lahko izvaja le osebje, ki ga izšola družba Weller.
- Če se poškoduje priključni kabel električnega orodja, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki ga dobite pri servisni službi.

Opozorilo! Nevarnost opeklin

Pri uporabi krmilne naprave obstaja nevarnost opeklin na spajkalnem orodju. Orodja lahko ostanejo vroča še daljši čas po izklopu.

- Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik.
- Podtlak in vroč zrak priklapljajte samo na predvidene priključke.
- Spajkalnika na vroči zrak ne usmerjajte v ljudi ali proti vnetljivim predmetom.

Opozorilo! Nevarnost požara ali eksplozije!
Nevarnost požara zaradi vročih orodij

- Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik.
- Spajkalnika na vroči zrak ne usmerjajte v ljudi ali proti vnetljivim predmetom.
- Napravi ne približujte eksplozivnih ali gorljivih predmetov.
- Naprave ne prekrivajte.

Uporaba v skladu s predpisi

Napajalna enota za spajkalna orodja WELLER WX.
Servisno postajo uporabljajte izključno v skladu z nameni, navedenimi v navodilih za uporabo, in sicer za spajkanje in odspajkanje pod tu navedenimi pogoji.

Odsesavanje gorljivih plinov in tekočin ni dovoljeno.
Napravo uporabljajte samo s pravilno vstavljenimi in predvidenimi filtrskim kartušami.
Polne filtrsk kartuše zamenjajte.

Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih. Zaščitite jo pred vlago in pred neposrednim sončnim sevanjem.

Namenska uporaba vključuje tudi, da

- upoštevate za navodila,
- upoštevate vse ostale spremljevalne dokumente,
- da na kraju uporabe upoštevate nacionalne predpise za preprečevanje nesreč.

Za samovoljno opravljene spremembe naprave izdelovalec ne prevzema nobenega jamstva.

Skupine uporabnikov

Zaradi različnih stopenj tveganja in nevarnosti smejo določene delovne korake izvajati samo izšolani strokovnjaki.

Delovni korak	Skupine uporabnikov
Vnos parametrov spajkanja	Strokovno osebje s tehnično izobrazbo
Menjava električnih nadomestnih delov	Strokovnjak električar
Vnos intervalov vzdrževanja	Varnostno osebje
Uporaba Menjava filtr	Laiki
Uporaba Menjava filtr Menjava električnih nadomestnih delov	Usposabljanje oseb za delo na tehničnem področju pod vodstvom in nadzorom izšolanega strokovnega osebja

Začetek dela z napravo

Pozor!

Upoštevajte navodila za uporabo priklopljenih naprav.

Napravo zaženite tako, kot je opisano v poglavju „Zagon naprave“.

Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na ploščici s podatki.

Orodje priključite v vtičnico samo, kadar je izključeno.

Po vklopu naprave mikroprocesor izvede samodejni test in prebere vse v orodju shranjene vrednosti parametrov.

Želena in stalna temperatura sta shranjeni v orodju. Dejanska temperatura narašča, dokler ni dosežena želena temperatura (= spajkalno orodje se segreva).

Spajkanje in odspajkanje

Spajkanje izvajajte v skladu z navodili za uporabo priklopljenega spajkalnega orodja.

Ravnanje s spajkalnimi konicami

- Pri prvem segrevanju prevlecite selektivno spajkalno konico s spajko. Tako s spajkalne konice odstranite sloj oksidov in nečistoče, ki se na njej naberejo med skladiščenjem.
- V času premora in kadar spajkalnik odložite, pazite, da bo spajkalna konica dobro prevlečena s spajko.
- Ne uporabljajte preveč agresivnega fluksa
- Vedno pazite, da je spajkalna konica pravilno vložena.
- Izberite čim nižjo delovno temperaturo.
- Za uporabo izberite največjo možno obliko spajkalne konice.
  Groba ocena: približno tako veliko kot mesto spajkanja.
- Zagotovite veliko površino za prenos toplote med spajkalno konico in mestom spajkanja, tako da spajkalno konico pravilno prevlečete s spajko.
- Pri daljšem premoru spajkalnik izklopite ali uporabite Wellerjevo funkcijo za znižanje temperature, ko naprave ne uporabljate.
- Preden spajkalnik za dlje časa odložite v odlagalnik, prevlecite konico s spajko.
- Spajko nanesite neposredno na mesto spajkanja in ne na spajkalno konico.
- Spajkalne konice menjajte z ustreznim orodjem.
- Ne pritiskajte na spajkalno konico.

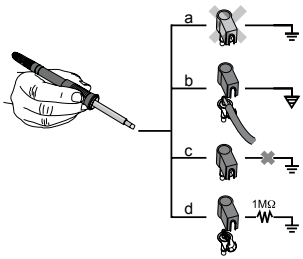
Napotek

Krmilne naprave so bile nastavljene za srednjo velikost spajkalne konice. Zaradi menjave konic ali zaradi uporabo drugih spajkalnih konic lahko pride do odstopanj.

Izklop zaradi preobremenitve

Da ne bi prišlo do preobremenitve postaje, se samodejno zmanjša moč.

Vtičnica za izenačevanje potenciala



Različne vezave zaskočne vtičnice 3,5 mm omogočajo štiri različice:

a	Trda ozemljitev	brez vtiča (tovarniška nastavitev).
b	Vtičnica za izenačevanje potenciala	z vtičem, izenačevalni vod na srednjem kontaktu.
c	Brez potenciala	z vtičem.
d	Mehka ozemljitev	z vtičem in prispajkanim uporom. Ozemljitev preko izbranega upora.

Posodobitev firmware-a

Napotek

Med posodobitvijo firmware-a postaje ne smete izklopiti.

1. Izključite postajo.
2. Vstavite ključ v vmesnik USB.
3. Vključite postajo.

Posodobitev firmware- bo opravljena samodejno (glejte sl. 34). Če je na vaši postaji novejša različica firmware-a ta ne bo prepisana.

Nega in vzdrževanje

Opozorilo!

Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtikač iz vtičnice.

Opozorilo!

Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER.

Opozorilo! Nevarnost opeklin

- Menjavajte samo hladne spajkalne konice
- Sesalne šobe menjavajte in čistite samo v segretem stanju in z ustreznim orodjem
- Sesalne šobe menjavajte samo s primernim orodjem
- Posodo za zbiranje spajke čistite in menjavajte samo v hladnem stanju

Umazan upravljalni pult očistite z ustrezno krpo.

Menjava filtra

Filter za vakuum redno preverjajte glede umazanije in ga po potrebi zamenjajte.

Opozorilo!

Vakuumska črpalka se pri delu brez filtr uniči.

- Pred začetkom spajkanja kontrolirajte, ali je vstavljen glavni filter

Z umazanimi filtri morate ravnate kot z nevarnimi odpadki.
Zamenjane dele naprave, filtre in stare naprave odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.

Uporabljajte primerno zaščitno opremo.

SL

Temperatura v stanju pripravljenosti

Priklic menija ▶ **Parameter orodja**

Spajkalna orodja imajo v ročaju senzor, ki zaznava uporabo. Če orodja ne uporabljate, se samodejno vklopi ohlajanje na temperaturo v stanju pripravljenosti (Standby).

Čas stanja pripravljenosti (izklop ogrevanja)

Priklic menija ▶ **Parameter orodja**

Če spajkalnika ne uporabljate, se bo temperatura po izteku nastavljenega časa pripravljenosti znižala na temperaturo v stanju pripravljenosti (Standby). Na ekranu se pojavi napis „Standby“.

S pritiskom na upravljalno tipko končate stanje pripravljenosti. Senzor, ki je vgrajen v orodju, zazna spremembo stanja in deaktivira stanje pripravljenosti, takoj ko orodje premaknete.

Opcija	Opis
OFF	čas stanja pripravljenosti je izklopljen (tovarniška nastavitev)
1-999 min	čas stanja pripravljenosti, individualno nastavljiv
---	Orodje ni podprto

Čas samodejnega izklopa (AUTO-OFF)

Priklic menija ▶ **Parameter orodja**

Če spajkalnika ne uporabljate, se bo gretje spajkalnika po izteku nastavljenega časa za samodejni izklop izklopilo.

Izklop ogrevanja se opravi neodvisno od nastavljene funkcije pripravljenosti (Standby). Prikaz dejanske temperature služi kot prikaz preostale toplote, na ekranu se pojavi „AUTO-OFF“.

Opcija	Opis
OFF	Funkcija AUTO-OFF je izklopljena (tovarniška nastavitev)
1-999 min	Čas funkcije AUTO-OFF, individualno nastavljiv.

Občutljivost

Priklic menija ▶ **Parameter orodja**

Opcija	Opis
majhna	neobčutljivo – reagira na močne (dolge) premike
normalna	standardno (tovarniška nastavitev)
visoko	občutljivo - reagira na lahke (katke) premike
---	Orodje ni podprto

SL

maks. trajanje vročega zraka WXHAP

Priklic menija ▶ **Parameter orodja**

Čas vklopa toka vročega zraka za WXHAP lahko omejite od 0 do 300 v korakih po 1. Tovarniška nastavitev je 0 s („OFF“), t.j. tok zraka je aktiviran, dokler sta pritisnjena tipka na spajkalniku na vroč zrak oziroma opcijsko nožno stikalo.

Opcija	Opis
OFF	trajanje ni določeno (tovarniška nastavitev)
1-300 s	individualno nastavljiv

offset (Temperaturno-offset)

Priklic menija ▶ **Parameter orodja**

Dejanska temperatura spajkalne konice se lahko z vnosom temperaturne razlike spremeni za ±40 °C (±72 °F).

Krmiljenje

Priklic menija ▶ **Parameter orodja**

Funkcija določa način segrevanja spajkalnega orodja, dokler ni dosežena nastavljena temperatura orodja.

Opcija	Opis
standard-no	prilagojeno (srednje) segrevanje (tovarniška nastavitev)
počasno	počasno segrevanje
hitro	hitro segrevanje

Zapora tipk WXHAP

Priklic menija ▶ **Parameter orodja**

S to funkcijo lahko spremenite tovarniško nastavljeno odzivanje tipke spajkalnika WXHAP.

Opcija	Opis
OFF	–
ON	Spajkalnik WXHAP vklopite s prvim pritiskom na tipko, z drugim pritiskom pa ga izklopite.

Okno za prikaz poteka

Priklic menija ▶ **Parameter orodja**

Temperaturno območje, ki je nastavljeno v oknu za prikaz poteka, določa obnašanje signala izklopa izhoda brez potenciala.

Napotek

Pri orodjih s svetlobnim obročem z LED-diodami (npr. WXDP 120) določa okno za prikaz poteka svetilnost svetlobnega obroča z LED- diodami.

Če sveti neprekinjeno, to pomeni, da je dosežena nastavljena temperatura oz. temperatura znotraj danega okna za prikaz poteka.

Utripanje pomeni, da se sistem segreva oz. temperatura še ni znotraj okna za prikaz poteka.

Jezik

Priklic menija ▶ **Parametri postaje**

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Český
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

Enote temperature °C/°F

Priklic menija ▶ **Parametri postaje**

Opcija	Opis
°C	Celzij
°F	Fahrenheit

SL

Geslo (funkcija zapore procesnih parametrov)

Priklic menija ▶ **Parametri postaje**

Po vklopu zaklepanja lahko na spajkalni postaji uporabljate le še tipke za stalno temperaturo. Vse ostale nastavitve se do deblokiranja zaklenjene.

Napotek

Če naj bo na voljo samo ena vrednost temperature, je treba upravljalne tipke tipke za stalno temperaturo) nastaviti na enako vrednost.

Blokiranje spajkalne postaje

Nastavite želeno trimestno kodo zaklepanja (001–999) s tipkama UP / DOWN. Potrdite kodo s tipko za vnos.

Zaklepanje je aktivno (na zaslonu je prikazana ključavnica).

Odklepanje spajkalne postaje

1. Prikličite meni parametrov. Če je zaklepanje aktivno, se samodejno odpre točka menija Geslo. Na zaslonu se prikažejo tri zvezdice (***).
2. Nastavite trimestno kodo zaklepanja s tipkama UP / DOWN.
3. Potrdite kodo s tipko za vnos.

Ste pozabili šifro?

Obrnite se na našo podporo za stranke: technical-service@weller-tools.com

Prikaz posameznih kanalov

Priklic menija ▶ **Parametri postaje**

Za boljši pregled podatkov na ekranu lahko preklapljate med prikazom treh in enega kanala.

Ko je prikazan posamezni kanal, po nastavitvi temperature kanala orodja ne pride do samodejnega preklopa nazaj na prikaz 3 kanalov.

Za vrnitev uporabite tipko ┌ 2 ┐.

Opcija	Opis
OFF	Samodejna vrnitev na prikaz 3 kanalov (tovarniška nastavitev)
ON	Brez samodejne vrnitve na prikaz 3 kanalov

Predtek podtlaka

Priklic menija ▶ **Parametri postaje**

Da bi preprečili predčasen vklop črpalke ali omogočili določen čas predgrevanja mesta spajkanja, lahko nastavite čas zakasnitve vklopa.

Opcija	Opis
0 sec	OFF: funkcija predteka podtlaka je izključena (tovarniška nastavitev)
1-10 sec	ON: ˇas predteka podtlaka, individualno nastavljiv

Iztek podtlaka

Priklic menija ▶ **Parametri postaje**

Da se izognete zamašitvi odspajkalnika, lahko nastavite čas izteka podtlaka.

Opcija	Opis
0 sec	OFF: funkcija izteka podtlaka je izključena (tovarniška nastavitev)
1-10 sec	ON: ˇas izteka podtlaka, individualno nastavljiv

Prag manometra

Priklic menija ▶ **Parametri postaje**

S to funkcijo lahko določite interval vzdrževanja odspajkalnika. Tu določite vrednost v mbar, kjer električni manometer pri umazanem sesalnem sistemu sproži alarmno opozorilo (LED-dioda vakuumske črpalke spremeni barvo iz zelene v rdečo). Nastavljena vrednost je odvisna od uporabljenih sesalnih šob.

Nastavljivo -400 mbar do -800 mbar

tovarniška nastavitev -600 mbar

1. Sistem (konice in filtri mora biti prost.
2. V meniju izberite točko „Manometerschwelle“ (Prag manometra).
3. Vrednost tlaka „Manometerschwelle“ (prag manometra) nastavite s tipkama UP in DOWN. LED-dioda za optično kontrolo regulacije preklaplja med rdečo in zeleno barvo. S tipko UP povečajte podtlak za 50 do 80 mbar, stisnite skupaj cev za podtlak in preverite, ali barva kontrolne lučke preklopi iz zelene na rdečo.
4. Potrdite nastavljeno spremembo.

Vmesnik COM 1 / 2

Priklic menija ▶ **Parametri postaje**

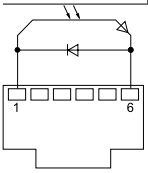
Opcija	Opis
RS232	Serijska komunikacija z osebnim računalnikom ali z drugimi združljivimi napravami Weller (tovarniška nastavitev).
Air	Vmesnik COM 1 je konfigurira kot vhod nožnega stikala za aktiviranje zračnega toka.
Vac	Vmesnik COM 1 je konfigurira kot vhod nožnega stikala za aktiviranje podtlaka.
PickUp	Vmesnik COM 1 je konfigurira kot vhod nožnega stikala za aktiviranje podtlaka za pobiranje.
Stop&Go	Vmesnik COM 1 se uporablja za aktiviranje opcijskega optičnega pretvornika za upravljanje stikalne naprave KHE/KHP prek svetlobnega vodnika. Pri uporabi orodja se aktivira izhod. Poleg tega se sklene brezpotencialni izhod. Izhod je izklopljen pri Standby (stanje pripravljenost), Auto Off (samodejni izklop), Off (izklop) ali ko ni priključeno nobeno orodje.

Brezpotencialni izhod 1

Priklic menija ▶ **Parametri postaje**

Brezpotencialni izhod 1 je na priključku COM 1.

Opcija	Opis
OFF	(tovarniška nastavitev)
ZeroSmog	Brezpotencialni izhod 1 je med uporabo orodja sklenjen. Prek opcijskega adapterja (WX HUB) lahko priključite določene dodatke Zero Smog. Vmesnik RS 232 na zadnji strani deluje naprej. Izhod je odprt pri Standby (stanje pripravljenost), Auto Off (samodejni izklop) ali ko ni vstavljeno nobeno orodje.



Napotek

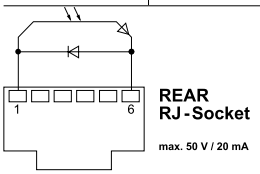
Če je vmesnik COM1 dodatno nastavljen na „Stop&Go“, WX HUB spremlja sporočila „filter je poln“ in na ekranu se po potrebi pokaže opozorilo.

Brezpotencialni izhod 2

Priklic menija ▶ **Parametri postaje**

Brezpotencialni izhod 2 je na priključku COM 2.

Opcija	Opis
OFF	(tovarniška nastavitev)
CH 1	Kanal orodja 1 krmili izhod
CH 1+2	Kanal orodja 1 + 2 krmili izhod
CH 1+2+3	Kanal orodja 1 + 2 + 3 krmili izhod



Napotek

Ko je dosežena delovna temperatura robota, se na zaslonu prikaže – ok –.

Tehnični Podatki

Servisna postaja	WXR 3
Mere D x Š x V	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Teža pribl.	ca. 6,7 kg
Omrežna napetost	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Poraba moči	420 W (600 W)
Stopnja zaščite	I, antistatično ohišje III, Spajkalnik
Varovalka	Pretokovna varovalka 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperaturno območje	Celzij: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Temperaturno območje regulacije je odvisno od orodja.
Temperaturna natančnost	± 9 °C (± 17 °F) Odvisno od orodja (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Stabilnost temperature	± 2 °C (± 4 °F)
Vtičnica za izenačevanje potenciala	S pomočjo 3,5 mm zaskočne vtičnice na zadnji strani naprave.
Ekran	240 x 88 dots / Osvetljeno ozadje
Vmesnik USB	Krmilna naprava je opremljena z vmesnikom USB za posodobitve firmware-a določanje parametrov in nadzor.
Črpalka (Periodično delovanje (30/30) s)	Maks. podtlak 0,7 bar Maks. pretok 18 l/min Vroč zrak maks. 15 l/min
Dodatna vakuumska črpalka	Maks. podtlak0,5 bar Maks. pretok 1,7 l/min

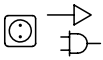
Sporočila o napakah in odpravljanje napak

Sporočilo/Simptom	Možen vzrok	Ukrepi za pomoč
Prikaz „- - -“	■ Orodje ni prepoznano ■ Orodje je v okvari	■ Preverite priklop orodja na napravo ■ Preverite priklopljeno orodje
Ni prikaza (zaslon je ugasnjen)	■ V omrežju ni napetosti	■ Vklopite omrežno stikalo ■ Preverite omrežno napetost ■ Preverite varovalko naprave
Na odspajkalniku ni podtlaka	■ Podtlak ni priključen ■ Šoba odspajkalnika je zamašena ■ Okvara črpalke	■ Priklopite cev za podtlak na nastavek za podtlak ■ Šobo odspajkalnika očistite z orodjem za čiščenje
Nezadosten podtlak na odspajkalniku	■ Polna filtrsk kartuša na odspajkalniku ■ Poln glavni filte	■ Zamenjajte filtrsk kartušo na odspajkalniku ■ Zamenjajte vložek glavnega filtr na spajkalni postaji
na spajkalniku na vroč zrak ni zraka	■ cev za zrak ni priključena ■ Poln glavni filte	■ Priključite oz. preverite cev za zrak ■ Zamenjajte vložek glavnega filtr na spajkalni postaji

Simboli

Pozor!

Preberite navodila za uporabo!


Preden se lotite kakršnihkoli del na napravi, vedno potegnite vtikač iz vtičnice.

Zasnova in delovno mesto ustrezata zahtevam elektrostatičnega praznjenja

Vtičnica za izenačevanje potenciala

Varovalka

Varnostni transformator

Znak CE

Britanska oznaka za združljivost

Spajkanje

Odspajkanje

Vroč zrak

Odstranjevanje

Odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno. Odpadne svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme. Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca.V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadno električno in elektronsko opremo. Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledica za okolje in zdravje ljudi. Z odpadne opreme izbrišite osebne podatke, če obstajajo.

Z umazanimi filtr morate ravnate kot z nevarnimi odpadki. Zamenjane dele naprave, filtr in stare naprave odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.

Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB.

V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“.

Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in kadar v napravo posegajo nekvalificiran osebe.

Pridrľujemo si pravico do tehniãnih sprememb!

Podrobnejše informacije najdete na spletni strani www.weller-tools.com.

Teie ohutuse huvides

Täname teid selle seadme ostmisega üles näidatud usalduse eest.

Tootmisel on järgitud rangeid kvaliteedinõudeid, mis tagavad seadme tõrgeteta töö.

Lugege see kasutusjuhend ja juuresolevad ohutusjuhised enne seadme kasutuselevõttu ja sellega töötamist hoolikalt läbi.

Säilitage seda kasutusjuhendit kohas, kus kõik kasutajad sellele ligi pääsevad.

See kasutusjuhend sisaldab tähtsat teavet, kuidas seadet ohutult ja korrektselt kasutusele võtta, kasutada, hooldada ning lihtsamaid rikkeid ise kõrvaldada.

Seade on toodetud vastavalt tänapäeva tehnoloogia tasemele ja vastab kehtivatele ohutuseeskirjadele.

Kui Te ei järgi lisatud ohutusvihikus olevaid juhiseid ning juhendis sisalduvaid hoiatusi-märkusi, võib tekkida inimeste ja esemete vigastamise oht.

Ohutusjuhised

Turvakaalutlustel ei tohi seadet kasutada lapsed ja alla 16 aasta vanused noorukid ning mitte ka need, kes ei ole selle kasutusjuhendiga tutvunud. Lapsed peavad olema järelevalve all, et nad seadmega ei mängiks.

Seda seadet ei tohi kasutada keha-, meele- või vaimupuudega ning ebapiisavate kogemuste ja/või teadmistega inimesed (kaasa arvatud lapsed).

Hoiatus! Elektrilöök

Juhtseadme ebaõigel ühendamisel esineb vigastusoht elektrilöögi tõttu ja see võib vigastada seadet.

- Lugege enne seadme kasutuselevõttu täielikult läbi lisatud ohutusjuhised, selle kasutusjuhendi ohutusjuhised ja Teie juhtseadme kasutusjuhis ning pidage kinni nendes nimetatud ettevaatusmeetmetest.
- Ühendage ainult WELLER WX instrumendid.
- Ärge kunagi kasutage USB-porti välisseadmete voolutoiteks.

Defektse seadme puhul võivad aktiivjuhtmed olla lahtiselt või maandusjuhe mitte töötada.

- Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.
- Kui elektritööriista toitejuhe on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalselt isoleeritud toitejuhtmega, mis on saadaval klienditeenindusettevõttes.

EE

Hoiatus! Põletusoht

Juhtseadme kasutamisel esineb põletusoht jooteinstrumendilt. Instrumendid võivad pärast väljalülitamist olla kaua kuumad.

- Kasutusvaheaegadel asetage jootetööriist alati ohutushoidikule.
- Ühendage vaakum ja kuum õhk ainult selleks ettenähtud liidetesse.
- Ärge suunake kuumaõhukolbi inimeste või põlevate esemete suunas!

Hoiatus! Tulekahju- ja plahvatusoht!
Tulekahjuoht kuumade instrumentide tõttu

- Kasutusvaheaegadel asetage jootetööriist alati ohutushoidikule.
- Ärge suunake kuumaõhukolbi inimeste või põlevate esemete suunas!
- Hoidke eemale plahvatusohtlikest ja süttivatest esemetest.
- Ärge katke seadet kinni.

Kasutusotstarbele vastav käitamine

WELLER WX jooteinstrumentide toiteplokk. Kasutage parandusjaama üksnes kasutusjuhendis nimetatud eesmärgil, see tähendab: jootmiseks ja lahtijootmiseks siin esitatud tingimustel.

Süttivaid gaase ega vedelikke ei tohi filtrida
Seadet tohib kasutada ainult ettenähtud ja korrektselt paigaldatud filtrikassettidega
Vahetage täis filtrikassetid

Kasutage seadet ainult siseruumides. Kaitske seadet niiskuse ja otsese päikesekiirguse eest.

Sihtotstarbelise kasutuse alla kuulub ka:

- Te järgite seda juhendit ja
- kõiki teisi kaasnevaid dokumente,
- peate kinni kõigist riiklikest eeskirjadest õnnetuste ennetamiseks

Omavoliliste seadme juures tehtud muudatuste eest valmistajatehas endale vastutust ei võta.

Kasutajarühmad

Varieeruva riskitaseme ja ohupotentsiaali tõttu võivad mõningaid töid teha vaid koolitatud spetsialistid.

Töösamm	Kasutajarühmad
Jooteparameetrite spetsifikatsioo	Tehnilise väljaõppega spetsialistid
Elektriliste varuosade paigaldamine	Elektrikud
Hooldusvälpade spetsifikatsioo	Ohutustehnikud
Käsitsemine Filtri vahetamine	Tavainimesed
Käsitsemine Filtri vahetamine Elektriliste varuosade paigaldamine	Tehnilise koolitusega töötajad koolitatud spetsialisti juhendamisel ja järelevalvel

Seadme kasutuselevõtt

Tähelepanu!
Jälgige ühendatud seadmete vastavaid kasutusjuhendeid.

Võtke seade kasutusele, nagu on kirjeldatud peatükis „Kasutuselevõtt“.

Kontrollige, kas võrgupinge vastab tüübisildil nõutavale.

Ühendage seade pistikupessa ainult väljalülitatud olekus.

Pärast seadme sisselülitamist teostab mikroprotsessor kontrolloperatsiooni ja loeb instrumenti salvestatud parameetrite väärtused sisse.

Sihttemperatuur ja püsitemperatuurid on salvestatud instrumenti.Temperatuuri reaalväärtus tõuseb kuni sihttemperatuurini (= jooteinstrumenti soojendatakse).

Jootmine ja lahtijootmine

Jootmistöödel lähtuge hetkel ühendatud jooteinstrumendi kasutusjuhendist.

Jooteotsikute käsitsemine

- Kastke esimesel kuumutamisel valitud tinatatav jooteotsik joodisesse. Tänu sellele kaovad jooteotsikult seadme hoidmisel kogunenud oksiidkihid ja mustus.
- Pöörake enne jootekolbi jootevaheajaks ohutusjuhikule asetamist tähelepanu sellele, et jootekolb oleks korralikult tinatatud.
- Ärge kasutage liiga tugevatoimelisi jooteräbusteid.
- Kontrollige alati jooteotsikute asendi õigsust.
- Valige võimalikult madal töötemperatuur.
- Valige tööks suurim võimalik jooteotsiku vorm Rusikareegel: umbes sama suur kui pastajoodis.
- Kuna jooteotsiku ja jootekoha vahel toimub suurepinnaline soojusülekanne, tinatage jooteotsikut korralikult.
- Lülitage pikemateks tööpausideks jootesüsteem välja või kasutage Welleri funktsiooni temperatuuri langetamiseks mittekasutamisel.
- Enne jootekolbi pikemat mittekasutamist kastke otsik joodisesse.
- Viige joodis otse jootekohale, mitte jooteotsikule.
- Vahetage jooteotsikud selleks sobiva tööriistaga.
- Ärge kasutage jooteotsikul mehaanilist jõudu.

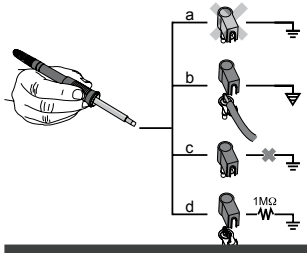
Juhis

Juhtseadmed on häälestatud keskmise suurusega jooteotsikute järgi. Otsikute vahetamisel või teise kujuga otsikute kasutamisel võib esineda hälbeid.

Ülekoormuskaitse

Jaama ülekoormuse vältimiseks väheneb võimsus ülekoormuse korral automaatselt.

Potentsiaalide ühtlustuspuks



3,5 mm lülituspuksi erineva lülitamisega on võimalikud 4 varianti:

a	Püsivalt maandatud	Ilma pistikuta (tarneolek).
b	Potentsiaalide ühtlustuspuks	Pistikuga, ühtlustusjuhe keskkontaktis.
c	Potentsiaalivaba	Pistikuga
d	Pehmelt maandatud	Pistiku ja külgejoodetud takistiga. Maandamine valitud takistiga.

Firmavara ajakohastamine

Juhis

Firmavara ajakohastamise ajal ei tohi jaama välja lülitada.

1. Lülitage jaam välja.
2. Asetage mälupulk USB-liidesesse.
3. Lülitage jaam sisse.

Firmavara ajakohastatakse automaatselt (vt joonist 34). Kui Teie jaamal on paigaldatud juba uuem firmavara siis seda ei muudeta.

Hooldamine ja teenindamine

Hoiatus!

Enne kõiki töid seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Hoiatus!

Kasutage ainult WELLERi originaalvaruosi.

Hoiatus! Põletusoht

- Vahetage jooteotsikuid ainult siis, kui need on külmad
- Puhastage või vahetage imidüüse ainult sobiva instrumendiga ja kui nad on kuumad
- Vahetage kuumaõhudüüse ainult sobiva instrumendiga
- Puhastage või vahetage tinakogumisanumat ainult siis, kui see on külm

Puhastage juhtpaneeli mustumise korral selleks sobiva puhastuslapiga.

Filtri vahetamine

Kontrollige vaakumifiltri korrapäraselt mustumise suhtes ja vajadusel vahetage.

Hoiatus!

Ilma filtrit töötamine kahjustab vaakumpumpa pöördumatult.

- Kontrollige enne jootetööde alustamist, kas peafilte on kohale asetatud!

Mustunud filtreid tuleb käidelda eriprügina. Käidelge vahetatud seadmeosad, filtrid või vanad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigis kehtivatele eeskirjadele.

Kandke sobivat kaitsevarustust.

Ooterežiimi temperatuur

menüüde avamine ▶ **Tööriista parameeter**

Jooteinstrument on varustatud kasutamistuvastusega (andur) käepidemes, mis lülitab jooteinstrumendi mittekasutamisel jahutuse Standby temperatuurile automaatselt sisse.

Ooterežiimi aeg (temperatuuri väljalülitamine)

menüüde avamine ▶ **Tööriista parameeter**

Jooteinstrumendi mittekasutamisel langetatakse temperatuur pärast valitud Standby aja möödumist Standby temperatuurile.Ekraanile ilmub „Standby“.

Vajutamine juhtklahvile lõpetab selle ooterežiimi. Instrumenti integreeritud andur tuvastab oleku muutuse ja deaktiveerib ooterežiimi oleku niipea, kui instrumenti liigutatakse.

Lisafunktsioon	Kirjeldus
OFF	Ooterežiimi aeg on välja lülitatud (tehaseseaded)
1-999 min	Ooterežiimi aeg, individuaalselt reguleeritav
---	Instrument ei sobi

AUTO-OFF aeg (automaatne väljalülitusaeg)

menüüde avamine ▶ **Tööriista parameeter**

jooteinstrumendi mittekasutamisel lülitatakse AUTO-OFF-aja möödumisel instrumendi soojendus välja.

Temperatuuri väljalülitamine toimub seatud Standby funktsioonist sõltumatult. Kuvatakse tegelik temperatuur ja seda kasutatakse jääksoojuse näiduna. Ekraanile ilmub „AUTO-OFF“.

Lisafunktsioon	Kirjeldus
OFF	„0 min“: AUTO-OFF funktsioon on välja lülitatud (tehaseseade)
1-999 min	AUTO-OFF aeg, individuaalselt reguleeritav.

Tundlikkus

menüüde avamine ▶ **Tööriista parameeter**

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
madal	vähetundlik – reageerib tugevale (pikale) liikumisele
normaalne	standard (tehaseseaded)
kõrge	tundlik - reageerib kergele (lühikesele) liikumisele
---	Instrument ei sobi

Max kuuma õhu juurdevooluaeg WXHAP

menüüde avamine ▶ **Tööriista parameeter**

WXHAP kuuma õhuvoolu sisselülitusaega saab piirata 0 kuni 300 sekundini (1 sammu haaval). Tehase seade on 0 sekundit („OFF“), st et õhuvool on sisse lülitatud, kuni kuuma õhu kolvi klahv või valikuline jalglüliti on alla vajutatud.

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
OFF	kestus ei ole määratud (tehaseseaded)
1-300 s	individuaalselt seatav

Ofset (Temperatuuri-Ofset)

menüüde avamine ▶ **Tööriista parameeter**

Jooteotsiku reaalset temperatuuri saab temperatuuri-ofseti sisestamisega korrigeerida ± 40 °C (± 72 °F) võrra.

Reguleerimisrežiim

menüüde avamine ▶ **Tööriista parameeter**

See funktsioon määrab jooteinstrumendi soojenemisiseloomu kuni seatud instrumenditemperatuuri saavutamiseni.

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
standard	sobitatud (keskmine) ülessoojendamine (tehaseseade)
sujuv	aeglane ülessoojendamine
agressiivne	kiire ülessoojendamine

Klahvilukustus WXHAP

menüüde avamine ▶ **Tööriista parameeter**

Selle funktsiooniga saab muuta kolvi WXHAP tehases reguleeritud klahviseadet.

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
OFF	–
ON	WXHAP lülitatakse esimese klahvile vajutusega sisse ja järgmise klahvile vajutusega välja.

Protsessiaken

menüüde avamine ▶ **Tööriista parameeter**

Protsessiaknas seatud temperatuurivahemik määrab potentsiaalivaba lülitusfunktsiooni signaali iseloomu.

Juhis

LED rõngasvalgustusega instrumentidel (nt WXDP 120) määrab protsessiaken LED-rõngas-valgustuse põlemise iseloomu.

Konstantne põlemine tähendab eelvalitud temperatuuri saavutamist või temperatuuri olekut etteantud protsessiakna piires.

Vilkumine tähendab seda, et süsteem soojeneb või temperatuur on väljaspool protsessiakent.

Keel

menüüde avamine ▶ **Jaama parameetrid**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi

FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português

RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski

KOR	한국말
CZE	Český

Temperatuuri versioon °C/°F (temperatuuriühikud)

menüüde avamine ▶ **Jaama parameetrid**

Lisa-funktsi-oon	Kirjeldus
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

Parool (lukustusfunktsioon)

menüüde avamine ▶ **Jaama parameetrid**

Pärast lukustuse sisselülitamist on jootejaamal kasutatavad veel ainult püsitemperatuuri-klahvid. Kõiki teisi valikuid ei saa kuni lukustuse vabastamiseni enam muuta.

Juhis

Kui peaks olema võimalik valida ainult üht temperatuuri väärtust, tuleb juhtklahvid (püsitemperatuuri-klahvid) seada samale temperatuuri väärtusele.

jootejaama vabastamine

Seadke soovitud kolmekohaline lukustuskood (001 ja 999 vahel) klahviga UP/DOWN. Kinnitage kood sisestusklahviga.

Lukustuson aktiivne (ekraanil on näha lukk).

Jootejaama lahtilukustamine

1. Avage parameetrimenüü. Kui lukustuson aktiivne, avaneb automaatselt paroolimenüüpunkt. Ekraanile ilmub kolm tärni (***).
2. Seadke kolmekohaline lukustuskood klahvidega UP/DOWN.
3. Kinnitage kood sisestusklahviga.

Kas kood on ununenud?

Pöörduge palun meie klienditeeninduse poole: technical-service@weller-tools.com

EE

Ühe kanali kuva

menüüde avamine ▶ **Jaama parameetrid**

Ülevaatlikuma ekraanikuva saamiseks võite kuvamisrežiimi 3 kanali kuvalt 1 kanali kuvale lülitada.

Ühe kanali kuva korral ei lähe ekraan pärast instrumendi kanali temperatuuri reguleerimist automaatselt tagasi 3 kanali kuvale.

Tagasi saate minna ┌ 2 ┐-ga.

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
OFF	Läheb automaatselt tagasi 3 kanali kuvale (tehaseseaded)
ON	Ei lähe automaatselt tagasi 3 kanali kuvale

Vaakumi eelkäivitus

menüüde avamine ▶ **Jaama parameetrid**

Pumba enneaegse sisselülitumise vältimiseks või jootepunkti eelsoojenemisaja tagamiseks on võimalik seada sisselülituse ajaline viide

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
0 sec	OFF: vaakumi eelkäivitus on välja lülitatud (tehaseseaded)
1-10 sec	ON: vaakumi eelkäivitus, individuaalselt seatav

Vaakumi järeltöö

menüüde avamine ▶ **Jaama parameetrid**

Jootekolvi ummistumise vältimiseks on võimalik seada vaakumi järeltöö aeg.

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
0 sec	OFF: vaakumi järeltöö on välja lülitatud (tehaseseaded)
1-10 sec	ON: vaakumi järeltöö, individuaalselt seatav

Manomeetrilävi

menüüde avamine ▶ **Jaama parameetrid**

Selle funktsiooniga saate määrata lahtijooteinstrumendi hooldusvälba. Määratakse väärtus millibaarides, mille juures elektriline manomeeter annab määrdunud imisüsteemi korral hoiatuse (vaakumpumba LEDi tuli muutub rohelisest punaseks). Seatav väärtus sõltub kasutavatest imidüüsidest.

Reguleeritav -400 mbar kuni -800 mbar

tehaseseaded -600 mbar

1. Süsteem (otsakud ja filter peab vaba olema.
2. Valige menüüs menüükäsk „Manomeetrilävi“.
3. Seadke „manomeetriläve“ rõhuväärtus klahviga UP või DOWN. Häälestuskontrolli LED lülitub punaselt rohelisele ja vastupidi. Suurendage klahviga UP alarõhku 50 kuni 80 millibaari võrra, suruge vaakumvoolik kokku ja kontrollige, kas märgutuli lülitub roheliselt punasele.
4. Rakendage seatud väärtus.

EE

Liides COM 1 / 2

menüüde avamine ▶ **Jaama parameetrid**

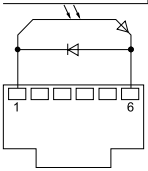
Lisafunktsioon	Kirjeldus
RS232	Jadasuhtlus personaalarvuti või muude ühilduvate Welleri seadetega (tehaseseaded).
Air	Liides COM 1 konfigureeritaks jalglüliti sisendina õhuvoolu aktiveerimiseks.
Vac	Liides COM 1 konfigureeritaks jalglüliti sisendina vaakumi aktiveerimiseks.
PickUp	Liides COM 1 konfigureeritaks jalglüliti sisendina PickUp vaakumi aktiveerimiseks.
Stop&Go	Liidest COM 1 kasutatakse fakultatiivse optoadaptri kontrollimiseks, et võimaldada valguskaabli abil KHE/KHP lülitusseadme lülitamist. Instrumendi kasutamisel väljund aktiveerub. Lisaks suletakse potentsiaalivaba lülitusväljund. Väljund on väljas režiimidel Standby, Auto Off, Off või kui instrumenti ei ole ühendatud.

Potentsiaalivaba lülitusväljund 1

menüüde avamine ▶ **Jaama parameetrid**

Potentsiaalivaba lülitusväljund 1 asub ühendusel COM 1.

Lisafunktsioon	Kirjeldus
OFF	(tehaseseaded)
ZeroSmog	Instrumendi kasutamisel suletakse potentsiaalivaba lülitusväljund 1. Valikulise adaptri (WX HUB) kaudu saab ühendada kindla Zero Smogi. Tagumine RS 232 liides jääb toimima. Lülitusväljund on avatud režiimidel Standby, Auto Off, Off või siis, kui tööriista ei ole ühendatud.



Juhis

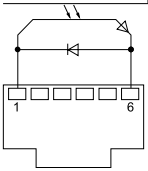
Kui liides COM1 on lisaks seatud ka „Stop&Go“ peale, siis hinnatakse WX HUB teadet „Filter täis“ ja vajadusel kuvatakse ekraanil märkust.

Potentsiaalivaba lülitusväljund 2

menüüde avamine ▶ **Jaama parameetrid**

Potentsiaalivaba lülitusväljund 2 asub ühendusel COM 2.

Lisafunktsioon	Kirjeldus
OFF	(tehaseseaded)
CH 1	Instrumendi kanal 1 juhib lülitusväljundit
CH 1+2	Instrumendi kanal 1 + 2 juhib lülitusväljundit
CH 1+2+3	Instrumendi kanal 1 + 2 + 3 juhib lülitusväljundit



Juhis

Kui töötemperatuur on saavutatud robot, siis ekraan - ok – ekraanil.

Tehnilised Andmed

Parandusjaam	WXR 3
Mõõtmed P x L x K	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Kaal	ca. 6,7 kg
Võrgupinge	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Võimsustarve Võimsustarve	420 W (600 W)
Kaitseklass	I, Antistaatiline korpus III, Jootetööriist
Kaitse	Voolupiirik 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperatuurivahemik	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Reguleeritava temperatuuri ala sõltub instrumendist.
Temperatuuri täpsus	± 9 °C (± 17 °F) Instrumendist sõltuv (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Temperatuuri stabiilsus	± 2 °C (± 4 °F)
Potentsiaalide ühtlustuspuks	Üle 3,5 mm lülituspuks seadme tagaküljel.
Ekraan	240 x 88 dots / Taustavalgustus
USB-liides	Juhtplokk on varustatud USB-liidesega püsivara värskendamiseks, parameetriliseks ja seireks.
Pump (Vahelduv talitlus (30/30) s)	Max alarõhk 0,7 bar Max teisalduskogus 18 l/min Kuum õhk max 15 l/min
Lisa-vaakumpump	Max alarõhk0,5 bar Max teisalduskogus 1,7 l/min

EE

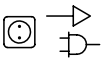
Veateated ja vigade kõrvaldamine

Teade/Sümptom	Võimalik põhjus	Abimeetmed
Näit „- - -“	■ Instrumenti ei tuvastatud ■ Instrument on rikkis	■ Kontrollige instrumendi ühendust seadmega ■ Kontrollige ühendatud instrumenti
Ekraan ei tööta (Ekraan väljas)	■ Võrgupinge puudub	■ Lülitage võrgulüliti sisse ■ Kontrollige võrgupinget ■ Kontrollige seadme kaitset
Lahtijooteinstrumendis ei ole vaakumit	■ Vaakumseade ei ole ühendatud ■ Lahtijootedüüs on ummistunud ■ Pump on rikkis	■ Ühendage vaakumivoolik vaakumiühendusega ■ Puhastage lahtijootedüüs puhastusinstrumendi abil
Lahtijooteinstrumendi vaakum ei ole piisav	■ Lahtijootejaama filterkasset on täis ■ Peafilte on täis	■ Vahetage lahtijootejaama filterkasset ■ Vahetage jootejaama peafiltr sisu
kuuma õhu kolvis puudub õhk	■ Õhuvoolik ei ole ühendatud ■ Peafilte on täis	■ Ühendage õhuvoolik või kontrollige seda ■ Vahetage peafiltr kassett jootejaama juures

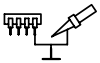
Sümbol

Tähelepanu!

Lugege kasutusjuhendit!


Enne seadmel mis tahes tööde läbiviimist tõmmake pistik alati pistikupesast välja.

ESD-nõuetele vastav disain ja ESD-nõuetele vastav töökoht


Potentsiaalide ühtlustuspuks

Kaitse

Kaitsetrafo

CE-märgis

UK CA Ühendkuningriigi vastavusmärk

Jootmine

Lahtijootmine

kuum õhk

Jäätmekäitlus

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi. Valgusallikate jäätmed tuleb seadmetest eemaldada. Küsige oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjalt nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunkti kohta. Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta elektri- ja elektroonikaseadmeid vastu tasuta. Teie panus elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutusse ja ringlussevõttu aitab vähendada nõudlust toorainete järele. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasõbralikul viisil. Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.

Mustunud filtrei tuleb käidelda eriprügina. Käidelge vahetatud seadmeosad, filtri või vanad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigis kehtivatele eeskirjadele.

Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB.

Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet „Garantii“.

Garantii kaotab kehtivuse mittesihtotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifitseerimat isikud teevad seadme juures muudatusi.

Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!

Lisainfot leiate veebilehel www.weller-tools.com.

Jūsu drošībai

Mēs pateicamies par mums izrādīto uzticēšanos, iegādājoties šo ierīci.

Šīs ierīces izgatavošanas laikā tika ievērotas visstingrākās kvalitātes prasības, tādējādi nodrošinot nevainojamu ierīces darbību.

Pirms lietošanas uzsākšanas un darba ar ierīci pilnībā izlasiet šo pamācību un pievienotos drošības norādījumus.

Uzglabājiet šo lietošanas pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem.

Šajā pamācībā ir ietverta svarīga informācija par to, kā droši un pareizi uzsākt šīs ierīces ekspluatāciju, ar to strādāt, veikt apkopi un novērst vienkāršus darbības traucējumus.

Ierīce tika izgatavota atbilstoši pašreizējam tehnikas attīstības līmenim un atzītajiem drošības tehnikas noteikumiem.

Tomēr, ja neievērosit pievienotajā drošības bukletā, kā arī šajā pamācībā minētās drošības norādes, iespējams personu apdraudējums un materiālie zaudējumi.

Drošības norādes

Drošības apsvērumu dēļ šo ierīci nedrīkst izmantot bērni un jaunieši, kuri nav sasnieguši 16 gadu vecumu, kā arī citas personas, kas nav iepazinušās ar šīs ekspluatācijas pamācības saturu. Bērni jāuzrauga un jāpatur redzeslokā, lai viņi neizmantotu ierīci rotaļām.

Nav paredzēts, ka šo ierīci izmantotu personas (tostarp bērni), kurām ir ierobežotas fiziskas sensoras vai garīgas spējas vai kurām ir nepietiekama pieredze un/vai nepietiekamas zināšanas.

Brīdinājums! Strāvas trieciens

Pieslēdzot vadības iekārtu neatbilstoši noteikumiem, ir risks gūt savainojumus un sabojāt iekārtu.

- Pirms vadības ierīces ekspluatācijas uzsākšanas pilnībā izlasiet pievienotās drošības norādes, šajā lietošanas instrukcijā ietvertās drošības norādes, kā arī vadības ierīces rokasgrāmatu un ievērojiet visus drošības pasākumus.
- Pieslēdziet tikai WELLER WX instrumentus.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet USB pieslēgvietu, lai nodrošinātu strāvas padevi citām ierīcēm.

Ja ierīce ir bojāta, aktīvie vadi var būt atsegti vai arī aizsargvads var nefunkcionēt.

- Remontu uzticiet „Weller" speciālistiem.
- Ja elektroinstrumenta barošanas kabelis ir bojāts, tas jāaizvieto ar speciāli sagatavotu barošanas kabeli, ko var saņemt klientu dienesta organizācijā.

LT

Brīdinājums! Apdegumu risks

Vadības iekārtas lietošanas laikā ir risks apdedzināties ar lodāmuru. Pēc instrumentu izslēgšanas tie ilgāku laiku vēl var būt karsti.

- Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktņa.
- Vakuumu un karsto gaisu pieslēdziet tikai šim nolūkam paredzētajām pieslēgvietām.
- Nevērsiet karstā gaisa balonu pret cilvēkiem vai degošiem priekšmetiem.

Brīdinājums! Uguns un sprādzienbīstamība!
Karstu instrumentu izraisīta ugunsbīstamība

- Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktņa.
- Nevērsiet karstā gaisa balonu pret cilvēkiem vai degošiem priekšmetiem.
- Ierīču tuvumā nedrīkst atrasties sprādziennedroši un degoši priekšmeti.
- Nepārsedziet ierīci.

Atbilstoša lietošana

Strāvas padeves ierīce WELLER WX lodāmuriem. Lietojiet remontiekārtu tikai atbilstoši šajā lietošanas pamācībā norādītajiem mērķiem — lodēšanai un atlodēšanai — šeit norādītajos apstākļos.

Nedrīkst iesūknēt ugunsnedrošas gāzes un šķidrumus.
Ierīci drīkst izmantot tikai ar pareizi ievietotām un šim nolūkam paredzētām filtr kasetnēm.
Nomainiet pilnās filtr kasetnes.

Izmantojiet ierīci tikai iekštelpās. Sargājiet ierīci no mitruma un tiešiem saules stariem.

Atbilstošas izmantošanas nosacījumi ietver arī šādus nosacījumus:

- lietošanas pamācības ievērošanu;
- visu turpmāk minēto pavaddokumentos iekļauto norāžu ievērošanu;
- negadījumu novēršanu ekspluatācijas vietā atbilstoši valstī pieņemtajām vadlīnijām.

Par patvaļīgi veiktām iekārtas izmaiņām ražotājs neuzņemas atbildību.

Lietotāju grupas

Tā kā pastāv dažāda līmeņa riski un bīstamības potenciāls, atsevišķus darba etapus drīkst veikt vienīgi apmācīti speciālisti.

Darba etaps	Lietotāju grupas
Noteiktie lodēšanas parametri	Kvalificēt personāls ar tehnisko izglītību
Elektrisko rezerves daļu nomaiņa	Elektrotehnikas speciālists
Noteiktie apkopes intervāli	Darba drošības speciālists
Lietošana Filtra nomaiņa	Neprofesionāļi
Lietošana Filtra nomaiņa Elektrisko rezerves daļu nomaiņa	Personas, kas apgūst tehnisko izglītību, apmācīta speciālista vadībā un uzraudzībā

Iekārtas lietošanas sākšana

Uzmanību!
Iappusē. Ņemiet vērā arī informāciju, kas minēta pieslēgto iekārtu lietošanas pamācībās.

Sāciet ierīces ekspluatāciju tā, kā aprakstīts nodaļā „Ekspluatācijas sākšana”.

Pārbaudiet, vai tīkla spriegums saskan ar norādēm uz datu plāksnītes.

Pieslēdziet ierīci pie kontaktligzdas tikai tad, kad tā ir izslēgta.

Pēc iekārtas ieslēgšanas mikroprocesors veic pašpārbaudi un nolasa instrumentā saglabātos parametrus.

Vēlamā temperatūra un noteiktā temperatūra ir saglabāta instrumentā. Temperatūras patiesā vērtība palielinās līdz vēlamajai (= lodēšanas instruments tiek uzsildīts).

Lodēšana un izlodēšana

Lodējiet atbilstoši pieslēgtā lodāmura lietošanas pamācībai.

Apiešanās ar lodgalvām

- Pirmajā uzkarsēšanas reizē pārklājiet selektīvo un ar alvu pārklājamo lodgalvu ar lodalvu. Tādējādi noņemsiet oksīda kārtiņas un netīrumus, kas uz lodgalvas veidojušies uzglabāšanas laikā.
- Lodēšanas pārtraukumu laikā un pirms lodāmura nolikšanas raugiet, lai lodēšanas uzgalis būtu labi alvots.
- Neizmantojiet pārāk kodīgus plūstamības līdzekļus.
- Vienmēr raugiet, lai lodgalvas būtu pareizi novietotas.
- Izvēlieties iespējami zemāku darba temperatūru.
- Darbam izvēlieties lielāko iespējamo lodgalvas formu.
  Pamata nosacījums: aptuveni vienā lielumā ar lodēšanas laukumu.
- Raugiet, lai siltumpārnese no lodgalvas uz lodēšanas vietu notiktu lielā platībā; šim nolūkam rūpīgi pārklājiet lodgalvu ar alvu.
- Ilgāku darba pārtraukumu laikā izslēdziet lodēšanas sistēmu vai arī izmantojiet „Weller" piedāvāto temperatūras samazināšanas funkciju izmantošanas pārtraukumu laikā.
- Pirms lodāmura novietošanas ilgākai uzglabāšanai pārklājiet lodgalvu ar lodalvu.
- Lieciet lodalvu tieši uz lodējamās vietas, nevis uz lodgalvas.
- Lodēšanas uzgaļu maiņai izmantojiet piemērotus darbarīkus.
- Nespiediet lodgalvu ar spēku.

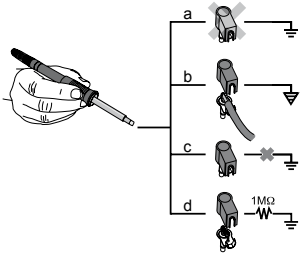
Norāde

Vadības iekārta noregulēta vidējam lodgalvas izmēram. Novirzes var rasties, mainot lodgalvu vai izmantojot citas lodgalvas formas.

Pārslodzes izslēgšana

Lai novērstu stacijas pārslodzi, pārslodzes gadījumā jauda tiek automātiski samazināta.

Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvieta



Dažādi pāriestatot 3,5 mm pārslēgšanās savienojumu, iespējami četri varianti:

a	iezemēts	bez spraudņa (izsūtīšanas stāvoklis);
b	Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvieta	ar spraudni, izlīdzinātājvadību vidējā kontaktligzdā;
c	bezpotenciāla	ar spraudni;
d	iezemēts ar drošinātāju	ar spraudni un ielodētu pretestību. Iezemēšana ar izvēlēto pretestības vērtību.

LT

Programmaparatūras atjaunināšana

Norāde

Programmaparatūras atjaunināšanas laikā staciju nedrīkst izslēgt.

1. Izslēdziet staciju.
2. Ievietojiet USB pieslēgvietā zibatmiņu.
3. Ieslēdziet staciju.

Automātiski tiek veikta programmaparatūras atjaunināšana. Gadījumā, ja jūsu stacijas programmaparatūra jau ir atjaunināta, process netiks atkārtots.

Apkope un kopšana

Brīdinājums!

Pirms jebkāda veida apkopes darbu veikšanas iekārtā izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Brīdinājums!

Izmantojiet tikai oriģinālās „WELLER" rezerves daļas.

Brīdinājums! Apdegumu risks

- Lodgalvu drīkst nomainīt tikai tad, kad tā ir auksta
- Iesūkšanas sprauslu drīkst nomainīt un tīrīt tikai tad, kad tā ir karsta, izmantojot atbilstīgu instrumentu
- Karstā gaisa sprauslu drīkst nomainīt tikai, izmantojot atbilstīgu instrumentu
- Alvas savākšanas tvertni drīkst tīrīt vai nomainīt tikai tad, kad tā ir auksta

Tīriet vadības paneli ar tīrīšanai piemērotu drāniņu.

Filtra nomaiņa

Regulāri jāpārbauda vakuuma filtri vai tur nav sakrājušies netīrumi, un nepieciešamības gadījumā filtr jānomaina.

Brīdinājums!

Ja strādājat bez filtra iespējams sabojāt vakuuma sūkni.

- Pirms lodēšanas darbu sākšanas pārbaudiet, vai galvenais filtr ir uzstādīts!

Netīri filtri ir jāutilizē kā īpašie atkritumi. Nomainītas ierīces daļas, filtrus vai nolietotas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.

Izmantojiet piemērotu aizsargaprīkojumu.

„Standby" temperatūra

Izvēlnes izsaukšana ► **Instrumenta parametri**

Lodāmuru rokturos ir iemontēta ierīce, kas konstatē, vai ierīce tiek izmantota (sensors), un brīdī, kad lodāmurs netiek izmantots, tā automātiski ieslēdz dzesēšanas režīmu līdz gaidstāves temperatūrai.

„Standby” laiks (temperatūras izslēgšana)

Izvēlnes izsaukšana ▶ **Instrumenta parametri**

Ja lodāmurs netiek izmantots, temperatūra pēc iestatītā gaidstāves laika paiešanas pazeminās līdz gaidstāves temperatūrai. Displejā tiek attēlots „Standby” (gaidstāve).

„Standby” režīmu atceļ, nospiežot vadības taustiņu. Instrumentā iebūvētais devējs konstatē stāvokļa izmaiņas un dezaktivē „Standby” režīmu, līdz brīdim, kad pakustina instrumentu.

Opcija	Apraksts
OFF	„Standby” laiks ir izslēgts (rūpnīcas iestatījums)
1-999 min	individuāli iestatāms „Standby” laiks.
---	Instruments netiek atbalstīts

„AUTO-OFF” laiks (automātiskais izslēgšanas laiks)

Izvēlnes izsaukšana ▶ **Instrumenta parametri**

Ja lodāmurs netiek izmantots, pēc „AUTO-OFF” laika noilguma tiek atslēgta tā apsilde.

Temperatūra tiek izslēgta neatkarīgi no iestatītās gaidstāves funkcijas. Tiek attēlota faktiskā temperatūra; tādējādi šis rādījums attēlo atlikušo siltumu. Displejā tiek attēlots „AUTO-OFF” (automātiskā izslēgšana).

Opcija	Apraksts
OFF	„AUTO-OFF” funkcija ir izslēgta (rūpnīcas iestatījums)
1-999 min	individuāli iestatāms „AUTO-OFF” laiks.

Jutība

Izvēlnes izsaukšana ▶ **Instrumenta parametri**

Opcija	Apraksts
zems	nejutīgs – reaģē uz intensīvu (ilgstošu) kustību
normāls	standarta (rūpnīcas iestatījums)
augsts	jutīgs - reaģē uz nelielu (īsu) kustību
---	Instruments netiek atbalstīts

Maks. karstā gaisa izmantošanas laiks WXHAP

Izvēlnes izsaukšana ▶ **Instrumenta parametri**

Lodāmura „WXHAP” karstā gaisa plūsmai var noteikt 0–300 s ieslēgšanas laiku. Ja rūpnīcas iestatījums ir 0 s (IZSLĒGTS), gaisa plūsma tiek ieslēgta, kad nospiests taustiņš uz karstā gaisa lodāmura vai kā izvēles iespēja pieejamais pedālis.

Opcija	Apraksts
OFF	Laiks nav iestatīts. (rūpnīcas iestatījums)
1-300 s	Iestatījumi ir pielāgojami.

nobīde (Temperatūras-nobīde)

Izvēlnes izsaukšana ▶ **Instrumenta parametri**

Reālo lodgalvas temperatūru, izmantojot temperatūras nobīdi, var iestatīt ar intervālu ± 40 °C (± 72 °F).

regulēšanas īpašības

Izvēlnes izsaukšana ▶ **Instrumenta parametri**

Funkcija nosaka lodēšanas instrumenta uzsildīšanas īpašības, kuru ietekmē tiks sasniegta iestatītā instrumenta temperatūra.

Opcija	Apraksts
standarta	pielāgota (vidējas intensitātes) uzsilde (rūpnīcas iestatījumi)
palēnināta	lēna uzsilde
agresīva	¯tra uzsilde

taustiņu bloķēšana WXHAP

Izvēlnes izsaukšana ▶ **Instrumenta parametri**

Šādi var mainīt rūpnīcā iestatītās lodāmura „WXHAP" taustiņu funkcijas.

Opcija	Apraksts
OFF	–
ON	Nospiežot taustiņu, lodāmurs „WXHAP" tiek ieslēgts; nospiežot taustiņu vēlreiz, lodāmurs tiek izslēgts.

procesa intervāls

Izvēlnes izsaukšana ▶ **Instrumenta parametri**

Procesa intervāla iestatītais temperatūras intervāls nosaka bezpotenciāla izejas signāla padeves veidu.

Norāde

Instrumentiem ar gaismas diožu apli (piem., WXDP 120) tā spīdēšanas intensitāti nosaka procesa intervāls.

Nemainīga gaismas intensitāte nozīmē, ka iepriekš iestatītā temperatūra ir sasniegta vai ka temperatūra ir norādītā procesa intervāla robežās.

Mirgošana norāda, ka sistēma uzsilst vai temperatūra ir ārpus norādītā procesa intervāla.

valoda

Izvēlnes izsaukšana ▶ **Stacijas parametri**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi
FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português
RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski
KOR	한국말
CZE	Český

Temperatūras veids °C/°F (temperatūras vienības)

Izvēlnes izsaukšana ▶ **Stacijas parametri**

Opcija	Apraksts
°C	pēc Celsija skalas
°F	pēc Fārenheita skalas

LT

Parole (bloķēšanas funkcija)

Izvēlnes izsaukšana ► **Stacijas parametri**

Pēc bloķēšanas ieslēgšanas darbojas tikai lodēšanas stacijas noteiktās temperatūras taustiņ. Visus pārējos iestatījumus nav iespējams pāriestatīt līdz atbloķēšanai.

Norāde

Ja izvēlei tiešām nepieciešama tikai viena temperatūras vērtība, vadības taustiņam (noteiktās temperatūras taustiņi) jāiestata vienāda temperatūras vērtība.

Lodēšanas stacijas bloķēšana

Iestatiet vēlamo trīsciparu bloķēšanas kodu (no 001 līdz 999), izmantojot taustiņu UP/DOWN (uz augšu/uz leju). Apstipriniet vērtību ar ievades taustiņu.

Bloķēšana ir aktīva (displejā redzama atslēga).

Lodēšanas stacijas atbloķēšana:

1. Izsauciet parametru izvēlni. Ja bloķēšana ir aktīva, automātiski atveras izvēlnes paroles ievades punkts. Displejā parādās trīs zvaigznītes (***).
2. Iestatiet trīsciparu bloķēšanas kodu, izmantojot taustiņus UP/DOWN (uz augšu/uz leju).
3. Apstipriniet vērtību ar ievades taustiņu.

Vai esat aizmirsis kodu?

Vērsieties mūsu klientu apkalpošanas centrā: technical-service@weller-tools.com

Atsevišķa kanāla indikācija

Izvēlnes izsaukšana ► **Stacijas parametri**

Lai nodrošinātu pārskatāmāku rādījumu displejā, attēlošanas režīmu var pārslēgt no 3 kanālu indikācijas uz 1 kanāla indikāciju.

Atsevišķa kanāla indikācijas gadījumā pēc instrumenta kanāla temperatūras iestatīšanas nenotiek automātiska pārslēgšanās atpakaļ uz 3 kanālu indikāciju.

Pārslēgšanos atpakaļ var veikt, izmantojot ┌ 2 ┐.

Opcija	Apraksts
OFF	Automātiska pārslēgšanās atpakaļ uz 3 kanālu indikāciju (rūpnīcas iestatījums)
ON	Nenotiek automātiska pārslēgšanās atpakaļ uz 3 kanālu indikāciju

Vakuuma sistēmas palaide

Izvēlnes izsaukšana ► **Stacijas parametri**

Ieslēgšanās laika aizturi var iestatīt, ja ir jānovērš priekšlaicīga sūkņa ieslēgšanās vai ir jānodrošina noteikts lodēšanas vietas uzsildes laiks

Opcija	Apraksts
0 sec	OFF: vakuuma sistēmas palaides funkcija ir izslēgta (rūpnīcas iestatījums)
1-10 sec	ON: vakuuma sistēmas palaides laiks iestatāms

Vakuuma sistēmas inerce

Izvēlnes izsaukšana ► **Stacijas parametri**

Lai novērstu izlodēšanas lodāmura aizsērēšanu, var iestatīt vakuuma sistēmas inerces laiku.

Opcija	Apraksts
0 sec	OFF: vakuuma sistēmas palaides funkcija ir izslēgta (rūpnīcas iestatījums)
1-10 sec	ON: vakuuma sistēmas palaides laiks iestatāms individuāli

Manometra robežvērtība

Izvēlnes izsaukšana ▶ **Stacijas parametri**

Izmantojot šo funkciju, ir iespējams definē atlodēšanas instrumenta apkopes intervālu. Šajā gadījumā tiek noteikta mbar vērtība, kādā elektriskais manometrs aizsērējušas iesūkšanas sistēmas dēļ aktivizē brīdinājuma paziņojumu (vakuumsūkņa LED pārslēdzas no zaļas krāsas uz sarkanu). Iestatītā vērtība ir atkarīga no izmantotajām iesūkšanas sprauslām.

Iestatāms -400 mbar līdz -800 mbar

rūpnīcas iestatījums -600 mbar

1. Sistēmai (galvām un filtram jābūt brīvai.
2. Izvēlnē atlasiet izvēlnes punktu „Manometra robežvērtība”.
3. Iestatiet „Manometra robežvērtības” spiediena vērtību, izmantojot taustiņu UP (uz augšu) vai DOWN (uz leju). Regulēšanas kontroles LED diode nemitīgi pārslēdzas no sarkanas krāsas uz zaļu un atpakaļ. Ar taustiņu UP (uz augšu) palieliniet zemspiedienu par 50 līdz 80 mbar, saspiediet vakuuma šļūteni un pārbaudiet, vai kontrollampiņa pārslēdzas no zaļas uz sarkanu.
4. Saglabājiet iestatītās izmaiņas.

Saskarne COM 1 / 2

Izvēlnes izsaukšana ▶ **Stacijas parametri**

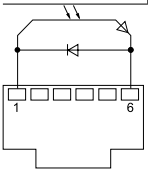
Opcija	Apraksts
RS232	Seriālā komunikācija ar datoru vai citām saderīgām Weller ierīcēm (rūpnīcas iestatījums).
Air	Saskarne COM 1 tiek konfigurēt kā kājas slēdža ieeja gaisa plūsmas aktivizēšanai.
Vac	Saskarne COM 1 tiek konfigurēt kā kājas slēdža ieeja vakuuma aktivizēšanai.
PickUp	Saskarne COM 1 tiek konfigurēt kā kājas slēdža ieeja pacelšanas vakuuma aktivizēšanai.
Stop&Go	Saskarne COM 1 tiek izmantota papildus pieejama optoadaptera vadībai, lai ar optisko šķiedru kabeli būtu iespējams pieslēgt KHE/KHP slēgšanas ierīci. Kad izmanto kādu no instrumentiem, izeja tiek aktivizēta. Turklāt tiek noslēgta bezpotenciāla slēguma izeja. Kad ierīce ir gaidstāves režīmā, automātiskās izslēgšanās vai izslēgšanas režīmā vai nav pieslēgts neviens instruments, izeja ir atslēgta.

Bezpotenciāla slēguma izeja 1

Izvēlnes izsaukšana ▶ **Stacijas parametri**

Bezpotenciāla 1. slēguma izeja atrodas pie pieslēguma COM 1.

Opcija	Apraksts
OFF	(rūpnīcas iestatījums)
ZeroSmog	Kad tiek izmantots kāds instruments, 1. aizmugurējā bezpotenciāla slēguma izeja tiek noslēgta. Izmantojot kā izvēles iespēju pieejamo adapteri (WX HUB), var pieslēgt noteiktas „Zero Smog” ierīces. Aizmugurējā saskarne RS 232 joprojām darbojas. Kad ierīce ir gaidstāves režīmā, automātiskās izslēgšanās vai izslēgšanas režīmā vai nav pieslēgts neviens instruments, slēgšanas izeja ir atvērta.



Norāde

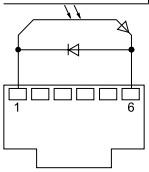
Ja saskarne COM1 papildus ir iestatīta arī kā „Stop&Go”, WX HUB izvērtē ziņojumu „Filtrs pilns”, un nepieciešamības gadījumā displejā tiek attēlots norādījums.

Bezpotenciāla slēguma izeja 2

Izvēlnes izsaukšana ► **Stacijas parametri**

Bezpotenciāla 2. slēguma izeja atrodas pie pieslēguma COM 2.

Opcija	Apraksts
OFF	(rūpnīcas iestatījums)
CH 1	Instrumenta kanāls 1 vada slēguma izeju
CH 1+2	Instrumenta kanāls 1 + 2 vada slēguma izeju
CH 1+2+3	Instrumenta kanāls 1 + 2 + 3 vada slēguma izeju



Norāde

Ja ir sasniegta robota darba temperatūra, displejā parādās „ok“ .

Tehniskie dati

Remontiekārta	WXR 3
Izmēri Pl x G x A	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Svars	ca. 6,7 kg
Tīkla spriegums	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Jauda Barošanas patēriņš	420 W (600 W)
Aizsargklase	I, antistatisks korpuss III, Lodēšanas instruments
Drošinātājs	Pārstrāvas palaidējs 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperatūras diapazons	pēc Celsija skalas: 100 - 450°C (550°C) pēc Fārenheita skalas: 200 - 850°F (999°F) Regulējamais temperatūras intervāls ir atkarīgs no instrumenta.
Temperatūras precizitāte	± 9 °C (± 17 °F) Atkarībā no instrumenta (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Temperatūras stabilitāte	± 2 °C (± 4 °F)
Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvieta	Ar 3,5 mm pārslēgšanās savienojumu ierīces aizmugurē.
Displejs	240 x 88 dots / Fona apgaismojums
USB pieslēgvieta	Vadības ierīce ir aprīkota ar USB pieslēgvietu programmaparatūras atjaunināšanai, parametru iestatīšanai un monitoringam.
Sūknis (Ekspluatācija ar pārtraukumiem (30/30) s)	Maks. zemspiediens 0,7 bar Maks. padeves daudzums 18 l/min Maks. karstais gaiss 15 l/min
Papildu vakuumsūknis	Maks. zemspiediens0,5 bar Maks. padeves daudzums 1,7 l/min

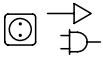
Pranešimai apie gedimus ir jų šalinimas

Pranešimas / požymis	Galima priežastis	Pagalba
Rodmuo „- - -“	■ Įrankis neatpažintas ■ Įrankis sugedęs	■ Patikrinkite įrankio prijungimą prie prietaiso ■ Patikrinkite prijungtą įrankį
Ekranas neveikia (ekranas išjungtas)	■ Nėra tinklo įtampos	■ Įjunkite tinklo jungiklį ■ Patikrinkite tinklo įtampą ■ Patikrinkite prietaiso saugiklį
Nėra vakuumo ties išlitavimo įrankiu	■ Vakuumas neprijungtas ■ Užsikimšęs išlitavimo antgalis ■ Siurblio triktis	■ Vakuumo žarną prijunkite prie vakuumo jungties ■ Išlitavimo antgalį išvalykite valymo įrankiu
Nepakankamas vakuumas išlitavimo įrankyje	■ Pilna išlitavimo įrankio filtr kasetė ■ Pilnas pagrindinis filtra	■ Pakeiskite išlitavimo įrankio filtr kasetę ■ Pakeiskite litavimo stotelės pagrindinio filtr įdėklą
Karšto oro stūmokliui netiekiamas oras.	■ Neprijungta oro tiekimo žarna. ■ Pilnas pagrindinis filtra	■ Prijungti arba patikrinti oro žarną ■ Litavimo stotyje pakeisti pagrindinio filtr įdėklą

Simboliai

Dėmesio!

Perskaitykite naudojimo instrukciją!


Prieš atliekant bet kokius darbus prie prietaiso, reikia ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.

Elektrostatinei iškrovai pritaikytas dizainas ir elektrostatinei iškrovai pritaikyta darbo vieta

Potencialo išlyginimo įvorė

Saugiklis

Saugumo keitiklis

CE ženklas

Britanijos atitikties ženklas

Litavimas

Išlitavimas

Karštas oras

Utilizavimas

Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai. Lengvos atliekos turi būti pašalinamos iš įrangos. Patarimų dėl perdirbimo ir surinkimo vietos kreipkitės į vietinę instituciją arba pardavėją. Priklausomai nuo vietos teisės aktų, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal seną elektros ir elektronikos įrangą. Jūsų indėlis į pakartotinį elektros ir elektroninės įrangos atliekų naudojimą ir perdirbimą padeda sumažinti žaliavų poreikį. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdirbamų medžiagų, kurios gali neigiamai paveikti aplinką ir žmonių sveikatą, jei jos nebus šalinamos aplinką tausojančiu būdu. Ištrinkite personalo duomenis iš įrangos atliekų, jei tokių yra.

Užterštus filtru reikia utilizuoti kaip specialias atliekas. Pakeistas prietaiso dalis, filtru arba prietaisus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius.

LT

Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības ir spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretprasībām atbilstoši Vācijas Civilkodeksa 478.– 479. § nosacījumiem.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija".

Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificēta personas veic ierīces izmaiņas.

Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!

Informāciju skatiet vietnē www.weller-tools.com.

Jūsų saugumui

Dėkojame, kad įsigijote šį prietaisą ir parodėte, jog mumis pasitikite.

Gaminant buvo laikomasi griežčiausių kokybės reikalavimų, kurie užtikrina nepriekaištingą prietaiso veikimą.

Prieš pradėdami eksploatuoti ir dirbti su prietaisu, perskaitykite visą instrukciją ir pridedamus saugos nurodymus.

Instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje.

Šioje instrukcijoje pateikiama svarbios informacijos, kaip saugiai ir tinkamai pradėti eksploatuoti prietaisą, kaip atlikti valdymo, techninės priežiūros darbus ir patiems pašalinti paprastas triktis.

Prietaisas buvo pagamintas, atsižvelgiant į esamą technikos lygį ir pripažintas saugos technikos taisykles.

Vis dėlto gali kilti pavojus žmonėms ir turtui, jei nesilaikysite pridedamoje brošiūroje esančių saugos nurodymų ir neatsižvelgsite į šioje instrukcijoje pateiktus įspėjimus.

Saugos taisyklės

Dėl saugumo priežasčių šiuo įrankiu draudžiama naudotis vaikams ir jaunuoliams iki 16 metų bei asmenims, kurie neperskaitė šios instrukcijos. Vaikus reikėtų prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie su prietaisu nežaidžia.

Šis įrankis nėra skirtas tam, kad jį naudotų asmenys (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais jutiminiais arba protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir (arba) žinių.

Įspėjimas! Srovės smūgis

Netinkamai prijungus valdymo įtaisą kyla pavojus susižeisti dėl elektros šoko ir gali būti pažeistas prietaisas.

- Prieš pradėdami naudoti valdymo prietaisą atidžiai perskaitykite visus pridedamus saugos nurodymus, šioje eksploatavimo instrukcijoje pateikiamus saugos nurodymus ir valdymo prietaiso instrukciją, atkreipkite dėmesį į nurodytas saugos priemones.
- Prijunkite tik WELLER WX įrankius.
- Niekada nenaudokite USB sąsajos išorinių prietaisų aprūpinimui įtampa.

Jei prietaisas sugedęs, gali būti išsikišę laidai, kuriais teka srovė, arba neveikti apsauginis laidas.

- Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.
- Jei pažeistas elektrinio įrankio prijungimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu prijungimo laidu, kurį galima įsigyti klientų aptarnavimo tarnyboje.

Įspėjimas! Pavojus nudegti

Eksploatuojant valdymo įtaisą kyla pavojus nusideginti prisilietus prie litavimo įrankio. Įrankiai po išjungimo dar ilgokai gali būti karšti.

- Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite į komplekte esantį apsauginį dėklą.
- Vakuumą ir karštą orą prijunkite tik prie tam numatytų jungčių.
- Karšto oro lituoklio nenukreipkite į žmones ar degius daiktus.

LV

Įspėjimas! Gaisro ir sprogimo pavojus!
Dėl karštų įrankių kyla gaisro pavojus

- Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite į komplekte esantį apsauginį dėklą.
- Karšto oro lituoklio nenukreipkite į žmones ar degius daiktus.
- Sprogius ir degius daiktus laikykite atokiai.
- Neuždenkite įrankio.

Naudojimas pagal paskirtį

WELLER WX litavimo įrankių aprūpinimo blokas. Remonto stotį naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytiems tikslams, t. y. lituoti ir prilituotiems elementams išmontuoti pagal čia nustatytas sąlygas.

Draudžiama siurbti degias dujas ir skysčius.
Įrankį galima naudoti tik su tinkamai įstatytais ir tam skirtais filtr įdėklais.
Naudokite pilnus filtr įdėklus.

Įrankį naudokite tik vidaus patalpose. Saugokite nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

Naudojimui pagal paskirtį taip pat priskiriama

- šios instrukcijos laikymasis,
- visų kitų papildomų dokumentų laikymasis,
- šalyje galiojančių nelaimingų atsitikimų darbo vietoje prevencijos taisyklių laikymasis.

Už savavališkus prietaiso pakeitimus gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.

Naudotojų grupės

Tam tikrus darbo etapus gali atlikti tik išmokyti specialistai, nes atliekant darbus rizika ir pavojaus potencialas yra skirtingi.

Darbo etapas	Naudotojų grupės
Litavimo parametrų nurodymas	Techninį išsilavinimą turintis kvalifikuota personalas
Elektrinių atsarginių dalių keitimas	Kvalifikuot elektrikai
Techninės priežiūros intervalų nurodymas	Už saugą atsakingi specialistai
Valdymas Filtrų keitimas	Samdiniai
Valdymas Filtrų keitimas Elektrinių atsarginių dalių keitimas	Besimokantieji techniniam išsilavinimui gauti, instruktuojami ir prižiūrimi išsilavinimą turinčio specialisto

Prietaiso paruošimas eksploatuoti

Dėmesio!

Laikykitės atitinkamų prijungtų prietaisų naudojimo instrukcijų.

Prietaisą eksploatuokite, kaip aprašyta skyriuje „Eksploatavimo pradžia“.

Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka specifikacij lentelėje pateiktus duomenis.

Prie kištukinio lizdo prijunkite tik išjungtą prietaisą.

Įjungus prietaisą, mikroprocesorius atlieka savikontrolės testą ir nuskaito įrankyje išsaugotas parametrų vertes.

Nustatytosios ir fiksuotosio temperatūros vertės išsaugomos įrankyje. Faktinė temperatūros vertė pakyla iki nustatytosios temperatūros (= kaitinamas litavimo įrankis).

Litavimas ir išlitavimas

Litavimo darbus atlikite pagal Jūsų prijungto litavimo įrankio naudojimo instrukciją.

Litavimo antgalių naudojimas

- Pirmą kartą įkaitinę parinktą alavuotą litavimo antgalį padenkite lydmetaliu. Taip nuo litavimo antgalio bus pašalintas laikant susidaręs oksido sluoksnis ir nešvarumai.
- Per pertraukas tarp litavimų ir padėdami lituoklį patikrinkite, ar ant litavimo antgalio yra pakankamas alavo sluoksnis.
- Nenaudokite jokių agresyvių tirpdiklių.
- Visada patikrinkite, ar tvirtai įstatėte litavimo antgalį.
- Nustatykite kiek galima žemesnę darbinę temperatūrą.
- Lituojamai medžiagai parinkite didžiausią galimą litavimo antgalį.
  Pagrindinė taisyklė: antgalis turi būti maždaug tokio pat dydžio, kaip litavimo paviršius.
- Litavimo antgalį padenkite dideliu alavo sluoksniu, kad litavimo antgalis perduotų didelį šilumos kiekį litavimo vietai.
- Jei pertraukos tarp litavimų yra labai ilgos, išjunkite litavimo sistemą arba kai nenaudojate įjunkite „Weller“ temperatūros sumažinimo funkciją.
- Jei lituoklio ilgai nenaudosite, antgalį padenkite lydmetaliu.
- Lydmetalį dėkite ant lydymo vietos, o ne ant litavimo antgalio.
- Litavimo antgalius keiskite tik jiems skirtu įrankiu.
- Litavimo antgalio nespauskite per stipriai.

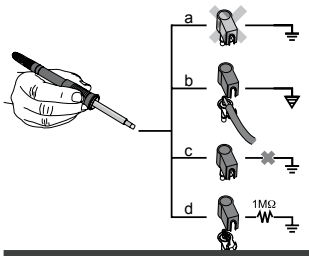
Pastaba

Valdymo įtaisai buvo nustatyti vidutiniam lituoklio antgalių dydžiui. Keičiant arba naudojant kitas antgalių formas galimi nuokrypiai.

Išjungimas dėl perkrovos

Perkrovos metu galia automatiškai sumažinama tam, kad būtų išvengta tinklo mazgo perkrovos.

Potencialo išlyginimo įvorė



Skirtingai jungiant prie 3,5 mm lizdo, galimi 4 variantai:

a	Nuolatinis įžeminimas	be kištuko (gamyklinė komplektacija).
b	Potencialo išlyginimo įvorė	su kištuku, išlyginamasis laidas prie vidurinio kontakto.
c	Be potencialo	su kištuku
d	Nenuolatinis įžeminimas	su kištuku ir prilituotu varžu. Įžeminimas per pasirinktą varžą.

Įmonės įrangos atnaujinimas

Pastaba

Vykstant įmonės įrangos atnaujinimui, negalima išjungti stotelės.

1. Stotį išjungti.
2. Įkiškite atminties kortelę į USB sąsają.
3. Stotį įjungti.

Įmonės įrangos atnaujinimas vykdomas automatiškai. Jei savo stotelėje jau įdiegėte naujesnę įmonės įrangą, ji nekeičiama.

Įprastinė ir techninė priežiūra

Įspėjimas!

Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką.

Įspėjimas!

Naudokite tik originalias WELLER atsargines dalis.

Įspėjimas! Pavojus nudegti

- Litavimo įrankio antgalį keiskite tik šaltą
- Naudodami tinkamus įrankius, keiskite ir valykite tik karštus siurbimo purkštukus.
- Karšto oro purkštukus keiskite tik su tinkamais įrankiais
- Alavo surinkimo indą valykite arba keiskite tik šaltą

Nešvarų valdymo skydelį valykite tinkama valymo šluoste.

Filtrų keitimas

Reguliariai tikrinkite vakuumo filtrą ar neužterštas ir, jei reikia pakeiskite nauju.

Įspėjimas!

Jei bus dirbama be filtro vakuuminis siurblys bus sugadintas.

- Prieš pradėdami litavimo darbus, patikrinkite, ar įdėtas pagrindinis filtras

Užterštus filtrus reikia utilizuoti kaip specialias atliekas.
Pakeistas prietaiso dalis, filtrus arba prietaisus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius.
Naudokite tinkamas apsaugines priemones.

LV

Budėjimo režimo temperatūra

Meniu iškvieta ► **Įrankių parametrai**

Litavimo įrankiai yra su naudojimo atpažinimo įtaisu (jutikliu) rankenoje, kuris nenaudojant litavimo įrankio automatiškai pradeda aušinti iki STANDBY temperatūros

Budėjimo režimo laikas (temperatūros išj.)

Meniu iškvieta ► **Įrankių parametrai**

Jei litavimo įrankis nenaudojamas, pasibaigus nustatytam STANDBY laikui atvėsta iki STANDBY temperatūros. Ekrane rodoma STANDBY.

Paspaudus valdymo mygtuką išjungiamas budėjimo režimas. Įrankyje integruotas jutiklis atpažįsta režimo pakeitimą ir išjungia budėjimo režimą, kai tik pajudinamas įrankis.

Parinktis	Aprašymas
OFF	budėjimo režimo laikas išjungtas (gamyklinis nuostatas)
1-999 min	budėjimo režimo laikas, nustatomas individualiai
---	Įrankis nepalaikomas

AUT. IŠJ. laikas (automatinio išjungimo laikas)

Meniu iškvieta ► **Įrankių parametrai**

Jei litavimo įrankis nenaudojamas, pasibaigus „AUTO IŠJ.“ laikui, litavimo įrankio kaitinimas išjungiamas.

Kaitinimas išjungiamas nepriklausomai nuo nustatytos budėjimo funkcijos. Faktinė temperatūra rodoma rodmeniu, tai yra likusios šilumos rodmuo. Ekrane atsiranda AUTO OFF.

Parinktis	Aprašymas
OFF	AUT. IŠJ. funkcija išjungta (gamyklinis nuostatas)
1-999 min	AUT. IŠJ. laikas, nustatomas individualiai.

Jautrumas

Meniu iškvieta ► **Įrankių parametrai**

Parinktis	Aprašymas
žemas	nejautrus – reaguoja į stiprų (ilgą) judesį
normalus	standart. (gamyklinis nuostatas)
aukštas	jautrus - reaguoja į lengvą (trumpą) judesį
---	Įrankis nepalaikomas

Maks. karšto oro naudojimo trukmė WXHAP

Meniu iškvieta ► **Įrankių parametrai**

WXHAP karšto oro srauto įjungimo laiką galima riboti pakopomis nuo 0 iki 300 sek. Gamyklinis nuostatas yra 0 sek. („OFF“), t. y. oro srautas aktyvinamas tol, kol spaudžiamas karšto oro stūmoklio mygtukas arba pasirenkamai naudojamas kojinis jungiklis.

Parinktis	Aprašymas
OFF	trukmė neapibrėžta (gamyklinis nuostatas)
1-300 s	nustatoma pagal poreikius

Nuokrypis (Temperatūros-Nuokrypis)

Meniu iškvieta ► **Įrankių parametrai**

Faktinę lituoklio antgalio temperatūrą galima priderinti įvedant temperatūros nuokrypį ± 40 °C (± 72 °F).

Reguliavimas

Meniu iškvieta ▶ **Įrankių parametrai**

Nuo funkcijos priklauso litavimo įrankio įkaitimas, kol bus pasiekta nustatyta įrankio temperatūra.

Parinktis	Aprašymas
standart.	priderintas (vidutinis) įkaitinimas (gamyklinis nustatymas)
šveln.	lėtas įkaitinimas
stipr	greitas įkaitinimas

Mygtukų užrakinimas WXHAP

Meniu iškvieta ▶ **Įrankių parametrai**

Parinkus šią funkciją galima pakeisti gamykloje nustatytą WXHAP stūmoklių mygtukų veikimą.

Parinktis	Aprašymas
OFF	–
ON	WXHAP įjungiamas vieną kartą paspaudus mygtuką ir išjungiamas antrą kartą paspaudus mygtuką.

Proceso langas

Meniu iškvieta ▶ **Įrankių parametrai**

Proceso lange nustatytas temperatūros diapazonas apibrėžia perjungimo išėjimo be potencialo signalizavimą.

Pastaba

Įrankiuose su šviesos diodo žiedu (pvz., „WXDP 120“) apibrėžia proceso lango šviesos diodo žiedo švietimą.

Pastovus švietimas parodo, kad pasiekta pasirinkta temperatūra arba temperatūra yra nurodytame proceso lange.

Mirksėjimas rodo, kad sistema įkaito arba temperatūra yra ne proceso lange.

Kalba

Meniu iškvieta ▶ **Stotelės parametrai**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi
FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português
RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski
KOR	한국말
CZE	Český

Temperatūros versija °C/°F (temperatūros vienetai)

Meniu iškvieta ▶ **Stotelės parametrai**

Parinktis	Aprašymas
°C	Laipsniai pagal Celsijų
°F	Laipsniai pagal Farenheitą

LV

Slaptažodis (užrakinimo funkcija)

Meniu iškvieta ▶ **Stotelės parametrai**

Įjungus užraktą, litavimo stotelėje valdomi tik fiksuotosio temperatūros mygtukai. Visų kitų nustatymų neįmanoma keisti, kol stotelė nebus atrakinta.

Pastaba

Jei pasirinkti būtų pateikta tik viena temperatūros vertė, valdymo mygtukus (fiksuotosios temperatūros mygtukai) reikia nustatyti ties vienoda temperatūros verte.

Litavimo stotelės užrakinimas

Nustatytipageidaujamą trijų skaičių blokavimo kodą (tarp 001-999) mygtuku UP / DOWN. Patvirtinkite kodą įvesties mygtuku.

Užraktas yra aktyvus (ekrane rodomas spynos simbolis).

Litavimo stotelės atrakinimas

1. Iškvieskite parametrų meniu. Jei yra aktyvus užraktas, automatiškai atsidaro slaptažodžio meniu punktas. Ekrane atsiranda trys žvaigždutės (***).
2. Trijų skaičių blokavimo kodą nustatyti UP / DOWN mygtukais.
3. Patvirtinkite kodą įvesties mygtuku.

Pamiršote kodą?

Kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą: technical-service@weller-tools.com.

Atskiro kanalo rodymas

Meniu iškvieta ▶ **Stotelės parametrai**

Norėdami kokybiškiau matyti ekraną, rodymo režimą perjunkite iš 3 kanalų į 1 kanalo rodymą.

Atskiras kanalas rodomas nustačius įrankio kanalo temperatūrą automatiškai neperšokant atgal į 3 kanalų rodymą.

Peršokimas atgal galimas ┌ 2 ┐.

Parinktis	Aprašymas
OFF	Automatinis peršokimas atgal į 3 kanalų rodymą (gamyklinis nuostatas)
ON	Jokio automatinio peršokimo atgal į 3 kanalų rodymą

Pirminės eigos vakuumas

Meniu iškvieta ▶ **Stotelės parametrai**

Kad siurblys neįsijungtų anksčiau arba kad būtų užtikrintas litavimo vietos išankstinio pašildymo laikas, galima nustatyti įjungimo delsą.

Parinktis	Aprašymas
0 sec	OFF: pirminės eigos vakuumo funkcija išjungta (gamyklinis nuostatas)
1-10 sec	ON: pirminės eigos vakuumo laikas nustatomas

Tuščios eigos vakuumas

Meniu iškvieta ▶ **Stotelės parametrai**

Kad neužsikimštų išlitavimo kolba, galima nustatyti tuščiosios eigos vakuumo laiką.

Parinktis	Aprašymas
0 sec	OFF: tuščiosios eigos vakuumo funkcija išjungta (gamyklinis nuostatas)
1-10 sec	ON: tuščiosios eigos vakuumo laikas nustatomas individualiai

LV

Manometro slenkstis

Meniu iškvieta ► **Stotelės parametrai**

Su šia funkcija galima apibrėžti išlitavimo įrankio techninės priežiūros intervalą. Vertė čia nustatoma mbar, dėl kurios elektrinis manometras esant užterštai siurbimo sistemai skleidžia įspėjamąjį pranešimą (vakuuminio siurblio LED persijungia iš žalios į raudoną). Nustatyta vertė priklauso nuo naudojamų siurbimo purkštukų.

Nustatomas -400 mbar iki -800 mbar

gamyklinis nuostatas -600 mbar

1. Sistema (antgaliai ir filtrai turi būti laisva.
2. Meniu pasirinkti meniu punktą „Manometro slenkstis“.
3. „Manometro slenkstis“ – su mygtuku UP arba DOWN nustatyti slėgio vertę. LED reguliavimo kontrolė perjungia iš raudonos į žalią ir atvirkščiai. Su mygtuku UP žemutinį slėgį padidinti nuo 50 iki 80 mbar, suspausti vakuumo žarną ir kontroliuoti, ar kontrolinės lemputės persijungs iš žalios į raudoną.
4. Perimti nustatytus pakeitimus.

Sąsaja COM 1 / 2

Meniu iškvieta ► **Stotelės parametrai**

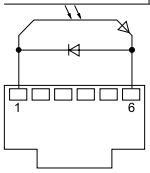
Parinktis	Aprašymas
RS232	Serijinis ryšys su kompiuteriu arba kitais suderinamais WELLER įrankiais (gamyklinis nuostatas).
Air	Sąsaja COM 1 konfigūruojam kaip kojinio jungiklio įvadas, skirtas oro srautui aktyvinti.
Vac	Sąsaja COM 1 konfigūruojam kaip kojinio jungiklio įvadas, skirtas vakuumui aktyvinti.
PickUp	Sąsaja COM 1 konfigūruojam kaip kojinio jungiklio įvadas, skirtas PICK UP vakuumui aktyvinti.
Stop&Go	COM 1 sąsaja naudojama pasirenkamam optiniam siųstuvui valdyti, kad būtų galima šviesolaidžiu perjungti KHE / KHP jungtuvą. Išvadas aktyvinamas naudojant įrankį. Papildomai prijungiamas nulinio potencialo perjungimo išvadas. Išvadas išjungiamas įjungus budėjimo režimą, funkciją AUTO OFF, OFF arba jei įrankis neįstatytas.

Nulinio potencialo jungimo išvadas 1

Meniu iškvieta ► **Stotelės parametrai**

Nulinio potencialo jungimo išvadas 1 yra prie jungties COM 1.

Parinktis	Aprašymas
OFF	(gamyklinis nuostatas)
ZeroSmog	Naudojant įrankį nulinio potencialo perjungimo išvadas 1 yra prijungtas. Pasirenkamu adapteriu (WX HUB) galima prijungti tam tikrus ZERO SMOG. Antroje pusėje esanti RS 232 sąsaja veikia toliau. Įjungus budėjimo režimą, funkciją „Auto Off“ (automatinis išjungimas), „Off“ (išjungta) arba jei įrankis neįstatytas, perjungimo išvadas yra atjungtas.



Pastaba

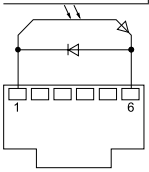
Jei sąsaja COM1 papildomai nustatyta ant STOP&GO, analizuojamas WX HUB pranešimas „Filtras pilnas“ ir, prireikus, ekrane rodomas nurodymas.

Nulinio potencialo jungimo išvadas 2

Meniu iškvieta ► **Stotelės parametrai**

Nulinio potencialo jungimo išvadas 2 yra prie jungties COM 2.

Parinktis	Aprašymas
OFF	(gamyklinis nuostatas)
CH 1	Įrankio kanalas 1 valdo jungimo išvadą
CH 1+2	Įrankio kanalas 1 + 2 valdo jungimo išvadą
CH 1+2+3	Įrankio kanalas 1 + 2 + 3 valdo jungimo išvadą



Pastaba

Jei yra pasiekta darbinė roboto temperatūra, tuomet ekrane rodoma „OK“.

Techniniai duomenys

Remonto stotis	WXR 3
Matmenys ilgis x plotis x aukštis	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Svoris	ca. 6,7 kg
Tinklo įtampa	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Imamoji galia	420 W (600 W)
Apsaugos klasė	I, antistatinis korpusas III, Litavimo įrankis
Saugiklis	Maksimalios srovės išjungiklis 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperatūrų diapazonas	Laipsniai pagal Celsijų: 100 - 450°C (550°C) Laipsniai pagal Farenheitą: 200 - 850°F (999°F) Reguliuojamos temperatūros diapazonas priklauso nuo įrankio.
Temperatūros tikslumas	± 9 °C (± 17 °F) Priklausymas nuo įrankio (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Temperatūros stabilumas	± 2 °C (± 4 °F)
Potencialo išlyginimo įvorė	Per 3,5 mm lizdą, esantį galinėje prietaiso sienelėje.
Ekranas	240 x 88 dots / Fono apšvietimas
USB sąsaja	Valdymo įtaisas yra su USB sąsaja įmonės įrangai atnaujinti, parametrams nustatyti ir priežiūrai atlikti.
Siurblys (Kartotinis režimas (30/30) s)	Maks. žemutinis slėgis 0,7 bar Maks. tekėjimo kiekis 18 l/min Maks. karštas oras 15 l/min
Papildomas vakuuminis siurblys	Maks. žemutinis slėgis0,5 bar Maks. tekėjimo kiekis 1,7 l/min

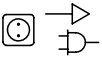
Paziņojumi par traucējumiem un traucējumu novēršana

Paziņojums/pazīme	Iespējamais iemesls	Veicamā darbība
Rādījums „- - -“	■ Instruments nav atpazīts ■ Instruments bojāts	■ Pārbaudiet instrumenta pieslēgumu iekārtai ■ Pārbaudiet pieslēgto instrumentu
Nedarbojas displejs (displejs izslēgts)	■ Nav strāvas	■ Ieslēdziet elektriskās barošanas slēdzi ■ Pārbaudiet spriegumu ■ Pārbaudiet iekārtas drošinātājus
Izlodēšanas ierīcē nav vakuuma	■ Vakuuma sistēma nav pievienota ■ Aizsērējusi izlodēšanas sprausla ■ Bojāts sūknis	■ Pievienojiet vakuuma cauruli pieslēgumam ■ izlodēšanas sprauslas apkopi ar tīrīšanas instrumentu
Izlodēšanas ierīcē nav vakuuma	■ Izlodēšanas ierīces filtr patrona ir pilna ■ Galvenais filtr ir pilns	■ Nomainiet izlodēšanas ierīces filtr patronu ■ Nomainiet lodēšanas ierīces galvenā filtr ieliktni
Karstā gaisa lodāmuram nav gaisa padeves.	■ Nav pievienota gaisa padeves šļūtene. ■ Galvenais filtr ir pilns	■ Pievienojiet vai pārbaudiet gaisa šļūteni ■ Nomainiet lodēšanas stacijas galvenā filtr ieliktni

Simboli

Uzmanību!

Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu!


Pirms jebkādām darbībām ar ierīci vienmēr izvelciet spraudni no kontaktligzdas.

ESD atbilstīga konstrukcija un ESD atbilstīga darba vieta.

Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvieta

Drošinātājs

Drošības transformators

CE marķējums

Lielbritānijas atbilstības zīme

Lodēšana

Atlodēšana

Karsts gaiss

Utilizācija

Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi. Gaismas avotu atkritumi ir jānoņem no iekārtas. Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par otrreizējo pārstrādi un savākšanas punktu. Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ elektriskās, elektroniskās vai vecās iekārtas. Jūsu ieguldījums elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atkārtotā izmantošanā un otrreizējā pārstrādē palīdz samazināt pieprasījumu pēc izejvielām. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vērtīgi, otrreiz pārstrādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti videi draudzīgā veidā. No iekārtu atkritumiem izdzēsiet personāla datus, ja tādi ir.

Netīri filtr ir jāutilizē kā īpašie atkritumi. Nomainītas ierīces daļas, filtru vai nolietotas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.

Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“.

Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudojamas netinkamai ir remonto darbus atliks nekvalifik - oti asmenys.

Gamintojas pasilieka teisę į techninius pakeitimus!

Informacijos rasite www.weller-tools.com.

За Вашата безопасност

Ние Ви благодарим за оказаното ни с покупката на този уред доверие.

При производството се прилагат най-строги изисквания към качеството, за да се осигури една безупречна функция на уреда.

Преди пускане в действие и започване на работа с уреда прочетете докрай това ръководство и приложените инструкции за безопасна работа.

Съхранявайте това ръководство така, че то да е достъпно за всички потребители.

Това ръководство съдържа важни информации, за да може уреда сигурно и правилно да се пуска в действие, да се борави с него, да се поддържа и за да можете Вие да отстранявате самостоятелно прости неизправности.

Този уред е произведен според съвременното състояние на техниката и общопризнатите от гледна точка на техническата безопасност правила.

Въпреки това има опасност за персонални и от материални щети, когато не спазват инструкциите за безопасна работа в приложената тетрадка по безопасност, а също така и предупредителните указания в това ръководство.

Инструкции за безопасна работа

От съображения за безопасност, деца и младежи под 16-годишна възраст, както и лица, които не са запознати с тези инструкции за работа, не може да използвате устройството. Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че те не си играят с инструмента.

Това устройство не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или от лица, които нямат познания или опит в работа с устройството.

Предупреждение! Електрически удар

При неправилно присъединяване на апарата за управление има опасност от нараняване поради електрически удар и уредът може да се повреди.

- Преди започване на работа прочетете докрай приложените инструкциите за безопасна работа в това ръководство за работа, а също така и ръководството на Вашия апарат за управление и спазвайте дадените там мерки за безопасност.
- Свържете само инструменти WELLER WX.
- Никога не използвайте USB порта, като захранване за трети страни устройства.

При дефектен уред е възможно активни проводници да са оголени или защитният проводник да не работи.

- Ремонтите трябва да се извършват от обучени от Weller лица.
- Ако е повреден съединителния проводник на електрическия инструмент, то той трябва да се смени със специално подготвен съединителен проводник, който може да се получи от сервизната организация.

BG

Предупреждение! Риск от изгаряния

При работа на апарата за управление има опасност от изгаряне по поялния инструмент. Инструментите могат все още да бъдат горещи дълго след като те не са били изключени.

- Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка.
- Свържете само вакуума и горещ въздух в определените пунктове.
- Не насочвайте горещия въздух инструменти запояване при хора или запалими предмети.

Предупреждение! Огън и опасност от експлозия!

Горещи инструменти представляват опасност от пожар

- Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка.
- Не насочвайте горещия въздух инструменти запояване при хора или запалими предмети.
- Дръжте взривни и запалими предмети далече от устройството.
- Не покриване на устройството.

Използване по предназначение

Доставка единица за WELLER WX запояване инструменти.
Използвайте ремонт станция само за целта, посочена в ръководството за експлоатация на запояване и разпояване съгласно условията, посочени тук.

Запалими газове и течности, които не могат да бъдат извлечени.

Устройството може да се използва само с правилно монтирани и подходящи филтърни касети.

Сменете филтърни касети, когато пълни.

Използвайте устройството само в закрити помещения. Да се пази от влага и пряка слънчева светлина.

Използването по предназначение включва и

- Вие да спазвате това ръководство,
- Спазвайте всички допълнителни съпроводителни документации.
- Вие да спазвате националните правила за техника на безопасност на мястото на работа.

Производителят не поема отговорност за направени своеволни изменения на уреда.

Потребителски групи

Поради различни големите рискове и потенциални опасности някои работни операции могат да бъдат извършвани само от квалифициран и обучен персонал.

Работна операция	Потребителски групи
Параметри Default запояване	Обучен специализиран технически персонал
Смяна на електрически резервни части	Електротехник
Интервалите за поддръжка Default	Специалист по безопасност
Работа Смяна на филтъра	Любители
Работа Смяна на филтъра Смяна на електрически резервни части	Ученици в процес на техническо производствено обучение под ръководство и надзор на обучен квалифициран специалист

Започване на работа с уреда

Внимание!

Спазвайте съответните ръководства за работа на присъединения уред.

Пускайте уреда в действие както е описано в глава „Пускане в действие“.

Проверете дали мрежовото напрежение съвпада с данните на фирмената табелка.

Включвайте уредът в контакта само в изключено състояние.

След включване на уреда микропроцесора прави автотест и прочита запаметените в инструмента параметрични стойности.

Температурата на задание и фиксирани температури се съхраняват в инструмента. Действителното увеличение на температурата в стойността на температурата на заданието (= запояване инструмент се нагрява).

Спояване и разпояване

Извършвайте спояването в съответствие с ръководството за работа с присъединения от Вас поялен инструмент.

Обработване на накрайника на поялника

- При първо загряване нанесете тънък слой припой върху избираемия и калайдисваем накрайник на поялника. По такъв начин се свалят натрупаните при съхраняване по накрайника на поялника окисни слоеве и замърсявания.
- Внимавайте при паузи при спояване и при слагане на поялника настрана неговият накрайник да е добре калайдисан.
- Не използвайте прекалено агресивни флюсове.
- Внимавайте винаги за правилния монтаж на накрайника на поялника.
- Изберете колкото се може по-ниска работна температура.
- Изберете за конкретния случай възможно най-голямата форма за накрайника на поялника
  Ориентировъчно правило: прибл. толкова голям, колкото е спояваната повърхност.
- Погрижете се топлопредаването между накрайника на поялника и мястото на спояване да става на голяма площ, като за тази цел калайдисайте добре накрайника на поялника.
- Преди продължителни паузи между запояване работа, изключете системата за запояване или да използвате функцията Weller да се намали температурата, когато оборудването запояване не е в употреба.
- Преди да оставите поялника за по-продължително време настрана покрийте накрайника с тънък слой припой.
- Нанесете припоя непосредствено на мястото на спояване, а не върха накрайника на поялника.
- Извършвайте смяната на върха на поялника със съответния инструмент.
- Не прилагайте на накрайника на поялника механични усилия.

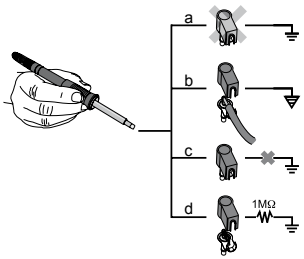
Указание

Апаратите за управление са регулирани за един накрайник със среден размер. При смяна на накрайника или при използване на накрайници с други форми могат да възникнат отклонения.

Претоварване Отвор

За да се избегне претоварване на гарата, изходна мощност се намалява автоматично в случай на претоварване.

Изравняване на потенциалите



С различно включване буксата-жак 3,5 мм са възможни 4 варианти:

a	Твърдо заземяване	Без щекер (състояние при доставка)
b	Изравняване на потенциалите	С щекер, изравнителен проводник на средния контакт
c	Безпотенциално	С щекер
d	Меко заземяване	С щекер и запоено съпротивление. Заземяване през избрано съпротивление

Актуализиране на фирмения софтуер

Указание

Не изключвайте станцията по време на актуализиране на фирмения софтуер.

Изключете станция 1.

2. Сложете стик в USB-интерфейса.

Включете станция 3.

Фирменият софтуер се актуализира автоматично. Ако на Вашата станция вече имате инсталиран актуален фирмен софтуер, той не се променя.

Обслужване и поддържане

Предупреждение!

Пред започване на работи по уреда извадете щекера от контакта.

Предупреждение!

Използвайте само оригинални резервни части на WELLER.

Предупреждение! Риск от изгаряния

- Само замени съвети спойка, когато е студен
- Замяна и чисти дюзи смукателни само когато горещо и с помощта на подходящ инструмент
- Само замени горещи въздушни дюзи, като се използва подходящ инструмент
- Само почисти или замени тръби за събиране на спойка, когато е студен

При замърсяване почистете пулта за управление с подходяща кърпа за почистване.

Смяна на филтъра

Проверявайте редовно замърсяването на филтъра за вакуума и при нужда го сменете.

Предупреждение!

При работа без филтър вакуумната помпа се разрушава.

- Преди започване на спояване проверете дали има сложен главен филтър!

Замърсените филтри трябва да се разглеждат като специални отпадъци. Отстранявайте сменените части на уреди, филтри или стари уреди в съответствие с законодателството на Вашата страна.

Да се носи подходящо защитно оборудване.

BG

Standby температура

Меню за достъп ▶ **параметри на инструменти**

Инструментите за запояване имат устройство за откриване на използване (сензор) в дръжката, което автоматично започва охлаждане до температура в режим на готовност, когато инструмента за запояване не е в употреба.

Време на готовност (температура деактивиране)

Меню за достъп ▶ **параметри на инструменти**

Когато инструментът за запояване не е в употреба, температурата се намалява до температура в режим на готовност за изтичане на зададеното време за изчакване. На дисплея се изписва „Standby“.

Състоянието Standby се прекъсва с натискане на бутона за управление. Вграденият в инструмента сензор разпознава промяната на състоянието и деактивира състоянието Stand-by, щом инструментът се задвижи.

опция	Описание
OFF	Времето за Standby е изключено (заводска настройка)
1-999 min	Време за Standby, индивидуално регулируемо
---	Инструментът не се поддържа

AUTO OFF време (времето за автоматично изключване)

Меню за достъп ▶ **параметри на инструменти**

При неизползване на поялния инструмент след изтичане на времето за AUTO-OFF се изключва нагряването на поялния инструмент.

Температура дезактивация се извършва независимо от режим на готовност функция настроен. Действителната температурата се отразява и служи като дисплей на остатъчна топлина. На дисплея се изписва „AUTO OFF“.

опция	Описание
OFF	Функцията AUTO-OFF е изключена (заводска настройка)
1-999 min	Време за AUTO-OFF, индивидуално регулиремо.

чувствителност

Меню за достъп ▶ **параметри на инструменти**

опция	Описание
ниско	нечувствителен – реагира на силно (дълго) движение
нормален	стандарт (заводска настройка)
високо	чувствителен - реагира на леко (късо) движение
---	Инструментът не се поддържа

Max. гореща продължителност на въздуха WXHAP

Меню за достъп ▶ **параметри на инструменти**

В по-време на горещия въздушен поток на WXHAP може да бъде ограничена в стъпки от 1 до между 0 и 300 сек. Подразбиране фабрика е 0 сек („OFF“), т.е. въздухът преминава само докато бутона на горещ въздух или функцията на допълнителен педал за управление е натиснат.

опция	Описание
OFF	Не определен срок (заводска настройка)
1-300 s	Индивидуално регулируем

Offset (Температурен-Offset)

Меню за достъп ▶ **параметри на инструменти**

Действителната температура на накрайника на поялника може да се напасва с въвеждане на една температура за Offset от ± 40 °C (± 72 °F).

Характеристика на регулировката

Меню за достъп ▶ **параметри на инструменти**

Функцията се определя от характеристиката на загряване на поялния инструмент за достигане на зададената температура на инструмента.

опция	Описание
стандарт	напасвано (средно) загряване (заводска настройка)
плавно	бавно загряване
агресивно	бързо загряване

заключване бутон WXHAP

Меню за достъп ▶ **параметри на инструменти**

Тази функция може да се използва, за да регулирате настройки на бутоните фабрика на инструмента WXAHP.

опция	Описание
OFF	–
ON	The WXHAP е включена за първи път се натисне бутона и да се премине на разстояние от следващия път, когато се натисне бутона.

Метод прозорец

Меню за достъп ▶ **параметри на инструменти**

Температурният диапазон, определен в прозореца на процеса определя сигнал отговор на плаващия превключване изхода.

Указание

При инструменти с пръстеновидна светлина LED (например WXDP 120) процесният прозорец определя характеристиката на светене пръстеновидната светлина на LED.

Постоянно светене означава достигане на предварително избраната температура, респ. температура е в рамките на зададения процесен прозорец.

Мигане сигнализира, че системата загрява, респ. температурата е извън процесния прозорец.

език

Меню за достъп ▶ **параметри Station**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi
FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português
RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski
KOR	한국말
CZE	Český

Температурна версия °C/°F (температурни измервателни единици)

Меню за достъп ▶ **параметри Station**

опция	Описание
°C	Целзий
°F	Фаренхайт

BG

Парола (заключване функция)

Меню за достъп ▶ **параметри Station**

След включване на блокирането на станцията за запояване може да се работи само още с бутона за непроменлива температура. До разблокиране всички други настройки повече не могат да бъдат регулирани.

Указание

Ако действително за избор трябва да има само една температурна стойност, трябва бутоните за управление (бутоните за непроменливата температура) да се регулират на същата температурна стойност.

Заключване на запояване станция

Настройте желаната три-цифрен код за заключване (между 001 и 999), като използвате бутоните UP / DOWN. Потвърдете кода с бутона Enter.

Блокирането е активно (на дисплея се вижда един катинар).

Разблокиране на станцията за запояване

1. Повикайте менюто за параметрите. Ако блокирането е активно, автоматично се отваря точката на менюто за паролата. На дисплея се появяват три звезди (***).
2. Задайте три-цифрен код за заключване с помощта на бутоните UP / DOWN.
3. Потвърдете кода с бутона Enter.

Забравили сте кода?

Моля свържете се с нашата сервизна служба: technical-сервизен@Weller-tools.com

Изобразяване на един канал

Меню за достъп ▶ **параметри Station**

За да се получи по-ясни показания, режим на дисплея от кутия превключва от дисплей 3-канал за показване 1-канален.

Ако е избран режим на единичен канал, устройството не се рестартира автоматично в дисплей 3-канален след настройка на температурата на канал инструмент.

Режимът на дисплей може да се нулира с помощта ┌ 2 ┐.

опция	Описание
OFF	Автоматично нулиране на дисплея 3-канален (заводска настройка)
ON	Без автоматично нулиране на дисплея 3-канален

Вакуум предварително фуражи

Меню за достъп ▶ **параметри Station**

За да се избегне преждевременно стартиране на помпата или за да се осигури едно определено за предварително загряване на мястото на запояване, може да се зададе забавяне на включването

опция	Описание
0 sec	OFF: Функцията “Създаване на вакуум“ е изключена (заводска настройка)
1-10 sec	ON: Вакуум, време за създаване, може да се регулира индивидуално

Вакуум навечерието на

Меню за достъп ▶ **параметри Station**

За да се избегне задръстване на поялника за разпояване, може да се зададе едно време за изпускане на вакуума.

опция	Описание
0 sec	OFF: Функцията “Изпускане на вакуум“ е изключена (заводска настройка)
1-10 sec	ON: Вакуум, време за изпускане, може да се регулира индивидуално

Праг Манометър

Меню за достъп ▶ **параметри Station**

Тази функция може да се използва за определяне на интервала на поддръжка на инструмента разпояване. Това се осъществява чрез определяне на стойността в милибара при която габарит електрически налягане издава предупредителен сигнал, когато всмукателната система е замърсена (LED на превключва вакуум помпа от зелено до червено). Зададената стойност е зависим от дюзите на смукателните използвани.

регулируем -400 mbar за -800 mbar

фабрична настройка -600 mbar

1. Системата (съвети и филтър) трябва да бъде свободен.
2. Изберете точка „прага Манометър“ меню в менюто.
3. Задайте „праг Манометър“ стойността на налягането с UP или DOWN бутона. Индикаторът за състоянието превключва напред и назад между червено и зелено. Използвайте бутона UP да се увеличи вакуум от 50 до 80 милибара, след това захванете вакуумната тръба и проверете дали LED превключва от зелено до червено.
4. Приемането на набор промяната.

Интерфейс COM 1 / 2

Меню за достъп ▶ **параметри Station**

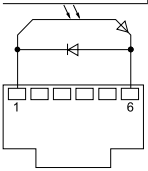
опция	**Описание**
RS232	Serial комуникация с компютър или други съвместими устройства Weller (заводска настройка).
Air	На COM порт 1 е конфигуриран като вход за педал за задействане на въздушния поток.
Vac	На COM порт 1 е конфигуриран като вход за педал за задействане на вакуума.
PickUp	На COM порт 1 е конфигуриран като вход за ключ за активиране на крак колено вакуума.
Stop&Go	На COM един порт се използва за задвижване на допълнителен optotransmitter така че контрол KHE-P единица може да бъде активиран чрез оптично влакно. след това захванете вакуумната тръба и проверете дали индикаторът превключва от зелено до червено. Изходът е изключено в готовност, Auto Off или Off позиции, или ако не е поставена никаква инструмент.

Плаващ комутационен изход 1

Меню за достъп ▶ **параметри Station**

Плаващ превключване изход 1 се намира в един COM порт.

опция	**Описание**
OFF	(заводска настройка)
ZeroSmog	Плаващата превключване изход е затворен, когато даден инструмент е в употреба. Избрани Нула Смог добивни системи могат да бъдат свързани с помощта на допълнителен адаптер (WX HUB). Задният RS 232 порта остава функционален. Изходът за превключване е отворен при Standby, Auto Off, Off или когато няма сложен инструмент.



Указание

Ако един COM порт също е конфигуриран за „Stop & Go“ употреба, „Филтър пълен“ съобщение се оценяват от WX HUB и, когато е приложимо, се появява съобщение на дисплея.

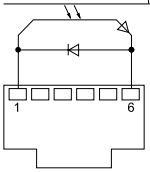
BG

Плаващ комутационен изход 2

Меню за достъп ► **параметри Station**

Плаващ превключване изход 2 се намира на пристанището COM 2.

опция	Описание
OFF	(заводска настройка)
CH 1	канал Tool 1 контролира превключване изхода
CH 1+2	канал Tool 1 + 2 контролира превключване изхода
CH 1+2+3	канал Tool 1 + 2 + 3 контролира превключване изхода



Указание

Ако е достигната работната температура за робота, на дисплея се показва – ok – .

Технически данни

Ремонт станция	WXR 3
Размери д x ш x в	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
тегло	ca. 6,7 kg
Мрежово напрежение	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Консумирана мощност	420 W (600 W)
Клас на защита	I, Антистатичен корпус III, Поялен инструмент
Предпазител	Максималнотоково освобождаване 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Температурен диапазон	Целзий: 100 - 450°C (550°C) Фаренхайт: 200 - 850°F (999°F) Регулируемият температурен диапазон зависи от инструмента.
Точност на температурата	± 9 °C (± 17 °F) зависим Tool (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Стабилност на температурата	± 2 °C (± 4 °F)
Изравняване на потенциалите	С буксата-жак 3,5 мм на обратната страна на уреда.
Дисплей	240 x 88 dots / Фоново осветление
USB-интерфейс	Контролният блок идва с USB порт за инсталиране на актуализации на фърмуера, конфигуриране и мониторинг.
помпа (Пулсиращ режим (30/30) s)	Max. вакуум 0,7 bar Max. дебит 18 l/min Max. горещ въздух 15 l/min
Допълнителна вакуум помпа	Max. вакуум0,5 bar Max. дебит 1,7 l/min

Съобщения за неизправности и отстраняване

Съобщение/симптом	Възможна причина	Мерки за отстраняване
Индикация „- - -“	■ Инструментът не се разпознава ■ Инструментът е дефектен	■ Проверете буксата на инструмента на уреда ■ Проверете присъединения инструмент
Дисплеят не работи (покаже ИЗКЛ)	■ Няма мрежово напрежение	■ Включете мрежовия прекъсвач ■ Проверете мрежовото напрежение ■ Проверете предпазителя на уреда
Няма вакуум за поялния инструмент за разпояване	■ Вакуумът не е присъединен ■ Дюзата за разпояване е задръстена ■ Помпа дефектни	■ Присъединете вакуумния маркуч на съединителния елемент за вакуум ■ Направете техническо обслужване на дюзата за разпояване с почистващ инструмент
Недостатъчен вакуум за поялния инструмент за разпояване	■ Филтърният патрон на поялния инструмент за разпояване е пълен ■ Главна филтър пълен	■ Сменете филтърния патрон на поялния инструмент за разпояване ■ Сменете главния филтърен патрон на станцията за запояване
няма въздух на поялника с горещ въздух	■ Въздушният маркуч не присъединен ■ Главна филтър пълен	■ Свържете или проверете въздушен маркуч ■ Променете главния филтър касета на запояване станция

Символи

Внимание!

Прочетете ръководство за експлоатация!

Пред извършване на каквито и да било работи по уреда винаги изваждайте щекера от контакта.

Дизайнът и оформлението на работното място отговарят на ESD

Изравняване на потенциалите

Предпазител

трансформатор за безопасност

CE-знаци

Британски знак за съответствие

запояване

разпояване

Горещ въздух

Отстраняване като отпадък

Отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят разделно. Преди изхвърлянето отстранявайте лампите от уредите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат са задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин. Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.

Замърсените филтри трябва да се разглеждат като специални отпадъци. Отстранявайте сменените части на уреди, филтри или стари уреди в съответствие с законодателството на Вашата страна.

Гаранция

Претенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 ГК.

Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации.

Правото за правене на технически изменения остава запазено!

Моля информирайте се на адрес www.weller-tools.com.

Pentru securitatea dumneavoastră

Vă mulţumim pentru încrederea arătată la achiziţionarea acestui aparat.

La fabricare au fost respectate cele mai stricte exigenţe de calitate, care asigură o funcţionare impecabilă a aparatului.

Consultaţi complet acest manual şi indicaţiile de securitate ataşate înainte de punerea în funcţiune şi înainte de a lucra cu aparatul.

Păstraţi acest manual astfel încât să fi accesibil pentru toţi utilizatorii.

Acest manual conţine informaţii importante privind punerea în funcţiune sigură şi corectă a aparatului, operarea cu acesta, întreţinerea curentă şi remedierea prin mijloace proprii a defecţiunilor simple.

Aparatul a fost produs corespunzătoare standardelor tehnice de actualitate şi regulilor tehnice de securitate consacrate.

Cu toate acestea, există pericolul de vătămări de persoane şi prejudicii materiale, în cazul în care nu respectaţi indicaţiile de securitate din caietul de siguranţă ataşat, precum şi indicaţiile de avertizare din acest manual.

Indicaţii de securitate

Din motive de siguranţă, este interzisă utilizarea aparatului de către copii şi tinerii sub 16 ani, precum şi de către persoane care nu sunt familiarizate cu acest manual de utilizare. Copiii trebuie supravegheaţi, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice senzoriale sau psihice reduse, ori cu lipsă de experienţă şi/sau cu cunoştinţe deficitare

Avertizare! Electrocutare

Prin conectarea incorectă a aparatului de comandă, există pericol de rănire prin electrocutare şi aparatul poate fi deteriorat.

- Consultaţi integral indicaţiile de securitate ataşate, indicaţiile de securitate din acest manual de utilizare, precum şi manualul unităţii dumneavoastră de comandă înainte de punerea în funcţiune a unităţii de comandă şi aveţi în vedere măsurile de precauţie prezentate acolo.
- Nu racordaţi decât scule WELLER WX.
- Nu utilizaţi niciodată portul USB ca alimentare cu tensiune pentru aparate de la alţi producători.

În cazul în care aparatul este defect, e posibil să existe cabluri active libere sau cablul de protecţie nu este funcţional.

- Reparaţiile trebuie executate de către persoane instruite de firm Weller.
- În cazul în care cablul de conectare al sculei electrice este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de protecţie special realizat, disponibil în centrele de service pentru clienţi.

Avertizare! Pericol de provocare a arsurilor

La operarea aparatului de comandă, există pericol de provocare a arsurilor la scula de lipire cu aliaj. Sculele pot rămâne fierbinți un timp îndelungat după deconectare.

- Depuneţi întotdeauna scula de lipire cu aliaj pe poliţa de siguranţă în caz de nefolosire a acesteia.
- Racordaţi vidul şi aerul cald numai la racordurile prevăzute în acest sens.
- Nu îndreptaţi letconul cu aer cald înspre persoane sau înspre obiecte inflamabile

Avertizare! De incendiu și pericol de explozie!

Pericol de incendiu din cauza sculelor fierbinți

- Depuneţi întotdeauna scula de lipire cu aliaj pe poliţa de siguranţă în caz de nefolosire a acesteia.
- Nu îndreptaţi letconul cu aer cald înspre persoane sau înspre obiecte inflamabile
- Ţineţi la distanţă obiectele explozive şi pe cele inflamabile
- Nu acoperiţi aparatul.

Utilizarea conformă cu destinația

Unitate de alimentare pentru sculele de lipire cu aliaj WELLER WX.
Utilizaţi staţia de reparaţii exclusiv în conformitate cu scopul indicat în manualul de utilizare, pentru lipire şi dezlipire, în condiţiile indicate mai jos.

Nu este permisă aspirarea gazelor inflamabil şi a lichidelor.

Nu este permisă exploatarea aparatului decât cu cartuşele de filtrar prevăzute special şi introduse corect.

Înlocuiţi cartuşele de filtrar pline.

Utilizaţi aparatul numai în spaţii interioare. Protejaţi-l împotriva umezelii şi a radiaţiilor solare directe.

Utilizarea conformă cu destinaţia include şi

- respectarea acestui manual,
- respectarea tuturor documentelor care însoțesc aparatul,
- respectarea tuturor prevederilor naționale de prevenire a accidentelor, aplicabile la locul de exploatare.

Producătorul nu preia niciun fel de răspundere pentru modificăr neautorizate ale aparatului.

Grupe de utilizatori

Din cauza diverselor potenţiale ridicate de riscuri şi de pericole, numai personalul califica instruit special trebuie să execute anumite etape de lucru.

Etapă de lucru	Grupe de utilizatori
Specificare parametrilor de lipire cu aliaj	Personal califica cu formare tehnică
Înlocuirea pieselor de schimb electrice	Electrician califica
Specificare intervalelor de întreţinere	Expert în siguranţă
Operare Schimbarea filtrului	Nespecialişti
Operare Schimbarea filtrului Înlocuirea pieselor de schimb electrice	Ucenici de profi tehnic sub instruirea şi supravegherea unui muncitor califica şi format

RO

Punerea în funcțiune a aparatului

Atenție!
Respectați manualele de utilizare ale aparatelor conectate.

Puneţi aparatul în funcţiune după cum este descris în capitolul „Punerea în funcţiune“.

Verificaţ dacă tensiunea reţelei coincide cu datele de pe plăcuţa de fabricaţie.

Racordaţi aparatul la priză numai în stare deconectată.

După conectarea aparatului, microprocesorul efectuează un autotest şi citeşte valorile salvate în sculă ale parametrilor.

Temperatura nominală şi temperaturile fix sunt salvate pe sculă. Valoarea efectivă a temperaturii creşte până la temperatura nominală (= scula de lipire cu aliaj va fi încălzită).

Lipirea cu aliaj şi dezlipirea

Executaţi lucrările de lipire conform manualului de utilizare al sculei de lipire cu aliaj atașate.

Manevrarea vârfurilor de lipit

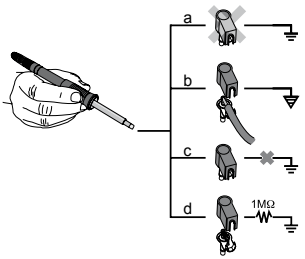
- La prima încălzire, umectaţi cu aliaj de lipit vârful de lipit selectiv şi cu cositorire. Se înlătură astfel straturile de oxid apărute pe durata depozitării şi impurităţile de pe vârful de lipit.
- În pauzele pe durata cărora nu se realizează lucrări de lipire şi înainte de depunerea letconului, aveţi în vedere ca vârful de lipit să fi bine cositorit.
- Nu utilizaţi fondant agresiv.
- Acordaţi atenţie întotdeauna aşezării conform prescripţiilor a vârfurilor de lipit.
- Alegeţi temperatura de lucru cât mai scăzută posibil.
- Alegeţi cea mai mare formă posibilă a vârfului de lipit pentru domeniul aplicativ respectiv Regulă empirică: de mărime aprox. egală cu padul de lipire cu aliaj.
- Asiguraţi un transfer termic pe o suprafaţă cât mai mare posibil între vârful de lipit şi punctul de lipire cu aliaj, cositorind bine vârful de lipit.
- Deconectaţi sistemul de lipire cu aliaj pe durata pauzelor de lucru mai lungi sau utilizaţi funcţia Weller pentru scăderea temperaturii în caz de nefolosire.
- Umectaţi vârful cu aliaj de lipit, înainte de a depozita letconul pentru un interval de timp mai lung.
- Aplicaţi aliajul de lipit direct pe punctul de lipire, nu pe vârful de lipit.
- Înlocuiţi vârfurile de lipit cu scula corespunzătoare.
- Nu exercitaţi forţe mecanice pe vârful de lipit.

Indicație
Aparatele de comandă au fost ajustate pentru un vârf de lipit mediu. Prin înlocuirea vârfului sau prin utilizarea altor forme de vârf, pot apărea abateri.

Deconectare la suprasarcină

Pentru a se preveni o suprasolicitare a staţiei, puterea va fi redusă automat în cazul unei suprasarcini.

Egalizare de potențial



Prin comutarea diferită a mufei mamă cu clichet de 3,5 mm, sunt posibile 4 variante:

a	Cu împământare directă	Fără fișă (starea de livrare).
b	Egalizare de potențial	Cu fișă, circuit de egalizare la contactul central.
c	Fără potențial	Cu fișă
d	Cu împământare indirectă	Cu fișă și rezistență integrată lipită cu aliaj. Împământare prin rezistența aleasă

Efectuarea firmware update

Indicație

În timp ce se efectuează Firmware update, nu este permisă deconectarea stației.

1. Deconectaţi staţia.
2. Introduceţi stick-ul de memorie în interfaţa USB.
3. Conectaţi staţia.

Firmware update va fi efectuat automat. În cazul în care deja aţi instalat o variantă mai nouă de Firmware pe staţia dvs., aceasta nu va fi modificată

Îngrijirea şi întreținerea curentă

Avertizare!

Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, scoateți fișa din priză.

Avertizare!

Utilizați numai piese de schimb WELLER.

Avertizare! Pericol de provocare a arsurilor

- Înlocuirea vârfurilor de lipit - numai în stare rece
- Înlocuirea duzelor de aspirare şi curăţarea - numai în stare caldă, cu sculele potrivite
- Înlocuirea duzelor pentru aer cald - numai cu sculele potrivite
- Curăţaţi sau înlocuiţi rezervorul pentru colectarea cositorului numai în stare rece

În cazul impurităţilor, curăţaţi panoul de operare cu o lavetă adecvată.

Schimbarea filtrului

Controlaţi regulat filtru pentru vid cu privire la murdării şi, dacă este cazul, înlocuiţi-l.

Avertizare!

Pompa de vid va fi distrusă dacă funcţionează fără filtru

- Înainte de a începe operaţiile de lipire, verificaţ dacă a fost introdus filtru principal!

Filtrele murdărite trebuie să fie tratate ca deşeuri speciale.
Eliminați ca deșeu piesele schimbate de aparate, filtrele sau aparatele vechi conform prescripțiilor din țara dumneavoastră.

Purtați echipament de protecție adecvat.

RO

Temperatura de standby

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ▶ **Parametrii sculei**

Sculele de lipire cu aliaj au un senzor de identificare a utilizării în mâner care, în cazul neutilizării sculei, iniţiază automat procesul de răcire la temperatura de standby.

Timp de aşteptare (dezactivare temperatură)

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ▶ **Parametrii sculei**

În cazul neutilizării sculei de lipire cu aliaj, după scurgerea timpului de standby setat, temperatura va fi scăzută la temperatura de standby.Pe display apare „Standby“.

Apăsarea tastei de operare termină această stare de standby. Senzorul integrat în sculă identific schimbarea de stare şi dezactivează starea de standby imediat ce scula va fi mişcată.

Opțiune	Descriere
OFF	Timpul de standby este deconectat (setare din fabrică)
1-999 min	Timp de standby, poate fi setat individual
---	Scula nu este sprijinită

Timpul AUTO-OFF (timpul de deconectare automată)

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ▶ **Parametrii sculei**

În cazul neutilizării sculei de lipire cu aliaj, după scurgerea timpului AUTO-OFF, încălzirea sculei de lipire va fi deconectată.

Deconectarea temperaturii se va efectua independent de funcţia standby setată. Va fi afişat temperatura efectivă, care serveşte ca indicator al căldurii reziduale. Pe display apare „AUTO-OFF“.

Opțiune	Descriere
OFF	Funcţia AUTO-OFF este deconectată (setare din fabrică)
1-999 min	Timpul AUTO-OFF poate fi setat individual.

Sensibilitate

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ▶ **Parametrii sculei**

Opțiune	Descriere
scăzut	insensibil – reacţionează la mişcare puternică (lungă)
normal	standard (setare din fabrică)
mare	sensibil - reacţionează la mişcare uşoară (scurtă)
---	Scula nu este sprijinită

Durata max. a aerului cald WXHAP

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ▶ **Parametrii sculei**

Timpul de conectare pentru fluxu de aer cald al WXHAP poate fi limitat în paşi de 1, de la 0 până la 300 s. Setarea din fabrică este de 0 s („OFF“), adică fluxu de aer este activat atâta timp cât este apăsat butonul de pe ciocanul cu aer cald sau comutatorul de picior.

Opțiune	Descriere
OFF	nu este definit nicio durată (setare din fabrică)
1-300 s	reglabil individual

Offset (Temperatură-Offset)

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ▶ **Parametrii sculei**

Prin introducerea unei abateri de temperatură, temperatura efectivă a vârfului de lipit poate fi ajustată cu ± 40 °C (± 72 °F).

Comportamentul de control

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ► **Parametrii sculei**

Funcţia determină comportamentul la încălzire al sculei de lipire cu aliaj la atingerea temperaturii setate a sculei.

Opțiune	Descriere
standard	încălzire ajustată (medie) (setare din fabrică)
uşor	încălzire lentă
agresiv	încălzire rapidă

Key Lock WXHAP

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ► **Parametrii sculei**

Cu această funcție poate fi modifica comportamentul setat din fabrică al tastelor ciocanului WXHAP.

Opțiune	Descriere
OFF	–
ON	WXHAP este conectat cu o primă apăsare a tastei şi deconectat cu următoarea apăsare a tastei.

Fereastra procesului

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ► **Parametrii sculei**

Domeniul de temperatură setat în fereastra procesului stabileşte comportamentul de semnalizare al ieşirii de comutare fără potenţial.

Indicaţie

La sculele cu lumină inelară LED (de ex. WXDP 120), fereastra procesului determină comportamentul de iluminat al luminii inelare LED.

Lumina constantă indică atingerea temperaturii preselectate, respectiv temperatura se încadrează în interiorul ferestrei de proces prestabilite.

Aprinderea intermitentă semnalizează că sistemul se încălzeşte, respectiv temperatura se situează în exteriorul ferestrei de proces.

Limba

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ► **Parametrii staţiei**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi
FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português
RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski
KOR	한국말
CZE	Český

Versiunea temperaturii °C/°F (unităţi de temperatură)

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ► **Parametrii staţiei**

Opțiune	Descriere
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

Parola (Funcția de blocare)

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ▶ **Parametrii staţiei**

După conectarea blocării la staţia de lipire cu aliaj, mai pot fi operate numai tastele de temperatură fixă Niciuna dintre celelalte setări nu mai poate fi ajustată până în momentul deblocării.

Indicație

În cazul în care ar putea fi selectată într-adevăr numai o singură valoare de temperatură, tastele de operare (tastele de temperatură fixă) trebuie setate la aceeaşi valoare de temperatură.

Blocarea staţiei de lipire cu aliaj

Setaţi codul de blocare dorit, format din trei cifre (între 001-999) cu tasta UP / DOWN. Confirmaţ codul cu tasta de introducere.

Blocarea este activă (pe display se poate vedea un lacăt).

Deblocarea staţiei de lipire cu aliaj

1. Apelaţi meniul de parametri. Dacă blocarea este activă, se deschide automat punctul de meniu Parolă. Pe display apar trei steluţe (***).
2. Setaţi codul de blocare format din trei cifre prin intermediul tastelor UP / DOWN.
3. Confirmaţ codul cu tasta de introducere.

Ați uitat codul?

Vă rugăm să vă adresați centrului nostru de service pentru clienți: technical-service@weller-tools.com

Afişare canal unic

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ▶ **Parametrii staţiei**

Pentru a avea o afişar mai clară pe display, modul de afişar poate fi comutat de pe afişare pe 3 canale pe afişare pe 1 canal.

La afişare pe canal unic, după setarea temperaturii unui canal pentru sculă, nu are loc o revenire automată în afişare pe 3 canale.

Revenirea este posibilă prin intermediul ┌ 2 ┐.

Opțiune	Descriere
OFF	Revenirea automată la afişare pe 3 canale (setare din fabrică)
ON	Nu are loc o revenire automată la afişare pe 3 canale

Vid pre-operare

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ▶ **Parametrii staţiei**

Pentru a preveni o pornire prematură a pompei sau pentru a asigura un timp defini de preîncălzire a punctului de lipire, poate fi setată o temporizare a conectării

Opțiune	Descriere
0 sec	OFF: Funcţia pre-operare vid este deconectată (setare din fabrică)
1-10 sec	ON: Timp pre-operare vid, poate fi setat individual

Vid post-operare

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ▶ **Parametrii staţiei**

Pentru a preveni o înfundare a ciocanului de dezlipit, poate fi setat un timp de post-operare pentru vid.

Opțiune	Descriere
0 sec	OFF: Funcţia post-operare vid este deconectată (setare din fabrică)
1-10 sec	ON: Timp post-operare vid, poate fi setat individual

Pragul pentru manometru

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ▶ **Parametrii staţiei**

Cu această funcţie poate fi defini intervalul de întreţinere pentru scula de dezlipit. În acest sens se stabileşte valoarea în mbari la care, la un sistem de aspirare murdar, manometrul electric declanşează un mesaj de avertizare (LED-ul pompei de vid se modific din verde în roşu). Valoarea setată depinde de duzele de aspirare utilizate.

Poate fi setat -400 mbar până la -800 mbar

Setare din fabrică -600 mbar

1. Sistemul (vârfuri şi filtre trebuie să fi liber.
2. În meniu selectaţi punctul de meniu „Pragul pentru manometru“.
3. Setaţi valoarea de presiune pentru „Pragul pentru manometru“ cu tasta UP sau DOWN. LED-ul pentru controlul setărilor comută alternativ între roşu şi verde. Cu tasta UP măriţi subpresiunea cu 50 până la 80 mbari, strangulaţi furtunul de vid şi controlaţi dacă lampa de control comută din verde în roşu.
4. Preluaţi modificare setată.

Interfață COM 1 / 2

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ▶ **Parametrii staţiei**

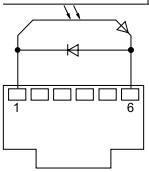
Opțiune	Descriere
RS232	Comunicaţii seriale cu un PC sau cu alte aparate Weller compatibile (setare din fabrică).
Air	Interfaţa COM 1 va fi configurat ca intrare pentru comutatorul de picior, pentru activarea fluxulu de aer.
Vac	Interfaţa COM 1 va fi configurat ca intrare pentru comutatorul de picior, pentru activarea vidului.
PickUp	Interfaţa COM 1 va fi configurat ca intrare pentru comutatorul de picior, pentru activarea vidului PickUp.
Stop&Go	Interfaţa COM 1 va fi utilizată pentru activarea unui adaptor optic opţional pentru a putea conecta un aparataj de comutare KHE/KHP prin intermediul unui cablu cu fibr optică. La utilizarea unei scule, ieşirea va fi activată. Suplimentar va fi închisă ieşirea de comutare fără potenţial. Ieşirea este întreruptă la Standby, Auto-Off, Off sau când nu este introdusă nicio sculă.

Ieşire de comutare fără potențial 1

reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ▶ **Parametrii staţiei**

Ieşirea de comutare fără potenţial 1 se găseşte la conexiunea COM 1.

Opțiune	Descriere
OFF	(setare din fabrică)
ZeroSmog	Ieşirea de comutare fără potenţial 1 va fi închisă la utilizarea unei scule. Prin intermediul unui adaptor opţional (WX HUB) pot fi conectate anumite Zero Smog. Interfaţa RS 232 din partea din spate este în continuare funcţională. Ieşirea de comutare deschisă la Standby, Auto Off, Off sau când nu este introdusă nicio sculă.



REAR
RJ - Socket

max. 50 V / 20 mA

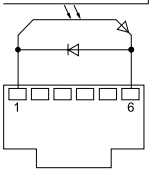
Indicație

În cazul în care interfața COM1 este setată suplimentar pe „Stop&Go“, mesajul „Filtru plin“ va fi evaluat de WX HUB şi, dacă este necesar, apare o indicație pe display.

Ieşire de comutare fără potențial 2 reacţionează la mişcare uşoară (scurtă) ► **Parametrii staţiei**

Ieşirea de comutare fără potenţial 2 se găseşte la conexiunea COM 2.

Opțiune	Descriere
OFF	(setare din fabrică)
CH 1	Canal pentru sculă 1 comandă ieşirea de comutare
CH 1+2	Canal pentru sculă 1 + 2 comandă ieşirea de comutare
CH 1+2+3	Canal pentru sculă 1 + 2 + 3 comandă ieşirea de comutare



Indicație

Atunci când a fost atinsă temperatura pentru robot, pe display se va afişa un – ok – .

Date tehnice

Stație de reparații	WXR 3
Dimensiuni L x l x h	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Greutate	ca. 6,7 kg
Tensiunea de rețea	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Consumul de putere	420 W (600 W)
Clasa de protecție	I, Carcasă antistatică III, Scula de lipire cu aliaj
Siguranță	Declanşator de supracurent 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Domeniul de temperaturi	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Domeniul de temperatură reglabil depinde de sculă.
Precizia de temperatură	± 9 °C (± 17 °F) În funcţie de sculă (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Stabilitatea la temperatură	± 2 °C (± 4 °F)
Egalizare de potențial	Prin intermediul mufei mamă cu clichet de 3,5 mm pe partea din spate a aparatului.
Display	240 x 88 dots / Iluminat de fond
Interfaţă USB	Aparatul de comandă este echipat cu o interfaţă USB pentru actualizarea firmware parametrizare şi monitorizare.
Pompă (Regim intermitent (30/30) s)	Subpresiunea max. 0,7 bar Debit max. 18 l/min Aer cald max. 15 l/min
Pompă de vid suplimentară	Subpresiunea max.0,5 bar Debit max. 1,7 l/min

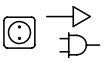
Mesaje de defec□iune □i remedierea defec□iunilor

Mesaj/simptom	Cauză posibilă	Măsuri de soluționare
Afișar „- - -“	■ Scula nu a fost detectată ■ Sculă defectă	■ Verificaț racordul sculei la aparat ■ Verificaț scula racordată
Display-ul nu funcţionează (afiș OFF)	■ Nu este tensiune de la rețea	■ Conectați comutatorul de rețea ■ Verificaț tensiunea de la rețea ■ Verificaț siguranța aparatului
Nu este vid la scula de dezlipire	■ Vidul nu a fost racordat ■ Duza de dezlipire este înfundată ■ Pompă defectă	■ Racordaţi furtunul de vid la racordul de vid ■ Efectuați întreținerea duzei de dezlipire cu sculele de curățare
Vid insuficien la scula de dezlipire	■ Cartuşul de filtrar de la scula de dezlipire este plin ■ Filtrul principal plin	■ Înlocuiți cartușul de filtrar de la scula de dezlipire ■ Înlocuiţi cartuşul filtrulu principal de la staţia de lipire cu aliaj
nu este aer la letconul cu aer cald	■ Furtun de aer neracordat ■ Filtrul principal plin	■ Racordaţi sau verificaţ furtunul de aer ■ Înlocuiţi cartuşul filtrulu principal de la staţia de lipire cu aliaj

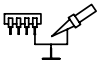
Simboluri

Atenție!

Citiţi manualul de operare!


Înainte de executarea oricăror lucrări la aparat, scoateţi întotdeauna fiş din priză.

Design compatibil ESD (Electro Static Discharge) şi post de lucru compatibil ESD


Egalizare de potențial

Siguranță

Transformator de siguranţă

Marcaj CE

Marcă de conformitate britanică

Lipire cu aliaj

Dezlipire

Aer cald

Eliminarea ca de□eu

Deșeurile de materiale de iluminat trebuie îndepărtate din echipament. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. În conformitate cu reglementările locale retailerii pot fi obligați să colecteze gratuit deșeurile de echipamente electrice și electronice. Contribuția dumneavoastră la reutilizarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic. În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie șterse înainte de eliminarea echipamentelor ca deșeuri.

Filtrele murdărite trebuie să fi tratate ca deşeuri speciale. Eliminaţi ca deşeu piesele schimbate de aparate, filtrel sau aparatele vechi conform prescripţiilor din ţara dumneavoastră..

RO

Garanţia pentru produs

Drepturile de remediere a deficienţelo îşi pierd valabilitatea pentru cumpărător într-un an de la data livrării. Acest lucru nu se aplică în cazul drepturilor cumpărătorului la o cale de atac conform paragrafelor 478, 479 din Codul Civil (Germania).

În cadrul unei garanţii pentru produs oferite de noi, ne asumăm răspunderea numai dacă garanţia pentru structură sau pentru durata de valabilitate a fost emisă de noi în scris şi utilizându-se noţiunea „Garanţie“.

Garanţia pentru produs îşi pierde valabilitatea în caz de folosire improprie şi dacă s-au întreprins intervenţii de către persoane necalificate

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilo tehnice!

Vă rugăm să vă informaţi la www.weller-tools.com.

Za vašu sigurnost

Zahvaljujemo se na povjerenju koje ste nam ukazali kupnjom ovog uređaja.

Kod proizvodnje su za temelj postavljeni najstrožiji kriteriji za kakvoću koji osiguravaju besprijekornu funkciju uređaja.

Prije puštanja uređaja u pogon pažljivo pročitajte upute za rukovanje i priložena sigurnosna upozorenja.

Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima.

Ove upute sadrže bitne informacije za sigurno i pravilno puštanje uređaja u rad, za rukovanje, servisiranje i samostalno uklanjanje jednostavnih kvarova.

Uređaj je proizveden sukladno dostignućima suvremene tehnologije i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima.

Unatoč tomu prijeti opasnost od ozljeda osoba i od materijalne štete, ako se ne pridržavate sigurnosnih upozorenja u brošuri o sigurnosti u prilogu, kao i upozorenja u ovim uputama.

Sigurnosna upozorenja

Iz sigurnosnih razloga, djeca do 16 godina i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama, ne smiju koristiti uređaj. Djecu se ne smije ostaviti bez nadzora kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

Ovaj uređaj nije namijenjen da se koristi od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja.

Upozorenje! Strujni udar

Nepravilnim priključivanjem upravljačkog uređaja postoji opasnost od ozljeda zbog strujnog udara i mogućnost oštećenja uređaja.

- Pročitajte u cijelosti sigurnosna upozorenja u prilogu, sigurnosna upozorenja ovih uputa za rukovanje, kao i upute vašeg upravljačkog uređaja prije nego što upravljački uređaj pustite u rad i obratite pozornost na mjere opreza na koje se upozorava u istom.
- Priključite samo WELLER WX-alate.
- Nikada ne koristite USB-priključak kao napajanje za vanjske uređaje.

Kod neispravnih uređaja aktivni vodiči mogu biti izloženi ili zaštitni vodič gubi funkciju.

- Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.
- Ako je kabel električnog uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebno pripremljenim vodom koji je dostupan u korisničkom servisu.

Upozorenje! Opasnost od zadobivanja opeklina

Tijekom rada upravljačkog uređaja postoji opasnost od zadobivanja opeklina na lemilu. Alati mogu i nakon isključivanja dulje vrijeme biti vrući.

- Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatnik kada alat nije u uporabi.
- Vakuum i vruć zrak priključite samo na predviđene priključke.
- Lemilo na vrući zrak ne usmjeravati prema osobama ili zapaljivim predmetima.

Upozorenje! Vatra i opasnost od eksplozije!
Opasnost od požara od vrućih alata

- Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatnik kada alat nije u uporabi.
- Lemilo na vrući zrak ne usmjeravati prema osobama ili zapaljivim predmetima.
- Eksplozivne i zapaljive predmete držite podalje.
- Ne pokrivati uređaj.

Namjenska uporaba

Jedinica nabavke za WELLER WX-alate za lemljenje.
Koristite stanicu za popravak isključivo u skladu s namjenom navedenom u uputama za lemljenje i odlemljivanje pod ovdje navedenim uvjetima.

Zapaljivi plinovi i tekućine se ne smiju usisavati.
Uređaj smije raditi samo s pravilno umetnutim i odgovarajućim filta uloščima.
Zamijenite pune filta uloške.

Uređaj koristiti samo u zatvorenom prostoru. Zaštititi od vlage i izravnog sunčevog svjetla.

U namjensku uporabu također spada da

- se pridržavate ovih uputa,
- se pridržavate cijele ostale popratne dokumentacije,
- se pridržavate nacionalnih propisa o sprječavanju nezgoda na lokaciji gdje se uređaj koristi.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za modifik - cije na uređaju koje su poduzete samovoljno.

Skupine korisnika

Zbog različitih razina rizika i mogućih opasnosti, neke korake smiju obavljati samo obučeni stručnjaci.

Korak	Skupine korisnika
Podatak o parametrima lemilice	Tehnički obučeno i kvalificiran osoblje
Zamjena električnih rezervnih dijelova	Električar
Podatak o intervalima održavanja	Stručnjak za sigurnost
Lijepljenje Mjenjanje filtr	Bilo tko
Lijepljenje Mjenjanje filtr Zamjena električnih rezervnih dijelova	Tehnički pripravnici pod nadzorom obučenog stručnjaka

Puštanje uređaja u rad

Pažnja!

Pridržavajte se pojedinih uputa za rukovanje priključenim uređajima.

Stavite uređaj u rad kao što je opisano u poglavlju „Puštanje u pogon“.

Provjerite slaže li se napon električne mreže s podacima na označnoj pločici.

Uređaj priključivati na utičnicu samo kad je isključen.

Nakon uključivanja uređaja mikroprocesor obavlja samotest i očitava parametre spremljene u alatu.

Zadana temperatura i fiksn temperature pohranjene su na alatu. Stvarna vrijednost temperature raste do zadane temperature (=lemilo se zagrijava).

Lemljenje i odlemljivanje

Lemljenje obavljajte pridržavajući se uputa za rukovanje za priključeno lemilo.

Rukovanje vrhovima lemila

- Ovlažite kod prvog zagrijavanja selektivni vrh lemila koji se može pokositriti lemom. To uklanja slojeve oksida koji su uvjetovani čuvanjem i nečistoće na vrhu lemila.
- Obratite pažnju pri stankama u lemljenju i prije odlaganja lemila na to da je vrh lemila dobro pokositren.
- Ne koristite katalizatore koji su previše agresivni.
- Uvijek pazite na pravilan dosjed vrhova lemila.
- Odaberite što nižu radnu temperaturu.
- Odaberite najveći oblik vrha lemila koji je moguć za tu primjenu.
  Nepisano pravilo: otpr. veličine koje je lemna točka.
- Osigurajte prijelaz topline između vrha lemila i lemnog mjesta na velikoj površini na način da dobro pokositrite vrh lemila.
- Isključite tijekom duljih prekida rada sustav za lemljenje ili koristite funkciju Weller za smanjenje temperature tijekom neuporabe.
- Prije nego što dulje vremena odložite lemilo, ovlažite vrh lemom.
- Stavite lem izravno na lemno mjesto, ne na vrh lemila.
- Vrhove lemila mijenjajte odgovarajućim alatom.
- Ne vršite mehaničku silu na vrh lemila.

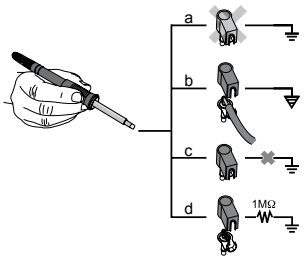
Napomena

Upravljački uređaji prilagođeni su za vrh lemila srednje veličine. Zbog zamjene vrha ili uporabe drugih oblika vrhova može doći do odstupanja.

Isklapanje pri preopterećenju

Da bi se izbjeglo preopterećenje stanice, snaga se kod preopterećenja automatski smanjuje.

Izjednačavanje potencijala



Različitim uklapanjem banana utičnice 3,5 mm moguće su 4 varijante:

a	Čvrsto uzemljenje	Bez utikača (stanje isporuke).
b	Izjednačavanje potencijala	S utikačem, kabel za izjednačavanje na središnjem kontaktu.
c	Bez potencijala	s utikačem
d	Meko uzemljenje	S utikačem i zalemljenim otpornikom. Uzemljenje preko odabranog otpornika

Ažuriranje opreme

Napomena

Tijekom ažuriranja opreme stanica se ne smije isključivati.

1. Stanica se isključuje.
2. Umetnite memorijski štapić u USB sučelje.
3. Stanica se uključuje.

Ažuriranje opreme provodi se automatski. Ako na svojoj stanici već imate ažuriranu opremu, ona se neće mijenjati.

Njega i servisiranje

Upozorenje!

Prije obavljanja svih radova na uređaju izvući utikač iz utičnice.

Upozorenje!

Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WELLER.

Upozorenje! Opasnost od zadobivanja opeklina

- Zamjena vrha lemilice samo kad je hladan
- Zamjena usisnih mlaznica samo kada su vruće s prikladnim alatom
- Zamjena mlaznica za vrući zrak samo s prikladnim alatom
- Spremnik za lem očistiti ili promijeniti samo kad je hladan

Onečišćenu upravljačku ploču očistite odgovarajućom krpom za čišćenje.

Mjenjanje filtra

Redovito kontrolirajte ima li prljavštine u vakuumskom filtr i po potrebi obnovite.

Upozorenje!

Vakuumska pumpa će se uništiti radom bez filtra

- Prije nego što počnete s lemljenjem, provjerite je li postavljen glavni filtar

Sa onečišćenim filtrima se mora postupati kao sa posebnim otpadom.
Vršite zbrinjavanje zamijenjenih elemenata uređaja, filtra ili dotrajalih uređaja sukladno propisima Vaše države.

Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.

Temperatura režima pripravnosti

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametar alata**

Lemila imaju funkciju prepoznavanja korištenja (senzor) u ručki koja aktivira automatsko hlađenje pri temperaturi pripravnosti kada se lemilo ne koristi.

Vrijeme na čekanju (temperatura deaktivacija)

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametar alata**

Ako se lemilo ne koristi, temperatura će se nakon isteka postavljenog vremena pripravnosti spustiti na temperaturu pripravnosti (Standby).Na zaslonu se pojavljuje „Standby“.

Pritiskom upravljačke tipke prekida se stanje pripravnosti. Senzor koji je integriran u alat prepoznaje promjenu stanja i deaktivira stanje pripravnosti čim se alat pomakne.

Mogućnost	Opis
OFF	Vrijeme pripravnosti (Standby) je isključeno (tvornička postavka)
1-999 min	Vrijeme pripravnosti (Standby), mogućnost individualnog namještanja
---	Alat nije podržan

Vrijeme AUTO-OFF (vrijeme automatskog isključivanja)

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametar alata**

Ako se lemilo ne koristi, grijanje lemila isključit će se nakon isteka vremena AUTO-OFF.

Isključivanje temperature izvršit će se neovisno o postavljenoj funkciji Standby. Stvarna temperatura prikazana je treptavo i služi za prikaz preostale topline. Na zaslonu se pojavljuje „AUTO-OFF“.

Mogućnost	Opis
OFF	Funkcija AUTO-OFF je isključena (tvornička postavka)
1-999 min	Vrijeme automatskog isključivanja (AUTO-OFF), mogućnost individualnog namještanja

Osjetljivost

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametar alata**

Mogućnost	Opis
nisko	neosjetljivo – reagira na snažan (dug) pokret
normalno	standardno (tvornička postavka)
visoko	osjetljivo - reagira na lagan (kratak) pokret
---	Alat nije podržan

Maks. vrijeme vrućeg zraka WXHAP

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametar alata**

Uklopno vrijeme za strujanje vrućeg zraka uređaja WXHAP može se ograničiti u rasponu od 0 do 300 sekundi u razmacima od 1. Tvornička postavka iznosi 0 sekundi („OFF“), to znači da je strujanje zraka aktivirano samo dok je pritisnuta tipka na lemilu na vrući zrak ili opcionalna nožna sklopka.

Mogućnost	Opis
OFF	nije definiran vrijeme (tvornička postavka)
1-300 s	mogućnost individualnog namještanja

Pomak (Temperaturni-Pomak)

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametar alata**

Stvarna temperatura vrha lemila može se prilagoditi unosom temperaturnog pomaka za ± 40°C (± 72°F).

Regulacijsko ponašanje

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametar alata**

Funkcija određuje ponašanje zagrijavanja lemila radi postizanja namještene temperature alata.

Mogućnost	Opis
standard-no	prilagođeno (srednje) zagrijavanje (tvornička postavka)
meko	sporo zagrijavanje
agresivno	brzo zagrijavanje

Zaključavanje tipki WXHAP

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametar alata**

Pomoću ove funkcije mogu se promijeniti tvornički postavljene funkcije tipki na lemilu WXHAP.

Mogućnost	Opis
OFF	–
ON	Prvim pritiskom tipke uređaja WXHAP uređaj se uključuje, a drugim pritiskom tipke isključuje.

Prozor s vrijednostima parametara

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametar alata**

Temperaturno područje namješteno u prozoru s vrijednostima parametara određuje ponašanje signala digitalnog izlaza bez potencijala.

Napomena

Kod alata s LED prstenastim svjetlom (npr. WXDP 120) skup parametarskih vrijednosti određuje način svijetljenja LED prstenastog svjetla.

Stalno svjetlo znači da je postignuta postavljena temperatura odn. temperatura je unutar zadanog skupa vrijednosti.

Treperenje signalizira da se sustav zagrijava odn. da je temperatura izvan skupa parametarskih vrijednosti.

Jezik

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametri stanice**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi
FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português
RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski
KOR	한국말
CZE	Český

Prikaz temperature u °C/°F (temperaturne jedinice)

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametri stanice**

Mogućnost	Opis
°C	Celzijus
°F	Fahrenheit

Lozinka (lock funkciju)

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametri stanice**

Nakon uključivanja blokade stanice za lemljenje moguće je koristiti samo tipke za fiksn temperaturu. Sve ostale postavke ne mogu se više mijenjati sve dok se stanica ne otključa.

Napomena

Ako bi na raspolaganju trebala biti samo jedna vrijednost temperature, upravljačke tipke (tipke za fiksnu temperaturu) moraju se namjestiti na istu temperaturu.

Zaključavanje stanice za lemljenje

Željeni troznamenkasti kod za zaključavanje (između 001-999) pomoću tipke UP / DOWN podesiti. Šifru potvrdite tipkom za unos.

Zaključavanje je aktivno (na zaslonu je prikazana brava).

Otključavanje stanice za lemljenje

1. Pozovite Izbornik s parametrima. Ako je zaključavanje aktivno, automatski se otvara polje za unos lozinke. Na zaslonu se pojavljuju tri zvjezdice (***).
2. Troznamenkasti kod za zaključavanje pomoću tipke UP / DOWN podesiti.
3. Šifru potvrdite tipkom za unos.

Zaboravljena šifra?

Obratite se korisničkoj službi: technical-service@weller-tools.com

Jednokanalni prikaz

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametri stanice**

Da bi se dobio jasniji prikaz, način prikaza se može prebaciti s trokanalnog na jednokanalni prikaz.

Kod jednokanalnog prikaza nema automatskog povratka nakon podešavanja temperature alatnog kanala.

Povratak je moguć pomoću ┌ 2 ┐.

Mogućnost	Opis
OFF	Automatski povratak na trokanalni prikaz (tvornička postavka)
ON	Nema automatskog povratka na trokanalni prikaz

Uključivanje vakuuma prije rada

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametri stanice**

Da bi se spriječilo prijevremeno pokretanje pumpe ili omogućilo definir no vrijeme zagrijavanja mjesta lema, moguće je namjestiti odgodu uključivanja.

Mogućnost	Opis
0 sec	OFF: Funkcija uključivanja vakuuma prije rada je isključena (tvornička postavka)
1-10 sec	ON: Vrijeme uključivanja vakuuma prije rada, mogućnost individualnog namještanja

Rad vakuuma nakon isključivanja

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametri stanice**

Da bi se spriječilo začepljenje lemila za odlemljivanje, može se namjestiti vrijeme rada vakuuma nakon isključivanja.

Mogućnost	Opis
0 sec	OFF: Funkcija rada vakuuma nakon isključivanja je isključena (tvornička postavka)
1-10 sec	ON: Vrijeme rada vakuuma nakon isključivanja, mogućnost individualnog namještanja

Granica manometra

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametri stanice**

S ovom funkcijom se može definirat interval održavanja alata za odlemljivanje. Ovdje je vrijednost postavljena u mbar, gdje električni manometar aktivira upozorenje, ako je usisni sustav prljav (LED vakuum-pumpe mijenja se sa zeleno na crveno). Podešena vrijednost ovisi o korištenim usisnim mlaznicama.

Podesivo -400 mbar do -800 mbar

Tvornička postavka -600 mbar

1. Sustav (vrhovi i filtri mora biti slobodan.
2. Odaberite opciju „Granica manometra“ u izborniku.
3. „Vrijednost tlaka „Granice manometra“ podesiti tipkom UP ili DOWN. Led kontrolni upravljač treptavo prebacuje sa crvene na zelenu boju. S tipkom UP povećati niski tlak za 50 do 80 mbar, stisnuti vakuum crijevo i provjeriti da li kontrolna lampica prebacuje sa zelene na crvenu boju.
4. Preuzeti podešene promjene.

Sučelje COM 1 / 2

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametri stanice**

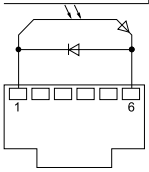
Mogućnost	Opis
RS232	Serijska komunikacija s računalom ili drugim kompatibilnim Weller-uređajima (tvornička postavka).
Air	Sučelje COM 1 je konfiguriran kao ulaz nožnim prekidačem za aktiviranje protoka zraka.
Vac	Sučelje COM 1 je konfiguriran kao ulaz nožnim prekidačem za aktiviranje vakuuma.
PickUp	Sučelje COM 1 je konfiguriran kao ulaz nožnim prekidačem za aktiviranje PickUp-vakuuma.
Stop&Go	Sučelje COM 1 se koristi za pogon dodatnog optičkog adaptera za uključivanje KHE/KHP preklopnog uređaja putem svjetlosnog vodiča. Kada koristite alat, izlaz je aktiviran. Osim toga zatvara se digitalni ulaz bez potencijala. Izlaz je isključen u režimu pripravnosti (standby), automatskog isključivanja (auto off), isključenosti (off) ili kada nije priključen nikakav alat.

Bespotencijalni prekidač za izlaz 1

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametri stanice**

Bespotencijalni prekidač za izlaz 1 nalazi se na priključku COM 1.

Mogućnost	Opis
OFF	(tvornička postavka)
ZeroSmog	Digitalni izlaz bez potencijala 1 zatvara se pri korištenju alata. Preko opcionalnog adaptera (WX HUB) mogu se priključiti određeni uređaji za odsisavanje dima Zero Smog. Sučelje RS 232 na stražnjoj strani i dalje je funkcionalno. Digitalni izlaz otvoren je u režimu pripravnosti (standby), automatskog isključivanja (auto off), isključenosti (off) ili kada nije priključen nikakav alat.



Napomena

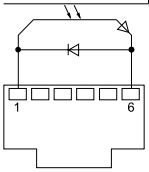
Ako je sučelje COM1 dodatno postavljeno na „Stop&Go“, poruka „Filtar pun“ se ocjenjuje od strane WX HUB-a i pojavljuje se napomena na ekranu, ako je potrebno.

Bespotencijalni prekidač za izlaz 2

reagira na lagan (kratak) pokret ▶ **Parametri stanice**

Bespotencijalni prekidač za izlaz 2 nalazi se na priključku COM 2.

Mogućnost	Opis
OFF	(tvornička postavka)
CH 1	Alatni kanal 1 upravlja prekidačem za izlaz
CH 1+2	Alatni kanal 1 + 2 upravlja prekidačem za izlaz
CH 1+2+3	Alatni kanal 1 + 2 + 3 upravlja prekidačem za izlaz



Napomena

Ako je dosegnuta radna temperatura robota, na zaslonu se prikazuje – ok –.

Tehnički podaci

Stanica za popravak	WXR 3
Dimenzije D x Š x V	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Težina	ca. 6,7 kg
Mrežni napon	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Potrošnja energije	420 W (600 W)
Klasa zaštite	I, Antistatičko kućište III, Alat za lemljenje
Osigurač	Okidač prevelike struje 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperaturno područje	Celzijus: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Regulacijsko temperaturno područje ovisi o alatu.
Točnost temperature	± 9 °C (± 17 °F) Ovisno o alatu (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Temperaturna stabilnost	± 2 °C (± 4 °F)
Izjednačavanje potencijala	3,5 mm-es csatlakozó kilincset a hátlapon.
Zaslon	240 x 88 dots / Pozadinsko osvjetljenje
Sučelje USB	Upravljački uređaj opremljen je USB sučeljem za ažuriranje opreme, parametriranje i nadzor.
Pumpa (Pogon s prekidom (30/30) s)	Maks. niski tlak 0,7 bar Maks. transportirana količina 18 l/min Vruć zrak maks. 15 l/min
Dodatna vakuumska pumpa	Maks. niski tlak0,5 bar Maks. transportirana količina 1,7 l/min

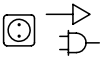
Dojave o nepravilnostima i uklanjanje nepravilnosti

Poruka/simptom	Mogući uzrok	Mjere za otklanjanje kvara
Zaslon „- - -“	■ Alat nije prepoznat ■ Alat je neispravan	■ Provjeriti priključak alata na uređaju ■ Provjeriti priključeni alat
Nema funkcije zaslona (prikazati OFF)	■ Nema mrežnog napona	■ Uključiti mrežnu sklopku ■ Provjeriti mrežni napon ■ Provjeriti osigurač uređaja
Nema vakuuma na lemilu za odlemljivanje	■ Vakuum nije priključen ■ Mlaznica za odlemljivanje začepljena ■ Pumpa u kvaru	■ Priključiti vakuumsko crijevo na vakuumski priključak ■ Servisirati mlaznicu za odlemljivanje pomoću alata za čišćenje
Nedovoljno vakuuma na lemilu za odlemljivanje	■ Kartuša filtr na lemilu za odlemljivanje je puna ■ Glavni filta pun	■ Zamijeniti kartušu filtr na lemilu za odlemljivanje ■ Zamijeniti glavni filta na stanici za lemljenje
nema zraka na lemilu na vrući zrak	■ Crijevo za zrak nije priključeno ■ Glavni filta pun	■ Crijevo za zrak priključiti ili provjeriti ■ Zamijeniti glavni filta na stanici za lemljenje

Simboli

Pažnja!

Pročitati upute za upotrebu!


Prije provedbe bilo kakvih radova na uređaju, uvijek izvući utikač iz utičnice.

Dizajn i radno mjesto sa zaštitom od elektrostatskog izboja (ESD)

Izjednačavanje potencijala

Osigurač

Transformator sigurnosti

CE znak

Britanski znak suglasnosti

Lemljenje

Odlemljivanje

Vrući zrak

Zbrinjavanje

Električni i elektronički stari uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti. Odstranite rasvjetna sredstva iz uređaja prije zbrinjavanja. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja. Zavisno o mjesnim odredbama stručni trgovci moglu biti obvezatni, električne i elektroničke stare uređaje bestplatno uzeti nazad. Doprinesite kroz ponovnu primjenu i recikliranje električnih i elektroničkih starih uređaja tome, da se potreba za sirovinama smanji.Električni i elektronički uređaji sadržavaju vrijedne, ponovno upotrebljive materijale, koji bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje. Prije zbrinjavanja izbrišite postojeće podatke koji se odnose na osobe, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju.

Sa onečišćenim filtrim se mora postupati kao sa posebnim otpadom. Vršite zbrinjavanje zamijenjenih elemenata uređaja, filtr ili dotrajalih uređaja sukladno propisima Vaše države.

Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijevaju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvalificiran osobe vrše zahvate na proizvodu.

Pridržavamo pravo na tehničke preinake!

Informacije možete naći na internetskoj stranici www.weller-tools.com.

Для Вашей безопасности

Благодарим вас за доверие, оказанное вами при покупке этого устройства.

Устройство было изготовлено в соответствии с самыми строгими стандартами качества, которые обеспечивают его безукоризненное функционирование.

Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и прилагаемые указания по технике безопасности перед вводом в эксплуатацию и началом работу с устройством.

Храните данное руководство по эксплуатации в месте, доступном для всех пользователей.

Это руководство по эксплуатации содержит важную информацию по надлежащему вводу в эксплуатацию, обслуживанию, техническому обслуживанию и самостоятельному устранению простых неисправностей.

Устройство изготовлено в соответствии с современным уровнем техники и общепризнанных правил техники безопасности.

Тем не менее, существует риск травмирования людей и причинения материального ущерба, если вы не соблюдаете указаний по технике безопасности, содержащиеся в прилагаемом буклете, и предупреждений, приведенных в данном руководстве.

Указания по технике безопасности

Не разрешается использование насоса детьми и подростками до 16 лет, а также лицами, не ознакомившимися с руководством по эксплуатации. Дети должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы они не использовали устройство в качестве игрушки.

Данный насос не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими или умственными возможностями, недостаточным опытом и/или знаниями.

Внимание! Удар током

В результате неправильного подсоединения блока управления возникает опасность поражения электрическим током и повреждения устройства.

- Внимательно прочитайте прилагаемые указания по технике безопасности, указания по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации, а также в руководстве по эксплуатации вашего блока управления перед вводом в эксплуатацию и соблюдайте содержащиеся в них меры предосторожности.
- Подсоединяйте только инструменты WX WELLER.
- Никогда не используйте USB-порт в качестве источника напряжения для внешних устройств.

В неисправном устройстве оголенные провода могут находиться под напряжением или защитные провода могут не выполнять свою функцию.

- Ремонтные работы должны выполнять специалисты, прошедшие обучение в компании Weller.
- При повреждении сетевого кабеля он подлежит замене на специально подготовленный сетевой кабель, который можно получить в организации, осуществляющей послепродажное обслуживание.

Внимание! Опасность ожогов

Во время работы блока управления существует опасность ожогов на паяльном инструменте. После отключения инструменты могут в течение длительного времени оставаться горячими.

- Если паяльный инструмент не используется, всегда храните его в безопасном месте.
- Подводите вакуум и горячий воздух только к предназначенным для этого разъемам.
- Не направляйте термофен на людей или горючие предметы.

Внимание! Опасность пожара и взрыва!

Опасность пожара от горячих инструментов

- Если паяльный инструмент не используется, всегда храните его в безопасном месте.
- Не направляйте термофен на людей или горючие предметы.
- Держите взрывоопасные и горючие предметы вдали.
- Не накрывайте инструмент.

Использование по назначению

Блок подготовки воздуха для паяльных инструментов WX WELLER.
Используйте ремонтную станцию исключительно для целей, указанных в руководстве по эксплуатации, для пайки и выпайки при условиях, указанных в настоящем документе.

Отсасывание горючих газов и жидкостей не разрешено

Инструмент разрешается эксплуатировать только с правильно установленными и предназначенными для этого патронами фильтра.

Замените заполненные патроны фильтра.

Используйте инструмент только в помещениях. Защищайте от воздействия влаги и от прямого солнечного излучения.

Использование по назначению также подразумевает, что вы

- соблюдайте данное руководство по эксплуатации,
- соблюдаете все дополнительные сопроводительные документы,
- соблюдайте национальные правила предупреждения несчастных случаев по месту использования.

Изготовитель не несет ответственности за самовольное внесение изменений в конструкцию устройства.

Группы пользователей

По причине возникновения различных рисков и потенциальных опасностей некоторые рабочие операции разрешается выполнять только обученным квалифицированным специалистам.

Рабочая операция	Группы пользователей
Установка параметров пайки	Квалифицированный персонал с техническим образованием
Замена электрических запасных деталей	Профессиональный электрик
Установка интервалов технического обслуживания	Специалист по технике безопасности
Обслуживание Замена фильтров	Неспециалисты
Обслуживание Замена фильтров Замена электрических запасных деталей	Ученики производственно-технического обучения под руководством и наблюдением квалифицированного специалиста, обладающего соответствующим образованием

Ввод устройства в эксплуатацию

Внимание!

Соблюдайте соответствующие руководства по эксплуатации подсоединяемых устройств.

Вводите устройство в эксплуатацию так, как описано в главе „Ввод в эксплуатацию“.

Убедитесь, что напряжение сети соответствует параметрам, указанным на заводской табличке.

Перед подсоединением устройства к розетке убедитесь, что оно выключено.

После включения устройства микропроцессор выполняет самодиагностику и считывает значения параметров, хранящихся в инструменте.

Заданная температура и фиксированные температуры хранятся в памяти инструмента. Фактическое значение температуры повышается до заданной температуры (= паяльный инструмент нагревается).

Пайка и выпайка

Выполняйте паяльные работы в соответствии с руководством по эксплуатации подсоединенного паяльного инструмента.

Обращение с жалами паяльников

- Перед первым нагревом смочите луженую часть жала для селективной пайки припоем. Это устраняет слои окисной пленки, образующейся при хранении, и неровности жала.
- Во время перерывов в пайке и перед тем, как отложить паяльник в сторону, следите за тем, чтобы жало было хорошо облужено.
- Не используйте агрессивные флюсы.
- Всегда следите за правильностью установки жала.
- Выбирайте наиболее низкую рабочую температуру.
- Для обеспечения безупречной функции фильтрования необходимо заменять компактный фильтр один раз в год. Фильтр для мелкой пыли (фильтрующий коврик) является ступенью предварительной очистки компактного фильтра и поэтому его нужно менять чаще.
- Замена фильтрующего коврика предварительной очистки не требуется, если после повторного ввода в эксплуатацию красный светодиод не загорается.
- используйте только оригинальные жала Weller!
- Смочите жало припоем, прежде чем отложить паяльник на длительное время.
- Наносите припой непосредственно на место пайки, а не на жало.
- Используйте соответствующий инструмент для смены жал.
- Не прикладывайте механическую силу к жалу.

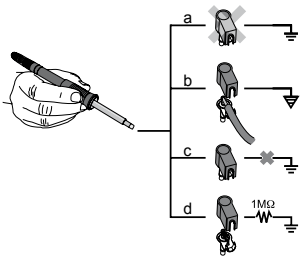
Внимание

Блоки управления отрегулированы на средний размер жала. При замене жала или использовании других форм острия могут возникнуть отклонения.

Отключение при перегрузке

Для предотвращения перегрузки станции, при превышении нагрузки мощность автоматически снижается.

Выравнивание потенциалов



Благодаря различной схеме подключения гнезда 3,5 мм возможны 4 варианта:

a	С жестким заземлением	Без сетевой вилки (состояние при поставке).
b	Выравнивание потенциалов	С сетевой вилкой, уравнительный провод на среднем контакте.
c	Беспотенциальный	С сетевой вилкой
d	С мягким заземлением	С сетевой вилкой и припаянным резистором. Заземление через выбранный резистор

Выполнение обновления микропрограммного обеспечения

Внимание

Во время обновления микропрограммного обеспечения станцию выключать нельзя.

1. Выключите станцию.
2. Вставить флэш-карту в USB-порт.
3. Включите станцию.

Обновление микропрограммного обеспечения выполняется автоматически. Если вы уже инсталлировали более новое микропрограммное обеспечение на вашей станции, оно не подвергнется изменению.

Уход и техническое обслуживание

Внимание!

Перед началом любых работ выньте сетевую вилку устройства из розетки.

Внимание!

Используйте только оригинальные запасные части WELLER.

Внимание! Опасность ожогов

- Замена жал только в холодном состоянии
- Замена насадок и чистка только в нагретом состоянии с помощью пригодного инструмента
- Замена нагретых насадок только с помощью пригодного инструмента
- Очистка и замена емкости для сбора припоя только в холодном состоянии

При наличии загрязнений очистить панель управления с помощью соответствующей чистящей салфетки.

Замена фильтров

Регулярно проверяйте вакуумный фильтр и, при необходимости, заменяйте.

Внимание!

Разрушение вакуумного насоса при работе без фильтра.

- Прежде чем приступить к выполнению пайки, проверьте, установлен ли главный фильтр!

С использованными фильтрами необходимо обращаться как со спецотходами.
Передавайте на утилизацию замененные детали устройства, фильтры и устаревшие устройства в соответствии с нормативными постановлениями вашей страны.

Работайте с использованием подходящего защитного оснащения.

Темпер. ожидания

Вызов меню ▶ **Параметры инструмента**

Паяльные инструменты оснащены системой распознавания использования (датчиком) в рукоятке, которая автоматически запускает процесс охлаждения паяльного инструмента до температуры режима ожидания, если он не используется.

Время ожидания (температура дезактивации)

Вызов меню ▶ **Параметры инструмента**

Если паяльный инструмент не используется, по истечении времени ожидания температура снижается до температуры режима ожидания. На дисплей выводится „Standby“ (режим ожидания).

При нажатии кнопки управления состояние ожидания заканчивается. Встроенный в инструмент датчик распознает изменение состояния и деактивирует состояние ожидания при перемещении инструмента.

Опция	Описание
OFF	Время ожидания отключено (Заводская установка)
1-999 min	Время ожидания, регулируется индивидуально
---	Инструмент не поддерживается

Время AUTO-OFF (Время автоматического выключения)

Вызов меню ▶ **Параметры инструмента**

Если паяльный инструмент не используется, после окончания действия функции AUTO-OFF (автоматическое выключение) нагрев паяльного инструмента отключается.

Отключение нагрева производится независимо от установленной функции ожидания. Фактическая температура выводится на дисплей и служит для отображения остаточной теплоты. На дисплей выводится „AUTO-OFF“ (автоматическое выключение).

Опция	Описание
OFF	Функция AUTO-OFF (автоматическое выключение) отключена (заводская установка)
1-999 min	Время AUTO-OFF (автоматического выключения), регулируется индивидуально.

Чувствительность

Вызов меню ▶ **Параметры инструмента**

Опция	Описание
низко	нечувствительный – реагирует на сильное (длительное) движение
нормально	станд. (Заводская установка)
высокая	чувствительный - реагирует на легкое (кратковременное) движение
---	Инструмент не поддерживается

Макс. время подачи горячего воздуха WXHAP

Вызов меню ▶ **Параметры инструмента**

Продолжительность включения потока горячего воздуха WXHAP можно ограничить шагами по 1 с от 0 до 300 с. Заводской настройкой является 0 с („OFF“ (ВЫКЛ)), т.е. поток воздуха активируется при нажатой кнопке на термофене или при нажатом опциональном педальном выключателе.

Опция	Описание
OFF	продолжительность не определена (Заводская установка)
1-300 s	настраивается индивидуально

Корректировка (Температурное-Корректировка)

Вызов меню ▶ **Параметры инструмента**

С помощью ввода температурного сдвига можно откорректировать фактическую температуру жала паяльника в пределах ± 40 °C (± 72 °F).

Режим нагрева

Вызов меню ▶ **Параметры инструмента**

Функция определяет характеристику нагревания паяльного инструмента до набора установленной температуры инструмента.

Опция	Описание
станд.	откорректированный (средний) нагрев (заводская установка)
минимум	медленный нагрев
макс.	быстрый нагрев

Блокировка кнопок WXHAP

Вызов меню ▶ **Параметры инструмента**

С помощью этой функции можно изменить установленную на заводе раскладку кнопок термофена WXHAP.

Опция	Описание
OFF	–
ON	Термофен WXHAP включается при первом нажатии кнопки и при последующем нажатии кнопки выключается.

Окно процесса

Вызов меню ▶ **Параметры инструмента**

Установленный в окне процесса температурный диапазон определяет характеристику беспотенциального коммутационного выхода.

Внимание

У инструмента со светодиодной кольцевой подсветкой (например, WXDP 120) окно процесса определяет характеристику свечения светодиодной кольцевой подсветки.

Постоянное свечение означает достижение заранее установленной температуры или температуры внутри заданного окна процесса.

Мигание сигнализирует о том, что система нагревается и температура находится вне окна процесса.

ЯЗЫК

Вызов меню ▶ **Параметры станции**

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi
FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português
RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski
KOR	한국말
CZE	Český

Температурная шкала °C/°F (единицы измерения температуры)

Вызов меню ▶ **Параметры станции**

Опция	Описание
°C	Цельсий
°F	Фаренгейт

Пароль (заблокировать функцию)

Вызов меню ▶ **Параметры станции**

После включения блокировки на паяльной станции можно управлять только кнопками фиксированной температуры.Изменять все остальные настройки можно только после разблокировки.

Внимание

Если действительно необходимо предоставить возможность выбора только для одного температурного значения, нужно установить все кнопки управления (кнопки фиксированной температуры) на одинаковое значение температуры.

Блокировка паяльной станции

Установите желаемый трехсимвольный код блокировки (в диапазоне 001-999) с помощью кнопки UP / DOWN (вверх/вниз). Подтвердите кнопкой ввода.

Блокировка активирована (на дисплее виден замок).

Разблокировка паяльной станции

1. Вызов меню параметров. Если блокировка активизирована, автоматически открывается пункт меню с паролем. На дисплее отображаются три звездочки (***).
2. Установите трехсимвольный код блокировки с помощью кнопок UP / DOWN (вверх/вниз).
3. Подтвердите кнопкой ввода.

Забыли код?

Просим обратиться в нашу сервисную службу: technical-service@weller-tools.com

Одноканальная индикация

Вызов меню ▶ **Параметры станции**

Для получения более наглядной индикации на дисплее можно переключить режим индикации с 3-канальной на 1-канальную индикацию.

При одноканальной индикации, после настройки температуры одного канала инструмента автоматический переход к 3-канальной индикации не происходит.

Переход возможен через ┌ 2 ┐.

Опция	Описание
OFF	Автоматический переход к 3-канальной индикации (Заводская установка)
ON	Автоматический переход к 3-канальной индикации отсутствует

Подвод вакуума

Вызов меню ▶ **Параметры станции**

Для предотвращения преждевременного запуска насоса или для обеспечения определенного времени прогрева места пайки можно установить задержку включения

Опция	Описание
0 sec	OFF: Функция подвода вакуума выключена (Заводская установка)
1-10 sec	ON: Время подвода вакуума, регулируется индивидуально

Выбег вакуума

Вызов меню ▶ **Параметры станции**

Для предотвращения засорения демонтажного паяльника можно установить время выбега вакуума.

Опция	Описание
0 sec	OFF: Функция выбега вакуума выключена (Заводская установка)
1-10 sec	ON: Время выбега вакуума, регулируется индивидуально

Порог манометра

Вызов меню ▶ **Параметры станции**

С помощью этой функции можно определять интервал технического обслуживания демонтажного паяльника. При этом задается значение в мбар, при котором электрический манометр выдает предупреждающее сообщение при загрязненной системе всасывания (светодиод вакуумного насоса меняет цвет с зеленого на красный). Установленное значение зависит от используемых насадок.

Регулируемый -400 mbar до -800 mbar

Заводская установка -600 mbar

1. Система (наконечники и фильтры) должны быть свободны.
2. Выбрать в меню пункт „Порог манометра“.
3. Установите значение давления „Порог манометра“ с помощью кнопки UP (вверх) или DOWN (вниз). Система светодиодного контроля регулировки переключается с красного цвета на зеленый и обратно. С помощью кнопки UP (вверх) увеличьте вакуум на 50 мбар до 80 мбар, сожмите вакуумный шланг и проверьте, переключится ли контрольная лампа с зеленого цвета на красный.
4. Примите установленное изменение.

Интерфейс COM 1 / 2

Вызов меню ▶ **Параметры станции**

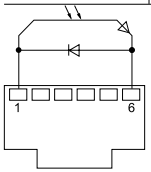
Опция	Описание
RS232	Последовательный обмен данных с ПК или с другими совместимыми инструментами Weller (Заводская установка).
Air	Интерфейс COM 1 сконфигурирован в качестве педального выключателя для активирования потока воздуха.
Vac	Порт COM 1 сконфигурирован в качестве педального выключателя для активирования вакуума.
PickUp	Интерфейс COM 1 сконфигурирован в качестве педального выключателя для активирования проверки вакуума.
Stop&Go	Задний порт COM 1 используется для управления опциональным оптическим адаптером для того, чтобы имелась возможность переключения распределительного устройства KHE/KHP через световод. При использовании инструмента выход активируется. Дополнительно закрывается беспотенциальный коммутационный выход. Выход закрыт при Standby (режим ожидания), Auto-Off (автоматическое выключение), Off (ВЫКЛ.) или если инструмент не подсоединен.

Беспотенциальный коммутационный выход 1

Вызов меню ▶ **Параметры станции**

Беспотенциальный коммутационный выход 1 находится на разъеме COM 1.

Опция	Описание
OFF	(Заводская установка)
ZeroSmog	Беспотенциальный коммутационный выход 1 закрыт при использовании инструмента. Через опциональный переходник (WX HUB) можно подсоединить определенную систему дымоудаления Zero Smog. Порт на обратной стороне RS 232 продолжает функционировать. Коммутационный выход открыт при Standby (режим ожидания), Auto Off (автоматическое выключение), Off (ВЫКЛ.) или если инструмент не подсоединен.



Внимание

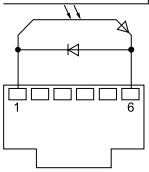
Если порт COM1 дополнительно настроен на старт-стопную функцию, сообщение „Фильтр наполнен“ будет проанализировано WX HUB и, при необходимости, на дисплей выводится указание.

Беспотенциальный коммутационный выход 2

Вызов меню ▶ **Параметры станции**

Беспотенциальный коммутационный выход 2 находится на разъеме COM 2.

Опция	Описание
OFF	(Заводская установка)
CH 1	Канал инструмента 1 управляет коммутируемым выходом
CH 1+2	Канал инструмента 1 + 2 управляет коммутируемым выходом
CH 1+2+3	Канал инструмента 1 + 2 + 3 управляет коммутируемым выходом



Внимание

При достижении рабочей температуры для робота на дисплее отображается „ok“.

Технические характеристики

Ремонтная станция	WXR 3
Размеры (Д x Ш x В)	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Масса	ca. 6,7 kg
Сетевое напряжение	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Потребляемая мощность	420 W (600 W)
Класс защиты	I, Антистатический кожух III, Паяльный инструмент
Предохранитель	Расцепитель максимального тока 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Температурный диапазон	Цельсий: 100 - 450°C (550°C) Фаренгейт: 200 - 850°F (999°F)
Точность установки температуры	± 9 °C (± 17 °F) В зависимости от инструмента (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Температурная стабильность	± 2 °C (± 4 °F)
Выравнивание потенциалов	Через гнездо 3,5 мм на обратной стороне устройства.
	240 x 88 dots /
Интерфейс USB	Блок управления оснащен интерфейсом USB для обновления микропрограммного обеспечения, параметрирования и мониторинга.
Насос (Повторно-кратковременный режим работы (30/30) s)	Макс. вакуум 0,7 bar Макс. производительность 18 l/min Нагретый воздух макс. 15 l/min
Дополнительный вакуумный насос	Макс. вакуум0,5 bar Макс. производительность 1,7 l/min

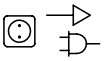
Сообщения о неисправностях и устранение неисправностей

Сообщение/симптом	Возможная причина	Способы устранения
Индикация „- - -“	■ Не распознан инструмент ■ Неисправность инструмента	■ Проверить подсоединение инструмента к устройству ■ Проверить подсоединенный инструмент
Дисплей не функционирует (дисплей выкл)	■ Отсутствует напряжение сети	■ Включить главный выключатель ■ Проверить напряжение сети ■ Проверить предохранитель устройства
Отсутствует вакуум в демонтажном паяльнике	■ Вакуум не подключен ■ Засорение сопла для выпайки ■ Неисправность насоса	■ Подсоединить вакуумный шланг к вакуумному разъему ■ Провести техническое обслуживание сопла выпайки с помощью инструмента для чистки
Недостаточный вакуум в демонтажном паяльнике	■ Патрон фильтра на демонтажном паяльнике переполнен ■ Главный фильтр наполнен	■ Заменить патрон фильтра на демонтажном паяльнике ■ Заменить фильтрующий элемент основного фильтра паяльной станции
Из термофена не поступает воздух	■ Воздушный шланг не подсоединен ■ Главный фильтр наполнен	■ Подсоедините или проверьте воздушный шланг ■ Замените фильтрующий элемент основного фильтра паяльной станции

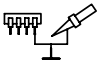
Символы

Внимание!

Прочтите руководство по эксплуатации!


Перед проведением любых работ всегда вынимайте сетевую вилку устройства из розетки.

Дизайн и рабочее место выполняют требования защиты от электростатических разрядов


Выравнивание потенциалов

Предохранитель

Предохранительный трансформатор

Знак CE

Британский знак соответствия

Паять

Выпаивать

Нагретый воздух

Утилизация

Отработавшее электрическое и электронное оборудование должно быть утилизировано отдельно. Отработавшие источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования. За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин. Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование. Ваш вклад в повторное использование и переработка старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах. Отработавшее электронное и электрическое оборудование содержит ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.
С использованными фильтрами необходимо обращаться как со спецотходами.
Передавайте на утилизацию замененные детали устройства, фильтры и устаревшие устройства в соответствии с нормативными постановлениями вашей страны.

Гарантия

Гарантийные требования покупателя истекают через год после доставки. Это не относится к регрессным требованиям покупателя в соответствии с §§ 478, 479 ГК ФРГ.

Мы будем нести ответственность по предоставленной нами гарантии только в том случае, если гарантия качества или долговечности была предоставлена нами в письменной форме и с использованием термина „Гарантия“.

Гарантия аннулируется при ненадлежащем использовании или в результате вмешательства, предпринятого неквалифицированными лицами.

Оставляем за собой право на технические изменения!

Для получения дополнительной информации обратитесь www.weller-tools.com.

DE EU Konformitätserklärung

Wir erklären, dass die bezeichneten Produkte die Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllen:

EN EC declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

ES Declaración de conformidad de la UE

Declaramos que los productos mencionados cumplen las disposiciones de las siguientes Directivas:

FR Déclaration CE de conformité

Nous déclarons que les produits désignés répondent aux conditions des directives suivantes:

IT Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo che i prodotti dotati di contrassegno adempiano alle seguenti Direttive:

PT Declaração de conformidade da UE

Declaramos que, os produtos designados cumprem os regulamentos das directivas seguintes:

NL EU-conformiteitsverklaring

We verklaren dat de beschreven producten de bepalingen van volgende richtlijnen vervullen:

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Vi deklarerar att de betecknade produkterna uppfyller bestämmelserna i följande riktlinjer:

DK EU- overensstemmelseserklæring

Vi erklærer, at de nævnte produkter opfylder bestemmelserne i følgende direktiver:

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että kuvatut tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien määräykset:

GR Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Δηλώνουμε, ότι τα χαρακτηρισμένα προϊόντα πληρούν τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

TR AB uygunluk beyanı

Adı geçen ürünlerin, aşağıda yer alan yönergelerdeki gerekliliklerı karşıladığını beyan ederiz:

CZ EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že označené produkty splňují ustanovení následujících směrnic:

PL Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymienione produkty spełniają poniższe wytyczne:

HU EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy a megnevezett termékek teljesítik a következő irányelvek előírásait:

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme, že uvedené výrobky spĺňajú ustanovenia nasledujúcich nariadení:

SL Izjava EU o skladnost

Izjavljamo, da imenovani izdelki izpolnjujejo določila naslednjih direktiv:

EE ELi vastavusdeklaratsioon

Kinnitame, et nimetatud toode vastab järgmiste direktiivide sätetele:

LV ES atbilstības deklarācija

Mēs deklarējam, ka norādītie produkti atbilst tālāk uzskaitīto regulu noteikumiem:

LT ES atitikties deklaracija

Mes patvirtiname, kad aprašyti gaminiai atitinka toliau nurodytų direktyvų nuostatas:

BG ЕС декларация за съответствие

Ние декларираме, че назованите продукти изпълняват изискванията на следните Директиви:

RO Declara□ia de conformitate UE

Declarăm că produsele nominalizate îndeplinesc prevederile următoarelor directive:

HR EU izjava o sukladnosti

Izjavljujemo da navedeni proizvodi ispunjavaju odredbe sljedećih smjernica:

RU Декларация соответствия ЕС

Заявляем, что указанные продукты выполняют требования следующих директив:

EN UK declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

2004/108/EG, 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EG

CE Besigheim, 2023-08-30

Philippe Buidin
Managing director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
Authorised to compile technical documentation.
Autoriza la recopilación de la documentación técnica.
autorise à réunir les documentations techniques.
Autoriza la recopilación de la documentación técnica.
Incaricati di redigere la documentazione tecnica.
Responsável pela compilação da documentação técnica.
Gevolmachtigd om de technische documenten samen te stellen.
Bemyndigar sammanställning av tekniskt underlag.
Bemyndiger udarbejdelse af den tekniske dokumentation.
Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu.
Εξουσιοδοτημένος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου.
Teknik belgelerin oluşturulması için tam yetkiye sahiptir.
Zmocněn k sestavení technické dokumentace.
Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej.
A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.
Splnomocňuje zostaviť technické podklady.
Pooblaščeni za sestavljanje tehnične dokumentacije.
Volitatud koostama tehnilisi andmeid.
Pilnvarots izstrādāt tehnisko dokumentāciju.
Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją.
Упълномощен за съставяне на техническата документация.
Împuternicit cu redactarea documentaţiei tehnice.
Opunomoćen za prikupljanje tehničke dokumentacije.
Уполномоченный на составление технических документов.

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

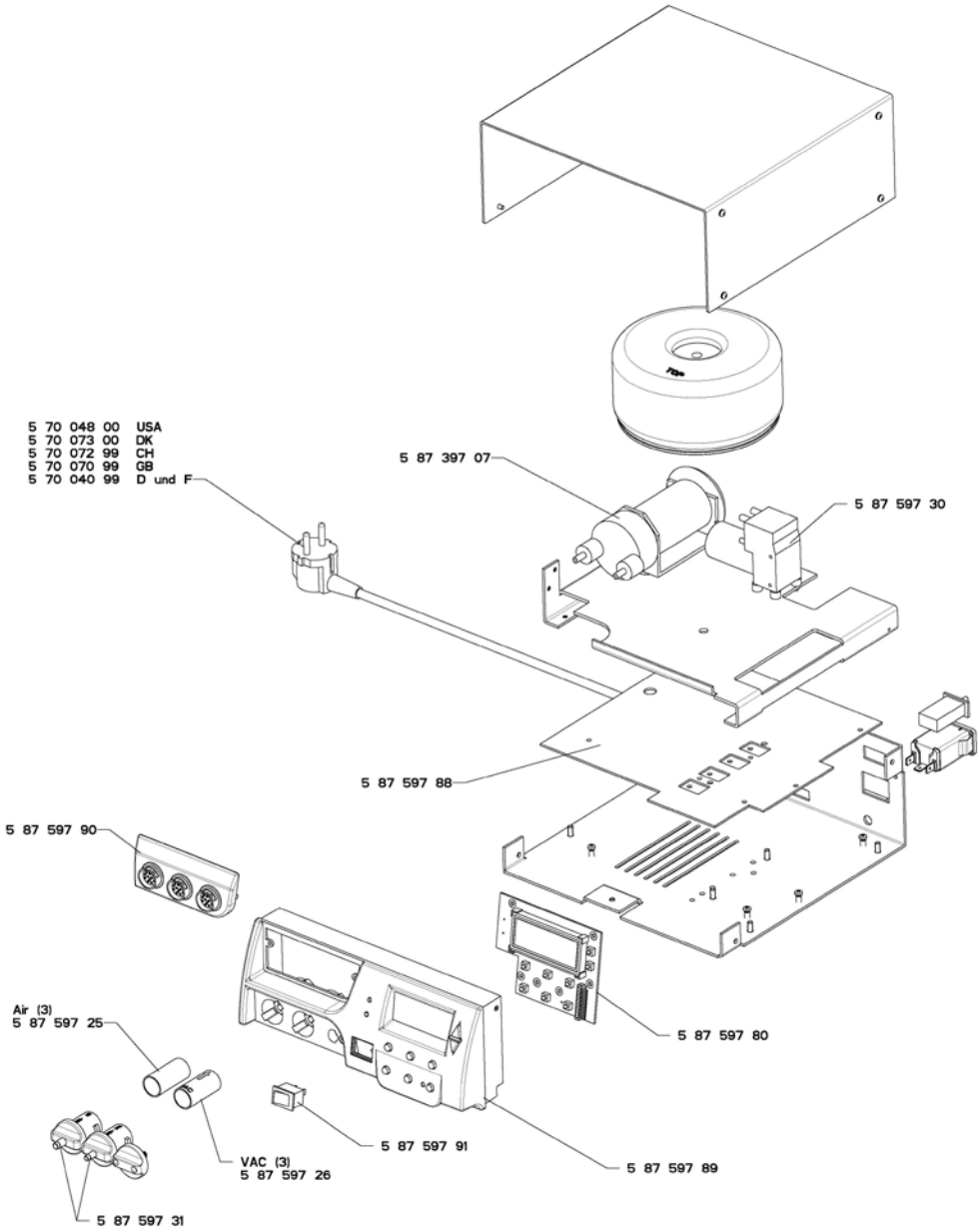
2008 No.1597, SI 2012 No.3032, SI 2016 No.1091

Besigheim, 2023-08-30

Philippe Buidin
Managing director

Authorised to compile technical documentation.

Apex Tool Group UK Ltd
Registered in England,
Company Number 14127816
Registered Office:
C/O TMF Group 13th Floor,
One Angel Court, London,
EC2R 7HJ, United Kingdom



4D9R107I/1
WXR 3

Product Registration

Produkt-Registrierung - Enregistrement produit - Registro de producto - 尊敬的客户您好

www.weller-tools.com/registration

GERMANY

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0

THE NETHERLANDS

Apex Tool Group B. V.
Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen

Tel: +31 (0) 591 66 75 00

USA

Apex Tool Group, LLC.
Weller Professional Tools Division
1000 Lufkin Road
Apex, NC 27539

+866-498-0484

CHINA

Apex Tool Group
Room 302A,
NO 177 Bibo Road
Shanghai, 201202

Tel: +86 (21) 60880288

GREAT BRITAIN

Apex Tool Group UK Ltd
Registered in England,
Company Number 14127816
Registered Office:
C/O TMF Group 13th Floor,
One Angel Court, London,
EC2R 7HJ, United Kingdom

info@weller-tools.com
www.weller-tools.com

© 2023, Apex Tool Group, LLC.
Weller is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.